叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 五鼠闹东京 000001

2. 五鼠闹东京 000002

3. 五鼠闹东京 000003

4. 五鼠闹东京 000004

5. 五鼠闹东京 000005

6. 五鼠闹东京 000006

7. 五鼠闹东京 000007

8. 五鼠闹东京 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

五鼠闹东京

第1/8页

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
Introduction
介绍

引子

[wɪð; wɪθ] ['feɪvərəbl] ['weðər] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)l] ['waɪndz] , [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [æt; ət] [piːs] .
With favorable weather and gentle winds , the world is at peace .
和 有利 天气 和 温和的 风 , 这 世界 是 在 和平 .

雨顺风调世界宁，

['empərər] [rɛnzɔŋ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [θroʊn] [ænd; ənd] [ruːld] [wɪð; wɪθ] [bə'nevələns] [ænd; ənd] ['liːniənsi] .
Emperor Renzong succeeded to the throne and ruled with benevolence and leniency .
皇帝 仁宗 成功了 到 这 王座 和 裁决 和 仁 和 宽大 .

仁宗继统政宽仁。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['dʒuːbɪlənt] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn] [ðə; ði] [braɪt] ['fjuːtʃər] .
The people are jubilant and rejoice in the bright future .
这 人们 是 喜庆 和 麾 在 这 明亮的 未来 .

万民鼓舞欢明盛，

[piːs] [ænd; ənd] [prɑː'sperəti] [reɪn] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [lænd] .
Peace and prosperity reign throughout the land .
和平 和 繁荣 在位 自始至终 这 土地 .

四海笙箫奏太平。

[sɔːŋ] [ʌv; əv] [faɪv] [pænts] ,
Song of Five Pants ,
歌曲 的 五 裤子 ,

歌五裤，

[lə] [fɛŋdʒiːɪŋ] ,
Le Fengying ,
乐 凤英 ,

乐丰盈，

[huː] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [faɪv] [ræts] [wʊd] [dɪ'send] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɔːrt(ə)l] [wɜːrld] ?
Who knew that the five rats would descend to the mortal world ?
WHO 知道 那 这 五 老鼠 会 下降 到 这 凡人 世界 ?

谁知五鼠降凡尘。

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ruːlər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒekts] [ɪz] [soʊ] [keɪ'ɑːtɪk] [ðæt] [ɪts] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
The relationship between the ruler and his subjects is so chaotic that it's difficult to distinguish between them .
这 关系 之间 这 统治者 和 他的 主题 是 所以 混乱 那 它是 难的 到 区分 之间 他们 .

君臣溷乱难分辨，

[ə; eɪ] [dʒeɪd] - [feɪst] [kæt] [kʌmz] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['riːəl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [feɪk] .
A jade - faced cat comes to distinguish the real from the fake .
一个 玉 - 面对 猫 来 到 区分 这 真实的 从 这 伪造的 .

玉面猫来辨假真。

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['empərər] - [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔːŋ] ['daɪnəsti] ,
Speaking of Emperor Zhenzong of the Song Dynasty ,
请讲 的 皇帝 - 的 这 歌曲 王朝 ,

话说赵宋真宗皇帝，

[in'heritɪŋ] [ðə; ði] ['legəsi] [ʌv; əv] ['empərər] -
Inheriting the legacy of Emperor Taizu
继承 这 遗产 的 皇帝 -

承太祖、

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] ['juːnɪfaɪd] [hɔŋdʒi] ,
Emperor Taizong unified Hongji ,
皇帝 太宗 统一 弘吉 ,

太宗一统洪基，

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][wʌz; wəz] .
The capital was Bianliang .
这 首都 曾是 汴梁 .

都于汴梁，

[biːm] ,
beam ,
光束 ,

将梁、

[tæŋ] ['daɪnəsti]
Tang Dynasty
唐 王朝

唐、

[dʒɪn]
Jin
斤

晋、

[ˌtʃaɪ'niːz] ,
Chinese ,
中国人 ,

汉、

[ðə; ði] [kə'rʌpt] ['præktɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒəu] ['daɪnəsti] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] [swept] [ə'weɪ] [ænd; ənd]
The corrupt practices of the Zhou dynasty were completely swept away and
这 腐败 实践 的 这 周 王朝 是 完全地 扫荡 离开 和
[rɪ'pleɪst] [wɪð; wɪθ] [nuː] [wʌnz] .
replaced with new ones .
替换 和 新的 一个 .

周之弊政悉洗而更新，

[baɪ] - ,
Bi Shi'an ,
双 - ,

文用毕士安、

[koʊ; kaʊ] [tiːænzuː] ;
Kou Tianzhu ;
kou 天柱 ;

寇田主；

[wuː] ['jɔŋ] [jæŋ] - ,
Wu Yong Yang Zongbao ,
吴 永 杨 - ,

武用杨宗宝、

['gaʊ] [tʃɪ'ɔŋ] ,
Gao Qiong ,
高 琼 ,

高琼、

['wæŋ] [z'jɑːn] .
Wang Xian .
王 西安 .

王显，

[ðer; ðər][ɪz] [piːs] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] [θruː'aʊt] [ðə; ði][lænd] .
There is peace and tranquility throughout the land .
那里 是 和平 和 宁静 自始至终 这 土地 .

海内太平无事。

['hev(ə)nli] [bʊks] [ɑːr; ər] ['friːkwəntli] [siːn] .
Heavenly books are frequently seen .
天上 图书 是 频繁地 已见 .

时有天书屡见，

[swiːt] [duː] [dɪ'sendz] [ɪn] [duː] [taɪm] ,
Sweet dew descends in due time ,
甜的 露 下降 在 到期的 时间 ,

甘露时降，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [fɔːrθ] [jɪr] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv] [dæʒɔŋ] .
Therefore , the fourth year of Jingde was changed to the first year of Dazhong Xiangfu .
所以 , 这 第四 年 的 - 曾是 已更改 到 这 第一的 年 的 大忠 相府 .

乃改景德四年为大中祥符元年，

[ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] ['selɪbreɪts] [ðɪs] ['dʒɔɪəs] [ə'keɪʒn] .
The whole world celebrates this joyous occasion .
这 所有的 世界 庆祝 这 欢乐 场合 .

便天下共庆喜征。

['empərər] [tʃʌnkjuː] [hæz; həz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [maʊθ] ,
Emperor Chunqiu has a strong mouth ,
皇帝 春秋 有 一个 强的 嘴 ,

帝春秋口壮，

[ðə; ði] ['kɔŋkjə,baɪnz] [ɪn][ðə; ði]['hærəm][wɜːr; wər] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɪn] ['fæməli] .
The concubines in the harem were appointed as the second son of the Jin family .
这 妾室 在 这 后宫 是 任命 作为 这 第二 儿子 的 这 斤 家庭 .

后宫妃嫔尚靳储贰。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ɪn][ðə; ði] - [hɔːl] , [ðə; ði] ['empərər] [ə'drest] [ðə; ði] [left] ['tʃænslər] , ['wæŋ] [kiː] , ['seɪɪŋ] :
In the Duanming Hall , the Emperor addressed the Left Chancellor , Wang Qie , saying :
在 这 - 大厅 , 这 皇帝 已解决 这 左边 校长 , 王 且 , 说 :

御端明殿对左丞相王且曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['oʊvər] ['θɜːrti] . "
" I am now over thirty . "
" 我 是 现在 超过 三十 . "

“朕今三十已过，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [er] [jet] .
There is no heir yet .
那里 是 不 继承人 然而 .

尚无嗣君。

" [wɪl] [juː; jʊ] [ˌɡærən'tiː] [hɪz; ɪz] [rɪ'liːs] ? "
" Will you guarantee his release ? "
" 将要 你 保证 他的 发布 ? "

卿将保以处之？”

['wæŋ] [tʃiː] [sed] :
Wang Qi said :
王 齐 说 :

王且曰：

" [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ɪz][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] . "
" The crown prince is the foundation of the nation . "
" 这 王冠 王子 是 这 基础 的 这 国家 . "

“太子乃国家根本，

[waɪ] ['dʌznt] [jʊr; jər]['mædʒəsti] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] [steɪt] ?
Why doesn't Your Majesty take charge of the affairs of state ?
为什么 不 你的 威严 拿 收费 的 这 事务 的 状态 ?

陛下何不当万几之下，

" [dʌz] [ðə; ði] ['pæləs] [bɜːrn] ['ɪnsens] ['evri] [naɪt] ? "
" Does the palace burn incense every night ? "
" 做 这 宫殿 烧伤 香 每一个 夜晚 ? "

每夜宫中焚香？”

[baɪ][dʒʊ'laɪ] 15th ,
By July 15th ,
经过 七月 15th ,

至七月十五，

[hiː; hi] [ʃoʊd] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] ['letɪŋ] [ʌp] .
He showed no sign of letting up .
他 显示 不 符号 的 出租 向上 .

全无懈志。

[dʒʊ'laɪ] 15th ,
July 15th ,
七月 15th ,

七月十五日，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɡɑːd] [dɪ'sendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mɔːrt(ə)l] [relm] [tuː; tə]['pɑːrd(ə)n] [sɪnz] .
It was the Earth God descending to the mortal realm to pardon sins .
它 曾是 这 地球 上帝 下降 到 这 凡人 领域 到 赦免 罪孽 .

乃是地官下界赦罪，

[əb'zɜːrv] [ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] [sɪn'sɪr] [hɑːrt] ,
Observe the Emperor's sincere heart ,
观察 这 皇帝的 真诚 心 ,

鉴察帝心虔诚，

[ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [kɔːrt] .
That night they went to the Heavenly Court .
那 夜晚 他们 去 到 这 天上 法庭 .

是夜即转天庭，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] - [prerz] [tuː; tə][ðə; ði][dʒeɪd] ['empərər] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
He reported Zhenzong's prayers to the Jade Emperor one by one .
他 据报道 - 祈祷 到 这 玉 皇帝 一 经过 一 .

把真宗祈祷之事一一上奏玉帝。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][dʒeɪd] ['empərər]
Upon hearing this , the Jade Emperor
之上 听力 这 , 这 玉 皇帝

玉帝闻奏，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ðə; ði] [tuː] [sə'lestʃ(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] :
He then asked the two celestial officials :
他 然后 问 这 二 天体 官员 :

乃问两班仙官：

" [ðə; ði] ['kɜːrənt] ['empərər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːŋ] ['daɪnəsti] [hæz; həz][noʊ] [er] . "
" The current emperor of the Song Dynasty has no heir . "
" 这 当前的 皇帝 的 这 歌曲 王朝 有 不 继承人 . "

“今有宋朝当今皇帝无嗣，

[ðeɪ] [preɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [wʊd] [ruːl] [ðə; ði] [wɜːrld] .
They prayed that the crown prince would rule the world .
他们 祈祷 那 这 王冠 王子 会 规则 这 世界 .

祈求太子掌管天下。

[huː] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'send] [tuː; tə] [ɜːrθ] [ænd; ənd][biː; bi][bɔːrn] ?
Who would be willing to descend to earth and be born ?
WHO 会 是 愿意的 到 下降 到 地球 和 是 出生 ?

谁肯下凡降生？

[ðɪs] [ɪz][noʊ] [smɔːl] ['blesɪŋ] !
This is no small blessing !
这 是 不 小的 祝福 !

此福非小！

['redʒɪstər] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
Register as soon as possible .
登记 作为 很快 作为 可能的 .

作速报名。”

[aɪ] [æskt] [θriː] [taɪmz] .
I asked three times .
我 问 三 时代 .

连问三次。

[wen] [ðə; ði] ['berfʊt] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [ɪn][ðə; ði][skwɑːd] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðɪs] , [hiː; hi] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] .
When the Barefoot Immortal in the squad heard about this , he burst into laughter .
什么时候 这 赤脚 不朽 在 这 队 听到 关于 这 , 他 爆裂 进入 笑声 .

班部中有赤脚大仙闻得此事呵呵大笑，

[hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] :
He stepped forward and said :
他 步 向前 和 说 :

向前奏曰：

" [jʊr; jər]['sʌbdʒekt] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [dɪ'send] [tuː; tə][ðə; ði]['mɔːrt(ə)l] [relm] [ænd; ənd][biː; bi][bɔːrn] . "
" Your subject wishes to descend to the mortal realm and be born . "
" 你的 主题 愿望 到 下降 到 这 凡人 领域 和 是 出生 . "

“臣愿下凡降生。”

[ðə; ði][dʒeɪd] ['empərər] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði]['goʊldən] [bɔɪ] [ænd; ənd][dʒeɪd]['meɪd(ə)n] .
The Jade Emperor then instructed the Golden Boy and Jade Maiden .
这 玉 皇帝 然后 指示 这 金的 男生 和 玉 少女 .

玉帝即吩咐金童玉女，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] - ['pæləs] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌriːɪn'kɑːneɪtid] [æz; əz] ['kɑːnsɔːrt] [li] .
She was sent to Kunning Palace to be reincarnated as Consort Li .
她 曾是 发送 到 - 宫殿 到 是 转世 作为 配偶 李 .

送入坤宁宫宸妃李氏投胎。

[wen] [ðə; ði] [tenθ] [mʌnθ] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] ,
When the tenth month was completed ,
什么时候 这 第十 月 曾是 完全的 ,

及至十月期足，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] ['rɪvər] ['pætərn] [ɑːn] [hiːz; ɪz] [left] [hænd] .
The child gave birth to the prince and had a mountain and river pattern on his left hand .
这 孩子 给予 出生 到 这 王子 和 有 一个 山 和 河 图案 在 他的 左边 手 .

产下太子左手有山河纹，

[ðə; ði] [raɪt] [hænd] [hæz; həz] [ðə; ði] ['pætərn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd] [greɪn] .
The right hand has the pattern of the state and grain .
这 正确的 手 有 这 图案 的 这 状态 和 粮食 .

右手有社稷纹，

[ɪk'sepʃənəli] [ɪn'telɪdʒənt] ,
Exceptionally intelligent ,
非常 聪明的 ,

颖异非常，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['hænsəm] [ænd; ənd] ['dæʃɪŋ] [ə'pɪrəns] .
He had a handsome and dashing appearance .
他 有 一个 英俊的 和 帅气 外貌 .

神情俊发。

['empərər] - [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Emperor Zhenzong was overjoyed .
皇帝 - 曾是 欣喜若狂 .

真宗不胜欢喜。

[ɔːl] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [səb'mɪtɪd] [mə'mɔriːəlz] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ðer; ðər] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
All civil and military officials submitted memorials to offer their congratulations .
全部 民用 和 军队 官员 提交 纪念碑 到 提供 他们的 恭喜! .

文武百官皆上表致贺，

[ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['æmnəsti] [wʌz; wəz] ['græntɪd] .
A general amnesty was granted .
一个 一般的 大赦 曾是 的确 .

大赦天下。

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [wʌz; wəz] [neɪmd] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ʃuːn] .
The crown prince was named Zhao Xun .
这 王冠 王子 曾是 命名 赵 迅 .

太子取名赵洵，

[θriː] [deɪz] ['æftər] [bɜːrθ] ,
Three days after birth ,
三 天 后 出生 ,

生下三日，

[ʃiː; ʃi] [dʒʌst] [kept] ['kraɪɪŋ] .
She just kept crying .
她 只是 保留 哭泣 .

只是啼哭不止。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [fə'zɪʃənz] ['medɪs(ə)n] [wʌz; wəz] [ˌɪnɪ'fektɪv] .
The imperial physician's medicine was ineffective .
这 帝国 医生的 药品 曾是 无效 .

御医下药无效。

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] ['wɜːrid] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] .
The emperor was worried and anxious .
这 皇帝 曾是 担心 和 焦虑的 .

皇帝忧悸，

[ə; eɪ] ['noʊtɪs] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [rɪ'kruːt] [rɪ'naʊnd] ['dɑːktɚz] [frʌm; frəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kʌntri] .
A notice was issued to recruit renowned doctors from across the country .
一个 注意 曾是 发布 到 招募 著名 医生 从 穿过 这 国家 .

出榜招取天下名医。

['sʌd(ə)nli] , ['viːnəs] , [ðə; ði] ['plænɪt] [ʌv; əv] ['viːnəs] , [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] :
Suddenly , Venus , the planet of Venus , was startled in the clouds :
突然 , 金星 , 这 行星 的 金星 , 曾是 惊慌 在 这 云 :

忽然惊动云头太白金星：

" [meɪ] [ðə; ði] [greɪt] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [dɪ'send] [tuː; tə] [ɜːrθ] [tuː; tə] [ruːl] [ðə; ði] [wɜːrld] "
" May the Great Immortal descend to earth to rule the world "
" 可能 这 伟大的 不朽 下降 到 地球 到 规则 这 世界 "

“向大仙下凡御世，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [ə'sɪstənts] ,
Because there are no left and right assistants ,
因为 那里 是 不 左边 和 正确的 助理 ,

因无左辅右弼，

[tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [ʌv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [bə'nevələns] .
To achieve a lifetime of compassion and benevolence .
到 达到 一个 寿命 的 同情 和 仁 .

以成一世慈仁。”

[ðə; ði][dʒeɪd] ['empərər] ['græntɪd] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .
The Jade Emperor granted the request .
这 玉 皇帝 的确 这 要求 .

玉帝准奏，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] - [stɑːr][wʌz; wəz] [ˌriːɪn'kɑːneɪtid] [ɪn] - ['vɪlɪdʒ] .
It is said that the Wenqu Star was reincarnated in Baojia Village .
它 是 说 那 这 - 星星 曾是 转世 在 - 村庄 .

即差文曲星投包家庄托生，

[ðə; ði][stɑːr] - [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][biː; bi][bɔːrn][ɪn] - .
The star Wuqu was sent to be born in Yangjiazhuang .
这 星星 - 曾是 发送 到 是 出生 在 - .

差武曲星于杨家庄降生，

[wen] [hiː; hi] [grəuz] [ʌp]
When he grows up
什么时候 他 生长 向上

他日长成，

[tuː; tə] [ə'sɪst] [gɑːd] .
To assist God .
到 协助 上帝 .

以辅真主。

['viːnəs] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] .
Venus received the imperial decree and replied .
金星 已收到 这 帝国 法令 和 回复 .

金星领旨复旨，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [geɪt] , [træns'fɔːmɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [huː] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['mɔːrt(ə)l] [relm] .
He returned to the Heavenly Gate , transforming into a physician who descended to the mortal realm .
他 返回 到 这 天上 门 , 转变 进入 一个 医生 WHO 下降 到 这 凡人 领域 .

复出天门化作一医士临凡，

[hiː; hi] [went] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] .
He went directly to the imperial court to accept the challenge .
他 去 直接地 到 这 帝国 法庭 到 接受 这 挑战 .

径来朝中揭榜。

[æm'bæsədər] [giːmɛn] [brɔːt] [ɪn] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Ambassador Gemen brought in officials .
大使 德国 带来 在 官员 .

阁门大使引入官来，

[ðə; ði] ['juːnəks] ['eskɔːtid] [ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bedsaɪd] .
The eunuchs escorted the prince to his bedside .
这 太监 护送 这 王子 到 他的 床头 .

保驾太监送至太子床前。

['viːnəs] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər][hænd] ,
Venus looked at her hand ,
金星 看起来 在 她 手 ,

金星把手一看，

[hiː; hi] ['wɪspəd] [ɪn][maɪ] [ɪr] :
He whispered in my ear :
他 低声说道 在 我的 耳朵 :

在耳边轻轻说道：

" [naʊ] [ɔːl][ðə; ði] ['ministəz] [ænd; ənd][æd'vaɪzɝz][hæv; həv] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] . "
" Now all the ministers and advisors have been appointed . "
" 现在 全部 这 部长们 和 顾问 有 到过 任命 . "

“如今辅弼俱见取齐，

[juː; jʊ][kæn; kən] [rest] [ə'ʃʊrd] .
You can rest assured .
你 能 休息 保证 .

你可放心，

[hiː; hi] [wɪl] [wʌn] [deɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] ['empərər] .
He will one day become a peaceful emperor .
他 将要 一 天 变得 一个 和平 皇帝 .

他日当为太平天子。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [triːt] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] .
After saying this , he pretended to treat the patient .
后 说 这 , 他 假装 到 对待 这 病人 .

说罢佯为医治之状，

[ðə; ði] [prɪns] [ðen] [stɑːpt] ['kraɪɪŋ] .
The prince then stopped crying .
这 王子 然后 停止 哭泣 .

太子即不哭啼。

[ðə; ði] ['empərər] [wɪʃt] [tuː; tə] [rɪ'wɔːrd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
The emperor wished to reward him with an official position .
这 皇帝 希望 到 报酬 他 和 一个 官方的 位置 .

皇帝欲赏之以官，

['viːnəs] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði] [kɔːrt] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [left] .
Venus declined the court invitation and left .
金星 拒绝 这 法庭 邀请 和 左边 .

金星辞谢出朝，

[hɜːr; hər] [sliːvz] ['floʊtɪd] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] .
Her sleeves floated up into the air and disappeared .
她 袖子 漂浮 向上 进入 这 空气 和 消失 .

指袖飘然升空而去。

[ðə; ði] [ɪn'taɪər] [kɔːrt] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [sər'praɪz] .
The entire court was astonished and full of surprise .
这 全部的 法庭 曾是 惊讶 和 满的 的 惊喜 .

举朝愕然叹异。

[taɪm] [flaɪz] [baɪ] [ˌʌn'noʊtɪst] .
Time flies by unnoticed .
时间 苍蝇 经过 未被察觉 .

不觉时光迅速，

['siːznz] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [tɜːrn] .
Seasons change in turn .
季节 改变 在 转动 .

寒暑迭催。

['empərər] - [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] 25th [jɪr] .
Emperor Zhenzong ascended the throne in his 25th year .
皇帝 - 上升 这 王座 在 他的 25th 年 .

真宗登基二十五年，

[ɑːn] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪtθ] [mʌnθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juːæŋksɪŋ] ['ɪrə] (-) ,
On the seventh day of the eighth month of the first year of the Yuanxing era (1192) ,
在 这 第七 天 的 这 第八 月 的 这 第一的 年 的 这 元兴 时代 (-) ,

至元兴元年壬辰八月初七日，

['sʌd(ə)nli] ['fiːlɪŋ] [ʌn'wel] .
Suddenly feeling unwell .
突然 感觉 不适 .

忽然不豫。

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] ['tʃænslər] [lyː] ['dwæn, 'dweɪn] [tuː; tə] [ɪn'trʌst] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] ['fjuːtʃər] [ə'ferz] .
He then summoned Chancellor Lü Duan to entrust him with future affairs .
他 然后 被召唤 校长 鲁 段 到 委托 他 和 未来 事务 .

即呼丞相吕端托以后事。

[ðə; ði] ['aʊər] [wʌz; wəz] [faɪv] [ə'klɒk, əu-] .
The hour was five o'clock .
这 小时 曾是 五 点钟 .

时漏下五鼓，

[lyː] ['dwæn, 'dweɪn] ['heɪstɪli] [led] [kraʊn] [prɪns] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ʃuːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [θroʊn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] .
Lü Duan hastily led Crown Prince Zhao Xun to the throne before the coffin .
鲁 段 草草 引领 王冠 王子 赵 迅 到 这 王座 前 这 棺材 .

吕端急领太子赵洵于柩前即位，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [twelv] ['jɪrz] [oʊld] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .
He was twelve years old at the time .
他 曾是 十二 年 老的 在 这 时间 .

时年方十二岁。

['emprəs] [l'juː] [ruːld] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [skriːn] .
Empress Liu ruled from behind a screen .
皇后 刘 裁决 从 在后面 一个 屏幕 .

皇后刘氏垂帘同听政，

[ðə; ði] [jɪr] [ɪz] - .
The year is Guihai .
这 年 是 - .

岁在癸亥，

[ðə; ði] [reɪn] ['taɪt(ə)l][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv] - .
The reign title was changed to the first year of Tiansheng .
这 在位 标题 曾是 已更改 到 这 第一的 年 的 - .

改元天圣元年。

[wen] ['zɛŋ] [ɪz][ðə; ði] [ˌriːɪnkɑːr'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] - [stɑːr] .
Wen Zheng is the reincarnation of the Wenqu Star .
温 郑 是 这 投胎 的 这 - 星星 .

文拯乃文曲星降世，

[tuː; tə]['rektɪfaɪ][ðə; ði] ['empərər] .
To rectify the Emperor .
到 纠正 这 皇帝 .

以匡皇上。

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['pɜːrs(ə)n] .
However , he received the instruction from a strange person .
然而 , 他 已收到 这 操作说明 从 一个 奇怪的 人 .

却得异人所授，

[ðə; ði] [sʌn] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [klɪr] ['dʒʌdʒmənt] .
The sun can make a clear judgment .
这 太阳 能 制作 一个 清除 判断 .

能日判明阳，

[naɪt] ['traɪəl][ʌv; əv][ðə; ði] [goʊst] ,
Night trial of the ghost ,
夜晚 审判 的 这 鬼 ,

夜审阴鬼，

[ɔːl] ['goʊsts] , ['diːmənz] , [ænd; ənd] ['mɒnstəz] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔːtərz] ,
All ghosts , demons , and monsters in the heavens and the waters ,
全部 鬼魂 , 恶魔 , 和 怪物 在 这 天 和 这 水 ,

凡一切天地水府鬼魅妖魔，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ɪ'skeɪp] [hɪz; ɪz] ['ɪnsaɪt] .
They could not escape his insight .
他们 可以 不是 逃脱 他的 洞察力 .

不能逃其洞察。

['wɜːrkɪŋ] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][stɑːr] [jæŋ] [ˌwen'gwɑːŋ] , [bəuθ] [ɪn'tɜːrnəli] [ænd; ənd] [ɪk'stɜːrnəli] ,
Working together with the Martial Star Yang Wenguang , both internally and externally ,
在职的 一起 和 这 马歇尔 星星 杨 文光 , 两个都 内部 和 外部 ,

与武曲星杨文广协心内外，

[meɪ] [wiː; wi] [ɔːl] [ɪn'dʒɔɪ] [piːs] [ænd; ənd] [prɑː'sperəti] .
May we all enjoy peace and prosperity .
可能 我们 全部 享受 和平 和 繁荣 .

共乐升平。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['fɔrists] [ɑːr; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sentriz] ,
Although the mountain forests are filled with sentries ,
虽然 这 山 森林 是 已填 和 哨兵 ,

虽山林哨聚，

['maɪnər] [pə'liːs] ['ɑːfəsərz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] . . .
Minor police officers occasionally . . .
次要的 警察 警官 偶尔 . . .

时有小警，

['sʌd(ə)nli] [waɪpt] [aʊt] ,
Suddenly wiped out ,
突然 擦拭 出去 ,

倏起收殄，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [trænz'gres] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ruːlz] .
They dared not transgress the royal rules .
他们 敢于 不是 越界 这 皇家 规则 .

罔敢大干王纪。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prɪ'saɪsli] [æt; ət] [hoʊm] [ðæt] [ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
It was precisely at home that they struck the earth .
它 曾是 恰恰 在 家 那 他们 击 这 地球 .

正是家击壤，

-
Hukangqu
-

户康衢，

['skɑːlər] ,
scholar ,
学者 ,

士、

['ægrɪkʌltʃər]
Agriculture
农业

农、

[wɜːrk] ,
work ,
工作 ,

工、

['bɪznəs] ,
business ,
商业 ,

商，

[iːtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [prə'feʃ(ə)n] ;
Each should remain in their own profession ;
每个 应该 保持 在 他们的 自己的 职业 ;

各安其业；

[naɪn] [striːmz] [ænd; ənd] [θriː] [riː'lɪdʒənz]
Nine streams and three religions
九 溪流 和 三 宗教

九流三教，

['evriwʌn] [iːts] [hɪz; ɪz] [oʊn] [sɔɪl] ;
Everyone eats his own soil ;
每个人 吃 他的 自己的 土壤 ;

各食其土；

[ðoʊz] [huː] [lɪv; laɪv][ðer; ðər][hæv; həv] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [welθ] .
Those who live there have accumulated wealth .
那些 WHO 居住 那里 有 积累 财富 .

居者有积聚，

[ðə; ði] ['trævələr] [hæz; həz] [prə'vɪʒnz] .
The traveler has provisions .
这 游客 有 条款 .

行者有裹粮。

[noʊ] [wʌn] ['pɪks] [ʌp] [lɔːst] ['aɪtəmz] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] .
No one picks up lost items on the road .
不 一 精选 向上 丢失的 项目 在 这 路 .

道不拾遗，

[dɔːgz] [duː] [nɑːt] [bɑːrk] [æt; ət] [naɪt] .
Dogs do not bark at night .
狗 做 不是 吠 在 夜晚 .

犬无夜吠，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] [rɪ'zentʃ(ə)l] ['wɪmɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['fæməli] .
There are no resentful women in the family .
那里 是 不 不满 女性 在 这 家庭 .

内无怨女，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] [ˌʌn'mærid] [men] [ˌaʊt'saɪd] .
There are no unmarried men outside .
那里 是 不 未婚 男人 外部 .

外无旷夫。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] [tʃaɪld] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fʊl] ['beli] , [sæŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [jaʊ] .
The child , with a full belly , sang of the day of Yao .
这 孩子 , 和 一个 满的 腹部 , 唱 的 这 天 的 姚 .

小儿鼓腹歌尧日，

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['hevəns] [ə'bʌv] .
The old man looked up and saw the heavens above .
这 老的 男人 看起来 向上 和 锯 这 天 多于 .

老叟抬头载舜天。

['tʃæptər] [wʌn] : ['zɛŋ] [ˌdiː 'eɪ] ['tiːtʃɪz] ['ʃiː] [dʒʌn] [tuː; tə] [riːd]
Chapter 1 : Zheng Da Teaches Shi Jun to Read
章 1 : 郑 达 教导 史 俊 到 读

第一回 郑达教施俊读书

[sɪns] ['empərər] [rɛnzɔŋ] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] ,
Since Emperor Renzong ascended the throne ,
自从 皇帝 仁宗 上升 这 王座 ,

自从仁宗皇帝登基以来，

[ðə; ði] ['rɪvər] [ɪz] [klɪr] [ænd; ənd] [ðə; ði] [siː] [ɪz] [kɑːm] .
The river is clear and the sea is calm .
这 河 是 清除 和 这 海 是 冷静的 .

河清海晏，

[ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [æt; ət] [piːs] .
The world is at peace .
这 世界 是 在 和平 .

天下太平。

[naʊ] , [ɪn] - , [hiːkɪŋ] ['kaʊnti] , [ˌhwaɪ'ɑːn] ['priːfektʃər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃiː] ['fæməli] ['vɪlɪdʒ]
Now , in Liutang , Heqing County , Huai'an Prefecture , there was a Shi family village
现在 , 在 - , 鹤庆 县 , 淮安 州 , 那里 曾是 一个 史 家庭 村庄

却说淮安府河清县柳塘有一施家庄。

[ðer; ðər] ['ænsestərz] [hæd; həd] [bɪn] ['fliːɪŋ] [ðə; ði] ['keɪɑːs] [sɪns] [ðə; ði] ['kɪn] ['daɪnəsti] .
Their ancestors had been fleeing the chaos since the Qin Dynasty .
他们的 祖先 有 到过 逃离 这 混乱 自从 这 秦 王朝 .

其祖宗自秦时避乱以来，

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn] [sɪ'kluːʒ(ə)n] [hɪr] .
He lives in seclusion here .
他 生活 在 隔离 这里 .

隐居住此，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] .
It has been a long time since ancient times .
它 有 到过 一个 长的 时间 自从 古老的 时代 .

历代已久，

['densli] ['pɑːpjuleɪtid]
Densely populated
密集地 人口稠密

人烟稠密，

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər] ['nuːmərəs] [ænd; ənd] [daɪ'vɜːrs] .
The species are numerous and diverse .
这 物种 是 很多的 和 各种各样的 .

族类繁盛。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn]['pɜːrs(ə)n] .
There was one person .
那里 曾是 一 人 .

出有一人，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['ʃiː] [ɪn] .
His name is Shi En .
他的 姓名 是 史 恩 .

名唤施恩，

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] ['kærəktər] .
He was born with a strong and upright character .
他 曾是 出生 和 一个 强的 和 直立 特点 .

自幼赋性刚直，

['fiːlɪŋ] [kəm'pæʃ(ə)n]
Feeling compassion
感觉 同情

心怀恻隐，

[fɪr] [nɑːt]['iːv(ə)l]
Fear not evil
害怕 不是 邪恶的

逢恶不怕，

[duː][nɑːt] [dɪ'siːv] [ðə; ði][kaɪnd] - ['hɑrtɪd] .
Do not deceive the kind - hearted .
做 不是 欺骗 这 种类 - 心地 .

见善不欺，

['evriwʌn] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['eldər] .
Everyone called him the Elder .
每个人 称为 他 这 长老 .

人皆称为施长者。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'troʊðd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɜːrneɪmd] ['ʒuː] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [jʌŋ] .
He was betrothed to a woman surnamed Zhu when he was young .
他 曾是 未婚妻 到 一个 女士 姓氏 朱 什么时候 他 曾是 年轻的 .

自幼聘朱氏为妻，

['evriwʌn] [kɔːlz] [hɪm; ɪm] ['ʒuː] - .
Everyone calls him Zhu Yuanjun .
每个人 呼叫 他 朱 - .

人都称为朱院君。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['ɪnkiːpər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] ,
Although the innkeeper was a woman ,
虽然 这 旅店老板 曾是 一个 女士 ,

院君虽是女流，

['nætʃ(ə)rəli] ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] ,
Naturally virtuous and gentle ,
自然 有德行的 和 温和的 ,

素性贤淑，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [kaɪnd] [hɑːrt] .
He has a very kind heart .
他 有 一个 非常 种类 心 .

心甚好善。

['hɑːrməni] [bɪ'twiːn] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf]
Harmony between husband and wife
和谐 之间 丈夫 和 妻子

夫妇和合，

[laɪk] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] ['zɪðər] .
Like playing the zither .
喜欢 玩耍 这 筝 .

如鼓瑟琴。

[ə'proʊtʃɪŋ] ['fɔːrti] ,
Approaching forty ,
接近 四十 ,

年近四旬，

[noʊ] ['tʃɪldrən]
No children
不 孩子们

未有子息，

[maɪ] [waɪf] [ɪz] ['pregnənt] [tə'deɪ] .
My wife is pregnant today .
我的 妻子 是 孕 今天 .

今日妻幸有孕，

[ɪf] [wʌn] [sʌn] [ɪz] [əb'teɪnd] ,
If one son is obtained ,
如果 一 儿子 是 获得 ,

倘得一子，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv][maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][ˌem 'iː] .
This is a reward for the kindness of my husband and me .
这 是 一个 报酬 为了 这 仁慈 的 我的 丈夫 和 我 .

乃是赐我夫妇善心之报。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [taɪm] [tuː; tə] [ɡɪv] [bɜːrθ] ,
When it came time to give birth ,
什么时候 它 来了 时间 到 给 出生 ,

及至临盆，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sʌn] .
He was blessed with a son .
他 曾是 蒙福 和 一个 儿子 .

果得一子。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌn'juːʒuəl] [ə'pɪrəns] .
He was born with an unusual appearance .
他 曾是 出生 和 一个 异常 外貌 .

生得状貌岐嶷，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [neɪmd] ['ʃiː] [dʒʌn] .
He was named Shi Jun .
他 曾是 命名 史 俊 .

取名施俊。

['perənts] [lʌv] [ænd; ənd] ['tʃerɪʃ]
Parents love and cherish
父母 爱 和 珍惜

父母爱惜，

[laɪk] [ə; eɪ] ['preʃəs] [dʒem][ɪn][ðə; ði][pɑːm][ʌv; əv] [wʌnz] [hænd] .
Like a precious gem in the palm of one's hand .
喜欢 一个 宝贵的 宝石 在 这 棕榈 的 一个人的 手 .

如掌上之珠。

[taɪm] [flaɪz] [baɪ] [ˌʌn'noʊtɪst] .
Time flies by unnoticed .
时间 苍蝇 经过 未被察觉 .

不觉岁月如流，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] .
She is five years old .
她 是 五 年 老的 .

已生五岁。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [dik'teitid] [ðə; ði] ['letər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
His father dictated the letter to him .
他的 父亲 口述 这 信 到 他 .

其父将书信口授之，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['meməraɪzd] [ɪ'miːdiətli] .
It can be memorized immediately .
它 能 是 记忆 立即地 .

即能成诵。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['veri] [pliːzd] .
His father was very pleased .
他的 父亲 曾是 非常 高兴 .

其父甚喜，

[hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] ['mʌðər] :
He told his mother :
他 讲述 他的 母亲 :

告其母曰：

" [ðɪs] [tʃaɪld] [ɪz]['oʊnli] [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] . "
" This child is only five years old . "
" 这 孩子 是 仅有的 五 年 老的 . "

“此儿才方五岁，

[tə'deɪ] [aɪ] [wɪl] ['briːfli] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [bʊk] .
Today I will briefly teach him the book .
今天 我 将要 简要地 教 他 这 书 .

今日我把书略教之，

[test] [ɪts] [spiːtʃ] .
Test its speech .
测试 它是 演讲 .

试其口齿，

[juː; jʊ][kæn; kən] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
You can read it without even thinking about it .
你 能 读 它 没有 甚至 思维 关于 它 .

不想即能会读。

['fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi] [gruː] [ʌp] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːrs(ə)n] .
Fortunately , he grew up to be a good person .
幸运的是 , 他 生长 向上 到 是 一个 好的 人 .

天幸长成，

[maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪn] ['edʒukeɪtɪŋ] [maɪ] [sʌn] ,
My intention in educating my son ,
我的 意图 在 教育 我的 儿子 ,

吾此教子之心，

[ɪts] [nɑːt][ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['enərdʒi] .
It's not a waste of your energy .
它是 不是 一个 浪费 的 你的 活力 .

亦不枉自劳神。

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['ænsər] ['kwestʃənz] [ɪ'miːdiətli] ,
Seeing that he answered questions immediately ,
看到 那 他 回答 问题 立即地 ,

见其随问随答，

[juː; jʊ][kæn; kən]['haɪər][ə; eɪ]['tuːtər] .
You can hire a tutor .
你 能 聘请 一个 导师 .

可以延师教习，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] ['kɑːntent] .
My heart is content .
我的 心 是 内容 .

予心亦足矣。”

[nekst] [jɪr] , [aɪ] [wɪl] [kən'sʌlt] [ə; eɪ] [kən'fjuːʃən] ['skɑːlər] .
Next year , I will consult a Confucian scholar .
下一个 年 , 我 将要 咨询 一个 儒家 学者 .

明年另从经学先生，

[hɪz; ɪz] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['priːviəs] ['vɪlɪdʒ] .
His husband was from the previous village .
他的 丈夫 曾是 从 这 以前的 村庄 .

其先生者乃前村人，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['zɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][ˌdiː 'eɪ] .
His surname is Zheng and his given name is Da .
他的 姓 是 郑 和 他的 给定 姓名 是 达 .

姓郑名达，

[ɪts] ['ɔːltərnət] [neɪm] [ɪz] ['jʌŋ] ['væli] .
Its alternate name is Yung Valley .
它是 备用 姓名 是 永 谷 .

别号云谷。

[hɪz; ɪz] ['ɜːrli] [ˌækə'demɪk] [ə'tʃiːvmənts] [wɜːr; wər] [kən'sɪdərəb(ə)l] .
His early academic achievements were considerable .
他的 早期的 学术的 成就 是 大量 .

初年学术颇有，

[sɜːrv] ['relətɪvz] [wɪð; wɪθ]['ʌtmoʊst] ['fɪliəl] ['paɪəti] ,
Serve relatives with utmost filial piety ,
服务 亲属 和 极致 孝 虔诚 ,

侍亲至孝，

[nɑːt] ['derɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər] ['hoʊmtaʊn] ,
Not daring to leave their hometown ,
不是 大胆 到 离开 他们的 家乡 ,

不敢远离乡井，

['tiːtʃɪŋ] ['oʊnli][ɪn] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] ,
Teaching only in this village ,
教学 仅有的 在 这 村庄 ,

只在本村教授，

[ðə; ði][hoʊ'tel] [prə'vaɪdz] [miːlz] [ænd; ənd] [nu'trɪʃ(ə)n] .
The hotel provides meals and nutrition .
这 酒店 提供 餐 和 营养 .

馆资膳养。

[wʌns] ['ʃiː] [dʒʌn] ['entərd] [hɪz; ɪz] [skuːl] ,
Once Shi Jun entered his school ,
一次 史 俊 进入 他的 学校 ,

施俊既入其门，

[tiːtʃ] ['græmər] ,
Teach grammar ,
教 语法 ,

教以文法，

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] ['riːz(ə)n] ,
Pointing to principles and reason ,
指向 到 原则 和 原因 ,

指以义理，

[ˌfoʊtə'græfɪk] ['meməri] .
Photographic memory .
摄影 记忆 .

过目不忘。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][maɪ] [iː] .
The sound of my ee .
这 声音 的 我的 ee .

吾咿之声，

['wɜːrkɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [wɪ'ðaʊt] ['siːsɪŋ] .
Working day and night without ceasing .
在职的 天 和 夜晚 没有 停止 .

昼夜不辍。

['mɪstər] . ['zɛŋ] [ˌdiː 'eɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['klæsmeɪt] [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [klæs] .
Mr . Zheng Da had a classmate who was in class .
先生 . 郑 达 有 一个 同学 WHO 曾是 在 班级 .

那郑达先生有一窗友，

[ðə; ði] ['sɜːrneɪm] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['gɪv(ə)n] [neɪm] [mʌst; məst][biː; bi]['noʊb(ə)l] .
The surname He and the given name must be noble .
这 姓 他 和 这 给定 姓名 必须 是 高贵 .

姓何名必贵，

['evriwʌn]	[kɔːld]	[hɪm; ɪm]	['mæstər]	[hiː; hi]	.
Everyone	**called**	**him**	**Master**	**He**	**.**
每个人	称为	他	掌握	他	.

人皆称为何员外。

[hiː; hi]	[ænd; ənd]	['mɪstər]	.	['zɛŋ]	[wɜːr; wər]	['klæsˌmets]	[sɪns]	['tʃaɪldhʊd]	.
He	**and**	**Mr**	**.**	**Zheng**	**were**	**classmates**	**since**	**childhood**	**.**
他	和	先生	.	郑	是	同学	自从	童年	.

与郑先生自幼同窗，

[haʊ'evər]	,	['fæməli]	['mætərz]	[ænd; ənd]	['ɪntɪmət]	[ˌkɔnvə'seiʃənz]	.	.	.
However	**,**	**family**	**matters**	**and**	**intimate**	**conversations**	**.**	**.**	**.**
然而	,	家庭	事情	和	亲密的	对话	.	.	.

但是家事及心腹之言，

['evri]	[taɪm]	[wiː; wi]	[dɪ'skʌs]	,
Every	**time**	**we**	**discuss**	**,**
每一个	时间	我们	讨论	,

每每商议，

[ə'fekʃ(ə)n]	[laɪk]	[blʌd]	['relətɪvz]
Affection	**like**	**blood**	**relatives**
感情	喜欢	血	亲属

情如骨肉，

[ðer; ðər]	[ɪz]	[noʊ]	[sens]	[ʌv; əv]	[self]	[ɔːr]	['ʌðər]	.
There	**is**	**no**	**sense**	**of**	**self**	**or**	**other**	**.**
那里	是	不	感觉	的	自己	或者	其他	.

并无尔我之心。

['friːkwənt]	['vɪzɪts]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[mju'ziːəm]
Frequent	**visits**	**to**	**the**	**museum**
频繁	访问	到	这	博物馆

常在馆往来，

['siːɪŋ]	['ʃiː]	[dʒʌn]	['riːdɪŋ]	,
Seeing	**Shi**	**Jun**	**reading**	**,**
看到	史	俊	阅读	,

见施俊读书，

[ɔːl'ðoʊ]	[jʌŋ]
Although	**young**
虽然	年轻的

年虽少，

['meni]	[taɪmz]	['oʊldər]	[ðæn; ðən]	['ʌðər]	;
Many	**times**	**older**	**than**	**others**	**;**
许多	时代	老	比	其他的	;

倍过众年长的；

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[bɔːrn]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	['dɪgnɪfaɪd]	[ə'pɪrəns]	.
And	**he**	**was**	**born**	**with**	**a**	**dignified**	**appearance**	**.**
和	他	曾是	出生	和	一个	凝重	外貌	.

又见生得相貌堂堂，

[kiːp]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪn]	[maɪnd]	.
Keep	**it**	**in**	**mind**	**.**
保持	它	在	头脑	.

记在心下。

['sʌd(ə)nli]	[wʌn]	[deɪ]	,
Suddenly	**one**	**day**	**,**
突然	一	天	,

忽一日，

[ðeɪv] [kʌm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ə'gen] .
They've come to visit again .
他们有 来 到 访问 再次 .

又来相访，

[aɪ] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . ['zɛŋ] [ˌdiː 'eɪ] .
I spoke with Mr . Zheng Da .
我 辐 和 先生 . 郑 达 .

与郑达先生谈论。

['sɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
Sitting for a long time ,
坐着 为了 一个 长的 时间 ,

坐久，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['stuːd(ə)nt] [brɔːt] [waɪn] .
Suddenly a student brought wine .
突然 一个 学生 带来 葡萄酒 .

忽一学生送酒至，

[ðeɪ] [steɪd] [tuː; tə] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ] ['mæstər] [hiː; hi] .
They stayed to drink with Master He .
他们 入住 到 喝 和 掌握 他 .

因留何员外同饮。

['siːɪŋ] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] ['dɪʃɪz] ,
Seeing a bowl of dishes ,
看到 一个 碗 的 菜肴 ,

见一碗肴，

[its] [stɜːr] - [fraɪd] ['wɪntər] [ˌbæm'buː] [ʃuːts] [wɪð; wɪθ] [pɔːrk] .
It's stir - fried winter bamboo shoots with pork .
它是 搅拌 - 油煎 冬天 竹子 芽 和 猪肉 .

乃是冬笋炒肉，

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] ['ʃiː] [dʒʌn] :
The wealthy man smiled and said to Shi Jun :
这 富裕 男人 微笑 和 说 到 史 俊 :

员外笑对施俊曰：

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [per] [tuː; tə] [mætʃ] .
I'll give you a pair to match .
患病的 给 你 一个 一对 到 匹配 .

“我出一对与你对，

[kæn; kən] [juː; jʊ] ['ænsər] [kə'rektli] ?
Can you answer correctly ?
能 你 回答 正确 ?

你能对否？”

['ʃiː] [dʒʌn] ['ɔːlsoʊ] [smaɪld] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :
Shi Jun also smiled and replied :
史 俊 还 微笑 和 回复 :

施俊亦含笑对曰：

[aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] ['kænɑːt] [ə'griː] .
I certainly cannot agree .
我 当然 不能 同意 .

“我固不能对，

[bʌt; bət] [let] [ˌem 'iː] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'nʌðər] [wei] .
But let me put it another way .
但 让 我 放 它 其他 方式 .

但试言之。”

- [sed] :
Yuanwai said :
- 说 :

员外云：

[aɪ] [dɪd] [nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] ['kʌplət] .
I did not mean to use a couplet .
我 做过 不是 意思是 到 使用 一个 对联 .

“我非有意出对，

['siːɪŋ] [ðɪs] [smel] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] ,
Seeing this smell on the table ,
看到 这 闻 在 这 桌子 ,

见桌上有此味，

" [ðæts] [dʒʌst] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [sed] [ˌɔːf'hænd] . "
" That's just something I said offhand . "
" 那就是 只是 某物 我 说 随意 . "

乃吾信口言之。”

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
Then he replied :
然后 他 回复 :

乃出对云：

[stɜːr] - [fraɪd] [pɔːrk] [wɪð; wɪθ] ['wɪntər] [ˌbæm'buː] [ʃuːts] ;
Stir - fried pork with winter bamboo shoots ;
搅拌 - 油煎 猪肉 和 冬天 竹子 芽 ;

冬笋炒猪肉；

[aɪv] [ɔːl'redi] [sed] [ðæt] .
I've already said that .
我已经 已经 说 那 .

说方才了，

['ʃiː] [dʒʌn] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'plaɪd] :
Shi Jun immediately replied :
史 俊 立即地 回复 :

施俊即应声对云：

[sprɪŋ] ['flaʊərz] [set] [ɔːf] [ðə; ði] ['hɔrsəz] [huːvz] .
Spring flowers set off the horse's hooves .
春天 花朵 放 离开 这 马匹 蹄子 .

春花衬马蹄。

['ʃiː] [dʒʌn] , [pliːz] ['ænsər] .
Shi Jun , please answer .
史 俊 , 请 回答 .

施俊对罢，

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] .
The wealthy man was greatly surprised .
这 富裕 男人 曾是 非常 惊讶 .

员外大奇之，

['mɪstər] . ['zɛŋ] [sed] :
Mr . Zheng said :
先生 . 郑 说 :

与郑先生云：

[ðɪs] ['stuːd(ə)nt] [ɪz] ['truːli] [ɪn'telɪdʒənt] .
This student is truly intelligent .
这 学生 是 真的 聪明的 .

“此学生真正聪明，

[aɪl] [traɪ] [ə'gen] !
I'll try again !
患病的 尝试 再次 !

吾再试之！”

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [kɑːrp] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɪŋkˌstoʊn] .
I saw a carp on the inkstone .
我 锯 一个 鲤鱼 在 这 砚台 .

见砚池上有一鲤鱼，

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɪŋkˌstoʊn] , [hiː; hi] [sed] :
Pointing to his inkstone , he said :
指向 到 他的 砚台 , 他 说 :

指其砚云：

" [hiː; hi] ['kæʒuəli] [prə'duːst] [ə'nʌðər] [per] [ʌv; əv] [kɑːrp] - [ʃeɪpt] . "
" He casually produced another pair of carp - shaped inkstones . "
" 他 随意地 生产 其他 一对 的 鲤鱼 - 形状 砚台 . "

“将此砚头鲤鱼信口又出一对，

" [lets] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [traɪ] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['hæpənz] . "
" Let's give it a try and see what happens . "
" 我们来吧 给 它 一个 尝试 和 看 什么 发生 . "

去试看何如。”

[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klaʊdz] :
Out of the clouds :
出去 的 这 云 :

出对云：

[bɔːrd] [stoʊn] [kɑːrp]
Bored Stone Carp
无聊的 石头 鲤鱼

无聊石鲤，

[wen] [wɪl] [ðə; ði] [weɪvz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['hɪd(ə)n] [depθs] [ɪn] [ðə; ði] [puːl] ?
When will the waves return to their hidden depths in the pool ?
什么时候 将要 这 波浪 返回 到 他们的 隐 深度 在 这 水池 ?

几时得浪归潭隐；

['ʃiː] [dʒʌn] [sed] [tuː; tə] ['jʌn] :
Shi Jun said to Yun :
史 俊 说 到 云 :

施俊对云：

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['drægən]
Fortunately , the dragon
幸运的是 , 这 龙

有幸蛟龙，

[ðeɪ] [wɪl] [suːn] [sɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] ['hevəns] .
They will soon soar to the highest heavens .
他们 将要 很快 翱翔 到 这 最高 天 .

指日翻身上九霄。

['rɪt(ə)n] [baɪ] ['ʃiː] [dʒʌn]
Written by Shi Jun
书面 经过 史 俊

施俊写成，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['hændɪd] ['oʊvər] [tuː; tə] ['mæstər] [hiː; hi] .
It was handed over to Master He .
它 曾是 递交 超过 到 掌握 他 .

递与何员外。

[ðə; ði] ['welθi] [mæn][wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðɪs] .
The wealthy man was greatly surprised when he saw this .
这 富裕 男人 曾是 非常 惊讶 什么时候 他 锯 这 .

员外见之大奇，

[hiː; hi] [ðen] [stept] [aʊt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [greɪt] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] ['defərəns] .
He then stepped out from his seat and showed great respect and deference .
他 然后 步 出去 从 他的 座位 和 显示 伟大的 尊重 和 尊重 .

乃出其席加礼敬服，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['mɪstər] . ['zɛŋ] :
He said to Mr . Zheng :
他 说 到 先生 . 郑 :

对郑先生曰：

[aɪ] [siː] [ðæt] [ðɪs] [sʌn] [ɪz] [ɪk'strɔːrdəneri] .
I see that this son is extraordinary .
我 看 那 这 儿子 是 非凡的 .

"吾见儿非凡，

[aɪ] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .
I love it very much .
我 爱 它 非常 很多 .

我甚爱之。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] ['tʃɪldrən] .
And I have no children .
和 我 有 不 孩子们 .

且我无子，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] ['wʊmən] .
There was only one woman .
那里 曾是 仅有的 一 女士 .

只有一女，

[ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ]
About the same age
关于 这 相同的 年龄

年纪相若，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nevər] [ɪn'geɪdʒd] .
They were never engaged .
他们 是 绝不 已订婚的 .

未曾许婚。

[aɪ] [naʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [tʃaɪld] [ænd; ənd][ˌem 'iː] .
I now wish to arrange a marriage between this child and me .
我 现在 希望 到 安排 一个 婚姻 之间 这 孩子 和 我 .

今我欲与此子结亲，

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [stept] [ɪn][tuː; tə] [meɪk] [ə'mendz] .
But no one stepped in to make amends .
但 不 一 步 在 到 制作 修改 .

但无人作伐。"

['zɛŋ] - :
Zheng Dayun :
郑 - :

郑达云：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

"即如此，

[aɪ] [wɪl] [duː][maɪ] [best] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .
I will do my best to do it .
我 将要 做 我的 最好的 到 做 它 .

吾当勉力为之。"

[ðə; ði]['poʊəm] " [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][ju'eɪ] " [səːvz] [æz; əz] [pruːf] :
The poem " Xi Jiang Yue " serves as proof :
这 诗 " 习 江 岳 " 服务 作为 证明 :

有《西江月》为证：

['hænsəm] [ænd; ənd] ['dæʃɪŋ] [ə'pɪrəns]
Handsome and dashing appearance
英俊的 和 帅气 外貌

相貌堂堂俊伟，

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][wɪð; wɪθ] [ɪk'sepʃən(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns] .
He was born with exceptional intelligence .
他 曾是 出生 和 非凡的 智力 .

生来颖悟超群。

['dɪlɪdʒəntli] ['stʌdiɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
Diligently studying by the window .
勤勉地 学习 经过 这 窗户 .

读书窗下用心勤，

[hiː; hi][wʌz; wəz][əd'maɪəd] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] [baɪ] ['evriwʌn] [huː] [sɔː] [hɪm; ɪm] .
He was admired and respected by everyone who saw him .
他 曾是 钦佩 和 受人尊敬 经过 每个人 WHO 锯 他 .

一见人人钦敬。

[noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [ɪ'læbərət] [bɪ'troʊð(ə)l] [gɪfts] ,
No need for elaborate betrothal gifts ,
不 需要 为了 精心制作的 订婚 礼物 ,

不用三媒六聘，

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [wɪl] ['ʃʊrli] [prə'poʊz] .
A beautiful woman will surely propose .
一个 美丽的 女士 将要 一定 提出 .

求婚自有佳人。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] [meɪd] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [vaʊ]
Although the matchmaker made a marriage vow
虽然 这 媒人 制成 一个 婚姻 发誓

虽然月老定婚盟，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['truːli] ['fɔːrtʃənət] .
I am truly fortunate .
我 是 真的 幸运 .

还是三生有幸。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət] [nuːn] .
The next day at noon .
这 下一个 天 在 中午 .

次日天午，

['mɪstər] . ['zɛŋ] ['streɪtnd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
Mr . Zheng straightened his clothes .
先生 . 郑 拉直 他的 衣服 .

郑先生整顿衣冠，

[ðeɪ]	[keɪm]	[tuː; tə]	[peɪ]	[ðer; ðər]	[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks]	[tuː; tə]	['eldər]	['ʃiː]	.
They	**came**	**to**	**pay**	**their**	**respects**	**to**	**Elder**	**Shi**	**.**
他们	来了	到	支付	他们的	尊重	到	长老	史	.

前来拜谒施长者。

['fæməli]	['membər]	[dʒɔɪn]	[ðə; ði]	['nuːzpeɪpər]	,
Family	**members**	**join**	**the**	**newspaper**	**,**
家庭	成员	加入	这	报纸	,

家人入报，

[ðə; ði]	['eldər]	['ɔːlsoʊ]	['streɪtnd]	[hɪz; ɪz]	[kloʊðz]	[tuː; tə]	[griːt]	[hɪm; ɪm]	.
The	**elder**	**also**	**straightened**	**his**	**clothes**	**to**	**greet**	**him**	**.**
这	长老	还	拉直	他的	衣服	到	迎接	他	.

长者亦整衣相迎。

['æftər]	[ðə; ði]	['serəmoʊni]	,
After	**the**	**ceremony**	**,**
后	这	仪式	,

礼罢，

[ðə; ði]	[gests]	[ænd; ənd]	[həusts]	[tʊk]	[ðer; ðər]	[siːts]	.
The	**guests**	**and**	**hosts**	**took**	**their**	**seats**	**.**
这	客人	和	主持人	采取	他们的	座位	.

分宾主坐定。

['æftər]	['sɜːrvɪŋ]	[ðə; ði]	[tiː]	,
After	**serving**	**the**	**tea**	**,**
后	服务	这	茶	,

献茶罢，

[ðə; ði]	['eldər]	[æskt]	:
The	**elder**	**asked**	**:**
这	长老	问	:

长者问曰：

"	[maɪ]	[sʌn]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['stuːd(ə)nt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['tiːtʃər]	.	"
"	**My**	**son**	**is**	**a**	**student**	**of**	**the**	**teacher**	**.**	**"**
"	我的	儿子	是	一个	学生	的	这	老师	.	"

“小儿在先生门下，

[θæŋks]	[tuː; tə]	[jʊr; jər]	['tiːtʃɪŋz]	,
Thanks	**to**	**your**	**teachings**	**,**
谢谢	到	你的	教义	,

多蒙教导，

[ðer; ðər]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['pɪriəd]	[ʌv; əv]	[taɪm]	[fɔːr; fər]	['peɪɪŋ]	[ə'tenʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[wɜːrk]	.
There	**is**	**a**	**period**	**of**	**time**	**for**	**paying**	**attention**	**to**	**the**	**work**	**.**
那里	是	一个	时期	的	时间	为了	付费	注意力	到	这	工作	.

有费襟期，

[aɪ]	['kænɑːt]	[ɪk'spres]	[maɪ]	['grætɪtuːd]	.
I	**cannot**	**express**	**my**	**gratitude**	**.**
我	不能	表达	我的	感激	.

不能报谢。

[ðə; ði]	['dʒent(ə)lmən]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[sək'sesər]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['seɪdʒɪz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[pæst]	.
The	**gentleman**	**is**	**a**	**successor**	**to**	**the**	**sages**	**of**	**the**	**past**	**.**
这	绅士	是	一个	接班人	到	这	智者	的	这	过去的	.

先生乃继往圣，

[ðɪs]	[ɪz]	[noʊ]	[smɔːl]	[fiːt]	!
This	**is**	**no**	**small**	**feat**	**!**
这	是	不	小的	特技	!

开功业非小！”

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [sed] :
The gentleman said :
这 绅士 说 :

先生道：

[aɪ] [der] [tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] ['grætɪtuːd] .
I dare to express my gratitude .
我 敢 到 表达 我的 感激 .

“敢以言谢。

[kən'fjuːʃəs] [sed] :
Confucius said :
孔子 说 :

孔子云：

- [self] - ['fʌndɪd] [tu'ɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'bʌv] , -
' Self - funded tuition and above , '
- 自己 - 已资助 学费 和 多于 , -

‘自行束修以上，

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
I have never been without instruction .
我 有 绝不 到过 没有 操作说明 .

吾未尝无诲焉。’

[mɔːr'oʊvər] , [jʊr; jər] [sʌn] [ɪz] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] ['gɪftɪd] .
Moreover , your son is intelligent and gifted .
而且 , 你的 儿子 是 聪明的 和 天才 .

且令郎明敏天资，

['saɪlənt] [pər'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd]['ment(ə)l] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn]
Silent perception and mental communication
沉默的 洞察力 和 精神的 沟通

默识心通，

[suːn] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ['tɔːlər] [ðæn; ðən][hɪm; ɪm] !
Soon I will be ten thousand times taller than him !
很快 我 将要 是 十 千 时代 更高 比 他 !

不日高吾之万万矣！

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] ['tiːtʃər] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] ?
How can one remain a teacher for so long ?
如何 能 一 保持 一个 老师 为了 所以 长的 ?

岂可长为师范哉？

[ðoʊz] [huː] [kʌm] [hɪr] ,
Those who come here ,
那些 WHO 来 这里 ,

此来者，

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I have something to report to you .
我 有 某物 到 报告 到 你 .

敬有一事相禀，

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði] ['eldəz] [wɪl] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" I wonder if the elders will allow it ? "
" 我 想知道 如果 这 长者 将要 允许 它 ? "

未知长者容否？”

[ðə; ði] ['eldər] [sed] :
The elder said :
这 长老 说 :

长者道：

" [aɪ] [wəʊnt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" I won't say it ! "
" 我 惯于 说 它 ! "

“非说也！

[truː] ['frendʃɪp] [ɪz] [wʌn] ,
True friendship is one ,
真的 友谊 是 一 ,

实情谊一体，

[spiːk] [jʊr; jər] [maɪnd] [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
Speak your mind if you have something to say .
说话 你的 头脑 如果 你 有 某物 到 说 .

有事但言，

[wɒts] [ðə; ði] [hɑːrm] ?
What's the harm ?
是什么 这 伤害 ?

有何碍哉！”

['mɪstər] . ['zɛŋ] [sed] :
Mr . Zheng said :
先生 . 郑 说 :

郑先生云：

[maɪ] [frend] , ['mæstər] [hiː; hi] ,
My friend , Master He ,
我的 朋友 , 掌握 他 ,

“敝友何员外，

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['klæsˌmets] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [sɪns] ['tʃaɪldhʊd] .
I have been classmates with you since childhood .
我 有 到过 同学 和 你 自从 童年 .

与不佞自幼同窗，

['evri] [taɪm] [aɪ] ['vɪzɪt] ['aʊər; ɑːr] ['rezɪdəns] , [aɪ] [siː] [jʊr; jər] [sʌn] , [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['tælənt] [ænd; ənd] ['berɪŋ] .
Every time I visit our residence , I see your son , a man of exceptional talent and bearing .
每一个 时间 我 访问 我们的 住宅 , 我 看 你的 儿子 , 一个 男人 的 非凡的 天赋 和 轴承 .

每到敝馆见令郎人才俊伟，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] [ɪn'telɪdʒənt] .
He was exceptionally intelligent .
他 曾是 非常 聪明的 .

颖悟非常。

[hɪz; ɪz] ['fæməli] [ɪz] [kwaɪt] ['welθi] .
His family is quite wealthy .
他的 家庭 是 相当 富裕 .

他家颇富，

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] ['tʃɪldrən] .
He had no children .
他 有 不 孩子们 .

并未有子，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [wʌn] ['wʊmən] .
There was only one woman .
那里 曾是 仅有的 一 女士 .

只有一女，

[ðə; ði][eɪdʒ][ɪz]['sɪmələr][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [sʌn] .
The age is similar to that of your son .
这 年龄 是 相似的 到 那 的 你的 儿子 .

年与令郎相若，

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] ['mæri] [æn; ən] ['eldər]
Intending to marry an elder
意图 到 结婚 一个 长老

意与长者结亲，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wʌn] [tuː; tə][rɪ'laɪ][ɑːn] .
There is no one to rely on .
那里 是 不 一 到 依靠 在 .

无人可以托伐，

['ðerfɔːr] , [aɪ] , ['biːɪŋ] [ʌn'skruːpjələs] , [duː][nɑːt] [ə'vɔɪd] [sə'spɪʃ(ə)n] .
Therefore , I , being unscrupulous , do not avoid suspicion .
所以 , 我 , 存在 无良的 , 做 不是 避免 怀疑 .

故不佞不避嫌疑，

[aɪ][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] ['æktɪŋ] [æz; əz] ['mætʃmeɪkər] .
I have taken the liberty of acting as matchmaker .
我 有 已采取 这 自由 的 表演 作为 媒人 .

斗胆特来为媒。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [dɪ'spaɪz] [ˌem 'iː] ,
If you do not despise me ,
如果 你 做 不是 鄙视 我 ,

倘不见鄙，

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['fɔːrtʃənət] !
I am so fortunate !
我 是 所以 幸运 !

三生有幸也！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['eldər] ['ʃiː] [sed] :
Upon hearing this , Elder Shi said :
之上 听力 这 , 长老 史 说 :

施长者闻言道：

" [aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [əd'maɪəd] [ðə; ði] [ɪ'stiːmd] [neɪm] [ʌv; əv] ['mæstər] [hiː; hi] . "
" I have long admired the esteemed name of Master He . "
" 我 有 长的 钦佩 这 尊敬的 姓名 的 掌握 他 . "

“久闻何员外大名，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['welθi] [mæn] .
He was a wealthy man .
他 曾是 一个 富裕 男人 .

他乃富翁，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] ['mæri] [ə; eɪ] [pʊr] [oʊld][mæn] ?
How can one marry a poor old man ?
如何 能 一 结婚 一个 贫穷的 老的 男人 ?

怎可与贫老结亲？”

['zɛŋ] - :
Zheng Dadao :
郑 - :

郑达道：

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)n] . "
" This was indeed his original intention . "
" 这 曾是 的确 他的 原来的 意图 . "

“委实出其本意。

" [haʊ] [der] [aɪ] , [ə; eɪ] [mɪr] ['skaʊndrəl] , [ækt][soʊ] [prɪ'zʌmptʃʊəslɪ] ! "
" How dare I , a mere scoundrel , act so presumptuously ! "
" 如何 敢 我 , 一个 仅仅 恶棍 , 行为 所以 狂妄地 ! "

不佞焉敢妄举！”

[ðə; ði] ['eldər] [sed] :
The elder said :
这 长老 说 :

长者道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[ðə; ði] [pʊr] [oʊld][mæn] [wɪl] [tʃuːz] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [prɪ'per] [gɪfts] [ænd; ənd] [kʌm] [fɔːr; fər][ðə; ði]
The poor old man will choose a day to prepare gifts and come for the
这 贫穷的 老的 男人 将要 选择 一个 天 到 准备 礼物 和 来 为了 这
[bɪ'troʊð(ə)l] ['serəmoʊni] .
betrothal ceremony .
订婚 仪式 .

待贫老择日备礼来过聘，

['fɜːrðər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪz] ['niːdɪd] .
Further discussion is needed .
更远 讨论 是 需要 .

再得商议。”

['mɪstər] . ['zɛŋ] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə] ['eldər] ['ʃiː] .
Mr . Zheng bid farewell to Elder Shi .
先生 . 郑 出价 告别 到 长老 史 .

郑先生拜辞施长者，

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [mju'ziːəm] .
Return to the museum .
返回 到 这 博物馆 .

回至馆中。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['mæstər] [hiː; hi] [ə'raɪvd] .
The next day , Master He arrived .
这 下一个 天 , 掌握 他 到达的 .

次日见何员外来，

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ,
Speaking of the past ,
请讲 的 这 过去的 ,

言及前事，

[ðə; ði][baɪ]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] ['kʌp(ə)l] [wɜːr; wər][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The Bi Gui couple were overjoyed .
这 双 图形用户界面 夫妻 是 欣喜若狂 .

必贵夫妇不胜喜悦。

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sed] :
The couple discussed it and said :
这 夫妻 讨论 它 和 说 :

夫妻商量道：

['mɪstər] . [jæn] [dræŋk] ['hevɪli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] ,
Mr . Yan drank heavily for a day ,
先生 . 严 喝 重度 为了 一个 天 ,

“延先生痛饮一日，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] ['gæðərɪŋ] ;
For the sake of a joyful gathering ;
为了 这 清酒 的 一个 快乐 采集 ;

权为欢叙；

[lets] [dɪ'skʌs] [ə'nʌðər] [miːl] [ænd; ənd] [drɪŋks] [ə'nʌðər] [deɪ] .
Let's discuss another meal and drinks another day .
我们来吧 讨论 其他 一顿饭 和 饮料 其他 天 .

容日再议一顿酒肴，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [kloʊz] [frendz] [tuː; tə] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [sɜːr] .
Please invite a few close friends to drink with you , sir .
请 邀请 一个 很少 关闭 朋友们 到 喝 和 你 , 先生 .

请几个亲厚者来陪先生饮。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[bəʊθ] [lænd][ænd; ənd] ['wɔːtər] [ɑːr; ər] [dɪ'spleɪd] , [ænd; ənd] [ɔːl] [θɪŋz] [rest] .
Both land and water are displayed , and all things rest .
两个都 土地 和 水 是 显示 , 和 全部 事物 休息 .

水陆俱陈物物休，

[ðə; ði] [kʌps] [ænd; ənd] [pleɪts] [wɜːr; wər] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] ['delɪkəsɪz] .
The cups and plates were laden with delicacies .
这 杯子 和 盘子 是 满载 和 美味佳肴 .

杯盘罗列味珍馐。

[hiː; hi] [sə'lɪsɪtəsli] ['ɔːfərd] [drɪŋks] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪdli] ['ɝːdʒd] ['ʌðər] [tuː; tə] [drɪŋk] .
He solicitously offered drinks and repeatedly urged others to drink .
他 殷勤 提供 饮料 和 反复 敦促 其他的 到 喝 .

殷勤把盏频频劝，

[ðə; ði] [muːn] [tɜːrnz] , [ðə; ði] ['flaʊərz] [ʃɪft] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [kən'tɪnjuːz] .
The moon turns , the flowers shift , but the drinking continues .
这 月亮 转弯 , 这 花朵 转移 , 但 这 喝 继续 .

月转花移饮不休。

[ðə; ði] [gests] [ænd; ənd][həʊsts] [ɪn'dʒɔɪd] [ðəm'selvz] [ɪ'mensli] .
The guests and hosts enjoyed themselves immensely .
这 客人 和 主持人 享受 他们自己 非常 .

宾主情欢满席，

[ðeɪ] [ɔːl] [əd'vaɪzd] ['mɪstər] . ['zɛŋ] .
They all advised Mr . Zheng .
他们 全部 建议 先生 . 郑 .

皆劝郑先生。

[ðə; ði] [waɪn] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['floʊɪŋ] ['friːli] .
The wine was already flowing freely .
这 葡萄酒 曾是 已经 流动 自由 .

酒已酣矣，

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

员外道：

" [wʌt] [ɪz] [set] [ʌp] [tə'deɪ] ,
" What is set up today ,
" 什么 是 放 向上 今天 ,

“今日所设，

['mɪstər] . ['zɛŋ]
Mr . Zheng
先生 . 郑

固为郑先生，

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [rɪ'spektɪd] [kʌmz] [fɜːrst] .
But what is respected comes first .
但 什么 是 受人尊敬 来 第一的 .

但所敬在前，

[ðə; ði][nekst] [toʊst] [ɪz][wɪð; wɪθ] [waɪn] .
The next toast is with wine .
这 下一个 吐司 是 和 葡萄酒 .

次敬在酒，

[dʒʌst] [get] [drʌŋk] .
Just get drunk .
只是 得到 醉 .

只管酣醉，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [ɪk'spres] [maɪ] [rɪ'spekt] ?
How can I express my respect ?
如何 能 我 表达 我的 尊重 ?

何以表将敬之意？”

[soʊ] [ðeɪ] [pɔːd] [ə; eɪ] [fʊl] [kʌp] .
So they poured a full cup .
所以 他们 倾倒 一个 满的 杯子 .

于是满酌，

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [əd'vaɪzd] ['mɪstər] . ['zɛŋ] ,
He even advised Mr . Zheng ,
他 甚至 建议 先生 . 郑 ,

连劝郑先生，

[hiː; hi] ['ɜːdʒd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [drɪŋk] [mɔːr] [waɪn] .
He urged her to drink more wine .
他 敦促 她 到 喝 更多的 葡萄酒 .

将大觥再劝。

[stɪl] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [drɪŋk] .
Still unable to drink .
仍然 无法 到 喝 .

尚饮不下，

[hiː; hi] ['səubəd] [ʌp] ['æftər] ['biːɪŋ] [drʌŋk] .
He sobered up after being drunk .
他 清醒 向上 后 存在 醉 .

醉后复醒。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[drɪŋk] [waɪn] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['hævɪŋ] [fʌn] .
Drink wine where you are having fun .
喝 葡萄酒 在哪里 你 是 拥有 乐趣 .

酒从欢处饮，

[welθ] [ɪz] [faʊnd] [θruː] ['hɑːrdʃɪp] .
Wealth is found through hardship .
财富 是 成立 通过 困境 .

财向苦中求。

[ðə; ði] [gests] [ænd; ənd][həusts] [pɔ:d] [aʊt] [ðer; ðər] ['fi:lɪŋz] .
The guests and hosts poured out their feelings .
这 客人 和 主持人 倾倒 出去 他们的 情怀 .

时宾主倾倒情怀，

['kɔ:lɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['feznt] [tu:; tə][bi:; bi] [θroʊn] .
Calling for the pheasant to be thrown .
呼叫 为了 这 野鸡 到 是 抛掷 .

呼庐掷雉，

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] ['lævɪʃ] .
The banquet was lavish .
这 宴会 曾是 奢华的 .

酒席大放。

[wi:; wi][hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['drɪŋkɪŋ] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] ,
We had just finished drinking until midnight ,
我们 有 只是 完成的 喝 直到 午夜 ,

刚饮至半夜，

['evriwʌn] [dɪ'spɜ:rst] .
Everyone dispersed .
每个人 分散的 .

众人皆散。

['mɪstər] . ['zɛŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði]['laɪbreri] .
Mr . Zheng was determined to return to the library .
先生 . 郑 曾是 决定 到 返回 到 这 图书馆 .

郑先生坚意要回书馆，

[ðə; ði] ['welθi] [mæn][wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [let] [goʊ] .
The wealthy man was unwilling to let go .
这 富裕 男人 曾是 不情愿 到 让 去 .

员外哪里肯放，

[steɪ] [ˌoʊvər'naɪt] .
Stay overnight .
停留 过夜 .

留宿一宵。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ,
The next morning ,
这 下一个 早晨 ,

次早，

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [kʊk] [tu:; tə] [prɪ'per] ['brekfəst] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
The wealthy man instructed the cook to prepare breakfast for him .
这 富裕 男人 指示 这 厨师 到 准备 早餐 为了 他 .

员外吩咐庖人安排早膳相待。

[drɪŋk] [ə; eɪ] [fju:] [kʌps] ,
Drink a few cups ,
喝 一个 很少 杯子 ,

略饮数杯，

[hi:; hi] ['rezəlu:tli] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [drɪŋk] .
He resolutely refused to drink .
他 坚决地 拒绝 到 喝 .

坚执不饮，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ə'beɪ] .
They had no choice but to obey .
他们 有 不 选择 但 到 服从 .

只得从命，

['brekfəst] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .
Breakfast is finished .
早餐 是 完成的 .

早膳已毕。

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'pɑːrtɪd] .
The wealthy man saw him off and then departed .
这 富裕 男人 锯 他 离开 和 然后 已离开 .

员外送出而别。

[ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['laɪbreri] [ænd; ənd] ['pɒndəd] :
The gentleman went to the library and pondered :
这 绅士 去 到 这 图书馆 和 沉思 :

先生至馆中自思：

[θriː] [dʒɔɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['eldərli] :
Three Joys for the Elderly :
三 喜悦 为了 这 老年 :

“长者三乐：

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [fɔːr; fər] [ə'træktɪŋ] [ænd; ənd] ['edʒukeɪtɪŋ] ['tæləntɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
Education is essential for attracting and educating talented individuals .
教育 是 基本的 为了 吸引 和 教育 才华横溢 个人 .

得英才而教育，

[wʌn] ['pleʒər] ;
One pleasure ;
一 乐趣 ;

一乐也；

[tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [gʊd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [wʊd] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv] [wʌnz] [frend] .
To find a good son - in - law would fulfill the wishes of one's friend .
到 寻找 一个 好的 儿子 - 在 - 法律 会 实现 这 愿望 的 一个人的 朋友 .

得佳婿以全朋友之美，

[tuː] [dʒɔɪz] ;
Two joys ;
二 喜悦 ;

二乐也；

[ðeɪ] ['truːli] [ʃer] [ðə; ði] [seɪm] [hɑːrt] .
They truly share the same heart .
他们 真的 分享 这 相同的 心 .

则心中实相投，

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [θriː] [dʒɔɪz] .
These are the three joys .
这些 是 这 三 喜悦 .

三乐也。”

['ðerfɔːr] , [aɪ] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ] ['poʊəm] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [maɪ'self] :
Therefore , I composed a poem to describe myself :
所以 , 我 由 一个 诗 到 描述 我 :

故作诗一首自述云：

['tæləntɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ɪ'mɜːrdʒ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [prə'feʃ(ə)n] .
Talented individuals emerge from the teaching profession .
才华横溢 个人 出现 从 这 教学 职业 .

英俊人才出杏坛，

[wɒts] [soʊ] ['dɪfɪkəlt] [ə'baʊt] ['saɪləntli] [ə'kɑːmplɪʃɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] ?
What's so difficult about silently accomplishing something good ?
是什么 所以 难的 关于 默默 完成 某物 好的 ?

默成好事有何难。

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn] [ə'reɪndʒd] .
The marriage has been arranged .
这 婚姻 有 到过 安排 .

婚姻事已谐秦晋，

[ðə; ði][bɑːnd] [bɪ'twiːn] [maɪ] ['feloʊ] [dɪ'saɪplz] [sə'pɑːsiz] ['iːv(ə)n] [ðæt] [ʌv; əv] [kən'fjuːʃəs] [ænd; ənd] [jæn] [ˌetʃ ju 'aɪ] .
The bond between my fellow disciples surpasses even that of Confucius and Yan Hui .
这 纽带 之间 我的 同伴 门徒 超越 甚至 那 的 孔子 和 严 惠 .

师弟情尤迈孔颜。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [fʊl'filz] [ðə; ði] [trʌst] [pleɪst] [ɪn] [hɪm; ɪm] [baɪ] [hɪz; ɪz] [frendz] .
Having a son - in - law fulfills the trust placed in him by his friends .
拥有 一个 儿子 - 在 - 法律 满足 这 相信 放置 在 他 经过 他的 朋友们 .

得婿既全朋友托，

[ðə; ði] [tɜːrm] " ['mætʃmeɪkər] " [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz] " [hoʊst] [ænd; ənd] [gest] . "
The term " matchmaker " is also known as " host and guest . "
这 学期 " 媒人 " 是 还 已知 作为 " 主持人 和 客人 . "

为媒又称主宾闲。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['hæpinəs] [ɪz] [set] [frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔːrwərd] .
A hundred years of happiness is set from this day forward .
一个 百 年 的 幸福 是 放 从 这 天 向前 .

百年美满从今定，

[stɪl] [straɪv] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [muːn] ['pæləs] [ænd; ənd] [græsp] [ðə; ði] ['lɒːrəl] [bræntʃ] .
still strive to reach the moon palace and grasp the laurel branch .
仍然 努力 到 抵达 这 月亮 宫殿 和 抓牢 这 月桂树 分支 .

尚勉蟾宫把桂扳。

['æftər] [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt]
After the engagement
后 这 订婚

从定亲之后，

[ðə; ði] [mɔːr] ['dɪlɪdʒəntli] [ðə; ði] ['tiːtʃər] ['tiːtʃɪz] ,
The more diligently the teacher teaches ,
这 更多的 勤勉地 这 老师 教导 ,

先生教愈勤，

[ðə; ði] [dɪ'saɪplz] ['lɜːrnɪd] ['diːpli] .
The disciples learned deeply .
这 门徒 学习 深 .

弟子学益笃。

['sev(ə)n] ['jɪrz] ['leɪtər] ,
Seven years later ,
七 年 之后 ,

七年之后，

[hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [hæz; həz] ['greɪtli] [ɪm'pruːvd] .
His knowledge has greatly improved .
他的 知识 有 非常 改进 .

学问大进。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,

忽一日，

[ə; eɪ] ['letər] [ə'raɪvd] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kændɪdət] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]
A letter arrived reporting that the candidate had passed the county examination
一个 信 到达的 报道 那 这 候选人 有 通过了 这 县 考试
[fɔːr; fər][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['dʒuːniər] ['skɑːlər] .
for the position of Junior Scholar .
为了 这 位置 的 初级 学者 .

有信来报县中考取童生。

['mɪstər] . ['zɛŋ] [ɪ'miːdiətli] [toʊld] ['ʃiː] [dʒʌn][tuː; tə] [pæk] [ʌp] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][ɪɡ'zæm] .
Mr . Zheng immediately told Shi Jun to pack up and go to the exam .
先生 . 郑 立即地 讲述 史 俊 到 盒 向上 和 去 到 这 考试 .

郑先生即唤施俊收拾赴考。

[ðə; ði] ['kaʊnti] [wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] ['reɪtɪd] [æz; əz] ['eksələnt] ;
The county was fortunate enough to be rated as excellent ;
这 县 曾是 幸运 足够的 到 是 评级 作为 出色的 ;

县侥幸在优等;

[send] [tuː; tə][ðə; ði] ['rezɪdəns] .
Send to the residence .
发送 到 这 住宅 .

送府,

[ðə; ði] ['ɡʌvərnmənt] ['ɔːlsoʊ] [ɪɡ'zæmɪnd] [ænd; ənd] [ə'pruːvd] [ðə; ði][fɜːrst] ['kændədets] ;
The government also examined and approved the first candidates ;
这 政府 还 检查 和 得到正式认可的 这 第一的 候选人 ;

府中又考批首;

[send] [ɔːf] ,
Send off ,
发送 离开 ,

送道,

[ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæz; həz][ðə; ði] [ˌkærɪktə'rɪstɪks]
The selection of officials for the Ministry of Education has the characteristics
这 选择 的 官员 为了 这 部 的 教育 有 这 特征
[ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] .
of a high - ranking official .
的 一个 高的 - 排行 官方的 .

提学取选文字有台阁之象,

['ɔːlsoʊ] [teɪk] [ðə; ði][fɜːrst] ['kɑːment] .
Also take the first comment .
还 拿 这 第一的 评论 .

亦取批首。

[ðeɪ] ['æktʃuəli] ['kæptʃərd] [hiːkɪŋ] ['kaʊnti] .
They actually captured Heqing County .
他们 实际上 捕获 鹤庆 县 .

竟取河清县,

[goʊ][ænd; ənd] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] .
Go and pay homage to the master of the school .
去 和 支付 尊敬 到 这 掌握 的 这 学校 .

去参拜学中师父,

[ænd; ənd][aɪ] [θæŋk] ['mɪstər] . ['zɛŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋz] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] .
And I thank Mr . Zheng for his teachings and kindness .
和 我 感谢 先生 . 郑 为了 他的 教义 和 仁慈 .

及拜谢郑先生教道允恩。

[ɔːl] [ðə; ði] ['relətɪvz] [keɪm] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ðer; ðər] [kənˌɡrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
All the relatives came to offer their congratulations .
全部 这 亲属 来了 到 提供 他们的 恭喜! .

诸亲都来作贺，

[ə; eɪ] [ɡrænd] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [held] .
A grand banquet was held .
一个 盛大 宴会 曾是 握住 .

大开筵席，

[hiː; hi] [dræŋk] ['hevɪli] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .
He drank heavily for several days .
他 喝 重度 为了 一些 天 .

痛饮数日。

['ʃiː] [dʒʌn] [rɪ'zaɪnd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['perənts] - [hoʊm] .
Shi Jun resigned from his parents ' home .
史 俊 辞职 从 他的 父母 - 家 .

施俊复辞父母，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [raɪt] [ə'baʊt] ['riːdɪŋ] [æt; ət] ['mɪstər] . [dʒɛŋz] ['rezɪdəns] .
I will not write about reading at Mr . Zheng's residence .
我 将要 不是 写 关于 阅读 在 先生 . 郑的 住宅 .

往郑先生馆中读书不题。

[naʊ] , [wen] ['eldər] ['ʃiː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [sɔː] [ðer; ðər] [sʌn] [ɡroʊ] [ʌp] ,
Now , when Elder Shi and his wife saw their son grow up ,
现在 , 什么时候 长老 史 和 他的 妻子 锯 他们的 儿子 生长 向上 ,

却说施长者夫妻见了儿子长成，

['lɜːrnɪŋ] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .
Learning has become more and more important .
学习 有 变得 更多的 和 更多的 重要的 .

学问又就，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Overjoyed .
欣喜若狂 .

不胜之喜。

[ðə; ði] [tuː] ['eldəz] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætər] [ɑːn] [ðə; ði] [deɪ] :
The two elders discussed the matter on the day :
这 二 长者 讨论 这 事情 在 这 天 :

两老商议曰：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['fɔːrtʃənət] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪn'roʊl] [tə'deɪ] . "
" I am fortunate to be able to enroll today . "
" 我 是 幸运 到 是 有能力的 到 注册 今天 . "

“今日幸得入学，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['ɡreɪtf(ə)l] [fɔːr; fər] ['mɪstər] . [dʒɛŋz] ['tiːtʃɪŋz] .
I am deeply grateful for Mr . Zheng's teachings .
我 是 深 感激的 为了 先生 . 郑的 教义 .

深感郑先生教诲之力，

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [helpt] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
He also helped to arrange a marriage between them .
他 还 帮助 到 安排 一个 婚姻 之间 他们 .

又蒙他作伐玉成婚姻。

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɡroʊn] [ʌp] ,
Now that they have grown up ,
现在 那 他们 有 生长 向上 ,

今于既已长成，

[mɔːr'oʊvər] , [maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [kwaɪt] [oʊld] .
Moreover , my husband and I are already quite old .
而且 , 我的 丈夫 和 我 是 已经 相当 老的 .

况我夫妇年亦已年，

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [waɪf] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fæməli] .
Now it is time to take a wife into the family .
现在 它 是 时间 到 拿 一个 妻子 进入 这 家庭 .

今当娶媳过门，

[tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] .
To arrange a marriage between him and his son .
到 安排 一个 婚姻 之间 他 和 他的 儿子 .

与子成其婚配，

[ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ]['fæməli] [ə'ferz] ,
Entrusted with family affairs ,
受托 和 家庭 事务 ,

付以家事，

[let] [hɪm; ɪm] [ɪk'spɪriəns] ['wɜːrldli] [ə'ferz] ,
Let him experience worldly affairs ,
让 他 经验 世俗 事务 ,

使他经历世务，

[ðɪs] [ʃoʊz] [haʊ] ['dɪfɪkəlt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][fɑːrm] .
This shows how difficult it is to farm .
这 演出 如何 难的 它 是 到 农场 .

比知稼穑之艰难。”

['mɪstər] . [juː'ɑːnz] [deɪ] :
Mr . Yuan's day :
先生 . 人民币 天 :

院君日：

" [aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [dɪ'zaɪrd] [ðɪs] ! "
" I have long desired this ! "
" 我 有 长的 想要的 这 ! "

“我亦有心久矣！”

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [held] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] .
A banquet was held the following day .
一个 宴会 曾是 握住 这 下列的 天 .

次日设席，

[hiː; hi] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] ['mɪstər] . ['zɛŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [drɪŋk] .
He sent someone to invite Mr . Zheng to his home for a drink .
他 发送 某人 到 邀请 先生 . 郑 到 他的 家 为了 一个 喝 .

着人请郑先生来家会饮。

[wen] [ðə; ði] [waɪn] [wʌz; wəz] [hæf] - [drʌŋk] ,
When the wine was half - drunk ,
什么时候 这 葡萄酒 曾是 一半 - 醉 ,

酒至半酣，

[ðə; ði] ['eldər] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [kʌp] [ænd; ənd] ['ɜːdʒd] :
The elder raised his cup and urged :
这 长老 提高 他的 杯子 和 敦促 :

长者举杯相劝道：

" [maɪ] [sʌn] [ɪz] ['edʒukeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['tiːtʃər] . "
" My son is educated by the teacher . "
" 我的 儿子 是 受过教育 经过 这 老师 . "

“小儿蒙先生之教，

[θæŋk] [juː; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] !
Thank you so much !
感谢 你 所以 很多 !

感恩万万，

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [rɪ'pɔːrt] [ðɪs] !
You cannot report this !
你 不能 报告 这 !

不能报耳！

[tə'deɪ] , [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [laɪt] [drɪŋk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [miːl] .
Today , I'll have a light drink and a small meal .
今天 , 患病的 有 一个 光 喝 和 一个 小的 一顿饭 .

今日薄酌小酬。

[bʌt; bət] [ðen] ['mɛŋ] [juːtʃɛŋ] [gɑːt] ['mærid] .
But then Meng Yucheng got married .
但 然后 孟 宇城 得到 已婚 .

但又蒙玉成婚姻，

[tə'deɪ] , [ðə; ði] [tʃaɪld] [hæz; həz] [groʊn] [ʌp] .
Today , the child has grown up .
今天 , 这 孩子 有 生长 向上 .

今日小儿人亦长成，

[ðə; ði] ['eldərli] ['kʌp(ə)l] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [oʊld] .
The elderly couple were quite old .
这 老年 夫妻 是 相当 老的 .

而愚老夫妇年又老迈，

['mɪstər] . [laʊ] [wʌns] [sed] ,
Mr . Lao once said ,
先生 . 老挝 一次 说 ,

劳先生玉口一陈，

['peɪɪŋ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][ðə; ði][ɪn] - [lɔːz] ,
Paying respects to the in - laws ,
付费 尊重 到 这 在 - 法律 ,

拜上亲家，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['mæri] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] [ə'ferz] .
He wanted to marry his daughter to manage the household affairs .
他 通缉 到 结婚 他的 女儿 到 管理 这 家庭 事务 .

欲娶他令嫒过门管理家事。

[meɪ] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['pɜːrfɪkt] .
May you always be perfect .
可能 你 总是 是 完美的 .

望先生始终尽美，

" [aɪ] , [æn; ən][oʊld] [fuːl] , [wʊd] [rɪ'peɪ] [jʊr; jər] ['kaɪndnəs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [græs] . "
" I , an old fool , would repay your kindness with a bundle of grass . "
" 我 , 一个 老的 傻子 , 会 偿还 你的 仁慈 和 一个 捆 的 草 . "

容愚老结草以报。”

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [sed] :
The gentleman said :
这 绅士 说 :

先生道：

“ [ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] . ”
“ This is an excellent thing to do . ”
“ 这 是 一个 出色的 事物 到 做 . ”

“此事极好为之。

['mæstər] [hiː; hi][ɪz][maɪ] [ɪ'stiːmd] [frend] .
Master He is my esteemed friend .
掌握 他 是 我的 尊敬的 朋友 .

何员外乃不佞心友，

[aɪ][duː][nɑːt] ['ɔːfər] [maɪ] [ə'pɪnjənz] [ɑːn] ['eni] ['mætər] .
I do not offer my opinions on any matter .
我 做 不是 提供 我的 意见 在 任何 事情 .

凡事乃不佞以主张，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] [ˌdɪsə'biːdiəns] .
There will be absolutely no disobedience .
那里 将要 是 绝对地 不 不服从 .

决无违逆也。”

[ðeɪ] ['pɑːrtɪd] ['æftər] ['getɪŋ] [kəm'pliːtli] [drʌŋk] [ðæt] [deɪ] .
They parted after getting completely drunk that day .
他们 分手了 后 获得 完全地 醉 那 天 .

其日尽醉而别。

['mɪstər] . [zɛŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [mju'ziːəm] .
Mr . Zheng returned to the museum .
先生 . 郑 返回 到 这 博物馆 .

郑先生归至馆中，

['iːv(ə)n][æt; ət] [dɑːn] ,
Even at dawn ,
甚至 在 黎明 ,

乃至天明，

[aɪv] ['fɪnɪʃt] ['wɑːʃɪŋ] [ænd; ənd] ['gruːmɪŋ] .
I've finished washing and grooming .
我已经 完成的 洗涤 和 美容 .

梳洗已罢，

[ðeɪ] [keɪm] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] ['mæstər] [hiː; hi] .
They came straight to the home of Master He .
他们 来了 直的 到 这 家 的 掌握 他 .

径来何员外家，

[ðə; ði] ['mætər] [kən'sɜːrnd] ['eldər] [ʃɪz] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] ['mæri] [jʊr; jər] ['dɔːtər] :
The matter concerned Elder Shi's desire to marry your daughter :
这 事情 担心的 长老 石的 欲望 到 结婚 你的 女儿 :

道及施长者欲娶令媛过门之事：

" [aɪ] [rɪ'spektfəli] [rɪ'kwest] [ðæt] [juː; jʊ][ɪn'fɔːrm][ˌem 'iː] . "
" I respectfully request that you inform me . "
" 我 尊敬 要求 那 你 通知 我 . "

“敬托老夫告知，

" [wiː; wi] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [braɪd] [ɑːn][ə; eɪ] ['tʃoʊzn] [deɪ] . "
" We will come to fetch the bride on a chosen day . "
" 我们 将要 来 到 拿来 这 新娘 在 一个 选定 天 . "

择日即来迎亲。”

- [sed] :
Bigui said :
- 说 :

必贵道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“既是如此，

[ðə; ði] ['dresɪŋ] ['teɪbl] [ɪz] [ɔːl] ['redi] .
The dressing table is all ready .
这 敷料 桌子 是 全部 准备好 .

妆奁俱已齐备，

[wʌt] [ɑːr; ər] [jʊr; jər] [θɔːts] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] ?
What are your thoughts , Your Excellency ?
什么 是 你的 想法 , 你的 阁下 ?

不知院君之意何如？”

['zɛŋ] - :
Zheng Dadao :
郑 - :

郑达道：

" [aɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n] [maɪ] [kən'sent] . "
" I have already given my consent . "
" 我 有 已经 给定 我的 同意 . "

“我已硬许矣。

[teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [trɪp] .
Take care of the return trip .
拿 关心 的 这 返回 旅行 .

打点只归，

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
She didn't need to say it .
她 没有 需要 到 说 它 .

不必她说。”

[waɪ] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['noʊb(ə)l] [wei] :
Why bother with the noble way :
为什么 打扰 和 这 高贵 方式 :

何必贵道：

[sɪns] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə'griːd] ,
Since you have agreed ,
自从 你 有 同意 ,

“你既许了，

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [æsk] [ðə; ði] [ə'kædəmi] [də'rektər] .
There's no need to ask the academy director .
有 不 需要 到 问 这 学院 导演 .

也不消问院君，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] ['wedɪŋ] .
They had no choice but to arrange the wedding .
他们 有 不 选择 但 到 安排 这 婚礼 .

只得安排行嫁便了，

[pliːz] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [jʊr; jər] [ɪn] - [lɔːz] [ə'gen] .
Please reply to your in - laws again .
请 回复 到 你的 在 - 法律 再次 .

再烦回复亲家，

[let] [hɪm; ɪm] [tʃuːz] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [fetʃ] [ˌjuː 'es] .
Let him choose a day to come and fetch us .
让 他 选择 一个 天 到 来 和 拿来 我们 .

凭他择日来迎便是。”

['mɪstər] . ['zɛŋ] [ɪ'miːdiətli] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .
Mr . Zheng immediately came to report .
先生 . 郑 立即地 来了 到 报告 .

郑先生即来回报。

[ðə; ði] ['eldər] [tʃoʊz] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tenθ] [mʌnθ] , - [deɪ] .
The elder chose the sixteenth day of the tenth month , Gengshen day .
这 长老 选择 这 第十六 天 的 这 第十 月 , - 天 .

施长者择十月十六庚申，

[ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə] ['pɜːrsənəli] ['welkəm] [ðem; ðəm] .
The auspicious day will be the day to personally welcome them .
这 吉祥 天 将要 是 这 天 到 亲自 欢迎 他们 .

吉日亲迎。

[prɪ'per] [gɪfts] ,
Prepare gifts ,
准备 礼物 ,

备办礼物，

['mɪstər] . ['zɛŋ] [ˌɪntrə'duːst] ['ʃiː] [dʒʌn] ,
Mr . Zheng introduced Shi Jun ,
先生 . 郑 介绍 史 俊 ,

郑先生引施俊，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['braɪdz] [dɔːr] [tuː; tə] ['welkəm] [hɜːr; hər] .
Arriving at the bride's door to welcome her .
抵达 在 这 新娘的 门 到 欢迎 她 .

登门迎亲。

['mæstər] [hiː; hi] ['eskɔːtid] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] , - , [tuː; tə][hɜːr; hər] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Master He escorted the young lady , Saihua , to her sedan chair .
掌握 他 护送 这 年轻的 女士 , - , 到 她 轿车 椅子 .

何员外送女赛花登轿，

[ðeɪ] ['pɑːrtɪd] [ɪn] [terz] .
They parted in tears .
他们 分手了 在 眼泪 .

洒泪而别。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃiː] ['fæməli] [hɔːl] ,
Upon arriving at the Shi family hall ,
之上 抵达 在 这 史 家庭 大厅 ,

至了施家堂中，

[wen] ['evriwʌn] [lʊkt] ,
When everyone looked ,
什么时候 每个人 看起来 ,

众皆看时，

[bʌt; bət][ðə; ði] [nuː] [laɪf] [hæz; həz] [bɪn] [geɪnd] :
But the new life has been gained :
但 这 新的 生活 有 到过 获得 :

但见新人生得：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

五鼠闹东京

[hɜːr; hər] ['bjuːti] [sə'pɑːsiz] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [muːn] ['gɑːdəs] .
Her beauty surpasses even the moon goddess .
她 美丽 超越 甚至 这 月亮 女神 .

一貌赛婵娟，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] [mæn] .
He was born a beautiful young man .
他 曾是 出生 一个 美丽的 年轻的 男人 .

生成美少年。

[dʒeɪd] [ˌbæm'buː] [ʃuːts] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [sliːvz]
Jade bamboo shoots hidden in sleeves
玉 竹子 芽 隐 在 袖子

袖中笼玉笋，

['goʊldən] ['loʊtəs] [fiːt] [wɜːr; wər] ['vɪzəb(ə)l] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [skɜːrt] .
Golden lotus feet were visible beneath the skirt .
金的 莲花 脚 是 可见的 下面 这 裙子 .

裙底露金莲。

['delɪkət] ['wɪloʊ] - [liːf] ['aɪˌbraʊz]
Delicate willow - leaf eyebrows
精美的 柳 - 叶子 眉毛

柳叶眉间嫩，

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] ['reɪdiənt] [wɪð; wɪθ] [piːtʃ] ['blɔsəmz] .
Her face was radiant with peach blossoms .
她 脸 曾是 辐射状 和 桃 花朵 .

桃花脸上鲜。

- [fɜːrst] [dɪ'sent] [tuː; tə] [ɜːrθ] ,
Chang'e's first descent to earth ,
- 第一的 下降 到 地球 ,

嫦娥初降世，

['evri] [step] [ʃiː; ʃi] [teɪks] [ɪz] [ɪn'dɪrɪŋ] [ænd; ənd] ['pɪtɪf(ə)l] .
Every step she takes is endearing and pitiful .
每一个 步 她 需要 是 可爱的 和 可怜 .

步步可人怜。

[naʊ] , [mɪs] [hiː; hi] - [left] [hɜːr; hər] ['perənts] ,
Now , Miss He Saihua left her parents ,
现在 , 错过 他 - 左边 她 父母 ,

却说何赛花小姐离了父母，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ʃiː] ['fæməliːz, 'fæmliːz] ['rezɪdəns] , [ðeɪ] [ˌdɪsem'bɑːkt] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [sɪ'dæn] [tʃerz] .
Arriving at the Shi family's residence , they disembarked from their sedan chairs .
抵达 在 这 史 家庭的 住宅 , 他们 下船 从 他们的 轿车 椅子 .

来到施家下轿。

[hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] ,
His disciples and relatives ,
他的 门徒 和 亲属 ,

施门人等及诸亲人眷，

[mɪs] - [wʌz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Miss Saihua was exceptionally beautiful .
错过 - 曾是 非常 美丽的 .

见了赛花小姐生得十分秀丽，

[ʃiː; ʃi] ['truːli] [pə'zest] [ə; eɪ] ['bjuːti] [ðæt] [kʊd; kəd] [ʃeɪm] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] ['flaʊərz] [tuː; tə] [ʃeɪm] .
She truly possessed a beauty that could shame the moon and put the flowers to shame .
她 真的 拥有 一个 美丽 那 可以 耻辱 这 月亮 和 放 这 花朵 到 耻辱 .

真个有闭月羞花之貌，

[hɜːr; hər] ['bjuːti] [wʌz; wəz] [soʊ] ['kæptɪveɪtɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [meɪk] [fɪʃ] [sɪŋk] [ænd; ənd] [giːs] [fɔːl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] .
Her beauty was so captivating that it could make fish sink and geese fall from the sky .
她 美丽 曾是 所以 引人入胜 那 它 可以 制作 鱼 下沉 和 鹅 落下 从 这 天空 .

沉鱼落雁之容。

[ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv] [sɪlk] ['rɪbənz] [wɑːftid] [θruː] [ðə; ði] [er] .
The fragrance of silk ribbons wafted through the air .
这 香味 的 丝绸 丝带 飘散 通过 这 空气 .

罗带飘香，

['flaʊər] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd] ['kʌlər] ,
Flower appearance and color ,
花 外貌 和 颜色 ,

花貌呈色，

['evriwʌn] [əd'maɪəd] [ˌaɪ 'tiː] .
Everyone admired it .
每个人 钦佩 它 .

各各称羡。

['entərɪŋ] [ðə; ði] [hɔːl] ,
Entering the hall ,
进入 这 大厅 ,

引入堂中，

[tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ]
To worship Heaven and Earth
到 崇拜 天堂 和 地球

参拜天地，

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['braɪdl] ['tʃeɪmbər] [tə'geðər] .
They entered the bridal chamber together .
他们 进入 这 新娘 房间 一起 .

同入洞房，

[ðə; ði] ['kændlz] [gləud] ['braɪtli] .
The candles glowed brightly .
这 蜡烛 发光 明亮地 .

花烛荧煌，

[ðeɪ] [dræŋk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] [kʌp] [tə'geðər] .
They drank from the same cup together .
他们 喝 从 这 相同的 杯子 一起 .

合卺交杯。

['æftər] [ðə; ði] [tent] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] ,
After the tent was set up ,
后 这 帐篷 曾是 放 向上 ,

撒帐之后，

['evriwʌn] [dɪ'spɜːrst] .
Everyone dispersed .
每个人 分散的 .

人皆散去，

[ðə; ði] [tuː] [ʌn'drest] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [bed] .
The two undressed and went to bed .
这 二 脱光衣服 和 去 到 床 .

二人解衣就寝，

[pər'fɔːrm] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .
Perform the rites of husband and wife .
履行 这 仪式 的 丈夫 和 妻子 .

行夫妇之礼。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [jet] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] .
The flowers are not yet accustomed to wind and rain .
这 花朵 是 不是 然而 习惯 到 风 和 雨 .

花枝未惯风和雨，

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [iːst] [tuː; tə] [prə'tekt] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .
Instruct the Lord of the East to protect it well .
指示 这 主 的 这 东方 到 保护 它 出色地 .

吩咐东君好护持。

[aɪ] [gɑːt] [ʌp] ['ɜːrli] [ðə; ði] [nekst] [deɪ]
I got up early the next day
我 得到 向上 早期的 这 下一个 天

次日早起，

[fɜːrst] , [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ænsestərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃiː] ['fæməli] .
First , pay homage to the ancestors of the Shi family .
第一的 , 支付 尊敬 到 这 祖先 的 这 史 家庭 .

先拜施门祖宗，

[nekst] , [peɪ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['perənts] - [ɪn] - [lɔː] .
Next , pay respects to the parents - in - law .
下一个 , 支付 尊重 到 这 父母 - 在 - 法律 .

次拜翁姑。

[ɔːl] [ðə; ði] ['relətɪvz] [keɪm] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ðer; ðər] [kənˌɡrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
All the relatives came to offer their congratulations .
全部 这 亲属 来了 到 提供 他们的 恭喜! .

诸亲都来作贺。

['mɪstər] . ['zɛŋ] [ɔːl'soʊ] [keɪm] [tuː; tə] ['ɔːfər] [hɪz; ɪz] [kənˌɡrætʃə'leɪʃ(ə)nz] [ɑːn] [ðə; ði] [θɜːrd] [deɪ] .
Mr . Zheng also came to offer his congratulations on the third day .
先生 . 郑 还 来了 到 提供 他的 恭喜! 在 这 第三 天 .

郑先生至第三日亦来称贺。

[ðə; ði] ['eldər] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [sʌn] ,
The elder instructed the son ,
这 长老 指示 这 儿子 ,

长者吩咐儿、

[ðə; ði] [tuː] ['dɔtɚz] - [ɪn] - [lɔː] [boʊd] [tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] .
The two daughters - in - law bowed to thank the gentleman .
这 二 女儿们 - 在 - 法律 鞠躬 到 感谢 这 绅士 .

媳双双同拜谢先生。

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [steɪ] .
A banquet was prepared to invite them to stay .
一个 宴会 曾是 准备 到 邀请 他们 到 停留 .

设席相留，

['drɪŋkɪŋ] ['hevɪli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] ,
Drinking heavily for a day ,
喝 重度 为了 一个 天 ,

痛饮一日，

[ðeɪ] ['pɑːrtɪd] ['oʊnli]['æftər] ['getɪŋ] ['θɜːrəli] [drʌŋk] .
They parted only after getting thoroughly drunk .
他们 分手了 仅有的 后 获得 彻底 醉 .

尽醉方散。

['ʃiː] [dʒʌn][gɑːt] ['mærid] .
Shi Jun got married .
史 俊 得到 已婚 .

施俊因娶妻过门，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [mætʃ] ,
And they were a perfect match ,
和 他们 是 一个 完美的 匹配 ,

又值郎才女貌，

[ðə; ði] [reɪn] [ɪz] ['hevi] [ænd; ənd] [dens] .
The rain is heavy and dense .
这 雨 是 重的 和 稠密 .

雨意缪稠，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [fər'gɑːt] [ɔːl] [ə'baʊt] ['stʌdiɪŋ] .
He suddenly forgot all about studying .
他 突然 忘了 全部 关于 学习 .

顿忘攻书之念。

[ɔːl'ðoʊ] [mɪs] [hiː; hi] - [ɪz] [jʌŋ] ,
Although Miss He Saihua is young ,
虽然 错过 他 - 是 年轻的 ,

何赛花小姐虽是年幼，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [kwaɪt] ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] .
She is quite virtuous and gentle .
她 是 相当 有德行的 和 温和的 .

性颇贤淑，

['niːd(ə)lwɜːrk] [skɪlz]
Needlework skills
针线活 技能

针绣工夫，

[hiː; hi][ɪz] ['nɑːlɪdʒəbl] [ɪn] ['evriθɪŋ] .
He is knowledgeable in everything .
他 是 知识渊博 在 一切 .

无不通晓。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] ['mærid] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃiː] ['fæməli] .
The husband married into the Shi family .
这 丈夫 已婚 进入 这 史 家庭 .

丈夫娶到施家来，

[ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['stʌdiɪŋ] [wʌz; wəz] ['nevər] ['menʃ(ə)nd] .
The matter of studying was never mentioned .
这 事情 的 学习 曾是 绝不 提及 .
不曾说起攻书之事，

[aɪm] [ə'freɪd] ['hiːl] [nɪ'glekt] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [lʌst] .
I'm afraid he'll neglect his studies because of lust .
我是 害怕的 地狱 忽视 他的 研究 因为 的 欲望 .
恐怕他因色废学，

['ðerfɔːr] , [ʃiː; ʃi] [əd'vaɪzd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , ['seɪɪŋ] :
Therefore , she advised her husband day and night , saying :
所以 , 她 建议 她 丈夫 天 和 夜晚 , 说 :
故此朝夕相劝丈夫云：

" [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][tuː; tə] [skuːl] . "
" You can go to school . "
" 你 能 去 到 学校 . "
“可去读书，

[wɪð; wɪθ][maɪ] ['tʃaɪldhʊd] ['swiːthɑːrt] ,
With my childhood sweetheart ,
和 我的 童年 亲爱的 ,
与我少年夫妇，

[ðə; ði] ['fjuːtʃər] [ɪz] [lɔːŋ] .
The future is long .
这 未来 是 长的 .
日后尽长。

[naʊ] , ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['juːθfl] ['pɪriəd] ,
Now , taking advantage of this youthful period ,
现在 , 采取 优势 的 这 青春 时期 ,
如今趁此青年，

[straɪv] [tuː; tə] [lɜːrn]
Strive to learn
努力 到 学习
发奋从学，

['fjuːtʃər] [sək'ses] [ænd; ənd] [feɪm]
Future success and fame
未来 成功 和 名声
异日功名成就，

[ðer; ðər][ɪz][dʒɔɪ][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
There is joy in it .
那里 是 喜悦 在 它 .
乐事有在。”

['ʃiː] [dʒʌn] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['waɪfs] [wɜːrdz] [meɪd] [sens] .
Shi Jun saw that his wife's words made sense .
史 俊 锯 那 他的 妻子的 字 制成 感觉 .
施俊见妻说得有理，

[soʊ][hiː; hi] ['stʌdid] ['dɪlɪdʒəntli] .
So he studied diligently .
所以 他 研究 勤勉地 .
于是勤学。

[raɪt] [æn; ən] ['eseɪ] ['evri] [deɪ] .
Write an essay every day .
写 一个 散文 每一个 天 .
日则作文，

[hiː; hi] [wʊd] ['stʌdi] [æt; ət] [naɪt] .
He would study at night .
他 会 学习 在 夜晚 .

夜则攻书。

[ɪf] [juː; jʊ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] .
If you read it , you will never forget it .
如果 你 读 它 , 你 将要 绝不 忘记 它 .

果读不忘，

[hɪz; ɪz] [wɪl] [wʌz; wəz][fɜːrm] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [θɔːts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] .
His will was firm , and he had no thoughts of his wife .
他的 将要 曾是 公司 , 和 他 有 不 想法 的 他的 妻子 .

志一坚而无思妻之念。

[ə'nʌðər] [jɪr] [hæz; həz] [pæst] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] .
Another year has passed in the blink of an eye .
其他 年 有 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

不觉又过了一年，

['eldər] ['ʃiː] [fel] [ɪl] [baɪ] [tʃæns] .
Elder Shi fell ill by chance .
长老 史 跌倒 患病的 经过 机会 .

施长者偶得一病，

[ðə; ði] [ˌmedɪ'keɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˌɪnɪ'fektɪv] .
The medication was ineffective .
这 药物 曾是 无效 .

服药不效。

['ʃiː] [dʒʌn] ['pɜːrsənəli] [prə'vaɪdɪd] ['medɪs(ə)n] [ænd; ənd] [fuːd] [æt; ət] [hoʊm] .
Shi Jun personally provided medicine and food at home .
史 俊 亲自 假如 药品 和 食物 在 家 .

施俊在家亲供药食，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'seprəbl] , ['weðər] ['sɪtɪŋ] [ɔːr] ['laɪɪŋ] [daʊn] .
They are inseparable , whether sitting or lying down .
他们 是 形影不离 , 无论 坐着 或者 说谎 向下 .

坐卧不离。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] ['getɪŋ] ['heviərðən'er] ['evri] [deɪ] .
The situation is getting heavier every day .
这 情况 是 获得 较重 每一个 天 .

日见沉重，

[ðə; ði] ['eldərli] ['pɜːrs(ə)n] [felt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪlnəs] [wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kjʊr] .
The elderly person felt that the illness was difficult to cure .
这 老年 人 毛毡 那 这 疾病 曾是 难的 到 治愈 .

长者自觉难愈，

[hiː; hi] ['sʌmənd] ['ʃiː] [dʒʌn][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [hɪm; ɪm] :
He summoned Shi Jun and instructed him :
他 被召唤 史 俊 和 指示 他 :

唤施俊嘱曰：

[aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊvər] ['fɔːrti] [ænd; ənd][hæv; həv][noʊ] [sʌnz] .
I am over forty and have no sons .
我 是 超过 四十 和 有 不 儿子们 .

“吾四十外无子，

[aɪm][soʊ] ['hæpi] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][juː; jʊ] .
I'm so happy to have had you .
我是 所以 快乐的 到 有 有 你 .

喜得生你一人，

['fɔːrtʃənətli] , [aɪ][wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [skuːl] .
Fortunately , I was admitted to school .
幸运的是 , 我 曾是 承认 到 学校 .

又幸入学，

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['mærɪŋ] [juː; jʊ] [ə'gen] .
Now I am marrying you again .
现在 我 是 结婚 你 再次 .

今又与你完婚，

[ðoʊ] [ded] [ɪn][ðə; ði] ['jeloʊ] [sprɪŋz] ,
Though dead in the Yellow Springs ,
尽管 死的 在 这 黄色的 斯普林斯 ,

虽死黄泉，

[hiː; hi][kæn; kən] [naʊ] [rest] [ɪn] [piːs] .
He can now rest in peace .
他 能 现在 休息 在 和平 .

亦可瞑目矣。

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [kən'sɜːrn] [ə'baʊt] [deθ] .
There is still concern about death .
那里 是 仍然 忧虑 关于 死亡 .

死复有虑，

[bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [juː; jʊ] [tuː] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] ,
But I fear you two , being a young couple ,
但 我 害怕 你 二 , 存在 一个 年轻的 夫妻 ,

但恐你少年夫妻，

[duː][nɑːt] [let] [maɪ] [deθ] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði] ['væljuː] [ʌv; əv] [maɪ] ['tiːtʃɪŋ] .
Do not let my death diminish the value of my teaching .
做 不是 让 我的 死亡 减少 这 价值 的 我的 教学 .

莫因我死后而废我芸窗教读之功。”

['ʃiː] [dʒʌn] ['hɜːrɪdli] [nelt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bed] .
Shi Jun hurriedly knelt before the bed .
史 俊 匆匆 跪下 前 这 床 .

施俊忙跪床前，

[terz] ['striːmɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [hiː; hi] [sed] :
Tears streaming down his face , he said :
眼泪 流媒体 向下 他的 脸 , 他 说 :

流涕而言曰：

[waɪ] [dɪd] ['fɑːðər] [seɪ] [sʌtʃ] [ʌn'feɪvərəbl] [θɪŋz] ?
Why did Father say such unfavorable things ?
为什么 做过 父亲 说 这样的 不利 事物 ?

“父亲为何出此不利之言？

[hoʊp] ['fɑːðər] [teɪks] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [helθ] .
hope Father takes good care of his health .
希望 父亲 需要 好的 关心 的 他的 健康 .

愿父亲自保重身体，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['evər] [fər'get] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['ʌpbrɪŋɪŋ] ?
How could I ever forget the kindness of your upbringing ?
如何 可以 我 曾经 忘记 这 仁慈 的 你的 教养 ?

儿怎敢相忘教养之恩？

[ðə; ði][dɪ'zaɪər][tuː; tə] ['stʌdi] ['dɪlɪdʒəntli]
The desire to study diligently
这 欲望 到 学习 勤勉地

勤学之念，

[aɪ] [der] [nɑːt] [slæk] [ɔːf] .
I dare not slack off .
我 敢 不是 松弛 离开 .

不敢少怠。

[jʊr; jər] ['eksələnsi] , [pliːz] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][jʊr; jər] [helθ] .
Your Excellency , please take good care of your health .
你的 阁下 , 请 拿 好的 关心 的 你的 健康 .

大人善保玉体，

[tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [sʌn] [raɪz] [tuː; tə] ['prɑːmɪnəns] ,
To see his son rise to prominence ,
到 看 他的 儿子 上升 到 显赫地位 ,

以看儿得步青云，

[ðɪs] [wɪl] [fʊl'fɪl] [maɪ] ['perənts] - [wɪʃɪz] .
This will fulfill my parents ' wishes .
这 将要 实现 我的 父母 - 愿望 .

慰吾父母所望也。"

['siːniər] ['sɪtəznz] - [deɪ] :
Senior Citizens ' Day :
高级的 公民 - 天 :

长者日：

" [huː] ['dʌznt] [wɑːnt] [tuː; tə] [gɪv] [bɜːrθ] ? "
" Who doesn't want to give birth ? "
" WHO 不 想 到 给 出生 ? "

"谁不好生？

" [haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [ɪ'skeɪp] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [raɪt] ! "
" How can one escape when the time is right ! "
" 如何 能 一 逃脱 什么时候 这 时间 是 正确的 ! "

限至焉能逃得！"

[hiː; hi] [left] ['æftər] ['spiːkɪŋ] .
He left after speaking .
他 左边 后 请讲 .

言罢而逝，

[hiː; hi][ɪz] ['sev(ə)nti] - [tuː] ['jɪrz] [oʊld] .
He is seventy - two years old .
他 是 七十 - 二 年 老的 .

年已七十二矣。

['ʃiː] [dʒʌn] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [daɪ] .
Shi Jun saw his father die .
史 俊 锯 他的 父亲 死 .

施俊见父弃世，

['hɑːrtbroʊkən] .
Heartbroken .
肠断 .

哀痛欲绝。

[hiː; hi] - , [ðə; ði] [waɪf] , [sɔː] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] [hɜːrt] .
He Saihua , the wife , saw her husband was hurt .
他 - , 这 妻子 , 锯 她 丈夫 曾是 伤害 .

妻何赛花见夫过伤，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [əd'vaɪzd] :
He repeatedly advised :
他 反复 建议 :

再三劝曰：

" [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ded] ['kænɑːt] [biː; bi] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə] [laɪf] . "
" Those who are dead cannot be brought back to life . "
" 那些 WHO 是 死的 不能 是 带来 后退 到 生活 . "

“既死不能复生，

[duː][nɑːt] [let] [deθ] [hɑːrm] [laɪf] .
Do not let death harm life .
做 不是 让 死亡 伤害 生活 .

不可为死伤生，

[pliːz] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [jɔːr'self] [ænd; ənd] [ək'sept] [maɪ] [kən'dəʊlənsiz] .
Please take care of yourself and accept my condolences .
请 拿 关心 的 你自己 和 接受 我的 慰问 .

请自节哀，

[tuː; tə]['hænd(ə)l]['fjuːnərəl] [ə'reɪndʒmənts] .
To handle funeral arrangements .
到 处理 葬礼 安排 .

以治丧事。”

['ʃiː] [dʒʌn][kʊd; kəd]['oʊnli] ['fɔːrsfəli] [waɪp] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [terz] .
Shi Jun could only forcefully wipe away his tears .
史 俊 可以 仅有的 强硬地 擦拭 离开 他的 眼泪 .

施俊只得勉强拭泪，

[prɪ'per] ['kloʊðɪŋ] , ['bedɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɔːfɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'siːsts] ['beriəl] .
Prepare clothing , bedding , and a coffin for the deceased's burial .
准备 衣服 , 寝具 , 和 一个 棺材 为了 这 死者的 葬礼 .

备办衣衾棺椁收敛。

['oʊpən][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hɔːl] [ɪn][ə; eɪ][grænd] ['mænər] .
Open the mourning hall in a grand manner .
打开 这 丧 大厅 在 一个 盛大 方式 .

大开孝堂，

[ðə; ði] [kən'dəʊlənsiz] [ænd; ənd] [rɪ'membrənsɪz] [ʌv; əv][ɔːl] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The condolences and remembrances of all relatives and friends have been completed .
这 慰问 和 回忆 的 全部 亲属 和 朋友们 有 到过 完全的 .

诸亲六眷吊慰已毕，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['berid] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [iːst] [geɪt] , [ɑːn][ðə; ði] ['sʌni] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [æn'sestrəl] [tuːm] .
He was buried outside the East Gate , on the sunny side of the ancestral tomb .
他 曾是 埋葬 外部 这 东方 门 , 在 这 阳光明媚 边 的 这 祖先的 墓 .

葬于东门之外祖墓之阳。

['æftər] ['ʃiː] [dʒʌn] ['berid] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,
After Shi Jun buried his father ,
后 史 俊 埋葬 他的 父亲 ,

施俊既葬父亲，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['griːvɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .
He was grieving all day long .
他 曾是 悲伤 全部 天 长的 .

终日哀痛。

[les] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] [jɪr] ['leɪtər] ,
Less than half a year later ,
较少的 比 一半 一个 年 之后 ,

未及半年，

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['sʌd(ə)nli] [fel] [ɪl] .
His mother suddenly fell ill .
他的 母亲 突然 跌倒 患病的 .

其母偶得暴疾，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [kʊd; kəd] [biː; bi] [faʊnd] ,
Before the medicine could be found ,
前 这 药品 可以 是 成立 ,

未及寻药，

[hiː; hi] [daɪd] [ˌoʊvər'naɪt] .
He died overnight .
他 死亡 过夜 .

经宿而殁。

['ʃiː] [dʒʌn] [hauld] ,
Shi Jun howled ,
史 俊 嚎叫 ,

施俊号泣，

[ðoʊz] [huː] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['diːpli] ['sædnd] .
Those who heard of it were all deeply saddened .
那些 WHO 听到 的 它 是 全部 深 悲伤 .

而怜闻者莫不为之恸心。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [keɪm] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] [kən'soʊl] [hɪm; ɪm] .
All his relatives and friends came to comfort and console him .
全部 他的 亲属 和 朋友们 来了 到 舒适 和 安慰 他 .

诸亲怜舍都来慰劝，

[maɪ] ['sɑːroʊ] [səb'saidid] ['slaɪtli] .
My sorrow subsided slightly .
我的 悲哀 平静下来 轻微地 .

哀心稍息，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] ['berid] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['serəmoʊni] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
He was also buried with great ceremony beside his father .
他 曾是 还 埋葬 和 伟大的 仪式 旁 他的 父亲 .

亦备厚礼葬于父侧。

['ʃiː] [dʒʌnz] ['perənts] [ɑːr; ər] [dɪ'siːst] .
Shi Jun's parents are deceased .
史 俊的 父母 是 死者 .

施俊父母既丧，

['ʃiː] [dʒʌn] [rɪ'meɪnd] [sɪ'kluːdɪd] [æt; ət] [hoʊm] [ɔːl] [deɪ] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] ['mɔːrnɪŋ] .
Shi Jun remained secluded at home all day to observe mourning .
史 俊 剩余 僻 在 家 全部 天 到 观察 丧 .

施俊终日闭门守制，

['æftər] ['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] [fʊl] [θriː] ['jɪrz] ,
After serving the full three years ,
后 服务 这 满的 三 年 ,

三年服满，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ə'ferz] .
He began to take charge of affairs .
他 开始 到 拿 收费 的 事务 .

始出治事。

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [lɪvd] [ɪn] ['hɑːrməni] .
The couple lived in harmony .
这 夫妻 居住地 在 和谐 .

夫妇和顺，

[triːt] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] .
Treat each other with respect .
对待 每个 其他 和 尊重 .

相敬如宾。

['ʃiː] [dʒʌn] [riːdz] [bʊks] ['evri] [deɪ] .
Shi Jun reads books every day .
史 俊 阅读 图书 每一个 天 .

施俊每日读书，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [kept] [hɪm; ɪm] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] ['niːd(ə)lwɜːrk] .
His wife kept him company with needlework .
他的 妻子 保留 他 公司 和 针线活 .

其妻针黹相伴，

[ðeɪ] ['nevər] [liːv] [iːtʃ] ['ʌðɝz] [saɪd] .
They never leave each other's side .
他们 绝不 离开 每个 其他的 边 .

半步不离。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

['ʃiː] [dʒʌn] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['bʊkstɔːr] [tuː; tə] [bai] [bʊks] .
Shi Jun went to the county bookstore to buy books .
史 俊 去 到 这 县 书店 到 买 图书 .

施俊往县前书铺买书，

['noʊtɪsɪz] [wɜːr; wər] ['poʊstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊnti] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] [s'kɒləz] .
Notices were posted in the county to inform the scholars .
通知 是 发布 在 这 县 到 通知 这 学者们 .

县中有告示张挂晓谕士子，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ig,zæmi'neiʃənz] [wɜːr; wər] [held] [ɪn] ['toʊkioʊ] .
The imperial examinations were held in Tokyo .
这 帝国 考试 是 握住 在 东京 .

东京开科取士。

['ʃiː] [dʒʌn] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [nuːz] ,
Shi Jun learned of this news ,
史 俊 学习 的 这 消息 ,

施俊得知这个消息，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [ænd; ənd] [dɪ'skʌst] [,aɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
He returned home and discussed it with his wife .
他 返回 家 和 讨论 它 和 他的 妻子 .

回到家中与妻商议，

[hiː; hi] [in'tendz] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] ['toʊkioʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
He intends to go to Tokyo to take the imperial examination .
他 意图 到 去 到 东京 到 拿 这 帝国 考试 .

欲往东京赴试。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

何氏曰：

" [welθ] [ænd; ənd] [feɪm] ,
" Wealth and fame ,
" 财富 和 名声 ,

“富贵功名，

[ɔːl] [hæv; həv][ðer; ðər] [oʊn] [ˌpriːdɪ'tɜːrmɪnd] [roʊlz] .
All have their own predetermined roles .
全部 有 他们的 自己的 预先设定 角色 .

皆有分定。

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [jʌŋ] , [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] . . .
When we were young , you and I . . .
什么时候 我们 是 年轻的 , 你 和 我 . . .

你我夫妻年少，

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [ˌʌnə'tendɪd] .
The house is unattended .
这 房子 是 无人看管 .

家下无人管理，

[ɪts] ['betər] [tuː; tə] ['stʌdi] [æt; ət] [hoʊm] .
It's better to study at home .
它是 更好的 到 学习 在 家 .

不若在家读书，

[wiːl] [goʊ] [ə'gen] [wen] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [kʌmz] .
We'll go again when the department comes .
出色地 去 再次 什么时候 这 部门 来 .

待等来科再去，

[ɪts] [nɑːt] [tuː] [leɪt] .
It's not too late .
它是 不是 也 晚的 .

未为迟也。”

- :
Jundao :
- :

俊道：

[ten] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɑːrd] ['stʌdi]
Ten years of hard study
十 年 的 难的 学习

“十年寒窗辛苦，

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['feɪməs] [ˌoʊvər'naɪt] .
Hoping to become famous overnight .
希望 到 变得 著名的 过夜 .

指望一举成名。

['glɔːrɪfaɪ][ðə; ði]['fæməli][ænd; ənd][ɪts] ['piːp(ə)l] .
Glorify the family and its people .
荣耀 这 家庭 和 它是 人们 .

光耀门闾，

[siːl] [jʊr; jər] [waɪf] [æz; əz][jʊr; jər] ['ʃædoʊ] ,
Seal your wife as your shadow ,
海豹 你的 妻子 作为 你的 阴影 ,

封妻荫子，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['duːti] [æz; əz][ə; eɪ] ['skɑːlər] .
It is my duty as a scholar .
它 是 我的 责任 作为 一个 学者 .

是我读书人本分内事，

[taɪm] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [mɪst] .
Time should not be missed .
时间 应该 不是 是 错过 .

光阴不可错过，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [sɔːt] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] .
Therefore , they sought fame and fortune .
所以 , 他们 寻求 名声 和 财富 .

故此求取功名。

['ʌðərwaɪz] , [taɪm] [wɪl] [biː; bi] ['weɪstɪd] .
Otherwise , time will be wasted .
否则 , 时间 将要 是 浪费 .

不然空过时光，

[ə'læs] , [aɪ][ˌeɪ 'em][oʊld] .
Alas , I am old .
唉 , 我 是 老的 .

呜呼老矣，

[ɪf] [wʌn] [ə'tʃiːvz] [feɪm] [ænd; ənd] [sək'ses]
If one achieves fame and success
如果 一 实现 名声 和 成功

若得功名，

" ['ɪznt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər][maɪ] ['grænsʌn] ? "
" Isn't it too late for my grandson ? "
" 不是 它 也 晚的 为了 我的 孙子 ? "

不亦晚乎孙！”

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [liːv] ,
When He saw that her husband was determined to leave ,
什么时候 他 锯 那 她 丈夫 曾是 决定 到 离开 ,

何氏见夫坚执要去，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] .
It was difficult to keep them .
它 曾是 难的 到 保持 他们 .

亦难挽留，

[ðɪs] [ɪn'vɑːlvz] [ɝ'eɪndʒɪŋ] [ə; eɪ] [ˌfer'wel] ['bæŋkwɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hʌzbənd] .
This involves arranging a farewell banquet for the husband .
这 涉及 安排 一个 告别 宴会 为了 这 丈夫 .

即排酒礼与夫饯行，

['ɜːrnɪstli] [əd'vaɪzd] ,
earnestly advised ,
切实 建议 ,

殷勤相劝，

['æftər] [ðə; ði] ['rɪtʃuəl] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [sliːp] [fɔːr; fər] [wʌn] [naɪt] .
After the ritual , one should sleep for one night .
后 这 仪式 , 一 应该 睡觉 为了 一 夜晚 .

尽醮亦寝一宿。

['mæstər] [hiː; hi] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ten] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [fɔːr; fər]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] .
Master He sent someone to deliver ten taels of silver for travel expenses .
掌握 他 发送 某人 到 递送 十 两 的 银 为了 旅行 开支 .

何员外遣人送银十两为路费，

['ʃiː] [dʒʌn][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Shi Jun was overjoyed .
史 俊 曾是 欣喜若狂 .

施俊不胜之喜，

[pæk] [jʊr; jər] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['lʌgɪdʒ] .
Pack your clothes and luggage .
盒 你的 衣服 和 行李 .

整衣行李，

['seɪɪŋ] [ˌɡʊd'baɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
Saying goodbye to his wife ,
说 再见 到 他的 妻子 ,

辞别妻子，

[ðeɪ] [set] [ɔːf] .
They set off .
他们 放 离开 .

起程而去。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

何氏道：

" [rɪ'tɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [neɪmz] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːnər] [roʊl] , "
" Returning with their names on the honor roll , "
" 返回 和 他们的 姓名 在 这 荣誉 卷 , "

“名标金榜回来，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wʌn] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ði] [haʊs] .
There is no one to look after the house .
那里 是 不 一 到 看 后 这 房子 .

家中无人看顾。”

['ʃiː] [dʒʌn] [sed] :
Shi Jun said :
史 俊 说 :

施俊说道：

" [maɪ] [dɪr] [waɪf] , [juː; jʊ][kæn; kən] [rest] [ə'ʃʊrd] . "
" My dear wife , you can rest assured . "
" 我的 亲爱的 妻子 , 你 能 休息 保证 . "

“贤妻一切放心，

['æftər][aɪ] [ə'raɪvd] ,
After I arrived ,
后 我 到达的 ,

我去后，

[jʊr; jər] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [keɪm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['meɪdsɜːrvənt] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] ['kʌmpəni] .
Your father - in - law came with his own maidservant to keep you company .
你的 父亲 - 在 - 法律 来了 和 他的 自己的 女仆 到 保持 你 公司 .

尊翁自着婢伴来相伴。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [feɪm] ,
On the day of fame ,
在 这 天 的 名声 ,

成名之日，

[fɜːrst] , [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] [ɡʊd] [nuːz] .
First , send someone to report the good news .
第一的 , 发送 某人 到 报告 这 好的 消息 .

先着人回报喜。”

[kɔːl] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [bɔɪ] , ['ʒaʊ] [ɜːr; ər] .
Call the servant boy , Xiao Er .
称呼 这 仆人 男生 , 肖 呃 .

唤过家童小二，

[pɪkt] [aʊt] [ðə; ði] ['lʌɡɪdʒ] ,
Picked out the luggage ,
挑选 出去 这 行李 ,

挑了行李，

[ðeɪ] [sed] [ˌɡʊd'baɪ] [ænd; ənd] [left] .
They said goodbye and left .
他们 说 再见 和 左边 .

作别而去。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['hɜːrɪdli] ['trævlɪŋ] [fɔːr; fər] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] ,
Hurriedly traveling for fame and fortune ,
匆匆 旅行 为了 名声 和 财富 ,

行色匆匆为利名，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] [hæd; həd] [terz] [ɪn][ðer; ðər] [aɪz] .
The young couple had tears in their eyes .
这 年轻的 夫妻 有 眼泪 在 他们的 眼睛 .

少年夫妇泪盈盈。

[ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] [ɪz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] ['wɪləuz] [ænd; ənd] ['ɡraːsiz] ['stretʃiŋ] [tuː; tə][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .
The embankment is lined with willows and grasses stretching to the horizon .
这 堤 是 衬里 和 柳树 和 草 伸展 到 这 地平线 .

路堤柳色连天草，

[ðeɪ] [ɔːl] ['trævld] [ðə; ði] ['dɪstəns] ['ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] .
They all traveled the distance under the sun .
他们 全部 旅行 这 距离 在下面 这 太阳 .

都是阳关送路程。

['ʃiː] [dʒʌn][bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .
Shi Jun bid farewell to his wife .
史 俊 出价 告别 到 他的 妻子 .

施俊别了妻子，

[ðeɪ] [set] [ɔːf] [fɔːr; fər]['toʊkioʊ] .
They set off for Tokyo .
他们 放 离开 为了 东京 .

取路往东京进发。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['februeri] .
It was February .
它 曾是 二月 .

时当二月，

['sprɪŋtaɪm] ['siːnəri] [ɪz] ['evriwer] .
Springtime scenery is everywhere .
春天 风景 是 到处 .

春光满目，

[ðə; ði] ['swɔləuz] ['tʃætər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːriəulz] [sɪŋ] .
The swallows chatter and the orioles sing .
这 燕子 喋喋不休 和 这 金莺队 唱歌 .

燕语莺啼，

[piːtʃ] ['blɔsəmz] [ænd; ənd] ['wɪləuz] [ɪn] [fʊl] [bluːm]
Peach blossoms and willows in full bloom
桃 花朵 和 柳树 在 满的 盛开

桃红柳绿，

[ɪɡ'zɑːtɪk] [plænts] [ænd; ənd] [rer] ['flaʊərz]
exotic plants and rare flowers
异域风情 植物 和 稀有的 花朵

异草奇花，

[ðə; ði] ['siːnəri] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] [ɪz] ['endləs] .
The scenery along the way is endless .
这 风景 沿着 这 方式 是 无尽的 .

遍道景色无穷。

[fʊl] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] [æt; ət] ['pɑːrtɪŋ] ,
Full of sorrow at parting ,
满的 的 悲哀 在 离别 ,

满腹离情，

[ə; eɪ]['poʊəm][ɪn'spaɪərd][baɪ] [ðɪs] :
A poem inspired by this :
一个 诗 灵感 经过 这 :

有感诗云：

['sprɪŋtaɪm] ['siːnəri] [ɪz] ['baʊndləs] .
Springtime scenery is boundless .
春天 风景 是 无边无际 .

春色无边景，

['swɔləuz] [flai]['oʊvər][ðə; ði] ['mʌdi] [fiːldz] .
Swallows fly over the muddy fields .
燕子 飞 超过 这 浑 字段 .

泥喃燕子飞。

[daɪd] [roʊbz] [ænd; ənd] [im'brɔidəd] [broʊ'keɪd] ,
Dyed robes and embroidered brocade ,
染色 长袍 和 绣花 锦缎 ,

染袍掷绣锦，

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [tuː; tə] ['kʌlərf(ə)l] [wʌnz] [ænd; ənd] [dɪ'skɑːrdɪd] [hɪz; ɪz][fɜːr] [koʊt] .
He changed his clothes to colorful ones and discarded his fur coat .
他 已更改 他的 衣服 到 丰富多彩的 一个 和 丢弃 他的 毛皮 外套 .

换彩弃裘衣。

[griːn] [ˌbæm'buː] [ʃuːts] [ɑːr; ər][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [spraʊt] .
Green bamboo shoots are just beginning to sprout .
绿色的 竹子 芽 是 只是 开始 到 发芽 .

绿竹初生笋，

[ðə; ði] [paɪn] [triː] [spraʊts] ['bræntʃɪz] [ɑːn][ɪts] [oʊn] .
The pine tree sprouts branches on its own .
这 松树 树 芽苗菜 分支 在 它是自己的 .

青松自发枝。

[ðə; ði] [smoʊk] ['drɪftɪd] [pæst] .
The smoke drifted past .
这 抽烟 漂移 过去的 .

笼烟飞过去，

[ðə; ði] ['siːnəri] [ɪz] ['dɪfrənt] [naʊ] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] .
The scenery is different now than it was then .
这 风景 是 不同的 现在 比 它 曾是 然后 .

景物比当时。

[ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['siːnəri] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
Enjoy the scenery along the way .
享受 这 风景 沿着 这 方式 .

一路玩景画行，

['sliːpɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] ['weɪkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [dɑːn]
Sleeping at night and waking up at dawn
睡眠 在 夜晚 和 醒来 向上 在 黎明

夜睡晓起，

['θɜːrsti]	[tuː; tə]	[drɪŋk]	[ænd; ənd]	['hʌŋgri]	[tuː; tə]	[iːt]
Thirsty	**to**	**drink**	**and**	**hungry**	**to**	**eat**
渴	到	喝	和	饥饿的	到	吃

渴饮饥餐，

[bɪ'fɔːr]	[wʌn]	[deɪ]	,
Before	**one**	**day**	**,**
前	一	天	,

不期一日，

[ə'raɪvd]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	[pleɪs]	.
Arrived	**at**	**a**	**place**	**.**
到达的	在	一个	地方	.

来到一个所在。

[pleɪs]	[neɪm]	:	-
Place	**name**	**:**	**Shanqiandian**
地方	姓名	:	-

地名山前店，

[ðeɪ]	[wʊd]	['kæri]	[ðer; ðər]	['lʌgɪdʒ]	[tuː; tə]	[spend]	[ðə; ði]	[naɪt]	[ðer; ðər]	.
They	**would**	**carry**	**their**	**luggage**	**to**	**spend**	**the**	**night**	**there**	**.**
他们	会	携带	他们的	行李	到	花费	这	夜晚	那里	.

遇晚挑担行李过宿。

[ðer; ðər]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[haɪ]	['maʊnt(ə)n]	[hɪr]	.
There	**is**	**a**	**high**	**mountain**	**here**	**.**
那里	是	一个	高的	山	这里	.

此处有一座高山，

['sɜːrklɪŋ]	[fɔːr; fər]	['oʊvər]	-	[li]	,
Circling	**for**	**over**	**600**	**li**	**,**
盘旋	为了	超过	-	李	,

盘旋六百余里，

[bɪ'haɪnd]	[ˌjuː 'es]	[ɪz]	[ðə; ði]	['toʊkioʊ]	['eriə]	.
Behind	**us**	**is**	**the**	**Tokyo**	**area**	**.**
在后面	我们	是	这	东京	区域	.

后面是东京地界。

[diːp]	[wʊdz]	[ænd; ənd]	['væliz]	,
Deep	**woods**	**and**	**valleys**	**,**
深的	树林	和	山谷	,

幽林深谷，

[ðə; ði]	[klɪfs]	[ɑːr; ər]	[mə'dʒestɪk]	.
The	**cliffs**	**are**	**majestic**	**.**
这	悬崖	是	雄伟	.

崖石巍峨，

[streɪndʒ]	[bɜːrdz]	[ænd; ənd]	[biːsts]	,
Strange	**birds**	**and**	**beasts**	**,**
奇怪的	鸟类	和	野兽	,

奇禽异兽，

[ðeɪ]	['gæðərd]	[hɪr]	.
They	**gathered**	**here**	**.**
他们	聚集	这里	.

广集于此。

['eɪnʃənt]	[triːz]	[ænd; ənd]	[diːp]	['fɔːrɪst]	,
Ancient	**trees**	**and**	**deep**	**forest**	**,**
古老的	树木	和	深的	森林	,

古木林深，

[haʊ] ['meni] ['spɪrɪts] [ɑːr; ər] ['hɪd(ə)n] [ðer; ðər] ?
How many spirits are hidden there ?
如何 许多 烈酒 是 隐 那里 ?

藏了多少精灵，

[ˌæbsə'luːtli] [bɪ'zɑːr] .
Absolutely bizarre .
绝对地 怪异 .

奇怪不堪。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['θʌndərklæp] ['temp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['westərn] ['pærədaɪs] .
Now , let's talk about the Thunderclap Temple in the Western Paradise .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 霹雳 寺庙 在 这 西 天堂 .

却说西天雷音寺，

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['buːdə,'bʊdə] , [ðə; ði] [wɜːrld] ['ɑːnərd] [wʌn] , [priːtʃiz] [ænd; ənd] [ɪk'spaʊndz] [ðə; ði] ['dɑːrmə] .
This is the place where the Buddha , the World Honored One , preaches and expounds the Dharma .
这 是 这 地方 在哪里 这 佛 , 这 世界 荣幸 一 , 布道 和 阐述 这 法 .

乃上界世尊如来讲经说法道场。

[ɑːn] [ðə; ði] [fɜːrst] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːnθ] [ʌv; əv] [iːtʃ] [mʌnθ] ,
On the first and fifteenth of each month ,
在 这 第一的 和 第十五 的 每个 月 ,

每遇朔望，

[ðə; ði] [wɜːrld] - ['ɑːnərd] [wʌn] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [naɪn] - ['stɔːri] ['loʊtəs] ['pæləs] , ['priːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['dɑːrmə] .
The World - Honored One sat in the nine - story lotus palace , preaching the Dharma .
这 世界 - 荣幸 一 卫星 在 这 九 - 故事 莲花 宫殿 , 布道 这 法 .

世尊坐在九层莲花宝殿讲经说法。

[ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['θɜːrti] - [θriː] ['hevəns] ,
Up to the Thirty - Three Heavens ,
向上 到 这 三十 - 三 天 ,

上至三十三天，

[dɪ'sendɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['lev(ə)l] [ʌv; əv] [hel] .
Descending to the eighteenth level of hell .
下降 到 这 第十八 等级 的 地狱 .

下至十八重地狱，

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd] ['spɪrɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] [wɜːrld] ,
From the gods and spirits of the human world ,
从 这 神 和 烈酒 的 这 人类 世界 ,

中至人间神灵，

[ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lektʃər] .
All came to listen to the lecture .
全部 来了 到 听 到 这 演讲 .

俱来听讲。

[ɪn] [fækt] , [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['buːdə,'bʊdə] [tə'θɑːgətə]
In fact , the way of Buddha Tathagata
在 事实 , 这 方式 的 佛 如来

其实我佛如来之道，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'jɑːnd] [dɪ'skrɪpʃn] .
It is beyond description .
它 是 超过 描述 .

大不可言。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] [best] [pɑːrts] ,
When it comes to the best parts ,
什么时候 它 来 到 这 最好的 部分 ,

讲到妙处，

['flaʊəri] [ænd; ənd] ['kʌlərf(ə)l] ,
Flowery and colorful ,
如花 和 丰富多彩的 ,

天花乱坠，

['goʊldən] ['ləutəsiz] [sprɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,
Golden lotuses spring from the ground ,
金的 莲花 春天 从 这 地面 ,

地涌金莲，

[waɪld] [dɪr] [hoʊldz] ['flaʊərz] [ɪn] [ɪts] [maʊθ] ,
Wild deer holds flowers in its mouth ,
荒野 鹿 持有 花朵 在 它是 嘴 ,

野鹿衔花，

['mʌŋkiz] ['ɔːfər] [fruːt] .
Monkeys offer fruit .
猴子 提供 水果 .

猿猴献果。

['piːp(ə)l] [seɪ] [hiː; hi][ɪz] [ɪn'telɪdʒənt] ,
People say he is intelligent ,
人们 说 他 是 聪明的 ,

人闻聪颖，

['ʃiː] [tɪŋ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Shi Ting nodded .
史 婷 点头 .

石听点头。

[ɔːl] ['flaɪɪŋ] , ['daɪvɪŋ] , ['muːvɪŋ] , [ænd; ənd] [plænt] ['kriːtʃərz] ,
All flying , diving , moving , and plant creatures ,
全部 飞行 , 潜水 , 移动 , 和 植物 生物 ,

凡飞潜动植之物，

[ɔːl] [ðoʊz] [huː] [hɪr] [ðɪs] ['suːtrə] ,
All those who hear this sutra ,
全部 那些 WHO 听到 这 佛经 ,

听此经法诸类，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [pə'zes] ['baʊndləs] ['mædʒɪk(ə)l] ['paʊər] .
And all of them possess boundless magical power .
和 全部 的 他们 具有 无边无际 神奇 力量 .

而无不升法力无边，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [greɪt] .
The result is great .
这 结果 是 伟大的 .

功果甚大。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌŋk] [huː] [pleɪd] ['mɑːrblz] .
There was a monk who played marbles .
那里 曾是 一个 僧 WHO 玩 弹珠 .

有一弹子和尚，

[ˌdɪsrɪ'spekt] [fɔːr; fər] ['buːdɪzəm]
Disrespect for Buddhism
不尊重 为了 佛教

不尊佛法，

[ðoʊz] [huː] ['slændər] [ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] [kə'mɪt] [greɪv] [ə'fensiz] ,
Those who slander the Way and commit grave offenses ,
那些 WHO 诽谤 这 方式 和 犯罪 严重 犯罪 ,

谤道重愆之徒，

[tuː; tə] ['tɑːrnɪʃ] [ðə; ði] [strɪkt] [ruːlz]
To tarnish the strict rules
到 玷污 这 严格的 规则

玷厚清规，

[ˌaɪ 'tiː] ['æŋgərd] [ðə; ði]['buːdə,'bʊdə] .
It angered the Buddha .
它 愤怒 这 佛 .

激怒世尊。

- [bɪ'lɪtld] [ðə; ði]['mɑːrb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['bɔːrɪŋ] [maʊs] .
Ciyan belittled the marble as a boring mouse .
- 被轻视 这 大理石 作为 一个 无聊的 老鼠 .

慈颜将弹子贬作一只无聊老鼠。

[ðə; ði] [mʌŋk] [huː] [pleɪd] [ðə; ði] ['mɑːrblz] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [maʊs] .
The monk who played the marbles turned into a mouse .
这 僧 WHO 玩 这 弹珠 转向 进入 一个 老鼠 .

那弹子和尚变成一只老鼠，

[ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːnθ] [ʌv; əv] [iːtʃ] [mʌnθ] ,
On the first and fifteenth of each month ,
在 这 第一的 和 第十五 的 每个 月 ,

每遇朔望，

[ðə; ði] [wɜːrld] - ['ɑːnərd] [wʌn] [ə'sendɪd] [ðə; ði]['loʊtəs] [θroʊn] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [priːtʃ] [ænd; ənd]
The World - Honored One ascended the lotus throne and began to preach and
这 世界 - 荣幸 一 上升 这 莲花 王座 和 开始 到 布道 和
[ɪk'spaʊnd] [ðə; ði] ['dɑːrmə] .
expound the Dharma .
阐述 这 法 .

世尊登于莲座说经讲法，

[ðə; ði][ræt] [stʌk] [ɪts] [hed] [aʊt] [tuː; tə] ['iːvzdrɑːp] [ɑːn][ðə; ði]['suːtrə] ['tiːtʃɪŋz] .
The rat stuck its head out to eavesdrop on the sutra teachings .
这 鼠 卡住 它是 头 出去 到 窃听 在 这 佛经 教义 .

那鼠伸出头来盗听经法。

['hɪrɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪŋ]
Hearing and understanding
听力 和 理解

耳听心聪，

[ðə; ði] [maʊs] [ɪz] [pɔɪzd] [laɪk] [ə; eɪ][kæt] .
The mouse is poised like a cat .
这 老鼠 是 准备 喜欢 一个 猫 .

鼠张猫势，

['oʊvər] [taɪm] ,
Over time ,
超过 时间 ,

日积月累，

[ðə; ði][ræt] ['bɔrəuz] [ðə; ði] ['taɪgɚz] ['paʊər] .
The rat borrows the tiger's power .
这 鼠 借款 这 老虎的 力量 .

鼠假虎威，

[æz; əz][hɪz; ɪz]['mædʒɪk(ə)l] ['paʊər] [gruː] ,
As his magical power grew ,
作为 他的 神奇 力量 生长 ,

法力渐大，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['ɪnfɪnətli] ['smɔːlər] .
It becomes infinitely smaller .
它 变成 无限地 较小的 .

变幼无穷。

[wʌn] [maʊs] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [faɪv] [maɪs] .
One mouse turned into five mice .
一 老鼠 转向 进入 五 小鼠 .

一只老鼠变化为五只老鼠。

[wʌn] [maʊs] [sed] :
One mouse said :
一 老鼠 说 :

一鼠道：

" [aɪ][ænd; ənd][juː; jʊ] , [faɪv] ['brʌðərz] "
" I and you , five brothers "
" 我 和 你 , 五 兄弟 "

“我与你五个兄弟，

[dɪ'strɪbjuːt] [saɪz] ,
Distribute size ,
分发 尺寸 ,

分派大小，

[ðə; ði][fɜːrst][lɑːrdʒ] [wʌn] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [maʊs] .
The first large one is called a mouse .
这 第一的 大的 一 是 称为 一个 老鼠 .

第一个大的称为一鼠，

[ðə; ði] ['sekənd] ['lɑːrdʒɪst][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [tuː] [ræts] .
The second largest is called the Two Rats .
这 第二 最大 是 称为 这 二 老鼠 .

第二大的称为二鼠，

[dɪ'spætʃ] [ɪn]['ɔːrdər] .
Dispatch in order .
派遣 在 命令 .

依次而派，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ðə; ði] [faɪv] [ræts] .
They are called the Five Rats .
他们 是 称为 这 五 老鼠 .

称为五鼠。

[æt; ət] [naɪt] , [ðeɪ] [rɪ'viːl] [ðer; ðər] [fɔːrmz] .
At night , they reveal their forms .
在 夜晚 , 他们 揭示 他们的 表格 .

夜则露形，

['stiːlɪŋ] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [fruːts] [ˌaʊt'saɪd]
Stealing immortal fruits outside
偷窃 不朽 水果 外部

出外盗食仙果、

[flæks] ,
flax ,
亚麻 ,

胡麻、

[ˌpɔli'^ɔnətəm]
Polygonatum
黄精

黄精、

['feri] [piːtʃ]
Fairy peach
仙女 桃

仙桃、

[ɪ'mɔːrt(ə)l] [waɪn]
Immortal Wine
不朽 葡萄酒

仙酒、

[dʒeɪd] [greɪnz]
Jade grains
玉 谷物

玉粒、

['goʊldən][ɪ'lɪksər]
Golden Elixir
金的 灵药

金丹，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [maʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [muːv] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] .
Zhang Mao made a move in the shadows .
张 毛泽东 制成 一个 移动 在 这 阴影 .

张猫作势于暗昧之中。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] , [ˌaɪ 'tiː] ['haɪdz] [ɪts] [hed] [ænd; ənd] [kən'siːlz] [ɪts] ['prez(ə)ns] .
When the sun shines , it hides its head and conceals its presence .
什么时候 这 太阳 闪耀 ， 它 隐藏 它是 头 和 隐藏 它是 在场 .

日则缩首潜迹，

[ðeɪ] [kən'siːld] [ðer; ðər] [fɔːrmz] [ænd; ənd] [træks] ['ʌndər] [ðə; ði] [braɪt] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] .
They concealed their forms and tracks under the bright light of day .
他们 暗 他们的 表格 和 轨道 在下面 这 明亮的 光 的 天 .

藏形敛迹于光天之下。”

['ʌltɪmətli] , [ðeɪ] [fɪrd] [ðə; ði] ['buːdəz] ['tiːtʃɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði][gɒdz] .
Ultimately , they feared the Buddha's teachings and the gods .
最终 ， 他们 害怕 这 佛陀的 教义 和 这 神 .

终畏佛法诸神，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [her] .
They dared not indulge in the division of hairs .
他们 敢于 不是 放纵 在 这 分配 的 头发 .

不敢放纵分毛。

['oʊnli] [wen] [ðə; ði] [faɪv] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] [ə'loʊn] [æt; ət] [naɪt] ,
Only when the five brothers were alone at night ,
仅有的 什么时候 这 五 兄弟 是 独自的 在 夜晚 ，

只是五个兄弟夜静之时，

[iːtʃ] [dɪ'spleɪd] [ðer; ðər] [ju'niːk] [ə'bɪlətiz] .
Each displayed their unique abilities .
每个 显示 他们的 独特的 能力 .

各显神通，

[self] - [dɪ'strʌkʃn]
Self - destruction
自己 - 破坏

自相斗演，

[ðer; ðər] [skɪlz] [ɑːr; ər] ['rʌfli] ['iːkwəl] .
Their skills are roughly equal .
他们的 技能 是 大致 平等的 .

大抵本事略无争差,

[ðeɪ] [siːm] ['sɪmələr] .
They seem similar .
他们 似乎 相似的 .

仿佛相似。

['æftər] [lɔːŋ] ['treɪnɪŋ] ,
After long training ,
后 长的 训练 ,

操练日久,

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [bɪ'keɪm] ['kerləs] .
Suddenly , I became careless .
突然 , 我 成为 粗心 .

顿起粗心。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日,

[wʌn] [maʊs] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ænd; ənd] [sed] :
One mouse invited his brothers and said :
一 老鼠 受邀 他的 兄弟 和 说 :

一鼠邀同兄弟道:

" [maɪ] [faɪv] ['brʌðərz] [ænd; ənd] [aɪ] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['westərn] ['pærədaɪs] . "
" My five brothers and I live in the Western Paradise . "
" 我的 五 兄弟 和 我 居住 在 这 西 天堂 . "

"我等兄弟五个住在西天,

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [θwɔːrt] [ðer; ðər] ['ræmpənt] [ænd; ənd] [ʌn'ruːli] [bɪ'heɪvjər] .
They dared not thwart their rampant and unruly behavior .
他们 敢于 不是 阻挠 他们的 猖獗 和 不羁 行为 .

不敢挫肆横行。

[tə'deɪ] [wiː; wi] [hæv; həv] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [geɪt] .
Today we have descended from the Heavenly Gate .
今天 我们 有 下降 从 这 天上 门 .

今日得下天门,

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['ʃeɪdi] ['diːlɪŋz] ,
No matter what kind of shady dealings ,
不 事情 什么 种类 的 阴凉 交易 ,

不管甚么勾当,

[tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] ['sʌmˌwʌnz] ['mɜːrsi]
To be at someone's mercy
到 是 在 某人的 怜悯

任从摆布,

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [jʊr; jər] [oʊn] ['dʒʌdʒmənt] .
Listen to your own judgment .
听 到 你的 自己的 判断 .

听自主张,

[iːtʃ] [ə'sɜːts] [ɪts] [oʊn] ['paʊər] .
Each asserts its own power .
每个 断言 它是自己的 力量 .

各逞自威,

[ˌʌnrɪ'streɪnd] ,
Unrestrained ,
不受约束的 ,

无拘无束，

[dʒʌdʒ] [baɪ][jʊr; jər] [ə'bɪlətiz] .
Judge by your abilities .
法官 经过 你的 能力 .

量起本事，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪnfɪnətli] ['veriəb(ə)l] .
It is infinitely variable .
它 是 无限地 多变的 .

变化无穷。

[ðeɪ] ['oʊnli] [steɪ] [hɪr] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd]['træv(ə)l][æt; ət] [naɪt] .
They only stay here during the day and travel at night .
他们 仅有的 停留 这里 期间 这 天 和 旅行 在 夜晚 .

只在此日宿夜行，

[ɪts] [ə; eɪ] [weɪst] [ðæt] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv][maɪ] [skɪlz] [kɑːnt] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [juːz] .
It's a waste that so many of my skills can't be put to use .
它是 一个 浪费 那 所以 许多 的 我的 技能 不能 是 放 到 使用 .

枉了许多本事不能施展。

[aɪv] [lɔːŋ] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'strɔːrdəneri] [wɜːrld] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrt(ə)l] [relm] .
I've long heard of the extraordinary world of the mortal realm .
我已经 长的 听到 的 这 非凡的 世界 的 这 凡人 领域 .

久闻凡间别样世界，

['dɪfrənt] [wɜːrld] ,
Different worlds ,
不同的 世界 ,

异等乾坤，

[pər'hæps] [ðə; ði] [faɪv] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] [bɪ'haɪnd] .
Perhaps the five of us should leave this place behind .
也许 这 五 的 我们 应该 离开 这 地方 在后面 .

莫若你我五人撇了此处，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [friː] [tuː; tə][duː][æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] .
They are free to do as they please .
他们 是 自由的 到 做 作为 他们 请 .

下去各自任意施为，

[iːtʃ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['pref(ə)rənsɪz]
Each according to their own preferences
每个 根据 到 他们的 自己的 偏好

各从所好，

[tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ˌsuːpər'nætʃrəl] ['paʊɚz]
To display supernatural powers
到 展示 超自然 权力

以显神通，

[soʊ] [mʌtʃ] [dʒɔɪ] .
So much joy .
所以 很多 喜悦 .

多少快乐。”

[ðə; ði] [fɪfθ] [maʊs] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
The fifth mouse was overjoyed upon hearing this .
这 第五 老鼠 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 .

第五鼠闻言不胜欢喜，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] , ['eldər] ['brʌðər] , [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [raɪt] . "
" What you say , elder brother , is absolutely right . "
" 什么 你 说 , 长老 兄弟 , 是 绝对地 正确的 . "

“大哥此言极甚有理，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [jʊr; jər] ['pref(ə)rənsɪz] [ɑːr; ər] ,
I don't know what your preferences are ,
我 不 知道 什么 你的 偏好 是 ,

不知列位所好，

[wɒts] [ðə; ði] [aɪ'diːə] ?
What's the idea ?
是什么 这 主意 ?

主意何如？”

[tuː] [maɪs]
Two mice
二 小鼠

二鼠、

[θriː] [ræts]
Three Rats
三 老鼠

三鼠、

[fɔːr] [ʌm'bɪlɪkl] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] :
Four umbilical passages :
四 脐带 段落 :

四脐道：

" [noʊ] , [aɪm] [nɑːt] ['goʊɪŋ] . "
" No , I'm not going . "
" 不 , 我是 不是 去 . "

“不去，

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] [θɪŋ] , " [ðə; ði] [faɪv] [ræts] [sed] .
" There's nothing more than one thing , " the Five Rats said .
" 有 没有什么 更多的 比 一 事物 , " 这 五 老鼠 说 .

到无非有一件”五鼠道：

[aɪ] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['skɑːlər] .
I transformed into a handsome scholar .
我 转变 进入 一个 英俊的 学者 .

“我变作俊俏书生，

[meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] ,
Make friends with several beautiful women ,
制作 朋友们 和 一些 美丽的 女性 ,

交几个美貌妇人，

[klaʊd] [ænd; ənd] [reɪn] ['pleʒər] ,
Cloud and rain pleasure ,
云 和 雨 乐趣 ,

云雨欢娱，

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [wɪʃ] [fɔːr; fər] .
That is what I wish for .
那 是 什么 我 希望 为了 .

是我所愿。”

[æz; əz][ðə; ði]['poʊəm] ['testifaiz] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [dɪ'vaɪn] ['mædʒɪk(ə)l] ['paʊər]
To cultivate divine magical power
到 培育 神圣的 神奇 力量

练就神仙法力强，

[di'zaiərɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'send] [tuː; tə][ðə; ði]['mɔːrt(ə)l] [wɜːrld] [ænd; ənd] [dɪ'spleɪ] [ɪts] [maɪt] .
Desiring to descend to the mortal world and display its might .
渴望 到 下降 到 这 凡人 世界 和 展示 它是 可能 .

欲临凡世显威光。

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'kjuːmjəleɪt] [goʊld][ænd; ənd][dʒeɪd][æt; ət] [hoʊm] ,
Unwilling to accumulate gold and jade at home ,
不情愿 到 积累 金子 和 玉 在 家 ,

不愿家积金和玉，

[huː] ['kɛrz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [stɔːrd] [greɪn] [ænd; ənd] ['sɪrɪəls] ?
Who cares about the stored grain and cereals ?
WHO 关心 关于 这 存储 粮食 和 谷物 ?

哪管贮仓粟与粮。

[wen] ['sʌmənd] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [bed] , ['meni] ['kɔŋkjə,baɪnz] [wɜːr; wər] ['prez(ə)nt] .
When summoned from under the bed , many concubines were present .
什么时候 被召唤 从 在下面 这 床 , 许多 妾室 是 展示 .

床下唤时多侍妾，

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [sliːps] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
A beautiful woman sleeps in the room .
一个 美丽的 女士 睡觉 在 这 房间 .

房中睡处有娇娘。

[dʒʌst][fɔːr; fər][ə; eɪ] [smɔːl] [wɪʃ] ,
Just for a small wish ,
只是 为了 一个 小的 希望 ,

只为一点心头愿，

[meɪ] ['hæpinəs] [floʊ] ['endləsli] [θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['jɪrz] .
May happiness flow endlessly through the long years .
可能 幸福 流动 不休 通过 这 长的 年 .

快乐滔滔岁月长。

[naʊ] [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [ræts][tuː; tə] [ɪk'spres] [ðer; ðər] [wɪʃɪz] .
Now it was the turn of the four rats to express their wishes .
现在 它 曾是 这 转动 的 这 四 老鼠 到 表达 他们的 愿望 .

却说轮到四鼠道其志愿。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [ræts] :
The Way of the Four Rats :
这 方式 的 这 四 老鼠 :

四鼠道：

" [ðə; ði] [faɪv] [ræts][wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['lʌstfl] . "
" The five rats were willing to be lustful . "
" 这 五 老鼠 是 愿意的 到 是 好色的 . "

“五鼠情愿好色，

[hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt] [hɜːrd] [ðə; ði][seɪdʒ] [seɪ] :
Have you not heard the sage say :
有 你 不是 听到 这 圣人 说 :

岂不闻圣人云：

[wen] [jʌŋ] , [wʌnz] [blʌd] [ænd; ənd] ['enərdʒi] [ɑːr; ər] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] .
When young , one's blood and energy are insufficient .
什么时候 年轻的 , 一个人的 血 和 活力 是 不足的 .

"少时血气未足,

" [bɪ'wer] [ʌv; əv] [lʌst] . "
" Beware of lust . "
" 提防 的 欲望 . "

戒之在色。"

[ðə; ði] [faɪv] [ræts] - [wei] :
The Five Rats ' Way :
这 五 老鼠 - 方式 :

五鼠道:

" [ɪf] [its] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [bɪn] ['lʌstfl] , "
" If it's because I shouldn't have been lustful , "
" 如果 它是 因为 我 不应该 有 到过 好色的 , "

"既是我不该好色,

[wʌt] [ɑːr; ər] [jʊr; jər] ['pref(ə)rənsɪz] ?
What are your preferences ?
什么 是 你的 偏好 ?

你的所好何如? "

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːr] [ræts] :
The Way of the Four Rats :
这 方式 的 这 四 老鼠 :

四鼠道:

[wʌt] [aɪ] [laɪk] ,
What I like ,
什么 我 喜欢 ,

"我之所好,

[tuː; tə] [biː; bi] ['sekənd] ['oʊnli] [tuː; tə] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n]
To be second only to one person
到 是 第二 仅有的 到 一 人

要居一人之下,

[ə'bʌv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] ,
Above ten thousand people ,
多于 十 千 人们 ,

万人之上,

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk] [ɪz] [fɜːrst] [greɪd] .
The official rank is first grade .
这 官方的 秩 是 第一的 年级 .

官为一品,

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv] [greɪn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sæləri] ,
A thousand bushels of grain for a salary ,
一个 千 蒲式耳 的 粮食 为了 一个 薪水 ,

禄食千钟,

[ə; eɪ] [goʊld] [ænd; ənd] [dʒeɪd] [belt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] .
A gold and jade belt around the waist .
一个 金子 和 玉 腰带 大约 这 腰部 .

腰金玉带,

[sə'raʊndɪd] [baɪ] ['fɔːləuəz] ,
Surrounded by followers ,
包围 经过 追随者 ,

后拥前呼,

[haʊ] ['noʊb(ə)l] !
How noble !
如何 高贵 !

有多少尊贵！

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [laɪk] .
This is what I like .
这 是 什么 我 喜欢 .

此吾之所好。”

[æz; əz][ðə; ði]['poʊəm] ['testifaiz] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [dɪ'vaɪn] ['mædʒɪk(ə)l] ['paʊər]
To cultivate divine magical power
到 培育 神圣的 神奇 力量

练就神仙法力高，

[di'zaiərɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'send] [tuː; tə][ðə; ði]['mɔːrt(ə)l] [wɜːrld] [ænd; ənd] [dɪ'spleɪ] [ðer; ðər]['heroʊɪzəm] .
Desiring to descend to the mortal world and display their heroism .
渴望 到 下降 到 这 凡人 世界 和 展示 他们的 英雄主义 .

欲临凡世展英豪。

[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ræŋk] [ri'zaidz] [ɪn][ðə; ði] ['jeloʊ] [pə'vɪliən] .
An official of the first rank resides in the Yellow Pavilion .
一个 官方的 的 这 第一的 秩 居住地 在 这 黄色的 亭 .

官为一品居黄阁，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ræŋkt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][tɑːp] [θriː] [ænd; ənd] [wɔːr] [ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l] [roʊb] .
He was ranked among the top three and wore a purple robe .
他 曾是 排名 之中 这 顶部 三 和 穿着 一个 紫色的 长袍 .

位列三台近紫袍。

[ə; eɪ] ['tʃæriət] [drɔːn] [baɪ] [fɔːr] ['hɔːrsɪz] ['trævlz] [θruː] [ðə; ði] ['hevəns] ;
A chariot drawn by four horses travels through the heavens ;
一个 战车 绘制 经过 四 马匹 旅行 通过 这 天 ;

天外行车驱驷马；

[bɪ'fɔːr] ['iːtɪŋ] , [drɪŋk] [læm] .
Before eating , drink lamb .
前 吃 , 喝 羊肉 .

食前方丈饮羊羔。

['greɪsfəli] [ri'zaidɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['pæləs] ,
Gracefully residing in the imperial palace ,
优雅地 居住 在 这 帝国 宫殿 ,

雍容袖手居台阁，

['hæpi] [ænd; ənd] ['kerfriː] , [wɪð; wɪθ] ['lɔːfti] [ˌæspɚ'eɪʃənz] !
Happy and carefree , with lofty aspirations !
快乐的 和 畅快 , 和 高远 抱负 !

快乐逍遥志气呵。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [θɜːrd] ['maʊsɪz] [tɜːrn] [tuː; tə] [spiːk] [ɪts] [maɪnd] .
It was the third mouse's turn to speak its mind .
它 曾是 这 第三 老鼠的 转动 到 说话 它是 头脑 .

轮该到第三鼠言其志。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ræts] :
The Way of the Three Rats :
这 方式 的 这 三 老鼠 :

三鼠道：

" [wʌt] [ðə; ði] [fɪfθ] ['brʌðər] [sed] ,
" What the fifth brother said ,
" 什么 这 第五 兄弟 说 ,

“五弟所言，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] ['lʌstfl] .
He was actually lustful .
他 曾是 实际上 好色的 .

实为好色，

[nɑːt] [raɪt] .
Not right .
不是 正确的 .

非正也。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ðə; ði] [fɔːrθ] ['brʌðər] ,
If it were the fourth brother ,
如果 它 是 这 第四 兄弟 ,

若四弟，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['piːp(ə)l] [huː] [iːt] ['ʌðər] ['piːpəlz] [fuːd] .
They are nothing more than people who eat other people's food .
他们 是 没有什么 更多的 比 人们 WHO 吃 其他 人们的 食物 .

无非食人之禄，

[æz; əz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
As an official ,
作为 一个 官方的 ,

做人之官，

[hiː; hi] ['redɪli] [dɪ'klerd] [hɪm'self] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt] .
He readily declared himself a subject .
他 容易 声明 他自己 一个 主题 .

动自称臣，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv] [ɪn'fɪriər] ['kwɑːləti] .
It is also of inferior quality .
它 是 还 的 下 质量 .

亦是下等。

[bəuθ] ['muːvmənt] [ænd; ənd] ['stɪlnəs] [ɑːr; ər] [ɪn'fɪriər] .
Both movement and stillness are inferior .
两个都 移动 和 寂静 是 下 .

动静皆为下品，

[wɒts] [soʊ]['væljuəb(ə)l] [ə'baʊt] [ðæt] ?
What's so valuable about that ?
是什么 所以 有价值的 关于 那 ?

何足为贵乎?

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [dʒiː] ,
This little Zhi ,
这 小的 智 ,

这个小志，

[aɪ] [dəunt] [ker] [ə'baʊt] ['tiːn,eidʒəz] .
I don't care about teenagers .
我 不 关心 关于 青少年 .

不稀罕少年，

[aɪ] [dəunt] [ker] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [praɪm] ['mɪnɪstər] .
I don't care much for a prime minister .
我 不 关心 很多 为了 一个 主要的 部长 .

亦不稀罕丞相，

[ɔːl] [aɪ] [wɑːnt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['empərər] .
All I want is to be an emperor .
全部 我 想 是 到 是 一个 皇帝 .

我只要做个皇帝，

[ri'zaidɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [naɪnθ] [ænd; ənd] [fɪfθ] [pə'ziʃənz] ,
Residing in the ninth and fifth positions ,
居住 在 这 第九 和 第五 职位 ,

尊居九五，

[kən'troʊl]['oʊvər][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [ænd; ənd][baː'bɛəriənz]
Control over the Chinese and barbarians
控制 超过 这 中国人 和 野蛮人

控制华夷，

[aɪ][kæn; kən] [tʃuːz] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ['leɪdiz] .
I can choose any of the palace ladies .
我 能 选择 任何 的 这 宫殿 女士们 .

宫嫔任我择选，

[maɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk] [ɪz]['sʌbdʒekt][tuː; tə][maɪ][prə'moʊʃ(ə)n][ɔːr] [diː'moʊʃn] .
My official rank is subject to my promotion or demotion .
我的 官方的 秩 是 主题 到 我的 晋升 或者 降职 .

官职任我升降，

['stændɪŋ] [tɔːl] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] ,
Standing tall and upright ,
常设 高的 和 直立 ,

顶天立地，

[ðen] [aɪ] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] !
Then I will be in the middle position !
然后 我 将要 是 在 这 中间 位置 !

我便成位乎中矣！”

[æz; əz][ðə; ði]['poʊəm] ['testifaiz] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɑːnərd] [æz; əz][æn; ən] ['empərər] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['sentrəl] [steɪt] .
He was honored as an emperor and established a central state .
他 曾是 荣幸 作为 一个 皇帝 和 已确立的 一个 中央 状态 .

尊为帝王立中邦，

[hiː; hi] ['gʌvənz] [ðə; ði] [fɔːr] [də'rekʃ(ə)nz] [wɪð; wɪθ] [bə'nevələns] [ænd; ənd] [kəm'pæʃ(ə)n] .
He governs the four directions with benevolence and compassion .
他 统治 这 四 方向 和 仁 和 同情 .

运化施仁理四方。

[hɪz; ɪz] ['blesɪŋz] [ænd; ənd] ['tɪrəni] [ʃaɪn] [æz; əz] ['braɪtli] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] .
His blessings and tyranny shine as brightly as the sun and moon .
他的 祝福 和 暴政 闪耀 作为 明亮地 作为 这 太阳 和 月亮 .

作福作威昭日月，

[ðeɪ] [lʌvd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['tʃerɪʃt] [ðer; ðər] ['riːsɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [səb'duːd] [ðə; ði]
They loved the people and cherished their resources , and they subdued the
他们 喜爱 这 人们 和 珍爱 他们的 资源 , 和 他们 低沉的 这
['rɒŋ] [ænd; ənd] [tʃiː'æŋ] [traɪbz] .
Rong and Qiang tribes .
荣 和 强 部落 .

爱民爱物服戎羌。

[ðə; ði] ['ɪnər] ['pæləs] [ænd; ənd][ɪts] [sə'raʊndɪŋ] ['gaːdnz] [ɑːr; ər][æt; ət][maɪ][dɪ'spoʊz(ə)l] .
The inner palace and its surrounding gardens are at my disposal .
这 内 宫殿 和 它是 周围 花园 是 在 我的 处理 .

深宫内苑随吾欲，

[aɪ][kæn; kən] [teɪst] [ɔːl] [ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ænd; ənd][moʊst] [dɪ'lɪʃəs] [fuːdz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
I can taste all the richest and most delicious foods in the world .
我 能 品尝 全部 这 最富有的 和 最多 可口的 食物 在 这 世界 .

天下肥甘任我尝。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'pɑːn] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] [θroʊn] [ðæt] . . .
It was upon ascending the throne that . . .
它 曾是 之上 上升 这 王座 那 . . .

正是一朝登宝位，

[ðə; ði] ['maʊntnz] [rɔːrd] " [lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] ['empərər] ! " [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [hɪz; ɪz] [reɪn] .
The mountains roared " Long live the Emperor ! " to celebrate his reign .
这 山脉 咆哮 " 长的 居住 这 皇帝 ! " 到 庆祝 他的 在位 .

山呼万岁贺君王。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ræts] :
The Way of the Three Rats :
这 方式 的 这 三 老鼠 :

三鼠道：

[ðɪs] [ɪz][maɪ][ˌæspə'reɪʃ(ə)n] .
This is my aspiration .
这 是 我的 抱负 .

“我之志愿如此，

[ɑːr; ər][jʊr; jər] [tuː] ['vɜːrtʃuəs] ['brʌðərz] [nɑːt] [bəuθ] ['ʌndər] [maɪ][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] ?
Are your two virtuous brothers not both under my jurisdiction ?
是 你的 二 有德行的 兄弟 不是 两个都 在下面 我的 管辖权 ?

二位贤弟岂不皆在治下乎？”

['sekənd] [ræt] [deɪ] :
Second Rat Day :
第二 鼠 天 :

二鼠日：

" [juː; jʊ] [wɑːnt] [ðə; ði] ['empərər] , "
" You want the emperor , "
" 你 想 这 皇帝 , "

“你要天子，

[dɪd] [ðə; ði] ['empərər] [fɔːl] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] ?
Did the emperor fall from the sky ?
做过 这 皇帝 落下 从 这 天空 ?

天子岂是天上跌下来的？

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [bɔːrn] [ʌv; əv] ['perənts] !
They were also born of parents !
他们 是 还 出生 的 父母 !

亦是父母所生的！

[aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['perənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] .
I am now to be the parent of the emperor .
我 是 现在 到 是 这 父母 的 这 皇帝 .

我今要做天子的父母，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [sʌn] ,
You are the son ,
你 是 这 儿子 ,

你为子，

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə] [maɪ] ['fɑːðər] , [ðə; ði] [kɪŋ] ?
Why don't you come to pay homage to my father , the king ?
为什么 不 你 来 到 支付 尊敬 到 我的 父亲 , 这 国王 ?

不来朝我父王?

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ɔːl] [θriː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] ['ʌndər] [maɪ] [ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n] .
At that time , all three of them were under my supervision .
在 那 时间 , 全部 三 的 他们 是 在下面 我的 监督 .

那时三个都照我管，

[ðen] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [noʊ] [dɪ'zaɪɝz] [ðæt] ['kænɑːt] [biː; bi] [fʊl'fɪld] .
Then I will have no desires that cannot be fulfilled .
然后 我 将要 有 不 欲望 那 不能 是 已完成 .

我便无欲不遂。”

[æz; əz] [ðə; ði] ['poʊəm] ['testifaiz] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ðə; ði] [su'priːm] [wʌn] [stændz] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['hevəns] .
The supreme one stands high in the heavens .
这 最高 一 站立 高的 在 这 天 .

天上崇高立至尊，

[let] [huː'evər] [dɛəz] [tuː; tə] ['kɑːment] .
Let whoever dares to comment .
让 谁 敢于 到 评论 .

任渠谁敢每评论。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] , [ænd; ənd] [aɪ] [kən'troʊl] ['evriθɪŋ] .
I am in charge of the state , and I control everything .
我 是 在 收费 的 这 状态 , 和 我 控制 一切 .

身临九五由吾制，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [bəuθ] [ˌtʃaɪ'niːz] [ænd; ənd] ['fɔːrən] [ə'ferz] .
I am in charge of both Chinese and foreign affairs .
我 是 在 收费 的 两个都 中国人 和 外国的 事务 .

职掌华夷恃我身。

['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['werɪŋ] [faɪn] [kloʊðz] [ɪz] ['truːli] ['blɪsf(ə)l] .
Eating and wearing fine clothes is truly blissful .
吃 和 穿着 美好的 衣服 是 真的 幸福的 .

玉食锦衣真快乐，

[ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] ['kɑːŋkjubaɪn] [ðen] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [dɪ'lɪʃəs] [fruːts] .
The beloved concubine then enjoyed a variety of delicious fruits .
这 心爱 妾 然后 享受 一个 种类 的 可口的 水果 .

娇妃便嬖果缤纷。

[hiː; hi] [boʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['empərər] ['evri] [deɪ] .
He bowed before the emperor every day .
他 鞠躬 前 这 皇帝 每一个 天 .

朝朝皇帝身前拜，

[wɒts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ɪts] [pre'stiːʒ] [ɪz] [noʊn] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːrld] ?
What's the point of saying that its prestige is known throughout the world ?
是什么 这 观点 的 说 那 它是 声望 是 已知 自始至终 这 世界 ?

说甚威风四海闻。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] [ræts] :
The Way of the Three Rats :
这 方式 的 这 三 老鼠 :

三鼠道：

" ['brʌðɚz] [æm'bɪʃ(ə)n] ,
" Brother's ambition ,
" 兄弟 志向 ,

"哥哥之志，

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [greɪt] .
Indeed , it is indeed great .
的确 , 它 是 的确 伟大的 .

诚然大矣。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] ,
But the father of the emperor ,
但 这 父亲 的 这 皇帝 ,

但天子之父，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [held] [pə'ziʃənz] [wɪ'ðaʊt] ['riːəl] ['paʊər] .
They also held positions without real power .
他们 还 握住 职位 没有 真实的 力量 .

也是有职无权的，

[hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] .
His actions were not in his own hands .
他的 行动 是 不是 在 他的 自己的 双手 .

举动由不得自己，

[aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] .
I must take the lead .
我 必须 拿 这 带领 .

主张还须我做。

[ðə; ði] ['empərər] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [ɪg'zɔːltɪd] [ʌv; əv] [ɔːl] .
The emperor is the most exalted of all .
这 皇帝 是 这 最多 崇高 的 全部 .

天子方是极尊贵。"

[wʌn] [maʊs] [sed] :
One mouse said :
一 老鼠 说 :

一鼠道：

[hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ?
Have you not heard of the father of the Son of Heaven ?
有 你 不是 听到 的 这 父亲 的 这 儿子 的 天堂 ?

"岂不闻天子之父，

[ðə; ði][pæst][ænd; ənd][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ,
The past and the future ,
这 过去的 和 这 未来 ,

过去乾坤，

[ðə; ði] [θroʊn] [wʌz; wəz] [pæst] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] .
The throne was passed to the Crown Prince .
这 王座 曾是 通过了 到 这 王冠 王子 .

位传东宫，

[ɪz][hiː; hi][ə; eɪ] ['kerfriː] , [ˌʌnɪn'vɑːlvd] ['pɜːrs(ə)n] ?
Is he a carefree , uninvolved person ?
是 他 一个 畅快 , 不参与的 人 ?

是无碍闲人？"

[ðə; ði] ['sekənd] [maʊs] ['riːəlaɪzd] :
The second mouse realized :
这 第二 老鼠 已实现 :

二鼠方悟：

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði] ['empərər] ,
Even if I were not the emperor ,
甚至 如果 我 是 不是 这 皇帝 ，

“我纵不做天子，

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] .
She also wanted to be the mother of the emperor .
她 还 通缉 到 是 这 母亲 的 这 皇帝 .

也要做天子之母，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][bɪg] .
But it is also big .
但 它 是 还 大的 .

却也是大，

" ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] . "
" Always the same . "
" 总是 这 相同的 . "

总是般。”

[ðə; ði][ræts] [sed] :
The rats said :
这 老鼠 说 :

众鼠云：

" [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] , "
" The mother of the emperor , "
" 这 母亲 的 这 皇帝 , "

“天子之母，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [lɑːrdʒ] .
It is indeed large .
它 是 的确 大的 .

倒也是大，

[its] [dʒʌst] ['mɪsɪŋ] [ðə; ði] [egz] .
It's just missing the eggs .
它是 只是 丢失的 这 鸡蛋 .

只是少了鸡子。”

[tuː] [ræts] [sed] :
Two Rats said :
二 老鼠 说 :

二鼠云：

" [its] [faɪn] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ['jʊrɪneɪt] . "
" It's fine as long as you can urinate . "
" 它是 美好的 作为 长的 作为 你 能 排尿 . "

“只撒得尿出来便罢，

" [wɒts] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] [ə'baʊt] [maɪ] ['tʃɪkɪnz] ? "
" What's it to you about my chickens ? "
" 是什么 它 到 你 关于 我的 鸡 ? "

要你管我鸡子？”

[æz; əz][ðə; ði]['poʊəm] ['testifaiz] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[lɜːrn] [ˌsuːpər'nætʃrəl] ['paʊɚz] [ænd; ənd]['mædʒɪk] .
Learn supernatural powers and magic .
学习 超自然 权力 和 魔法 .

学就神通法力真，

[di'zaiərɪŋ] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði] [wɜːrld] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mɔːrt(ə)l] [relm] .
Desiring to shake the world from the mortal realm .
渴望 到 摇 这 世界 从 这 凡人 领域 .

欲从凡世震乾坤。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['emprəs] .
The young man has become the Empress .
这 年轻的 男人 有 变得 这 皇后 .

少年已作皇正后，

[ɪn][hɜːr; hər] ['twaɪlaɪt] ['jɪrz] , [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
In her twilight years , she became the mother of the nation .
在 她 暮 年 , 她 成为 这 母亲 的 这 国家 .

暮景又为国母身。

[ðə; ði] ['wɜːldz] ['mɑːd(ə)l][ʌv; əv] ['mʌðərhʊd] [ɪz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ɪg'zæmp(ə)l] .
The world's model of motherhood is the highest example .
这 世界的 模型 的 母性 是 这 最高 例子 .

世上母仪尊洪范，

['vɜːrtʃuəs] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] [preɪzd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
Virtuous women are praised in the world .
有德行的 女性 是 赞扬 在 这 世界 .

人间女德颂贤人。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [preɪzd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]['vɜːrtʃuː][ænd; ənd] ['dʒent(ə)lnəs] [ɪn] [prə'vaɪdɪŋ] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði]
She was praised for her virtue and gentleness in providing food for the
她 曾是 赞扬 为了 她 美德 和 温柔 在 提供 食物 为了 这
[kɪŋ] .
king .
国王 .

养供王食称贤淑，

[ɪn'dʒɔɪ] ['baʊndləs] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [piːs] .
Enjoy boundless happiness and peace .
享受 无边无际 幸福 和 和平 .

快乐滔滔享太平。

[its] [taɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [maʊs] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ɪts] [wɪl] .
It's time for a mouse to express its will .
它是 时间 为了 一个 老鼠 到 表达 它是 将要 .

轮该一鼠言志。

[wʌn] [maʊs] [sed] :
One mouse said :
一 老鼠 说 :

一鼠道：

" [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] [fɔːr] ['vɜːrtʃuəs] ['brʌðərz] "
" Look at you four virtuous brothers "
" 看 在 你 四 有德行的 兄弟 "

“看你等四个贤弟，

[wʌn] [ɪz] [lʌst] .
One is lust .
一 是 欲望 .

一为好色，

[ðə; ði] [θriː] [self] - [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks]
The Three Self - Respects
这 三 自己 - 尊重

三自遵大，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][ækt][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [taɪmz] .
None of them could act in accordance with the times .
没有任何 的 他们 可以 行为 在 根据 和 这 时代 .

皆不能相时行道。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['ɪlnəs] ,
If there is illness ,
如果 那里 是 疾病 ,

倘若有患，

['bɪlboʊz] [net] [ɪz] [dens] .
Bilbo's net is dense .
比尔博的 网 是 稠密 .

必罗窜网稠，

[ðə; ði] [faɪv] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [went] ['aʊər; ɑːr] ['seprət] [weɪz] .
The five of us went our separate ways .
这 五 的 我们 去 我们的 分离 方式 .

我五人各自东西，

[wer] [kæn; kən] [wʌn] [faɪnd] ['pleʒər] [ɪn][ðə; ði][nekst] [laɪf] ?
Where can one find pleasure in the next life ?
在哪里 能 一 寻找 乐趣 在 这 下一个 生活 ?

哪里得为下世取乐，

[hiː; hi][hæz; həz]['oʊnli] [brɔːt] ['trʌb(ə)l] [ə'pɑːn] [hɪm'self] !
He has only brought trouble upon himself !
他 有 仅有的 带来 麻烦 之上 他自己 !

适以自取祸耳！”

[ðə; ði] [fɔːr] ['brʌðərz] ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] .
The four brothers suddenly realized what was happening .
这 四 兄弟 突然 已实现 什么 曾是 发生 .

四个兄弟如梦方醒，

[tʃiː][ˌɛl e 'aɪ] [nelt] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ][ræt][ænd; ənd] [sed] :
Qi Lai knelt down before a rat and said :
齐 赖 跪下 向下 前 一个 鼠 和 说 :

齐来跪下一鼠面前道：

" [wʌt] [maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [sed] . . . "
" What my elder brother said . . . "
" 什么 我的 长老 兄弟 说 . . . "

“长兄之言，

[ðæt] [meɪks] ['pɜːrfɪkt] [sens] .
That makes perfect sense .
那 制作 完美的 感觉 .

甚是有理。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl] ['æktɪd] ['ræʃli] .
We have all acted rashly .
我们 有 全部 行动 贸然 .

我等皆造次，

[fər'get] [ə'baʊt] [geɪnz] [ænd; ənd] [lɔːsɪz]
Forget about gains and losses
忘记 关于 收益 和 损失

忘却利害，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['gaɪd(ə)ns] .
I hope you can give me some guidance .
我 希望 你 能 给 我 一些 指导 .

望兄长指教。

[ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
The four of us listened to the instructions .
这 四 的 我们 听着 到 这 指示 .
我等四人齐听约束，

[ɪf] [nɑːt] [kəm'plaɪ]
If not comply
如果 不是 遵守
如不遵者，

['brʌðər] [ˌɑːr iː 'en] ['pʌnɪʃt] [ðem; ðəm] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
Brother Ren punished them one by one .
兄弟 任 受到惩罚 他们 一 经过 一 .
任兄一一治罪，

[aɪ] [wʊd] ['glædli] [daɪ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
I would gladly die for it .
我 会 乐意 死 为了 它 .
万死不辞。”

[ə; eɪ] [maʊs] [sæt] ['ʌpraɪt] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] .
A mouse sat upright in the center .
一个 老鼠 卫星 直立 在 这 中心 .
一鼠端坐中央，

[ðə; ði] [fɔːr] ['brʌðərz] ['pliːdəd, 'pliːdɪd] [rɪ'piːtɪdli] .
The four brothers pleaded repeatedly .
这 四 兄弟 恳求 反复 .
四个兄弟再三恳告。

[wʌn] [maʊs] [sed] :
One mouse said :
一 老鼠 说 :
一鼠道：

" [sɪns] [ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['mɔːrt(ə)l] [wɜːrld] . . . "
" Since the four of you are going to the mortal world . . . "
" 自从 这 四 的 你 是 去 到 这 凡人 世界 . . . "
“你四个既是要去凡世，

[bʌt; bət] [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n][mʌst; məst] [kiːp] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [rer] ['ɪnsens] .
But each person must keep a bundle of rare incense .
但 每个 人 必须 保持 一个 捆 的 稀有的 香 .
但必须各藏难香一束，

[fɔːr] ['piːp(ə)l] [teɪk] [wʌn] .
Four people take one .
四 人们 拿 一 .
四人收一。

[ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ,
In times of trouble ,
在 时代 的 麻烦 ,
倘有患难之时，

[let] [ðɪs] ['ɪnsens] [stɜːr] .
Let this incense stir .
让 这 香 搅拌 .
将此难香呵动，

[wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌn'plez(ə)nt] .
We find the fragrance unpleasant .
我们 寻找 这 香味 令人不快的 .
我等闻难香，

[ɪ'miːdiət] ['reskjuː] [wʌz; wəz] [prə'vaɪdɪd] .
Immediate rescue was provided .
即时 救援 曾是 假如 .

即来救护，

[pliːz] [duː][nɑːt] [feɪl] [ˌem 'iː] .
Please do not fail me .
请 做 不是 失败 我 .

幸勿负之。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] [ə'pɑːrt] .
They are thousands of miles apart .
他们 是 数千 的 英里 除 .

相去千万里，

[ðə; ði] ['freɪgrəns] [wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [kʌm] [baɪ] .
The fragrance was hard to come by .
这 香味 曾是 难的 到 来 经过 .

难香呵动，

['nætʃ(ə)rəli] ,
Naturally ,
自然 ,

自然得知，

[lets] [get] [tə'geðər] .
Let's get together .
我们来吧 得到 一起 .

好来相接，

[ðæt] [wei] , [θɪŋz] [wəʊnt] [goʊ] [rɔːŋ] .
That way , things won't go wrong .
那 方式 , 事物 惯于 去 错误的 .

方不误事。”

[ðə; ði] [maɪs] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ðer; ðər] [θæŋks] .
The mice were delighted to offer their thanks .
这 小鼠 是 高兴极了 到 提供 他们的 谢谢 .

众鼠喜欢拜谢。

[wʌn] [maʊs] [sed] :
One mouse said :
一 老鼠 说 :

一鼠云：

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [ɪk'spres] [maɪ] [ˌæspɝ'eɪʃənz] .
I also express my aspirations .
我 还 表达 我的 抱负 .

“我亦言其志，

[juː; jʊ] [fɔːr] ['lɪs(ə)n] :
You four listen :
你 四 听 :

你四人听着：

[lɜːrn] [ˌsuːpər'nætʃrəl] ['paʊɝz] [ænd; ənd]['mædʒɪk(ə)l] [ə'bɪlətiz] .
Learn supernatural powers and magical abilities .
学习 超自然 权力 和 神奇 能力 .

学就神通法力端，

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [dɪ'send] [tuː; tə][ðə; ði]['mɔːrt(ə)l] [wɜːrld] [bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l]
He wished to descend to the mortal world but not to serve as an official
他 希望 到 下降 到 这 凡人 世界 但 不是 到 服务 作为 一个 官方的
.
:
.

欲临凡世不为官。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['æŋgər] [ə'raɪz] [frʌm; frəm] [waɪn] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ?
Why should anger arise from wine and women ?
为什么 应该 愤怒 出现 从 葡萄酒 和 女性 ?

哪因酒色生嗔怒，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [siːk] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] ?
Why should I seek fame and fortune ?
为什么 应该 我 寻找 名声 和 财富 ?

岂为功名作喜欢。

[ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [tuː; tə] ['nɜːrɪʃ] [maɪ]['bɑːdi][ænd; ənd][maɪnd][ɪz] [θruː] ['stɪlnəs] .
The only way to nourish my body and mind is through stillness .
这 仅有的 方式 到 滋养 我的 身体 和 头脑 是 通过 寂静 .

养我身心惟一静，

[let] [ðə; ði] ['stɔrmz] [reɪdʒ][ɑːn] .
Let the storms rage on .
让 这 暴风雨 愤怒 在 .

任他风浪作多端。

[ðə; ði] ['freɪgrəns] [wɪl] [wʌn] [deɪ] [riːtʃ] [maɪ] [noʊz] .
The fragrance will one day reach my nose .
这 香味 将要 一 天 抵达 我的 鼻子 .

难香有日闻吾鼻，

" [wʌn] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [brɔːd] [pər'spektɪv] [tuː; tə] [siː] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] . "
" One must have a broad perspective to see things from afar . "
" 一 必须 有 一个 广阔 看法 到 看 事物 从 远方 . "

千里须管着眼看。”

['æftər][ðə; ði] [maʊs] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
After the mouse finished speaking ,
后 这 老鼠 完成的 请讲 ,

一鼠道罢，

[ðə; ði] [fɔːr] [ræts] ['ʃaʊtɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
The four rats shouted in unison :
这 四 老鼠 喊叫 在 齐声 :

四鼠齐声大叫道：

" ['brʌðər] [ɪz] ['truːli] [greɪt] , "
" Brother is truly great , "
" 兄弟 是 真的 伟大的 , "

“哥哥真须是大，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [græsp] [ðə; ði] [kiː] [pɔɪnts] !
It is essential to grasp the key points !
它 是 基本的 到 抓牢 这 钥匙 积分 !

固当要端！

[ɪf] [ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɑːr; ər][ɪn] ['trʌb(ə)l]
If the four of us are in trouble
如果 这 四 的 我们 是 在 麻烦

若或我等四人有难，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ði]['oʊldər] ['brʌðɝz] ['efərts] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] .
It took the older brother's efforts to save them .
它 采取 这 老 兄弟 努力 到 节省 他们 .

还要哥哥着力来救，

[its] [nɑːt][dʒʌst] [ə'baʊt] ['lʊkɪŋ] .
It's not just about looking .
它是 不是 只是 关于 寻找 .

岂惟着眼看而已。”

[wʌn] [maʊs] [sed] :
One mouse said :
一 老鼠 说 :

一鼠道：

[fɜːrst] , [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [siː] ['klɪrli] .
First , you need to see clearly .
第一的 , 你 需要 到 看 清楚地 .

“先要眼看得明白，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

五鼠闹东京

第3/8页

[ðæts] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə]['foʊkəs]['aʊər; ɑːr] ['efərts] [ɑːn] ['seɪvɪŋ] [ðem; ðəm] .
That's when we were able to focus our efforts on saving them .
那就是 什么时候 我们 是 有能力的 到 重点 我们的 努力 在 保存 他们 .

方才好着力来救。

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [nɑːt] [siː] ?
How can one not see ?
如何 能 一 不是 看 ?

岂有眼不见，

[bʌt; bət][kæn; kən] [ə'bɪləti] [seɪv] [ˌjuː 'es] ?
But can ability save us ?
但 能 能力 节省 我们 ?

而能力救乎？”

['evriwʌn] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] .
Everyone burst into laughter .
每个人 爆裂 进入 笑声 .

众皆大笑一场。

['æftər] ['evriwʌn] [left] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['pæləs] ,
After everyone left the Heavenly Palace ,
后 每个人 左边 这 天上 宫殿 ,

大家离了天宫，

[iːtʃ] [ðen] [roʊd] [ə; eɪ] [blæk] [klaʊd] [ðæt] [ɪn'veləpt] [ɪts] [oʊn] ['bɑːdi] .
Each then rode a black cloud that enveloped its own body .
每个 然后 骑 一个 黑色的 云 那 被包裹 它是 自己的 身体 .

遂各驾一朵黑云笼罩本体，

[ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] ['pæləs] .
They escaped from the Purple Palace .
他们 逃脱 从 这 紫色的 宫殿 .

逃出紫宫。

[ɪn] [mɪd] - [er] ,
In mid - air ,
在 中 - 空气 ,

半空之中，

['drɪftɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd]
Drifting in the wind
漂流 在 这 风

随风飘荡，

['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['goʊɪŋ] ,
coming and going ,
未来 和 去 ,

来来往往，

[tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] ['set(ə)l] [daʊn] .
To find a place to settle down .
到 寻找 一个 地方 到 定居 向下 .

寻择地方安身。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[klaʊdz] [ʃraʊd] [ðə; ði][fɔːrm] , [ðə; ði] [wɪnd] ['kæriz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
Clouds shroud the form , the wind carries it away .
云 裹尸布 这 形式 , 这 风 携带 它 离开 .

云罩形骸风送行，

['drɪftɪŋ] [ɪn][mɪd] - [er] [laɪk] ['dʌkwiːd] .
Drifting in mid - air like duckweed .
漂流 在 中 - 空气 喜欢 浮萍 .

半空飘荡似浮萍。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [aɪ][kæn; kən][stænd] .
I don't know where I can stand .
我 不 知道 在哪里 我 能 站立 .

不知何处堪容立，

[wiːv] [gɔːn] [θruː] [wʌn] ['dʒɜːrni] ['æftər] [ə'nʌðər] .
We've gone through one journey after another .
我们已经 已消失 通过 一 旅行 后 其他 .

过了一程又一程。

[faɪv] ['brʌðərz] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [klaʊdz] ,
Five brothers in the dark clouds ,
五 兄弟 在 这 黑暗的 云 ,

五个兄弟在黑云之中，

['haɪdɪŋ] [wʌnz] [hed] [ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [wʌnz] [aɪz]
Hiding one's head and showing one's eyes
隐藏 一个人的 头 和 显示 一个人的 眼睛

藏头露眼，

['goʊɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪnd]
Going up and down with the wind
去 向上 和 向下 和 这 风

随风上下，

[faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] ['set(ə)l] [daʊn] .
Find a place to settle down .
寻找 一个 地方 到 定居 向下 .

寻个安身之所。

['æftər] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] ,
After searching for a day ,
后 搜索 为了 一个 天 ,

寻了一日，

[ˌəuvə'kʌmɪŋ] ['kaʊntləs] ['maʊntnz] ,
Overcoming countless mountains ,
克服 无数 山脉 ,

过山万重，

['nʌθɪŋ] [went] [æz; əz] [plænd] .
Nothing went as planned .
没有什么 去 作为 计划 .

并无如意之处。

[ðeɪ] [sə:tʃt] [ə'gen] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
They searched again the next day .
他们 搜索 再次 这 下一个 天 .

次日又寻，

['krɔːsɪŋ] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['siːz] ,
Crossing mountains and seas ,
十字路口 山脉 和 海域 ,

经山历海，

['pæsɪŋ] [θruː] [lɪnzuː] ['kaʊnti] ,
Passing through Linzhou County ,
通过 通过 林州 县 ,

过县临州，

['sɜːrtʃɪŋ] ['evriwer]
Searching everywhere
搜索 到处

四处寻觅，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pleɪs] [aɪ] [laɪkt] .
There was no place I liked .
那里 曾是 不 地方 我 喜欢 .

无有中意之地。

[ə; eɪ] [west] [wɪnd] ['sʌd(ə)nli] [roʊz] .
A west wind suddenly rose .
一个 西方 风 突然 玫瑰 .

只见起一阵西风，

[wʌt] [ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] !
What a gust of wind !
什么 一个 阵风 的 风 !

真个好一阵风。

[haʊ] [soʊ] ?
How so ?
如何 所以 ?

怎见得?

[æz; əz][ðə; ði]['poʊəm] ['testifaiz] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ɪn'vɪzəb(ə)l][ænd; ənd][ɪn'vɪzəb(ə)l] , ['penətreɪtɪŋ] [wʌnz] [hɑːrt] .
Invisible and invisible , penetrating one's heart .
无形的 和 无形的 , 渗透 一个人的 心 .

无形无影透人怀，

[ðə; ði] [fɔːr] ['siːznz] [kæn; kən] [brɪŋ] [fɔːrθ] [ɔːl] [θɪŋz] .
The four seasons can bring forth all things .
这 四 季节 能 带来 前进 全部 事物 .

四季能吹万物开。

[pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv] [red] [liːvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [flæt] [graʊnd] .
Pick up a handful of red leaves from the flat ground .
挑选 向上 一个 少数 的 红色的 树叶 从 这 平坦的 地面 .

平地撮将红叶去，

[dɑːrk] [klaʊdz] ['drɪftɪd] ['dʒentli] [ɪn][frʌm; frəm][mɪd] - [er] .
Dark clouds drifted gently in from mid - air .
黑暗的 云 漂移 轻轻地 在 从 中 - 空气 .

半空轻送黑云来。

[ðɪs] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['ræðər] [streɪndʒ] .
This gust of wind was rather strange .
这 阵风 的 风 曾是 相当 奇怪的 .

这一阵风却也有些古怪，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [faɪv] ['brʌðərz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [pleɪs] .
They even managed to get the five brothers to a certain place .
他们 甚至 管理 到 得到 这 五 兄弟 到 一个 肯定 地方 .

竟把五兄弟吹到一个场所。

['æktʃuəli] , [wʌt] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['maʊnt(ə)n] !
Actually , what a huge mountain !
实际上 , 什么 一个 巨大的 山 !

其实好一座大山：

[ðə; ði] [fɔːr] [də'rekʃ(ə)nz] [ɑːr; ər] ['oʊvər] [sɪks] ['hʌndrəd] [li] .
The four directions are over six hundred li .
这 四 方向 是 超过 六 百 李 .

四维有六百余里，

- [roʊd]
Dongtong Road
- 路

东通大路，

[ˌaɪ 'tiː] [kə'nekts] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] ['θɜːroʊfer] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] .
It connects to the main thoroughfare to the west .
它 连接 到 这 主要的 通道 到 这 西方 .

西接通衢，

['saʊθwərd] [kə'nektɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [siː] ,
Southward connecting to the river and the sea ,
向南 连接 到 这 河 和 这 海 ,

南连江海，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['loʊkeɪtɪd] [nɪr] ['toʊkioʊ] .
It is located near Tokyo .
它 是 位于 靠近 东京 .

后靠东京。

['taʊərɪŋ] ['bjuːti] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz]
Towering beauty in all directions
参天 美丽 在 全部 方向

八方耸秀，

[ə; eɪ] ['mɪriəd] [ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] .
A myriad of trees and shrubs .
一个 无数 的 树木 和 灌木 .

万木森罗。

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [piːks] [riːtʃ] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] .
The mountain peaks reach the blue sky .
这 山 高峰 抵达 这 蓝色的 天空 .

峦顶接青霄，

[ðə; ði] [sɔːrs] [floʊz] [wɪð; wɪθ] [griːn] ['wɔːtər] .
The source flows with green water .
这 来源 流量 和 绿色的 水 .

根源流绿水。

[ˌʌn'neɪmd] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['graːsiz] [ɑːr; ər] ['freɪgrənt] [ɔːl] [jɪr] [raʊnd] .
Unnamed flowers and grasses are fragrant all year round .
无名氏 花朵 和 草 是 香 全部 年 圆形的 .

无名花草四时香，

[ðə; ði] ['siːnəri] [ɪz] ['ɔːrdərli] [ænd; ənd] ['baʊndləs] .
The scenery is orderly and boundless .
这 风景 是 秩序 和 无边无际 .

有序风光无限景。

[ðə; ði] [faɪv] ['brʌðərz] [sɔː] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] ,
The five brothers saw this mountain ,
这 五 兄弟 锯 这 山 ,

五个兄弟看见此山，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
I am overjoyed .
我 是 欣喜若狂 .

不胜欢喜。

[ðeɪ] [ə'drest] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz][hiː; hi] ['jʌn] :
They addressed each other as He Yun :
他们 已解决 每个 其他 作为 他 云 :

同相称贺云：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] ['hev(ə)n] [hæz; həz] ['græntɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['set(ə)l] [daʊn] ! "
" This is a place Heaven has granted us to settle down ! "
" 这 是 一个 地方 天堂 有 的确 我们 到 定居 向下 ! "

“此天赐我等安身之处！”

[ðen] [hiː; hi] [prest] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [klaʊdz] .
Then he pressed down on the clouds .
然后 他 按下 向下 在 这 云 .

乃按下云头，

['lændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] ,
Landing in the mountains ,
降落 在 这 山脉 ,

落到山间，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [tʃoʊz] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] .
Each person chose a building .
每个 人 选择 一个 建筑 .

各择所楼。

[ɔːr] [wʌt] ,
Or what ,
或者 什么 ,

还是如何的，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [tuː] : [ðə; ði] [faɪv] [ræt] ['spɪrɪts] [dɪ'send] [tuː; tə] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [kɔːz] ['trʌb(ə)l]
Chapter Two : The Five Rat Spirits Descend to Earth and Cause Trouble
章 二 : 这 五 鼠 烈酒 下降 到 地球 和 原因 麻烦

第二回 五鼠精下凡作怪

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [faɪv] [ræts] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] ,
Meanwhile , the five rats arrived in the mountains ,
同时 , 这 五 老鼠 到达的 在 这 山脉 ,

却说五鼠来到山中，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['taʊərɪŋ] ['maʊntnz] ,
Seeing the towering mountains ,
看到 这 参天 山脉 ,

看见山势嵯峨，

[lʌʃ] [ˌvedʒə'teɪʃn]
Lush vegetation
茂盛 植被

草木茂盛，

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] ['set(ə)l] [daʊn]
Just in time to settle down
只是 在 时间 到 定居 向下

正好安家，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['hæpi] .
I am very happy .
我 是 非常 快乐的 .

十分欢喜。

[wʌn] [maʊs] [sed] :
One mouse said :
一 老鼠 说 :

一鼠云：

" [ðə; ði] [faɪv] [ʌv; əv][juː 'es] , [ɪn'kluːdɪŋ] [juː; jʊ] , [iːtʃ] [hæv; həv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [pə'zɪʃ(ə)n] . "
" The five of us , including you , each have our own position . "
" 这 五 的 我们 , 包括 你 , 每个 有 我们的 自己的 位置 . "

“我与你五人各分地位。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ðə; ði] ['sentər] .
I am in the center .
我 是 在 这 中心 .

我居中央，

[juː; jʊ] [fɔːr] [iːtʃ] [rɪ'zaɪd] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [ɪn][ðə; ði] [iːst] , [west] , [saʊθ] , [ɔːr] [nɔːrθ] .
You four each reside in a cave in the east , west , south , or north .
你 四 每个 居住 在 一个 洞穴 在 这 东方 , 西方 , 南 , 或者 北 .

你四人各居东西南北四方洞穴。

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n][laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Each person lives in a corner of the village .
每个 人 生活 在 一个 角落 的 这 村庄 .

各处居住一隅，

[ɪf] ['eniθɪŋ] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['hæpənz] ,
If anything unexpected happens ,
如果 任何事物 意外 发生 ,

倘有不测，

[ðə; ði] ['freɪgrəns] [wɪl] [suːn] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə] [smel] .
The fragrance will soon be hard to smell .
这 香味 将要 很快 是 难的 到 闻 .

即将难香呵动，

[wiː; wi] [ə'weɪt] ['reskjuː] [frʌm; frəm] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
We await rescue from all directions .
我们 等待 救援 从 全部 方向 .

我等四方救护，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ]['meɪdʒər] [mɪ'steɪks] .
There will be no major mistakes .
那里 将要 是 不 主要的 错误 .

无有万失。”

[ðə; ði] [fɔːr] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
The four said in unison :
这 四 说 在 齐声 :

四个齐声道：

" [wʌt] [maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [sed] . . . "
" What my elder brother said . . . "
" 什么 我的 长老 兄弟 说 . . . "

“大哥之言，

[ðæt] [meɪks] ['pɜːrfɪkt] [sens] .
That makes perfect sense .
那 制作 完美的 感觉 .

甚是有理。”

[ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [tuː; tə] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] [tuː; tə][faɪnd] [keivz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .
The four of them went to different places to find caves to live in .
这 四 的 他们 去 到 不同的 地方 到 寻找 洞穴 到 居住 在 .

四个各投一方去寻洞穴居住。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [tuː] [maɪs] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
Unexpectedly , the two mice arrived at the foot of the mountain .
不料 , 这 二 小鼠 到达的 在 这 脚 的 这 山 .

不意二鼠来到山边，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ʌn'iːv(ə)n] ['rɑːks] [ə'bʌv] .
There are uneven rocks above .
那里 是 不均匀 岩石 多于 .

上有山岩凹凸，

[ðə; ði]['rɪvər] [bɪ'loʊ] .
The river below .
这 河 以下 .

下边江水。

[ðə; ði] ['rɪvər] [ɪz] [væst] [ænd; ənd] ['baʊndləs] .
The river is vast and boundless .
这 河 是 广阔的 和 无边无际 .

江水汪洋，

[ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] ['ʃæ,doʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] ['lɪŋgər] [tə'geðər] .
The light and shadows of the clouds linger together .
这 光 和 阴影 的 这 云 萦绕 一起 .

光天云影共徘徊，

[fɪʃ] [liːp] [ænd; ənd] [kaɪts] [sɔːr] , [ðer; ðər] ['brɪliəns] ['ʃaɪnɪŋ] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'loʊ] .
Fish leap and kites soar , their brilliance shining above and below .
鱼 飞跃 和 风筝 翱翔 , 他们的 辉煌 灼灼 多于 和 以下 .

鱼跃鸢飞昭上下。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['eɪnʃənt] [keɪv] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] .
There is an ancient cave not far from the water .
那里 是 一个 古老的 洞穴 不是 远的 从 这 水 .

有古穴近水不远。

[ðə; ði] [tuː] [maɪs] ['pɒndəd] :
The two mice pondered :
这 二 小鼠 沉思 :

二鼠忖道：

" [ðɪs] ['ækjʊ,pɔɪnt][ɪz][soʊ] [gʊd] . "
" This acupoint is so good . "
" 这 穴位 是 所以 好的 . "

“此穴这等好，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wer] [aɪ][faɪnd][maɪ] [hoʊm] ! "
" It is where I find my home ! "
" 它 是 在哪里 我 寻找 我的 家 ! "

生成与我安身的！”

[ðeɪ] ['æktʃuəli] ['entərd] [ðə; ði] [keɪv] .
They actually entered the cave .
他们 实际上 进入 这 洞穴 .

竟进穴来。

['entərɪŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,
Entering the edge of the cave ,
进入 这 边缘 的 这 洞穴 ,

入到穴边，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃrɪmp] [wɜːr; wər] [juːst] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [fɔːks] .
But the shrimp were used with long forks .
但 这 虾 是 用过的 和 长的 叉子 .

但见虾用长叉，

['tɜːrt(ə)l] ['roʊlɪŋ] [waɪld][kɑːrdz]
Turtle Rolling Wild Cards
龟 滚动 荒野 牌

龟滚蛮牌，

[klæm] ['ʃɛlz] [ɑːr; ər] [lɪŋkt] [tə'geðər] .
Clam shells are linked together .
蛤 贝壳 是 链接 一起 .

蚌张连夹，

[kræb]['dænsəz, 'dænsɪz][wɪð; wɪθ] [tuː] [spiə] ,
Crab dances with two spears ,
螃蟹 舞蹈 和 二 长矛 ,

蟹舞双戈，

[ðə; ði] [drʌmz] [ænd; ənd] [gɔːŋz] [rɪ'zaʊndid] ['laʊdli] .
The drums and gongs resounded loudly .
这 鼓 和 锣 回荡着 高声 .

鼍鼓喧天，

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] [aʊt] .
They charged out .
他们 带电 出去 .

杀将出来。

[ðə; ði] [tuː] [maɪs] [wɜːr; wər] [kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] .
The two mice were caught off guard .
这 二 小鼠 是 捕捉 离开 警卫 .

二鼠乃措手不及，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['slɔːtəd] [baɪ][ðə; ði][ə'kwɑːtɪk] ['spɪrɪts] [ænd; ənd] [fled] [ɪn] ['terər] .
They were slaughtered by the aquatic spirits and fled in terror .
他们 是 屠杀 经过 这 水 烈酒 和 逃亡 在 恐怖 .

被水族诸精杀得望风逃窜。

['rʌʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] , [hiː; hi] [sed] :
Rushing to the center of the palace , he said :
冲刺 到 这 中心 的 这 宫殿 , 他 说 :

奔忙走到一鼠中宫来说：

" [tə'deɪ] [aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] [keɪv] [ɪn] [nɑːn'ʃɑːn] [tuː; tə] ['set(ə)l] [daʊn] . "
" Today I will go to the underground cave in Nanshan to settle down . "
" 今天 我 将要 去 到 这 地下 洞穴 在 南山 到 定居 向下 . "

“我今日去南山地穴安身，

[ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ]['meɪdʒər] [stroʊk] [ʌv; əv][bæd] [lʌk] .
They encountered a major stroke of bad luck .
他们 遭遇 一个 主要的 中风 的 坏的 运气 .

遇着一场大晦气。

[ɪf] [aɪ][wəːnt, weənt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn] [fɔːr] [legz] . . .
If I weren't able to walk on four legs . . .
如果 我 不是 有能力的 到 走 在 四 腿 . . .

若不是我四足会走，

['hævɪŋ] [ɪ'skeɪpt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [laɪf] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
Having escaped with his life , he came to see his brother .
拥有 逃脱 和 他的 生活 , 他 来了 到 看 他的 兄弟 .

逃得性命来见哥哥，

[ðeɪ] ['ɔːlmoʊst] ['sɜːrt(ə)nli] [daɪd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['beriəl] [pleɪs] !
They almost certainly died without a burial place !
他们 几乎 当然 死亡 没有 一个 葬礼 地方 !

几乎死无葬身之地！”

[wʌn] [maʊs] [sed] :
One mouse said :
一 老鼠 说 :

一鼠道：

" [maɪ] [faɪv] ['brʌðərz] [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] . "
" My five brothers and I have just arrived at this mountain . "
" 我的 五 兄弟 和 我 有 只是 到达的 在 这 山 . "

“我兄弟五人初到此山，

[juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn] ['ɛrz] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['ʌðər] [fɜːrst] .
You have to put on airs and show it to others first .
你 有 到 放 在 播出 和 展示 它 到 其他的 第一的 .

必须先耍个架子与人看，

['oʊnli] [ðen] [wʊd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['spɪrɪts] [der] [nɑːt] ['bʊli] [ˌjuː 'es] .
Only then would the other spirits dare not bully us .
仅有的 然后 会 这 其他 烈酒 敢 不是 欺负 我们 .

在后诸精才不敢来欺侮我们。”

[ɪ'miːdiətli] [teɪk] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] - [tuː; tə] - ['ekstrækt; ɪk'strækt] ['freɪgrəns] [ænd; ənd] [stɜːr] [ˌaɪ 'tiː] .
Immediately take the difficult - to - extract fragrance and stir it .
立即地 拿 这 难的 - 到 - 提炼 香味 和 搅拌 它 .

即取难香呵动，

[θriː] [ræts]
Three Rats
三 老鼠

三鼠、

[fɔːr] [ræts]
Four Rats
四 老鼠

四鼠、

[ɔːl] [faɪv] [ræts] [went] [tuː; tə] [wʌn] [pleɪs] .
All five rats went to one place .
全部 五 老鼠 去 到 一 地方 .

五鼠皆到一处，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [æskt] :
He quickly asked :
他 迅速地 问 :

连忙问道：

" [wʌts] [rɔːŋ] , ['brʌðər] ? "
" What's wrong , brother ? "
" 是什么 错误的 , 兄弟 ? "

“哥哥有甚事故，

[ɪz] [ðə; ði] ['freɪgrəns] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'tekt] ?
Is the fragrance difficult to detect ?
是 这 香味 难的 到 探测 ?

难香呵动？”

[wʌn] [maʊs] [sed] :
One mouse said :
一 老鼠 说 :

一鼠道：

" [hæv; həv][ðə; ði] [θriː] [loʊ'keɪʃənz] [bɪn] [faʊnd] ? "
" Have the three locations been found ? "
" 有 这 三 地点 到过 成立 ? "

“三个寻得所在么？”

['evriwʌn] [sed] :
Everyone said :
每个人 说 :

皆道：

" [nɑːt] [faʊnd] "
" Not found "
" 不是 成立 "

“未曾寻得，

[ðə; ði][ə'roʊmə] [hɪr] [ɪz] [ʌn'plez(ə)nt] [tuː; tə] [smel] .
The aroma here is unpleasant to smell .
这 香气 这里 是 令人不快的 到 闻 .

一闻这里难香，

[ðeə(r)] ['bɪzi] [raɪt] [naʊ] .
They're busy right now .
它们是 忙碌的 正确的 现在 .

即忙来了。

[ɪf] ['eni] ['diːmən] [spiːks] [ʌn'riːznəbli] ,
If any demon speaks unreasonably ,
如果 任何 恶魔 说话 不合理地 ,

若有甚么妖精无理说，

[wiːl] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
We'll bring it to you .
出色地 带来 它 到 你 .

我等拿来，

[tuː; tə] [vent] [maɪ]['æŋgər][ɑːn][maɪ] ['eldər] ['brʌðər]
To vent my anger on my elder brother
到 发泄 我的 愤怒 在 我的 长老 兄弟

一与大哥出气，

" [wiː; wi] [wɪl] [dɪ'spleɪ] ['aʊər; ɑːr] [ˌsuːpər'nætʃrəl] ['paʊɚz] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] . "
" We will display our supernatural powers a second time . "
" 我们 将要 展示 我们的 超自然 权力 一个 第二 时间 . "

二显我等神通。”

[wʌn] [maʊs] [sed] :
One mouse said :
一 老鼠 说 :

一鼠道：

" [duː][nɑːt][ækt] ['ræʃli] ! "
" Do not act rashly ! "
" 做 不是 行为 贸然 ! "

“不可造次！

[tə'deɪ] [maɪ] ['sekənd] ['brʌðər] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['beriəl] [saɪt] .

Today my second brother went to the south of the mountain to look for a burial site .

今天 我的 第二 兄弟 去 到 这 南 的 这 山 到 看 为了 一个 葬礼 地点 .

今日二弟去山南寻穴，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tʃeɪst] [ænd; ənd] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['mɒnstəz] [ænd; ənd] [fled] .

They were chased and killed by a group of monsters and fled .

他们 是 追逐 和 被杀 经过 一个 团体 的 怪物 和 逃亡 .

被一班妖怪赶杀逃难，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [kɪld] .

He was almost killed .

他 曾是 几乎 被杀 .

几被所害，

['ðerfɔːr] , [aɪ][hæv; həv][ɪn'vaɪtɪd][juː; jʊ][ɔːl][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['mætər] .

Therefore , I have invited you all to come and discuss this matter .

所以 , 我 有 受邀 你 全部 到 来 和 讨论 这 事情 .

因此邀齐你等同来商议。

[fɜːrst] , [goʊ][ænd; ənd][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kriːtʃər] [ðæt] [dwelz] [ɪn] [ɪts] [keɪv] .

First , go and inquire about the creature that dwells in its cave .

第一的 , 去 和 查询 关于 这 生物 那 居住地 在 它是 洞穴 .

先去访问其穴是何怪所居，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [ə'poʊz] [hɪm; ɪm] .

It would be best to oppose him .

它 会 是 最好的 到 反对 他 .

方好去与他作对。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ræts] :

The Way of the Three Rats :

这 方式 的 这 三 老鼠 :

三鼠道：

" ['brʌðərz] , [rest] [ə'ʃʊrd] . "

" Brothers , rest assured . "

" 兄弟 , 休息 保证 . "

“列位兄弟放心，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] .

You should stay in the cave for a short while .

你 应该 停留 在 这 洞穴 为了 一个 短的 尽管 .

你等只在洞中少待，

[aɪl] [goʊ][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [sʌm; səm] [nuːz] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'pɔːrt] [bæk] .

I'll go and find out some news and then report back .

患病的 去 和 寻找 出去 一些 消息 和 然后 报告 后退 .

我去探访个消息便来回报。”

['ʃeɪkɪŋ] [ɪts] [hed] [ænd; ənd] ['wægɪŋ] [ɪts] [teɪl] ,

Shaking its head and wagging its tail ,

摇晃 它是 头 和 摇尾巴 它是 尾巴 ,

摇头摆尾，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

They actually came out of the cave .

他们 实际上 来了 出去 的 这 洞穴 .

竟出洞来。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [nɑːn'ʃɑːn] ,

Arriving at Nanshan ,

抵达 在 南山 ,

行到南山，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [stoʊn] [keɪv] .

There was a large stone cave .

那里 曾是 一个 大的 石头 洞穴 .

只见有一大石穴。

[θriː] [maɪs] [klaɪmd] [ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] .

Three mice climbed on the rock .

三 小鼠 攀登 在 这 岩石 .

三鼠爬在岩上，

['lʊkɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːr] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] [keɪv] ,

Looking out from the four sides of the stone cave ,

寻找 出去 从 这 四 侧面 的 这 石头 洞穴 ,

石穴四边遥望，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['muːvmənt] .

There was no movement .

那里 曾是 不 移动 .

并无动静。

[aɪ][sæt] [daʊn] [ə'gen] .

I sat down again .

我 卫星 向下 再次 .

又坐了一回，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [smɔːl] [hoʊl] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] .

Suddenly , a small hole appeared on the side of the rock .

突然 , 一个 小的 洞 出现 在 这 边 的 这 岩石 .

忽见岩侧有一个小洞，

[ə; eɪ] [kɔːf] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [keɪv] .

A cough was heard from inside the cave .

一个 咳嗽 曾是 听到 从 里面 这 洞穴 .

只听得洞中“咳”了一声，

[ðeɪ] [sɔː] [æn; ən][oʊld] [eɪp] ['spɪrɪt]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['meni] ['lɪt(ə)l] ['mʌŋkiz] [aʊt] .

They saw an old ape spirit leading many little monkeys out .

他们 锯 一个 老的 猿 精神 领导 许多 小的 猴子 出去 .

见一个老猿精带了许多小猴出来。

[æz; əz][ðə; ði]['poʊəm] ['testifaiz] :

As the poem testifies :

作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[red] ['bɑːdi][wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [her] [ænd; ənd] [raʊnd] [bluː] [aɪz] ,

Red body with long hair and round blue eyes ,

红色的 身体 和 长的 头发 和 圆形的 蓝色的 眼睛 ,

体赤毛长碧眼圆，

[ðeɪ] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] - [ɪn] [tuːz] [ænd; ənd] [θ'riːz] .

They emerged from Lingtian in twos and threes .

他们 出现 从 - 在 二 和 三 .

三三两两出灵天。

[hiː; hi] [wʌns] [stoʊl] [fruːt] [æt; ət][ðə; ði] [piːtʃ] ['bæŋkwɪt] .

He once stole fruit at the Peach Banquet .

他 一次 偷窃 水果 在 这 桃 宴会 .

蟠桃会上曾偷果，

[ðɪs] [ɜːrnd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [noʊ'tɔːriəs] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] [θiːf] .
This earned him a notorious reputation as a thief .
这 获得 他 一个 臭名昭著 名声 作为 一个 贼 .

惹得贼名天下传。

[ðə; ði] [θriː] [maɪs] [ɑːr; ər] ['veri] ['æktɪv] .
The three mice are very active .
这 三 小鼠 是 非常 积极的 .

三鼠是个好动的，

['hɜːri] ['fɔːrwərd] ,
Hurry forward ,
匆忙 向前 ,

连忙向前，

[hiː; hi] [boʊd] ['diːpli] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [eɪp] .
He bowed deeply to the old ape .
他 鞠躬 深 到 这 老的 猿 .

望着老猿深作一揖。

[ðə; ði][oʊld] [eɪp] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
The old ape saw it ,
这 老的 猿 锯 它 ,

老猿见了，

[aɪ] ['hɜːrɪdli] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] .
I hurriedly returned the greeting .
我 匆匆 返回 这 问候 .

忙忙来答礼，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] , ['brʌðər] [maʊs] ? "
" What brings you here , Brother Mouse ? "
" 什么 带来 你 这里 , 兄弟 老鼠 ? "

“老鼠哥何事在此？”

[ðə; ði] [θriː] [ræts] - [wei] ;
The Three Rats ' Way ;
这 三 老鼠 - 方式 ;

三鼠道；

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] ,
To be honest ,
到 是 诚实的 ,

“实不相瞒，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][ræt]['spɪrɪt] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['buːdəˌ'bʊdə][æt; ət] - ['temp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] ['pærədaɪs] .
I am a rat spirit standing before the Buddha at Leiyin Temple in the Western Paradise .
我 是 一个 鼠 精神 常设 前 这 佛 在 - 寺庙 在 这 西 天堂 .

我是西天雷音寺如来座前的鼠精，

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['siːnəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrt(ə)l] [wɜːrld] .
I came here specifically to enjoy the scenery of the mortal world .
我 来了 这里 具体来说 到 享受 这 风景 的 这 凡人 世界 .

特来凡世玩景，

[k'wɑːn] [steɪd] [ɑːn] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .
Quan stayed on this mountain for several days .
权 入住 在 这 山 为了 一些 天 .

权往此山居住数日，

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt]['ɑːkjupaɪ][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [lɔːŋ] .
We will not occupy it for long .
我们 将要 不是 占据 它 为了 长的 .

决不久占。

['jestərdeɪ] , [maɪ] ['brʌðər] - [went] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['bɜːroʊ] .
Yesterday , my brother Ershu went to the south of this mountain to look for a burrow .
昨天 , 我的 兄弟 - 去 到 这 南 的 这 山 到 看 为了 一个 洞穴 .

昨日二鼠家兄前往此山南方觅穴，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [keɪv] [nɪr] [ðə; ði] ['rɪvər] ,
There is a cave near the river ,
那里 是 一个 洞穴 靠近 这 河 ,

近江有一穴，

[aɪ] ['wʌndər] [wɪtʃ] ['diːmən] [dwelz] [ðer; ðər] .
I wonder which demon dwells there .
我 想知道 哪个 恶魔 居住地 那里 .

不知是哪个妖精所居。

[maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [pæst] [baɪ][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪv] .
My elder brother passed by in front of his grave .
我的 长老 兄弟 通过了 经过 在 正面 的 他的 严重 .

家兄在其穴前经过，

[hiː; hi] [kə'mɑːndid] [ðə; ði] [ə'kwɑːtɪk] ['ɑːrmərd] ['soʊldʒərz] .
He commanded the aquatic armored soldiers .
他 命令 这 水 装甲 士兵 .

被他统领水中鳞甲之兵，

[hiː; hi] [kɪld] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd] [fled] [bæk] .
He killed his brother and fled back .
他 被杀 他的 兄弟 和 逃亡 后退 .

将兄杀得逃回，

[ɪf] [wiː; wi] ['hædnt] [wɔːkt] [soʊ] [fæst] . . .
If we hadn't walked so fast . . .
如果 我们 之前没有 步行 所以 快速地 . . .

若不是走得快，

[hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [kɪld] [ˌem 'iː] .
He almost killed me .
他 几乎 被杀 我 .

险些儿被他所杀。

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [keɪm] [tuː; tə][æsk] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['mɑːnstər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
They actually came to ask what kind of monster it was .
他们 实际上 来了 到 问 什么 种类 的 怪物 它 曾是 .

竟来拜问是何妖怪？

[pliːz] [grænt] [ˌem 'iː][jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] !
Please grant me your guidance !
请 授予 我 你的 指导 !

乞赐见教！”

[ðə; ði][oʊld] [eɪp] [sed] :
The old ape said :
这 老的 猿 说 :

老猿道：

" [lets] [nɑːt] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðɪs] ['diːmən] [ðen] . "
" Let's not talk about this demon then . "
" 我们来吧 不是 讲话 关于 这 恶魔 然后 . "

“不说这妖便罢，

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['diːmən] ,
Speaking of this demon ,
请讲 的 这 恶魔 ,

说起这妖，

[its] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɝːsənz] [ɪn'testɪnz] [nɑːt][tuː; tə] [breɪk] !
It's impossible for a person's intestines not to break !
它是 不可能的 为了 一个 人的 肠子 不是 到 休息 !

不由人肠不断矣！

[ðɪs] ['diːmən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] - [jɪr] - [oʊld]['tɜːrt(ə)l]['spɪrɪt][frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [siː] ['rɑːks] .
This demon was a thousand - year - old turtle spirit from beneath the sea rocks .
这 恶魔 曾是 一个 千 - 年 - 老的 龟 精神 从 下面 这 海 岩石 .

这妖乃是海岩之下一个千年老鳖精，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði][ə'kwɑːtɪk] ['diːmənz] ,
Leading the aquatic demons ,
领导 这 水 恶魔 ,

带领水族群妖，

['loʊkeɪtɪd] [saʊθ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] ,
Located south of this mountain ,
位于 南 的 这 山 ,

坐镇此山之南，

[ðæts] ['ʌtərli] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] .
That's utterly unreasonable .
那就是 完全地 不合理 .

甚是无理。

['evri] [jɪr] , [wiː; wi]['ɔːf(ə)n][hæv; həv]['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] ['ɔːfsprɪŋ] [huː] [ɑːr; ər] [ə'blɪviəs] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] .
Every year , we often have little monkey offspring who are oblivious to the world .
每一个 年 , 我们 经常 有 小的 猴 后代 WHO 是 浑然不觉 到 这 世界 .

我们每年常有小猴孙不知事体，

['beɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [nɑːn'ʃɑːn] ['maʊnt(ə)n]
Bathing in the water at the foot of Nanshan Mountain
洗澡 在 这 水 在 这 脚 的 南山 山

在南山之下水中洗浴，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['iːtn] .
They were all eaten .
他们 是 全部 吃 .

皆被吃去。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [rɪ'vendʒ] ['sevrəl] [taɪmz] .
He wanted to take revenge several times .
他 通缉 到 拿 复仇 一些 时代 .

几欲报仇，

['helpləs]
Helpless
无助

无可奈何，

[wiː; wi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] ['tɑːləreɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
We had no choice but to tolerate it .
我们 有 不 选择 但 到 容忍 它 .

只得容忍。

[juː; jʊ] ['brʌðərz] [ʃʊd; ʃəd] [let] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [ðə; ði] [hʊk] .
You brothers should let him off the hook .
你 兄弟 应该 让 他 离开 这 钩 .

你们兄弟让得他过也罢，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [prə'voʊk] [hɪm; ɪm]
If you want to provoke him
如果 你 想 到 惹 他

若要去惹他，

['æktʃuəli] , [its] [kwaɪt] [sɪg'nɪfɪkənt] !
Actually , it's quite significant !
实际上 ， 它是 相当 重要的 ！

其实有些利害！”

[ðə; ði] [θriː] [maɪs] ['æktʃuəli] [sed] . . .
The three mice actually said . . .
这 三 小鼠 实际上 说 . . .

三鼠听其实说，

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'plaɪ] .
He did not reply .
他 做过 不是 回复 .

也不回言，

['pɑːrtɪŋ] [weɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [oʊld] [eɪp] ,
Parting ways with the old ape ,
离别 方式 和 这 老的 猿 ，

相别老猿，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [keɪv] ,
Upon entering the cave ,
之上 进入 这 洞穴 ，

走到洞中，

[ðə; ði] [oʊld] [eɪp] [spoʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] [maɪs] [ɪn] ['diːteɪl] .
The old ape spoke to the mice in detail .
这 老的 猿 辐 到 这 小鼠 在 细节 .

将老猿言语一一说与众鼠。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ðə; ði] [oʊld] [eɪp] [dɪ'pɑːrtɪd] ,
And then , as the old ape departed ,
和 然后 ， 作为 这 老的 猿 已离开 ，

又把老猿临别，

" [aɪ] [əd'vaɪzd] [maɪ] ['brʌðər] [nɑːt] [tuː; tə] [prə'voʊk] [hɪm; ɪm] . "
" I advised my brother not to provoke him . "
" 我 建议 我的 兄弟 不是 到 惹 他 . "

“劝我兄弟莫去惹他。

[its] ['ɑːbviəs] [maɪ] ['brʌðər] [ɪz] [ɪn'kɑːmpɪtənt] .
It's obvious my brother is incompetent .
它是 明显的 我的 兄弟 是 不称职的 .

分明量我兄弟没有本事，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [meɪd] [ðɪs] ['steɪtmənt] .
Therefore , I made this statement .
所以 , 我 制成 这 陈述 .

故出此言。

[aɪm] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [pruːv] [maɪ'self] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
I'm determined to prove myself against him .
我是 决定 到 证明 我 反对 他 .

决要与他争个高下，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [luːz] ['aʊər; ɑːr] ['faɪtɪŋ] ['spɪrɪt] !
We must not lose our fighting spirit !
我们 必须 不是 失去 我们的 斗争 精神 !

不可输了锐气！”

[wʌn] [maʊs] [sed] :
One mouse said :
一 老鼠 说 :

一鼠道：

" [wʌt] [maɪ][θɜːrd] ['brʌðər] [sez] [ɪz] [truː] . "
" What my third brother says is true . "
" 什么 我的 第三 兄弟 说道 是 真的 . "

“三弟说得也是，

['kɔːʃ(ə)n] [ɪz] [əd'vaɪzd] .
Caution is advised .
警告 是 建议 .

只宜谨慎，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][wiː; wi] [ə'vɔɪd] ['meɪkɪŋ] [mɪ'steɪks] .
Only then can we avoid making mistakes .
仅有的 然后 能 我们 避免 制作 错误 .

方可无失。

[tə'naɪt] , [ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] , [aɪ] [hɪr] [hɪm; ɪm] ['sliːpɪŋ] ['saʊndli] .
Tonight , around midnight , I hear him sleeping soundly .
今晚 , 大约 午夜 , 我 听到 他 睡眠 稳固地 .

今夜三更听其睡静，

[lets] [goʊ][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] .
Let's go and find out the truth .
我们来吧 去 和 寻找 出去 这 真相 .

我们同去探个虚实，

[ðen] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] .
Then take action .
然后 拿 行动 .

然后行事。”

[ðə; ði] [ə'griːmənt] [hæz; həz] [bɪn] [riːtʃt] .
The agreement has been reached .
这 协议 有 到过 达到 .

商量已定，

['evriwʌn] [eɪt] [ə; eɪ] [fʊl] [miːl] .
Everyone ate a full meal .
每个人 吃 一个 满的 一顿饭 .

各人饱食一餐，

[lets] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [nɑːn'ʃɑːn] [tə'geðər] .
Let's go to the top of Nanshan together .
我们来吧 去 到 这 顶部 的 南山 一起 .

同来南山之顶，

[hiː; hi] [leɪ] [proʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] [rɑːk] .
He lay prone under the rock .
他 躺 易于 在下面 这 岩石 .

伏于石下。

['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [θɜːrd] [wɑːtʃ] ,
Waiting until the third watch ,
等待 直到 这 第三 手表 ，

候至三更，

[ðə; ði] ['rɑːks] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] , [bɪ'haɪnd] , [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] [ræts] - [den]
The rocks in front of , behind , to the left and right of the five rats ' den
这 岩石 在 正面 的 ， 在后面 ， 到 这 左边 和 正确的 的 这 五 老鼠 - 丹
[hæv; həv] [bɪn] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnd] .
have been carefully examined .
有 到过 小心 检查 .

五鼠来穴前穴后左右岩石俱已看得仔细，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['ækjʊˌpɔɪnt][ænd; ənd] [piəd] ['ɪntuː][ðə; ði]['ækjʊˌpɔɪnt] .
They went to the entrance of the acupoint and peered into the acupoint .
他们 去 到 这 入口 的 这 穴位 和 窥视 进入 这 穴位 .

同到穴门边张望穴里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [hoʊl] [ðæt] [went] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .
There was a small hole that went straight into the sea .
那里 曾是 一个 小的 洞 那 去 直的 进入 这 海 .

见有一小孔直透海去，

['ðerfɔːr] , [wen'evər] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['bæt(ə)l]
Therefore , whenever there is a battle
所以 ， 每当 那里 是 一个 战斗

因此凡有战斗，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] , [wʌn] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][wʌn] [ˌaʊt'saɪd] .
There are two routes , one inside and one outside .
那里 是 二 路线 ， 一 里面 和 一 外部 .

里外有两路，

[kə'nektɪd] [baɪ][lænd][ænd; ənd]['wɔːtər] ,
Connected by land and water ,
连接 经过 土地 和 水 ，

水陆相通，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] .
Therefore , they could not capture him .
所以 ， 他们 可以 不是 捕获 他 .

故捉他不得。

[wʌn] [maʊs] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] .
One mouse could see it clearly .
一 老鼠 可以 看 它 清楚地 .

一鼠看得明白，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə] [dɪ'stɜːrb] [ðem; ðəm] .
He instructed them not to disturb them .
他 指示 他们 不是 到 打扰 他们 .

吩咐不要惊动，

[ðeɪ] ['kwaɪətli] [tɜːrnd] [bæk] .
They quietly turned back .
他们 悄悄 转向 后退 .

悄地转回。

[soʊ] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tə'geðər] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] .
So they returned together to the cave .
所以 他们 返回 一起 到 这 洞穴 .

于是同归转洞中。

[ðə; ði] [faɪv] [ræts] [æskt] :
The Five Rats asked :
这 五 老鼠 问 :

五鼠问道：

" [tel] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [tɜːrn] [ə'raʊnd] ['kwaɪətli] [ænd; ənd] ['kwɪkli] . "
" Tell us to turn around quietly and quickly . "
" 告诉 我们 到 转动 大约 悄悄 和 迅速地 . "

“叫我等悄地速转，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] ?
What is the reason for this ?
什么 是 这 原因 为了 这 ?

是何缘故？”

[wʌn] [maʊs] [sed] :
One mouse said :
一 老鼠 说 :

一鼠云：

[juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [kəm'pænjənz] [duː][nɑːt] [noʊ] .
You and your companions do not know .
你 和 你的 同伴 做 不是 知道 .

“你等不知。

[ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][wɔːr] :
The Art of War :
这 艺术 的 战争 :

用兵之道：

[ə'tæk] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌʌnprɪ'perd] .
Attack where they are unprepared .
攻击 在哪里 他们 是 毫无准备 .

攻其无备，

[tuː; tə] [teɪk] ['sʌmwʌn] [baɪ] [sər'praɪz]
To take someone by surprise
到 拿 某人 经过 惊喜

出其不意，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] ['vɪktəri] [biː; bi] [ə'tʃiːvd] .
Only then can victory be achieved .
仅有的 然后 能 胜利 是 已达成 .

方可取胜。

[ðə; ði] ['sekənd] ['brʌðər] [left] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'goʊ] .
The second brother left for the first time a few days ago .
这 第二 兄弟 左边 为了 这 第一的 时间 一个 很少 天 前 .

日前二弟初去，

[hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [huː] [wiː; wi][ɑːr; ər] .
He doesn't know who we are .
他 不 知道 WHO 我们 是 .

他不知我等是甚么人，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [kɪl] .
Therefore , they came to kill .
所以 , 他们 来了 到 杀 .

故此杀来。

[aɪ][wʌz; wəz] ['drɪvn] [tuː; tə][maɪ] [deθ] [baɪ][hɪm; ɪm] ,
I was driven to my death by him ,
我 曾是 驱动 到 我的 死亡 经过 他 ,

我既被他赶杀，

[ɪf] [aɪ] [dəunt] [siːk] [rɪ'vendʒ] [fɔːr; fər] [deɪz] ,
If I don't seek revenge for days ,
如果 我 不 寻找 复仇 为了 天 ,

连日不去复仇，

[hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪktəri] .
He will surely be proud of his victory .
他 将要 一定 是 自豪的 的 他的 胜利 .

他必以胜自矜。

[naʊ] [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] .
Now I know the truth of the matter .
现在 我 知道 这 真相 的 这 事情 .

我今知其虚实，

[ðen] [ə; eɪ][wɔːr] ,
Then a war ,
然后 一个 战争 ,

然后一战，

[aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] .
I know him .
我 知道 他 .

我知他，

[hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [ˌem 'iː] .
He doesn't know me .
他 不 知道 我 .

他不知我。

[ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][wɔːr] [sez] :
The Art of War says :
这 艺术 的 战争 说道 :

兵法云：

- [noʊ] [jɔːr'self] [ænd; ənd] [noʊ] [jʊr; jər] ['enəmi] , -
' Know yourself and know your enemy , '
- 知道 你自己 和 知道 你的 敌人 , -

‘知己知彼，

[ɪn'vɪnsəb(ə)l][ɪn] ['evri] ['bæt(ə)l] ;
Invincible in every battle ;
无敌 在 每一个 战斗 ;

百战百胜；

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌn'self] [ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi]
Not knowing oneself and the enemy
不是 会心 自己 和 这 敌人

不知己彼，

[dɪ'fiːt] [ɪn] ['evri] ['bæt(ə)l] .
Defeat in every battle .
击败 在 每一个 战斗 .

百战百败。

[ðə; ði] ['vɪktəri] [ɪz][ɪn][maɪ][hændz] .
The victory is in my hands .
这 胜利 是 在 我的 双手 .

胜在我，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] .
He was defeated .
他 曾是 战败 .

败在他，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] ['wʌrɪs] .
I have no worries .
我 有 不 担忧 .

吾无忧也。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ræts] :
The Way of the Three Rats :
这 方式 的 这 三 老鼠 :

三鼠道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“既是如此，

[wiː; wi][kæn; kən] [æd'væns] ['aʊər; ɑːr] [truːps] ['kwɪkli] .
We can advance our troops quickly .
我们 能 进步 我们的 军队 迅速地 .

速可进兵。

[ɪf] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [dɪ'leɪd] , [ðə; ði] [truːθ] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'viːld] .
If things are delayed , the truth will be revealed .
如果 事物 是 延迟 , 这 真相 将要 是 揭晓 .

缓则事泄，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ʌn'laɪkli] [ðæt] ['vɪktəri] [wɪl] [biː; bi] [ə'tʃiːvd] .
It seems unlikely that victory will be achieved .
它 似乎 不太可能 那 胜利 将要 是 已达成 .

恐难取胜。”

[wʌn] [maʊs] [sed] :
One mouse said :
一 老鼠 说 :

一鼠道：

" [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ][plæn] . "
" I have already devised a plan . "
" 我 有 已经 设计 一个 计划 . "

“吾已划策已定，

[get] [ʌp] ['ɜːrli] [tə'mɑːroʊ]
Get up early tomorrow
得到 向上 早期的 明天

来日早起，

" [aɪ] [wɪl] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] . "
" I will carry it out . "
" 我 将要 携带 它 出去 . "

听吾施行。”

[ðə; ði] [kraʊd] [dɪ'spɜːrst] .
The crowd dispersed .
这 人群 分散的 .

众皆散去。

[steɪ] [ˌoʊvərˈnaɪt] .
Stay overnight .
停留 过夜 .

歇宿一宵，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] [æt; ət] [dɑːn] .
The next day , the work was finished at dawn .
这 下一个 天 , 这 工作 曾是 完成的 在 黎明 .

次日五鼓已罢，

[ðə; ði] [sʌn] [ˈraɪzɪz][ɪn][ðə; ði] [iːst] ,
The sun rises in the east ,
这 太阳 上升 在 这 东方 ,

日色东升，

[ðə; ði] [fɔːr] [ræts] [keɪm] [təˈgeðər] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [ˈɔːrdərz] .
The four rats came together to obey orders .
这 四 老鼠 来了 一起 到 服从 订单 .

四鼠齐来听令。

[ə; eɪ] [maʊs] [geɪv] [ðə; ði][ˈɔːrdər] .
A mouse gave the order .
一个 老鼠 给予 这 命令 .

一鼠出令，

[kɔːl] [ðə; ði] [tuː] [maɪs] :
Call the two mice :
称呼 这 二 小鼠 :

唤二鼠：

" [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtɝːtəlz] [ˈes(ə)ns] [keɪv] [tuː; tə] [ˈtʃælɪndʒ] [ðem; ðəm] . "
" Go to the turtle's essence cave to challenge them . "
" 去 到 这 乌龟的 本质 洞穴 到 挑战 他们 . "

“前去鳖精穴前搦战，

[ˈoʊnli] [dɪˈfiːt] [ɪz] [əˈlaʊd] , [noʊ] [ˈvɪktəri] [ɪz] [pərˈmɪtɪd] .
Only defeat is allowed , no victory is permitted .
仅有的 击败 是 允许 , 不 胜利 是 允许 .

只许败不许胜，

[ˈgrædʒuəli] [ɪnˈtaɪs] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tʃeɪs] .
Gradually entice him to chase .
逐步地 诱惑 他 到 追赶 .

渐渐诱他追赶，

[ˈfɪfti] [maɪlz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪv] ,
Fifty miles away from the cave ,
五十 英里 离开 从 这 洞穴 ,

离穴五十里之地，

[fæŋ] [suː][wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [faɪt] .
Fang Xu was allowed to return to fight .
方 徐 曾是 允许 到 返回 到 斗争 .

方许杀回。”

[ðə; ði] [tuː] [maɪs] [əuˈbeid] [ðə; ði][ˈɔːrdər][ænd; ənd] [left] .
The two mice obeyed the order and left .
这 二 小鼠 服从 这 命令 和 左边 .

二鼠领令而去。

[ˈɔːlsoʊ] [kɔːld] [ðə; ði] [θriː] [ræts]
Also called the Three Rats
还 称为 这 三 老鼠

又唤三鼠、

[fɔːr] [ræts] :
Four Rats :
四 老鼠 :

四鼠：

" [goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] ['twenti] - [faɪv] [li] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['æmbʊʃ] [ðem; ðəm] . "
" Go to a place twenty - five li away and ambush them . "
" 去 到 一个 地方 二十 - 五 李 离开 和 伏击 他们 . "

“去二十五里之地埋伏，

[let] [ðem; ðəm][biː; bi][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][pæst] .
Let them be as they were in the past .
让 他们 是 作为 他们 是 在 这 过去的 .

任从他们过往，

[duː][nɑːt] [dɪ'stɜːrb] [ðem; ðəm] .
Do not disturb them .
做 不是 打扰 他们 .

不可惊动。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ɪn]['bæt(ə)l] ,
Waiting for them to return in battle ,
等待 为了 他们 到 返回 在 战斗 ,

待其杀回，

[kʌt] [ɔːf] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] [ruːt] .
Cut off their escape route .
切 离开 他们的 逃脱 路线 .

截其归路。”

[ðə; ði] [tuː] [men] [rɪ'siːvd] [ðer; ðər]['ɔːrdərz][ænd; ənd] [left] .
The two men received their orders and left .
这 二 男人 已收到 他们的 订单 和 左边 .

二人得令而去。

[wʌn] [ræt][ænd; ənd] [faɪv] [ræts] [sniːkt] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [pleɪs] [bɪ'haɪnd]['tɜːrt(ə)l] [keɪv] ['maʊnt(ə)n]
One rat and five rats sneaked to a high place behind Turtle Cave Mountain
一 鼠 和 五 老鼠 偷偷摸摸 到 一个 高的 地方 在后面 龟 洞穴 山
[ænd; ənd][hɪd][ðer; ðər] .
and hid there .
和 隐藏 那里 .

一鼠同五鼠潜来鳖穴山后高处隐伏去了。

[naʊ] , [ðə; ði] [tuː] [maɪs] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːrdər] ,
Now , the two mice received the order ,
现在 , 这 二 小鼠 已收到 这 命令 ,

却说二鼠得令，

['fæʃ(ə)n] [ə'taɪər]
Fashion attire
时尚 服装

即时装束，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] ['es(ə)ns] [keɪv] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He came to the turtle essence cave and shouted loudly :
他 来了 到 这 龟 本质 洞穴 和 喊叫 高声 :

前来鳖精穴前高声大叫：

" [oʊld]['tɜːrt(ə)l] ['es(ə)ns] , "
" Old turtle essence , "
" 老的 龟 本质 , "

“老鳖精，

[tə'deɪ] , [lets] ['set(ə)l] [ðɪs] [wʌns] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ɔːl] !
Today , let's settle this once and for all !
今天 ，我们来吧 定居 这 一次 和 为了 全部！

今日与你决个雌雄！”

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] ['tɜːrt(ə)l] ['es(ə)ns] [hæz; həz] [ɪts] [oʊn] [ruːlz] [ænd; ənd] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .
It turns out that turtle essence has its own rules and regulations .
它 转弯 出去 那 龟 本质 有 它是自己的 规则 和 法规 .

原来鳖精且自有些法度，

[tuː] [smɔːl] [ʃrɪmp] ['spɪrɪts] [ɑːr; ər] [sent] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [keɪv] ['entrəns] ['evri] [deɪ] .
Two small shrimp spirits are sent to guard the cave entrance every day .
二 小的 虾 烈酒 是 发送 到 警卫 这 洞穴 入口 每一个 天 .

每日差两个小虾精把守穴门，

['roʊteɪt] [ɪn] [tɜːrn] ,
Rotate in turn ,
旋转 在 转动 ，

轮流替换，

[wen] [ɪn'kaʊntərɪŋ] ['mætərz] [lɑːrdʒ] [ɔːr] [smɔːl] ,
When encountering matters large or small ,
什么时候 遭遇 事情 大的 或者 小的 ，

遇大小事务，

[ɔːl] [træn'zækʃənz] ,
All transactions ,
全部 交易 ，

往来各项，

['praɪər][ˌnoʊtɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz] [rɪ'kwaɪərd] .
Prior notification is required .
事先的 通知 是 必需的 .

必先通报，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] ['entər] .
Then you can enter .
然后 你 能 进入 .

然后得入。

[ðə; ði] [tuː] [maɪs] [wɜːr; wər] [ˌʌnə'wer] [ðæt] . . .
The two mice were unaware that . . .
这 二 小鼠 是 不知情 那 . . .

日前二鼠不知，

[bɑːdʒ] [ɪn] .
barged in .
驳船 在 .

擅撞入去，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [aʊt] [ænd; ənd] [kɪld] .
Therefore , they were driven out and killed .
所以 ，他们 是 驱动 出去 和 被杀 .

故被赶杀。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃælɪndʒɪŋ]
At this moment , they came to the cave and started shouting and challenging
在 这 片刻 ，他们 来了 到 这 洞穴 和 开始 喊叫 和 具有挑战性的
[ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [faɪt] .
them to a fight .
他们 到 一个 斗争 .

此时来在穴前叫骂搦战，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ʃrɪmp] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] [keɪv] ['entrəns] [hɜːrd] [ðɪs] .
The little shrimp guarding the cave entrance heard this .
这 小的 虾 守护 这 洞穴 入口 听到 这 .

把守穴门小虾听得，

[kwɪk] - ['θɪŋkɪŋ] [oʊld] ['tɜːrt(ə)l] ['ekspɜːrt] :
Quick - thinking old turtle expert :
快的 - 思维 老的 龟 专家 :

快人报老鳖精道：

" [ðə; ði] [ræt] ['diːmən] [wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] , "
" The rat demon was defeated the day before yesterday , "
" 这 鼠 恶魔 曾是 战败 这 天 前 昨天 , "

“前日杀败老鼠精，

[naʊ] [ðeɪv] [kʌm] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [ˌjuː 'es] [ə'gen] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] .
Now they've come to challenge us again in front of the cave .
现在 他们有 来 到 挑战 我们 再次 在 正面 的 这 洞穴 .

今又来穴前搦战，

[hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [ɪk'striːmli] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] .
His words were extremely unreasonable .
他的 字 是 极其 不合理 .

出言甚是无理，

[aɪ] [der] [nɑːt] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
I dare not hide it .
我 敢 不是 隐藏 它 .

不敢隐藏，

[aɪ] [wɪl] [ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] [kɪŋ] .
I will inform the King .
我 将要 通知 这 国王 .

报与大王得知。”

[ðə; ði] ['tɜːrt(ə)l] ['spɪrɪt] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
The turtle spirit was furious upon hearing this .
这 龟 精神 曾是 狂怒 之上 听力 这 .

鳖精闻知大怒，

[ɪ'miːdiətli] ['ɪʃuː] ['mɪləteri] ['ɔːrdərz] ,
Immediately issue military orders ,
立即地 问题 军队 订单 ,

即传军令，

[hiː; hi] [kə'mɑːndid] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [tuː; tə] [weɪv] [flægz] [ænd; ənd] [biːt] [drʌmz] .
He commanded the warriors to wave flags and beat drums .
他 命令 这 战士 到 海浪 旗帜 和 打 鼓 .

令众精摇旗擂鼓，

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] [aʊt] .
They charged out .
他们 带电 出去 .

杀将出来。

[ðə; ði] [ræt] ['spɪrɪt] ['ɔːlsoʊ] ['bɛrd] [ɪts] [fæŋz] [ænd; ənd] ['brændɪʃt] [ɪts] [klɔːz] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
The rat spirit also bared its fangs and brandished its claws to greet them .
这 鼠 精神 还 裸露 它是 獠牙 和 挥舞 它是 爪子 到 迎接 他们 .

鼠精亦张牙舞爪来迎。

[ðə; ði] ['tɜːrt(ə)l] ['spɪrɪt] [æskt] :
The turtle spirit asked :
这 龟 精神 问 :

鳖精问道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['diːmən] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [relm] . "
" You are a demon from another realm . "
" 你 是 一个 恶魔 从 其他 领域 . "

"你是可方妖怪，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [ɪn'veɪd] [maɪ] ['terətɔːri] ?
How dare you invade my territory ?
如何 敢 你 入侵 我的 领土 ?

敢来犯吾境界?

[wʌn] [kæn; kən]['oʊnli] [haɪd] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] .
One can only hide at midnight .
一 能 仅有的 隐藏 在 午夜 .

只可藏形半夜，

[θiːvz] [ænd; ənd] ['skaʊndrəlz] ,
Thieves and scoundrels ,
窃贼 和 无赖 ,

鼠窃狗偷之辈，

['derɪŋ] [tuː; tə][duː][soʊ] ['ʌndər] [ðə; ði] [klɪr] [bluː] [skaɪ] ,
Daring to do so under the clear blue sky ,
大胆 到 做 所以 在下面 这 清除 蓝色的 天空 ,

敢在此青天白日之下，

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ɔːf] [wʌnz] ['paʊər] [ænd; ənd] [pre'stiːʒ] .
To show off one's power and prestige .
到 展示 离开 一个人的 力量 和 声望 .

耀武扬威。

[ɪf] [ðə; ði] [ɪnˌvɪzə'bɪləti] [ɪz][nɑːt] [rɪ'muːvd]
If the invisibility is not removed
如果 这 隐形 是 不是 已移除

若不退去隐形，

[aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌlvəraizd] !
I'll teach you how to be pulverized !
患病的 教 你 如何 到 是 粉碎的 !

教你粉骨碎身！”

[ðə; ði][ræt] ['spɪrɪt] ['ɔːlsoʊ][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
The rat spirit also cursed :
这 鼠 精神 还 被诅咒的 :

鼠精亦骂道：

" [ðæt] [oʊld]['tɜːrt(ə)l] , "
" That old turtle , "
" 那 老的 龟 , "

"这老鳖，

[juː; jʊ][kæn; kən] [daɪv] [ˌʌndər'wɔːtər] .
You can dive underwater .
你 能 潜水 水下 .

你可潜踪水底，

['ʌndər] ['ʃrɪŋkɪŋ] [rɑːk] ,
Under Shrinking Rock ,
在下面 收缩 岩石 ,

缩首岩下，

[ðeɪ] [juːz] [fɪʃ] [ænd; ənd] [ʃrɪmp] [tuː; tə] ['bʊli] ['ʌðər] .
They use fish and shrimp to bully others .
他们 使用 鱼 和 虾 到 欺负 其他的 .

仗鱼虾以作威，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['terəfaɪd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['drægən] .
They were terrified at the sight of a dragon .
他们 是 恐惧 在 这 视线 的 一个 龙 .

见蛟龙而丧胆。

[aɪm] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kʊk] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['kɔːldrən] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I'm about to cook you in the cauldron for a while .
我是 关于 到 厨师 你 在 这 釜 为了 一个 尽管 .

正来拿你烹入鼎铛上烹炼一刻，

[aɪl] [meɪk] [juː; jʊ]['rɑːt(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːr] !
I'll make you rotten to the core !
患病的 制作 你 烂 到 这 核 !

叫你烂成黑炭矣！

[wʌt] [skɪlz] [duː][juː; jʊ][hæv; həv] ?
What skills do you have ?
什么 技能 做 你 有 ?

有何本事，

['derɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['boʊstfl] ['steɪtmənt] ?
Daring to make such a boastful statement ?
大胆 到 制作 这样的 一个 自夸 陈述 ?

敢出大言？”

[ðeɪ] ['brændɪʃt] ['æksɪz][tuː; tə] [faɪt] .
They brandished axes to fight .
他们 挥舞 轴 到 斗争 .

舞斧来斗。

[ðə; ði][oʊld]['tɜːrt(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] .
The old turtle came to meet the challenge .
这 老的 龟 来了 到 见面 这 挑战 .

老鳖来迎战。

[nɑːt] ['meni] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz] ,
Not many combinations ,
不是 许多 组合 ,

未数合，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [fled] .
They were defeated and fled .
他们 是 战败 和 逃亡 .

败走。

[ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] ['spɪrɪt] [rɪ'le] [ðə; ði]['ɔːrdər][tuː; tə][ðə; ði] ['dʒenrəlz] .
The turtle spirit relayed the order to the generals .
这 龟 精神 转播 这 命令 到 这 将军们 .

鳖精传令众将，

[wiː; wi][mʌst; məst] [kætʃ] [ʌp] [ænd; ənd] [ɪ'rædɪkeɪt] [ðɪs] ['diːmən] .
We must catch up and eradicate this demon .
我们 必须 抓住 向上 和 根除 这 恶魔 .

务要赶上剿灭此精，

[ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] [hed] [ɪz] [kən'sɪdərd] [ðə; ði][wʌn] [huː] [hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði] ['gretɪst]
The first to capture the head is considered the one who has made the greatest
这 第一的 到 捕获 这 头 是 经过考虑的 这 一 WHO 有 制成 这 最
[ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n] .
contribution .
贡献 .

先得首级者为头功。

[soʊ] [ɔːl] [ðə; ði] ['spɪrɪts] [rʌʃt] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] .
So all the spirits rushed to catch up .
所以 全部 这 烈酒 匆忙 到 抓住 向上 .

于是众精争先赶上。

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['twenti] - [faɪv] [li] [mɑːrk] .
They rushed to the twenty - five li mark .
他们 匆忙 到 这 二十 - 五 李 标记 .

赶至二十五里，

[ðə; ði] [ræt] ['spɪrɪt] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə] [faɪt] [ə'gen] .
The rat spirit turned back to fight again .
这 鼠 精神 转向 后退 到 斗争 再次 .

鼠精回头又战，

[ðeɪ] [went] [tə'geðər] ['sevrəl] [taɪmz] [ænd; ənd] [ðen] [left] .
They went together several times and then left .
他们 去 一起 一些 时代 和 然后 左边 .

数合又走。

[ðeɪ] ['trævld] [ə'nʌðər] [ˌfɪf'tiːn] [li] .
They traveled another fifteen li .
他们 旅行 其他 十五 李 .

约又赶十五里，

[ðə; ði] [ræt] ['spɪrɪt] [tɜːrnd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːt] ['sevrəl] [mɔːr] [raʊndz] .
The rat spirit turned back and fought several more rounds .
这 鼠 精神 转向 后退 和 战斗 一些 更多的 回合 .

鼠精回头又战数合，

[hiː; hi] [lʊkt] [west] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] .
He looked west and walked away .
他 看起来 西方 和 步行 离开 .

望西又走。

['evriwʌn] [wɜːrkt] [hɑːrd] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] .
Everyone worked hard to catch up .
每个人 工作 难的 到 抓住 向上 .

众精奋力来赶。

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [ə'nʌðər] [ˌfɪf'tiːn] [li] ,
After walking another fifteen li ,
后 步行 其他 十五 李 ,

又走十五里，

[ðə; ði] [ræt] ['spɪrɪt] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [dɪ'spleɪd] [ɪts] [ˌsuːpər'nætʃrəl] ['paʊɝz] .
The rat spirit turned around and displayed its supernatural powers .
这 鼠 精神 转向 大约 和 显示 它是 超自然 权力 .

鼠精回头大展神通，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃɛnweɪ] ,
Zhang Shenwei ,
张 申伟 ,

张神威，

['rɔːrɪŋ] [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] ,
Roaring and leaping ,
咆哮 和 跳跃 ,

哮吼跳跃，

[ðeɪ] ['slɔːtəd] [ðə; ði] [ə'kwɑːtɪk] ['spɪrɪts] , ['kɔːzɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [fliː] [ɪn] ['ʌtər] [dɪ'fiːt] .
They slaughtered the aquatic spirits , causing them to flee in utter defeat .
他们 屠杀 这 水 烈酒 , 导致 他们 到 逃跑 在 说出 击败 .

杀得水族诸精大败逃回。

[ˌhæf'weɪ] [θruː] ,
Halfway through ,
半 通过 ,

走至中途，

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] [θriː] [ræts] ,
But was killed by the three rats ,
但 曾是 被杀 经过 这 三 老鼠 ,

却被三鼠、

[fɔːr] [ræts] [blɑːkt] [ðə; ði] [wei] [hoʊm] .
Four rats blocked the way home .
四 老鼠 已屏蔽 这 方式 家 .

四鼠拦住归路。

[ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd] ['soʊldʒərz] [derd] [nɑːt] ['lɪŋgər] [ɪn]['bæt(ə)l] .
The defeated soldiers dared not linger in battle .
这 战败 士兵 敢于 不是 萦绕 在 战斗 .

众败精不敢恋战，

[ðeɪ] ['sɪmpli] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [aʊt] .
They simply made their way out .
他们 简单地 制成 他们的 方式 出去 .

只是夺路而走。

[faɪt] [ænd; ənd] [rɪ'triːt] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] .
Fight and retreat simultaneously .
斗争 和 撤退 同时地 .

且战且退，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prɪ'saɪsli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd] [dɪs'hɑːrt(ə)nd] ['spɪrɪt] [ðæt] [hiː; hi]
It was precisely because of his strength and disheartened spirit that he
它 曾是 恰恰 因为 的 他的 力量 和 沮丧 精神 那 他
[wʌz; wəz] ['paʊərləs] .
was powerless .
曾是 无力 .

正是力怯心寒，

[teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [rest] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ðə; ði]['ækjʊˌpɔɪnt] .
Take a short rest before you reach the acupoint .
拿 一个 短的 休息 前 你 抵达 这 穴位 .

看看走到穴前少歇。

[ðə; ði]['spɪrɪts] [sed] :
The spirits said :
这 烈酒 说 :

众精曰：

" [tə'deɪz, 'tuːdeɪz] [dɪ'fiːt] ,
" Today's defeat ,
" 今天的 击败 ,

“今日之败，

[ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [di'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] !
This is because they are deceiving the enemy !
这 是 因为 他们 是 欺骗 这 敌人 !

乃欺敌故也！

[ɪf] [wiː; wi] [dəunt] ['hɜːri] . . .
If we don't hurry . . .
如果 我们 不 匆忙 . . .

若不去赶，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [bæd] .
It doesn't have to be that bad .
它 不 有 到 是 那 坏的 .

不至如此。

[naʊ] , [baɪ] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] , [wʌn] [kæn; kən] [prɪ'zɜːrv] [wʌnz] [laɪf] .
Now , by returning home , one can preserve one's life .
现在 , 经过 返回 家 , 一 能 保存 一个人的 生活 .

今走归得保全性命，

[ðɪs] [ʃoʊz] [ðæt] ['hev(ə)n] [hæz; həz][nɑːt] [ə'bændənd] ['aʊər; ɑːr][kaɪnd] .
This shows that Heaven has not abandoned our kind .
这 演出 那 天堂 有 不是 弃 我们的 种类 .

乃是天不绝吾类也。”

[bəuθ] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd]
Both surprised and delighted
两个都 惊讶 和 高兴极了

且惊且喜，

[wiː; wi][sæt][ɑːn][ðə; ði][sænd][tuː; tə] [rest] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
We sat on the sand to rest , but that's another story .
我们 卫星 在 这 沙 到 休息 , 但 那就是 其他 故事 .

坐在沙上歇息不题。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [wen] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l]['spɪrɪt][fɜːrst] [led] [ðə; ði][ə'kwɑːtɪk] ['spɪrɪts] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ðə; ði] [tuː] [ræts] ,
It turns out that when the turtle spirit first led the aquatic spirits to chase the two rats ,
它 转弯 出去 那 什么时候 这 龟 精神 第一的 引领 这 水 烈酒 到 追赶 这 二 老鼠 ,

原来鳖精先带水族众精追赶二鼠之时，

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [left] [ðə; ði] [keɪv] .
They had just left the cave .
他们 有 只是 左边 这 洞穴 .

方才出穴去，

[wʌn] [maʊs] [ænd; ənd] [faɪv] [maɪs] [sniːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [hoʊl] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .
One mouse and five mice sneaked into the hole from behind .
一 老鼠 和 五 小鼠 偷偷摸摸 进入 这 洞 从 在后面 .

一鼠与五鼠从穴后偷入穴来，

[ðeɪ] [muːvd] [ɜːrθ] [ænd; ənd] ['rɑːks] [tuː; tə] [blɑːk] [ðə; ði] ['wɔːtər] [geɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɪt] .
They moved earth and rocks to block the water gate at the bottom of the pit .
他们 已搬 地球 和 岩石 到 堵塞 这 水 门 在 这 底部 的 这 坑 .

搬运土石将穴底水门塞断，

[hiː; hi] [træns'fɔːmd] [hɪm'self] ['ɪntuː][æn; ən] ['ɑːtər] ['spɪrɪt] [ænd; ənd][sæt][ɪn][ðə; ði] [keɪv] .
He transformed himself into an otter spirit and sat in the cave .
他 转变 他自己 进入 一个 獭 精神 和 卫星 在 这 洞穴 .

自己变做獭精坐在穴中，

['sʌmən] [ðə; ði] [faɪv] [ræts][tuː; tə][laɪ] [ɪn] [weɪt] ['ʌndər] [ðə; ði] [rɑːk] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['bɜːroʊ] .
Summon the five rats to lie in wait under the rock behind the burrow .
召唤 这 五 老鼠 到 说谎 在 等待 在下面 这 岩石 在后面 这 洞穴 .

唤五鼠伏在穴后岩下，

['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪt] .
After a long wait .
后 一个 长的 等待 .

久等多时。

[ðə; ði] ['tɜːrt(ə)l] ['es(ə)ns] [ænd; ənd] [ɔːl] ['ʌðər] ['esnsɪz] [hæv; həv] ['setld] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [rest] .
The turtle essence and all other essences have settled into a state of rest .
这 龟 本质 和 全部 其他 精华 有 定居 进入 一个 状态 的 休息 .

鳖精及众精歇息已定，

[prɪ'per] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [keɪv] .
Prepare to enter the cave .
准备 到 进入 这 洞穴 .

收拾入穴来，

[ðə; ði] [keɪv] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɑːtər] ['spɪrɪt] .
The cave had already been occupied by the otter spirit .
这 洞穴 有 已经 到过 占领 经过 这 獭 精神 .

只见穴中已被獭精占了，

[ðə; ði] ['wɔːtər] [geɪt] [wʌz; wəz] [blɑːkt] [ə'gen] .
The water gate was blocked again .
这 水 门 曾是 已屏蔽 再次 .

水门又被塞断，

[ðə; ði] [soʊl] [ɪz] [nɑːt] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːdi] .
The soul is not attached to the body .
这 灵魂 是 不是 随附的 到 这 身体 .

魂不附体，

[ðeɪ] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] .
They ran out of the cave .
他们 跑 出去 的 这 洞穴 .

跑出穴来。

[ðə; ði] ['æmbʊʃ] [truːps] [æt; ət] [ðə; ði] [keɪv] ['entrəns] [ə'tækt] .
The ambush troops at the cave entrance attacked .
这 伏击 军队 在 这 洞穴 入口 遭到攻击 .

穴边伏兵杀进，

['ɑːtər] ['es(ə)ns] [bɜːrst] [fɔːrθ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [keɪv] .
Otter essence burst forth from the cave .
獭 本质 爆裂 前进 从 这 洞穴 .

穴中獭精杀出，

[tuː] [maɪs]
Two mice
二 小鼠

二鼠、

[θriː] [ræts]
Three Rats
三 老鼠

三鼠、

[ðə; ði] [fɔːr] [ræts] [ɑːr; ər] ['tʃeɪsɪŋ] ['æftər] [ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] ['enəmi] .
The four rats are chasing after the approaching enemy .
这 四 老鼠 是 追逐 后 这 接近 敌人 .

四鼠追杀将来。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['tɜːrt(ə)l] ['es(ə)ns] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [trend] ,
Seeing that the turtle essence was not a trend ,
看到 那 这 龟 本质 曾是 不是 一个 趋势 ,

鳖精见不是势头，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði][ə'kwɑːtɪk] ['spɪrɪts] ,
Leading the aquatic spirits ,
领导 这 水 烈酒 ,

率同水族众精，

[ðeɪ] [fled] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] .
They fled into the river .
他们 逃亡 进入 这 河 .

逃入江中去了。

[ðə; ði][ræts] ['ɑːkjupaɪd] [ðə; ði] [keɪv] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] ['maʊnt(ə)n] .
The rats occupied the cave in the southern mountain .
这 老鼠 占领 这 洞穴 在 这 南部 山 .

众鼠占了南山岩穴，

[ðə; ði] [fɔːr] [saɪdz] [ɑːr; ər] [bɪlt] [wɪð; wɪθ] [haɪ] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [stoʊn] .
The four sides are built with high earth and stone .
这 四 侧面 是 建造 和 高的 地球 和 石头 .

四边高筑土石，

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][baɪ][ðə; ði]['wɔːtər] ['soʊldʒərz] .
To prevent the invasion by the water soldiers .
到 防止 这 入侵 经过 这 水 士兵 .

以防水兵侵害。

[ðə; ði]['wɔːtər] [geɪt] [plʌg] [ɪz] ['stɜːrdi] .
The water gate plug is sturdy .
这 水 门 插头 是 结实的 .

水门断塞坚固，

['evriwʌn] ['selɪbreɪtɪd] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [fiːst] .
Everyone celebrated this as a peaceful feast .
每个人 著名 这 作为 一个 和平 盛宴 .

大家以作太平宴饮，

[ˌaɪ 'tiː] ['endɪd] ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
It ended after a few days .
它 结束 后 一个 很少 天 .

数日而罢，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l] [pleɪs] [ʌv; əv] ['rezɪdəns] .
But they returned to their original place of residence .
但 他们 返回 到 他们的 原来的 地方 的 住宅 .

却归方位居住。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [θriː] [ræts] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] ['maʊnt(ə)n] .
Meanwhile , the three rats returned to the foot of the Western Mountain .
同时 , 这 三 老鼠 返回 到 这 脚 的 这 西 山 .

却说三鼠归到西山之下，

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [keɪv] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] [tuː; tə] ['set(ə)l] [daʊn] .
They found a cave , which was just the right place to settle down .
他们 成立 一个 洞穴 , 哪个 曾是 只是 这 正确的 地方 到 定居 向下 .

寻得有岩穴正好安身。

[its] [dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɑːr; ər][ɑːn] [ɔːl] [fɔːr] [saɪdz] .
It's just that the walls are on all four sides .
它是 只是 那 这 墙壁 是 在 全部 四 侧面 .

只是四边壁立，

[ðə; ði] [vɔɪd] ,
The void ,
这 空白 ,

其中虚空，

[hiː; hi] ['pɒndəd] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He pondered to himself :
他 沉思 到 他自己 :

自思自忖道：

" ['goʊldən] [kɔːrn] ['mɪlɪt] [ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd] [prɑː'sperəti] "
" Golden Corn Millet of Wealth and Prosperity "
" 金的 玉米 粟 的 财富 和 繁荣 "

“富贵金玉米谷，

[paɪld] [ʌp] [laɪk] ['maʊntnz] .
Piled up like mountains .
堆积 向上 喜欢 山脉 .

堆积如山。

[its] [æz; əz] [ɪf] [aɪm][ɪn] [ðɪs] ['empti] [speɪs] .
It's as if I'm in this empty space .
它是 作为 如果 我是 在 这 空的 空间 .

似我处此空洞之中，

[maʊ] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] .
Mao has nothing .
毛泽东 有 没有什么 .

毛无所有，

[ɪf] ['eniwʌn] [kʌmz] [tuː; tə] [siː]
If anyone comes to see
如果 任何人 来 到 看

若有人来看见，

[ðeɪ] [sed] [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [pʊr] .
They said I was so poor .
他们 说 我 曾是 所以 贫穷的 .

说我如此穷乏。

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [niːd] [tuː; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [hoʊm] .
We also need to find something to bring home .
我们 还 需要 到 寻找 某物 到 带来 家 .

也要寻些东西来家，

[its] ['teɪkɪŋ] [ʃeɪp] .
It's taking shape .
它是 采取 形状 .

方成模样。”

[ɪn'evɪtəbli] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [træns'fɔːrm] [ɪt'self] .
Inevitably , it will transform itself .
不可避免地 , 它 将要 转换 本身 .

不免摇身一变，

[bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [gest]
Become a guest
变得 一个 客人

变作一个客人，

[pæk] [jʊr; jər] ['lʌgɪdʒ]
Pack your luggage
盒 你的 行李

盛装行李，

[hed] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] [ænd; ənd][faɪnd] ['lɑːdʒɪŋ] .
Head to the main road and find lodging .
头 到 这 主要的 路 和 寻找 住宿 .

前往大路投宿。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər]
Upon seeing this , the shop owner
之上 看到 这 , 这 店铺 所有者

店主人一见，

['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] [waɪf] :
Talking to my wife :
说 到 我的 妻子 :

与妻谈道：

" [ðɪs] [gest] [ɪz] [kwaɪt] ['hænsəm] . "
" This guest is quite handsome . "
" 这 客人 是 相当 英俊的 . "

“这个客相貌堂堂，

[ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] [wɜːr; wər] ['veri] [niːt] [ænd; ənd] ['taɪdi] .
The luggage and clothing were very neat and tidy .
这 行李 和 衣服 是 非常 整洁的 和 整齐的 .

行李服饰甚是齐整，

[hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['noʊb(ə)l] ['fæməli] .
He must be from a noble family .
他 必须 是 从 一个 高贵 家庭 .

想必是个贵家子弟，

[ðoʊz] [huː] [kʌm] [aʊt] [æz; əz] [gests]
Those who come out as guests
那些 WHO 来 出去 作为 客人

出来为客的，

[ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ɪz] [hjuːdʒ] .
The capital is huge .
这 首都 是 巨大的 .

本钱决大，

[duː] [nɑːt] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [hɪm; ɪm] .
Do not underestimate him .
做 不是 低估 他 .

不可轻慢他。”

[ðæt] [naɪt] , [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] [wɜːr; wər] [prɪ'perd] .
That night , wine and food were prepared .
那 夜晚 , 葡萄酒 和 食物 是 准备 .

是夜备办酒肴，

['hɑːspɪtəb(ə)l]
hospitable
好客

殷勤款待，

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [keɪm] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] .
The shop owner came to serve him .
这 店铺 所有者 来了 到 服务 他 .

店主自来陪奉。

['æftər] ['drɪŋkɪŋ] ['sevrəl] [kʌps] ,
After drinking several cups ,
后 喝 一些 杯子 ,

饮至数杯，

[ðə; ði] ['mæstər] [æskt] :
The master asked :
这 掌握 问 :

主人问道：

" [wer] [duː][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] , [sɜːr] ? "
" Where do you come from , sir ? "
" 在哪里 做 你 来 从 , 先生 ? "

“客官从何而来？”

[ðə; ði] [θriː] [maɪs] [rɪ'plaɪd] :
The three mice replied :
这 三 小鼠 回复 :

三鼠答道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'rɪdʒənəli] [frʌm; frəm] - ['priːfektʃər] , "
" I am originally from Xiliang Prefecture , "
" 我 是 起初 从 - 州 , "

“我本西凉州人，

[maɪ] ['fɑːðər] [wʌns] [sɜːrvd] [æz; əz][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] .
My father once served as the governor of Kuaiji .
我的 父亲 一次 服务 作为 这 州长 的 会稽 .

家父曾任会稽太守。

[its] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [kept] ['feɪlɪŋ] [maɪ][ɪg'zæmz] .
It's just because I kept failing my exams .
它是 只是 因为 我 保留 失败 我的 考试 .

只因我读书屡考不利，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [ə'bændənd] [feɪm] [fɔːr; fər]['prɑːfɪt] .
Therefore , he abandoned fame for profit .
所以 , 他 弃 名声 为了 利润 .

因此弃名就利，

[teɪk] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə]['toʊkioʊ][tuː; tə] [bai] [gʊdz] .
Take the capital to Tokyo to buy goods .
拿 这 首都 到 东京 到 买 商品 .

带本钱往东京买货，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['ɪntrəst] .
I'd like to ask for some interest .
ID 喜欢 到 问 为了 一些 兴趣 .

求些利息。

[bʌt; bət] ['ʒaʊ] ['dʒiːə][wʌz; wəz] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] ['kæri] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hevi] [loʊd] .
But Xiao Jia was too small to carry such a heavy load .
但 肖 贾 曾是 也 小的 到 携带 这样的 一个 重的 加载 .

奈小价为挑担子重，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [proʊ'siːd]
Unable to proceed
无法 到 继续

行不起，

[ðɪs] [wɪl] [ə'laʊ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [rest] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
This will allow us to rest for a few days .
这 将要 允许 我们 到 休息 为了 一个 很少 天 .

借此少得数日歇脚。”

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The shop owner was overjoyed .
这 店铺 所有者 曾是 欣喜若狂 .

店主大喜。

['æftər] [wʌn] [naɪt] ,
After one night ,
后 一 夜晚 ,

过了一夜，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [aɪ][sæt] ['aɪdli] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] .
The next day , I sat idly in the shop .
这 下一个 天 , 我 卫星 闲散地 在 这 店铺 .

次日店中闲坐，

[end'ʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] [drɪŋk] .
Enjoying a drink .
享受 一个 喝 .

酌酒自娱。

[æz; əz] ['iːvnɪŋ] [ə'proʊtʃt] ,
As evening approached ,
作为 晚上 接近 ,

及至将晚，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['tʊrɪsts] [frʌm; frəm] ['ʃæn'dɪŋ] .
There was a group of tourists from Shandong .
那里 曾是 一个 团体 的 游客 从 山东 .

有一起山东客，

[mɔːr] [ðæn; ðən] - ['trʌkləudz] [ʌv; əv] [perz] [wɜːr; wər][soʊld] .
More than 20 truckloads of pears were sold .
更多的 比 - 卡车装载 的 梨 是 卖 .

贩有二十余车雪梨、

[deɪts]
Dates
日期

圆枣、

[pər'sɪmən] [keɪks] [ænd; ənd] ['ʌðər] [gʊdz] ,
Persimmon cakes and other goods ,
柿子 蛋糕 和 其他 商品 ,

柿饼等货，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʌʃəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɑːp] [tuː; tə] [steɪ] [ˌoʊvər'naɪt] .
They were ushered into the shop to stay overnight .
他们 是 引导 进入 这 店铺 到 停留 过夜 .

推入店来投宿。

[ðə; ði] [θriː] [maɪs] [sɔː] [ðɪs] .
The three mice saw this .
这 三 小鼠 锯 这 .

三鼠见了，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːkrətli] [dɪ'laɪtɪd] :
He was secretly delighted :
他 曾是 偷偷 高兴极了 :

心中暗喜：

" [ðiːz] ['wʌndərf(ə)l] ['aɪtəmz] , "
" These wonderful items , "
" 这些 精彩的 项目 , "

“这些好物件，

[ðɪs] [ɪz] ['pɜːrfɪkt] [fɔːr; fər] ['ʃerɪŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['brʌðərz] !
This is perfect for sharing with my brothers !
这 是 完美的 为了 分享 和 我的 兄弟 !

正好拿去进与列位兄弟享用！”

[ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv]['trævəlɚz, 'trævlɚz][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ɑːrdʒuəs] ['dʒɜːrni] .
The group of travelers had a long and arduous journey .
这 团体 的 旅行者 有 一个 长的 和 艰巨 旅行 .

那伙客人行路辛苦，

['æftər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [drɪŋks] ,
After having a few drinks ,
后 拥有 一个 很少 饮料 ,

食了几杯酒，

['æftər] ['dɪnər] ,
After dinner ,
后 晚餐 ,

吃了晚饭，

[ðeɪ] [iːtʃ] [leɪ] [daʊn] [ɑːn] [ðer; ðər] [bedz] [ænd; ənd] [fel] [ə'sliːp] .
They each lay down on their beds and fell asleep .
他们 每个 躺 向下 在 他们的 床 和 跌倒 睡着了 .

各自倒在床上一觉睡了。

[æz; əz] [naɪt] ['diːpənd] ,
As night deepened ,
作为 夜晚 加深 ,

及至夜深，

[ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [lɪt] [ðə; ði] [læmps] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] .
The shopkeeper lit the lamps and closed the door .
这 店主 点燃 这 灯 和 关闭 这 门 .

店人燃灯闭门，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [sent] [θriː] [maɪs] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bedruːm; 'bedrʊm] .
They even sent three mice into the bedroom .
他们 甚至 发送 三 小鼠 进入 这 卧室 .

竟送三鼠入卧房，

[ðə; ði] [naɪt] [ɪz] ['oʊvər] .
The night is over .
这 夜晚 是 超过 .

安寝已毕，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
They all went to sleep .
他们 全部 去 到 睡觉 .

皆去自眠。

[ðə; ði] [θriː] [maɪs] [wɜːr; wər] [ə'sliːp] .
The three mice were asleep .
这 三 小鼠 是 睡着了 .

三鼠佯为睡着，

[baɪ] ['mɪdnaɪt] ,
By midnight ,
经过 午夜 ,

到至三更，

['juːzɪŋ] [ˌsuːpər'nætʃrəl] ['paʊɚz]
Using supernatural powers
使用 超自然 权力

用起神通，

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] ['kɑːrtloʊd] [ʌv; əv] [fruːt] [wɜːr; wər] [pʊʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hoʊl] .
More than twenty cartloads of fruit were pushed into the hole .
更多的 比 二十 车厢 的 水果 是 推动 进入 这 洞 .

将二十余车果品皆推入穴去了。

[ə'raʊnd] [dɑːn] ,
Around dawn ,
大约 黎明 ,

及至五更时分，

[ðə; ði] [gests] [gɑːt] [ʌp] [tuː; tə] [kʊk] [ænd; ənd] [get] ['redi] [tuː; tə]['træv(ə)l] .
The guests got up to cook and get ready to travel .
这 客人 得到 向上 到 厨师 和 得到 准备好 到 旅行 .

众客起来做饭赶路，

[wen] [ðə; ði] [læmp] [ɪz] [lɪt] ,
When the lamp is lit ,
什么时候 这 灯 是 点燃 ,

燃着灯一照，

[mɔːr] [ðæn; ðən] - ['trʌkləudz] [ʌv; əv] [fruːt] ,
More than 20 truckloads of fruit ,
更多的 比 - 卡车装载 的 水果 ,

二十余车果品，

[sʌm; səm] [ɑːr; ər] ['mɪsɪŋ] .
Some are missing .
一些 是 丢失的 .

不见一些。

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [kɔːld] [ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊk] .
He hurriedly called the shop owner to get up and look .
他 匆匆 称为 这 店铺 所有者 到 得到 向上 和 看 .

忙叫店主起来观看，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] ['sʌmwer] .
Sure enough , they disappeared somewhere .
当然 足够的 , 他们 消失 某处 .

果不知在何处去了。

[ænd; ənd] [æsk] [ðæt] ['kʌstəmər] ,
And ask that customer ,
和 问 那 顾客 ,

及询问那个客官，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [treɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] .
There was no trace in the room .
那里 曾是 不 痕迹 在 这 房间 .

房中并无踪迹，

[ðeɪ] [hæv; həv] ['dɪsə'pɪrd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
They have disappeared without a trace .
他们 有 消失 没有 一个 痕迹 .

亦不知何处去了。

[gest] ,
guest ,
客人 ,

客人、

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [kəm'pleɪnɪŋ] .
The shop owner was just complaining .
这 店铺 所有者 曾是 只是 抱怨 .

店主只是叫屈，

['vɪzɪtɪŋ] [ɔːl] [saɪdz]
Visiting all sides
访问 全部 侧面

四边访问，

['werəbaʊts] [ˌʌn'noʊn]
Whereabouts unknown
下落 未知

不知下落，

['æftər] ['sevrəl] [deɪz] [ʌv; əv] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] [ɪnˌvestɪ'ɡeɪʃ(ə)n] ,
After several days of detailed investigation ,
后 一些 天 的 详细的 调查 ,

细访数日，

[ðeɪ] [hæv; həv] ['vænɪʃt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
They have vanished without a trace .
他们 有 消失了 没有 一个 痕迹 .

竟不知踪影。

[ðɪs] [ɡruːp] [ʌv; əv] ['kʌstəmərz] ['reɡjələrli] [steɪd] [æt; ət] [ðɪs] [ʃɑːp] .
This group of customers regularly stayed at this shop .
这 团体 的 顾客 经常 入住 在 这 店铺 .

这伙客人常年在此店家往来居住，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fæməli][ɪz] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd][kaɪnd] .
It is known that his family is honest and kind .
它 是 已知 那 他的 家庭 是 诚实的 和 种类 .

已知他家忠厚，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] .
There is no doubt .
那里 是 不 怀疑 .

并不见疑，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['eni] ['trʌb(ə)l] .
Therefore , the shop owner was able to avoid any trouble .
所以 , 这 店铺 所有者 曾是 有能力的 到 避免 任何 麻烦 .

故此店家得以无事。

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众道：

" [sɜːr] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['tælənt] [ænd; ənd] [ə'bɪləti] . "
" Sir , you are a man of exceptional talent and ability . "
" 先生 , 你 是 一个 男人 的 非凡的 天赋 和 能力 . "

“客官人才俊伟，

[haʊ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [θiːf]
How to be a thief
如何 到 是 一个 贼

如何做贼，

[dɪd] [ðeɪ] [stiːl] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [fruːt] ?
Did they steal a lot of fruit ?
做过 他们 偷 一个 很多 的 水果 ?

盗去许多车果子?

[mɔːr'oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] .
Moreover , it is just one person .
而且 , 它 是 只是 一 人 .

况是一人，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [stiːl] [soʊ] ['meni] [fruːts] ?
How can we steal so many fruits ?
如何 能 我们 偷 所以 许多 水果 ?

如何盗得许多果去?

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['piːp(ə)l] ,
If there are many people ,
如果 那里 是 许多 人们 ,

若有人多，

[ɑːr; ər] [ðer; ðər] [noʊ] ['treɪsɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] ?
Are there no traces on the road ?
是 那里 不 痕迹 在 这 路 ?

路上岂无踪迹，

[prɪ'zuːməbli] , [its] [nɑːt] [ˌnesə'serəli] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['mɒnstəz] ['kɔːzɪŋ] [hɑːrm] .
Presumably , it's not necessarily a case of monsters causing harm .
想必 , 它是 不是 一定 一个 案件 的 怪物 导致 伤害 .

想必妖怪为害也不见得。”

[ðə; ði] [gests] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [liːv] ['empti] - ['hændɪd] .
The guests had no choice but to leave empty - handed .
这 客人 有 不 选择 但 到 离开 空的 - 递交 .

众客只得各自空手而回，

[noʊ] ['taɪt(ə)l] .
No title .
不 标题 .

不题。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [θriː] [maɪs] [pʊʃt] ['meni] [kɑːrts] [ʌv; əv] [fruːt] .
Meanwhile , the three mice pushed many carts of fruit .
同时 , 这 三 小鼠 推动 许多 购物车 的 水果 .

却说三鼠推得许多车果子，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [keɪv] ,
Upon entering the cave ,
之上 进入 这 洞穴 ,

来到洞中，

[ðə; ði] ['freɪgrəns] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [hɑːrd] [tuː; tə] [smel] .
The fragrance will soon be hard to smell .
这 香味 将要 很快 是 难的 到 闻 .

即将难香呵动。

[ðə; ði] [ræts] [smeld] [ˌaɪ 'tiː] ,
The rats smelled it ,
这 老鼠 闻起来 它 ,

众鼠一闻，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

五鼠闹东京

第4/8页

[aɪ]['oʊnli] [nuː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ˌʌnɪk'spektɪd] [maɪt] ['hæpən] .
I only knew that something unexpected might happen .
我 仅有的 知道 那 某物 意外 可能 发生 .

只道有不测，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tə'geðər] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [ræts] - [hoʊl] .
They rushed together to the three rats ' hole .
他们 匆忙 一起 到 这 三 老鼠 - 洞 .

忙然齐来三鼠穴中。

[ðə; ði] [θriː] [ræts][wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['bəuiŋ] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [hoʊl] .
The three rats were already bowing and waiting outside the hole .
这 三 老鼠 是 已经 鞠躬 和 等待 外部 这 洞 .

只见三鼠已在穴外鞠躬相待。

['evriwʌn] [keɪm] .
Everyone came .
每个人 来了 .

众皆来到，

['nʌθɪŋ] [els] ['hæpənd] .
Nothing else happened .
没有什么 别的 发生 .

并无他事，

['evriwʌn] [æskt] :
Everyone asked :
每个人 问 :

皆问云：

[sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɔːl'raɪt] ,
Since you are alright ,
自从 你 是 好吧 ,

“你既无事，

[waɪ] [stɜːr] [ʌp] [ðə; ði] ['ɪnsens] ?
Why stir up the incense ?
为什么 搅拌 向上 这 香 ?

何故把难香呵动，

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] ['teɪkən] [ə'bæk] [ænd; ənd] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] .
We were all taken aback and rushed to the scene .
我们 是 全部 已采取 背 和 匆忙 到 这 场景 .

惊我众人忙来不迭，

" [aɪm] [ə'freɪd] [jʊə(r)] [ɪn][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ? "
" I'm afraid you're in some kind of emergency ? "
" 我是 害怕的 你是 在 一些 种类 的 紧急情况 ? "

只怕你有何危急？”

[θriː] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræt] :
Three Ways of the Rat :
三 方式 的 这 鼠 :

鼠三道：

" [aɪ] [der] [nɑːt] [laɪ] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [maɪ] ['brʌðərz] . "
" I dare not lie to you , my brothers . "
" 我 敢 不是 说谎 到 你 , 我的 兄弟 . "

“实不敢相瞒列位兄弟。

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tə'deɪ] .
I made a good deal today .
我 制成 一个 好的 交易 今天 .

我今日做得一场好买卖，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [pər'mɪʃ(ə)n] ,
Unable to bear the thought of becoming rich and powerful without permission ,
无法 到 熊 这 想法 的 成为 富有的 和 强大的 没有 允许 ,

不忍私自富贵，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ] [ɔːl] [tuː; tə] [ʃer] [ɪn] [ðɪs] ['glɔːri] .
Therefore , I invite you all to share in this glory .
所以 , 我 邀请 你 全部 到 分享 在 这 荣耀 .

故此相邀诸位同享荣华。

[pliːz] ['entər] [ðə; ði] [keɪv] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] .
Please enter the cave to observe .
请 进入 这 洞穴 到 观察 .

请进穴中观看。”

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] ,
Among the crowd ,
之中 这 人群 ,

众人内，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [kɑːrts] [ʌv; əv] [fruːt] .
There were more than twenty carts of fruit .
那里 是 更多的 比 二十 购物车 的 水果 .

只见有二十余车果子，

[ɔːl] [wɜːr; wər] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [deɪts] ,
All were laden with dates ,
全部 是 满载 和 日期 ,

皆满载枣子、

[draɪd] [pə(ː)'simənz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɪmələr] ['aɪtəmz] .
Dried persimmons and other similar items .
干燥 柿子 和 其他 相似的 项目 .

柿饼等物。

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Everyone was overjoyed .
每个人 曾是 欣喜若狂 .

众皆大喜，

[ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .
In the future , they will be arranged on the ground .
在 这 未来 , 他们 将要 是 安排 在 这 地面 .

将来摆列在地，

[iːt] [ə; eɪ] ['hɑːrti] [miːl] .
Eat a hearty meal .
吃 一个 爽朗 一顿饭 .

饱食一餐。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] [ræts] :
The Way of the Three Rats :
这 方式 的 这 三 老鼠 :

三鼠道：

" [iːtʃ] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ['brʌðərz] , [pliːz] [pʊʃ] [fɔːr] [kɑːrts] [bæk] . "
" Each of you brothers , please push four carts back . "
" 每个 的 你 兄弟 ， 请 推 四 购物车 后退 . "

“列位兄弟每人各推四车回去，

[ðə; ði] [rest] [aɪ] [left] [ɪn] [maɪ] [keɪv] [fɔːr; fər] [maɪ] [juːz] . ”
The rest I left in my cave for my use . ”
这 休息 我 左边 在 我的 洞穴 为了 我的 使用 . ”

余皆留在我穴中受用。”

[ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði] ['ɔːfər] [ʌv; əv] [θæŋks] .
They all declined the offer of thanks .
他们 全部 拒绝 这 提供 的 谢谢 .

俱各称谢相辞，

[ðeɪ] [iːtʃ] [pʊʃt] [fɔːr] [kɑːrts] [ænd; ənd] [dɪ'spɜːrst] .
They each pushed four carts and dispersed .
他们 每个 推动 四 购物车 和 分散的 .

各推四车而散。

[ðə; ði] [θriː] [maɪs] ['pɒndəd] [tuː; tə] [ðəm'selvz] . . .
The three mice pondered to themselves . . .
这 三 小鼠 沉思 到 他们自己 . . .

三鼠自思，

['fɔːrtʃənətli] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [fuːd] .
Fortunately , there was plenty of food .
幸运的是 ， 那里 曾是 很多 的 食物 .

粮食幸有许多，

[ðæts] [ɪ'nʌf] .
That's enough .
那就是 足够的 .

尽够。

[its] [dʒʌst] [ðæt] [ˌdʒɪn'bɑːoʊ] [ɪz] ['mɪsɪŋ] .
It's just that Jinbao is missing .
它是 只是 那 金宝 是 丢失的 .

只是缺少金宝，

[ðeɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [goʊ] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [mɔːr] [goʊld] .
They might as well go and get some more gold .
他们 可能 作为 出色地 去 和 得到 一些 更多的 金子 .

不免再去弄些金宝回来。

[ɪn] [ə; eɪ] [flæʃ] ,
In a flash ,
在 一个 闪光 ，

摇身一变，

[ʃiː; ʃi] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] .
She transformed into a beautiful woman .
她 转变 进入 一个 美丽的 女士 .

变作一美貌妇人，

[ɑːn] [ðə; ði] [wei] ,
On the way ,
在 这 方式 ，

在于途中，

[ɪk'skwɪzɪt] ['bjuːti]
Exquisite beauty
精美的 美丽

百般娇妍，

[tuː; tə] [flɔːnt] [wʌnz] [tʃɑːrmz] .
To flaunt one's charms .
到 标榜 一个人的 魅力 .

卖弄风情。

[wʌn] [ɡruːp] [ʌv; əv] [ɡests] [wɜːr; wər]['siːtʃwɑːn]['nænmuː] ['mɜːtʃənts] .
One group of guests were Sichuan Nanmu merchants .
一 团体 的 客人 是 四川 楠木 商人 .

有一伙客人乃是四川楠木客，

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][sɪks] ['jɪrz] [ænd; ənd][hæz; həz][nɑːt] [rɪ'tɜːrnd] .
He has been away for six years and has not returned .
他 有 到过 离开 为了 六 年 和 有 不是 返回 .

出外六载未回，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [soʊld] [aʊt] .
They were already sold out .
他们 是 已经 卖 出去 .

本已卖尽，

[iːtʃ] [tʊk] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ɡoʊld] [hoʊm] .
Each took a thousand pieces of gold home .
每个 采取 一个 千 件 的 金子 家 .

各带千金回家。

[ˌmɪd'weɪ] ,
Midway ,
中途 ,

来到中途，

[ðə; ði] ['weðər] [æt; ət] [ˌmɪd'deɪ] [ɪn] [sprɪŋ] .
The weather at midday in spring .
这 天气 在 正午 在 春天 .

日午春月天气，

['dʒent(ə)l] [briːz] [ænd; ənd] [wɔːrm] [sʌn] ,
Gentle breeze and warm sun ,
温和的 微风 和 温暖的 太阳 ,

和风暖日，

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪn'tʃæntɪŋ] [ðæt] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] ['kæptɪveɪtɪd] .
The wind was so enchanting that people were completely captivated .
这 风 曾是 所以 妖娆 那 人们 是 完全地 着迷 .

吹人如痴如醉，

[aɪ][sæt] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪloʊ] [triː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [rest] .
I sat under the shade of the willow tree for a short rest .
我 卫星 在下面 这 阴影 的 这 柳 树 为了 一个 短的 休息 .

坐在柳阴之下少息片时，

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

举头一望，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [siːn] ['wɔːkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] .
A woman was seen walking over the wall .
一个 女士 曾是 已见 步行 超过 这 墙 .

只见一女子隔墙而行，

['sɪŋɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self]
Singing to myself
歌唱 到 我

自歌自咏，

[hæf] - ['hɪd(ə)n] , [hæf] - [kən'siːld]
Half - hidden , half - concealed
一半 - 隐 , 一半 - 暗

半掩半遮，

[fuːt'prints] [kən'veɪ] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz]
Footprints convey messages
脚印 传达 消息

脚踪寄语，

[ə; eɪ] [glæns] [kən'veiz] [ɪ'moʊʃ(ə)n] .
A glance conveys emotion .
一个 瞥一眼 传递 情感 .

眼角传情。

[ðiːz] [gests] ,
These guests ,
这些 客人 ,

这几个客人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [jʌŋ] [men] .
They were all young men .
他们 是 全部 年轻的 男人 .

皆是青年子弟，

[mɔːr'oʊvər] , ['hævɪŋ] [bɪn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
Moreover , having been away from home for a long time ,
而且 , 拥有 到过 离开 从 家 为了 一个 长的 时间 ,

况离家日久，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ,
Upon seeing such a beautiful woman ,
之上 看到 这样的 一个 美丽的 女士 ,

一见如此娇娆美女，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [rɪ'meɪn] [ˌʌn'muːvd] [baɪ] [i'məuʃənz] [ænd; ənd] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] ?
How can one remain unmoved by emotions and agitation ?
如何 能 一 保持 不动 经过 情绪 和 搅动 ?

情兴如何不动？

[wʌns] [dɪ'zaɪər] [ɝ'aɪzɪz] ,
Once desire arises ,
一次 欲望 出现 ,

欲心一动，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [stɑːpt] .
It cannot be stopped .
它 不能 是 停止 .

不能止遏。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gests] ['kæʒuəli] [ri'saitid] [ə; eɪ] ['poʊəm] :
One of the guests casually recited a poem :
一 的 这 客人 随意地 背诵 一个 诗 :

内有一客信口吟诗云：

[aɪ] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] .
I encountered a woman on the road .
我 遭遇 一个 女士 在 这 路 .

路遇谁家一女流，

[ə; eɪ] [tʃæns] [ɪn'kaʊntər] , [tuː] ['hɑːrts] [ˌintə:'waind] .
A chance encounter , two hearts intertwined .
一个 机会 遇到 , 二 心 交织在一起 .

相逢邂逅两情绸。

[hɜːr; hər] [piːtʃ] - [laɪk] [lɪps] [smaɪld] [fɔːr; fər][ˌem 'iː]['ɔːf(ə)n] .
Her peach - like lips smiled for me often .
她 桃 - 喜欢 嘴唇 微笑 为了 我 经常 .

桃唇为我频含笑，

[hɜːr; hər] ['wɪloʊ] - [liːf] [aɪz] [piːkt] [æt; ət] ['sʌmwʌn] , [hæf] - ['blʌʃɪŋ] .
Her willow - leaf eyes peeked at someone , half - blushing .
她 柳 - 叶子 眼睛 偷看 在 某人 , 一半 - 脸红 .

柳眼窥人半带羞。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [seɪ] , ['iːv(ə)n][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [ˌʌndər'stænd] .
There are things that are difficult to say , even for those who understand .
那里 是 事物 那 是 难的 到 说 , 甚至 为了 那些 WHO 理解 .

话有通情难启口，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [wɪl] [tuː; tə][goʊ] , [jet] [hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] .
He had no will to go , yet he turned back .
他 有 不 将要 到 去 , 然而 他 转向 后退 .

行无去志又回头。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] [ænd; ənd] ['kæptɪveɪtɪŋ] ['fɪgjər] ,
Such a graceful and captivating figure ,
这样的 一个 优美 和 引人入胜 数字 ,

这般窈窕牵人处，

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][nɑːt] [siːk] [ˌaɪ 'tiː] ?
How can a gentleman not seek it ?
如何 能 一个 绅士 不是 寻找 它 ?

君子如何不好求。

[ðə; ði] ['wʊmən] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [wɔːl] .
The woman heard it from behind the wall .
这 女士 听到 它 从 在后面 这 墙 .

那女子隔墙闻知，

['zɛŋ] ['rɔŋ] [rɪ'plaɪd] :
Zheng Rong replied :
郑 荣 回复 :

正容答曰：

" [ðə; ði]['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz]['poʊəm][ɪz] ['eksələnt] ! "
" The gentleman's poem is excellent ! "
" 这 绅士的 诗 是 出色的 ! "

“君子吟得好！

[maɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] [roʊt] [ə; eɪ]['poʊəm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [raɪm] [skiːm] .
My concubine wrote a poem in the same rhyme scheme .
我的 妾 写道 一个 诗 在 这 相同的 韵 方案 .

妾少步韵一首，

[pliːz] [dəunt] [læf] [æt; ət][ˌem 'iː] .
Please don't laugh at me .
请 不 笑 在 我 .

幸勿见哂。”

[soʊ][hiː; hi] [ri'saitid] :
So he recited :
所以 他 背诵 :

遂吟云：

['fɔːrtʃənətli] , [aɪ] [met] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [huː] [lʌvz] ['roʊmæns] .
Fortunately , I met a gentleman who loves romance .
幸运的是 , 我 遇见 一个 绅士 WHO 爱 浪漫 .

幸逢君子爱风流，

[ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l] ['naɪts] [ə'fekʃ(ə)n] [ɪz][æz; əz] [ɪn'dʊrɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['laifˌtaimz] .
A single night's affection is as enduring as a hundred lifetimes .
一个 单身的 夜晚 感情 是 作为 持久 作为 一个 百 一生 .

一夕情同百世绸。

[maɪ] [bed] [ænd; ənd] ['pɪloʊ] [ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] [wer'evər] [juː; jʊ][dɪ'zaɪər] .
My bed and pillow are ready to accompany you wherever you desire .
我的 床 和 枕头 是 准备好 到 陪伴 你 无论 你 欲望 .

衾枕愿陪君所欲，

[aɪ] [felt] [ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd] [ɪm'bærəst] [baɪ][maɪ] [oʊn] ['hʌmb(ə)l] [ə'pɪrəns] .
I felt ashamed and embarrassed by my own humble appearance .
我 毛毡 羞愧 和 尴尬的 经过 我的 自己的 谦逊的 外貌 .

荆钗自愧我含羞。

[lets] [juːz] [vəːsiz] [æz; əz] [red] [liːvz] .
Let's use verses as red leaves .
我们来吧 使用 诗句 作为 红色的 树叶 .

聊将诗句为红叶，

[meɪ] ['aʊər; ɑːr] [lʌv] [ɪn'dʊr] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [groʊ] [oʊld] [tə'geðər] .
May our love endure until we grow old together .
可能 我们的 爱 忍受 直到 我们 生长 老的 一起 .

永固恩情到白头。

[ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ɪz]['dʒent(ə)l] , [kaɪnd] , [rɪ'spektfl] , ['fruːg(ə)l] , [ænd; ənd] ['mɑːdɪst] .
A gentleman is gentle , kind , respectful , frugal , and modest .
一个 绅士 是 温和的 , 种类 , 尊重 , 节俭 , 和 谦虚的 .

君子温良恭俭让，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ʃʊd; ʃəd] [sɜːrv] [ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn] .
The servant should serve the strange man .
这 仆人 应该 服务 这 奇怪的 男人 .

奴当自奉异人求。

['æftər] [ðə; ði] ['wʊmən] ['fɪnɪʃt] [ri'saitɪŋ] ,
After the woman finished reciting ,
后 这 女士 完成的 背诵 ,

女子吟罢，

[griːt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
Greet them with a smile .
迎接 他们 和 一个 微笑 .

笑面相迎。

[ðə; ði] [gests] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [g'riːtɪŋz] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
The guests returned the greetings one by one .
这 客人 返回 这 问候 一 经过 一 .

几个客人一一答礼。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女子云：

" [its] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [hɪr] [tuː; tə][maɪ] [hoʊm] . "
" It's not far from here to my home . "
" 它是 不是 远的 从 这里 到 我的 家 . "

“此去奴家不远，

[aɪ] ['kɔːrdʒəli] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ] [ɔːl] ,
I cordially invite you all ,
我 诚挚地 邀请 你 全部 ,

相邀列位，

[let] [ˌjuː 'es] [kʌm] [tə'geðər] [tuː; tə][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'boʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] .
Let us come together to my humble abode for a cup of tea .
让 我们 来 一起 到 我的 谦逊的 住所 为了 一个 杯子 的 茶 .

同到寒居饮杯清茶。"

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prɪ'saɪsli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktər] " - " [hæd; həd][nɑːt] [stɑːpt] [ðæt] . . .
It was precisely because the sound of the character " 清 " had not stopped that . . .
它 曾是 恰恰 因为 这 声音 的 这 特点 " - " 有 不是 停止 那 . . .

正是清字儿不曾住声，

[ðiːz] ['piːp(ə)l] ['redɪli] [ə'griːd] .
These people readily agreed .
这些 人们 容易 同意 .

这些人去字儿连忙答应。

['evriwʌn] ['ʃaʊtɪd] :
Everyone shouted :
每个人 喊叫 :

大家叫道：

" [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
" in this way ,
" 在 这 方式 ,

"如此，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [baʊ; boʊ][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] .
They should bow to each other as a sign of respect .
他们 应该 弓 到 每个 其他 作为 一个 符号 的 尊重 .

礼当相拜，

[pliːz] , [jʌŋ] ['leɪdi] , [liːd] [ðə; ði] [wei] .
Please , young lady , lead the way .
请 , 年轻的 女士 , 带领 这 方式 .

请小娘子当先道引，

[wiːl] ['fɑːloʊ] ['leɪtər] .
We'll follow later .
出色地 跟随 之后 .

我等随后。"

[ðə; ði] ['wʊmən] , ['dʒɪn'liː'æn] , [wɔːkt] ['greɪsfəli] [ə'hed] .
The woman , Jinlian , walked gracefully ahead .
这 女士 , 金莲 , 步行 优雅地 前方 .

那女子款步金莲当先，

[ðə; ði] [kraʊd] ['fɑːloʊd] .
The crowd followed .
这 人群 随后 .

众人相随。

[wɔːk] ['sevrəl] ['dʌz(ə)n] [steps] ,
Walk several dozen steps ,
走 一些 打 步骤 ,

行数十步路，

[ðə; ði] ['taʊərɪŋ] ['bɪldɪŋz] [wɜːr; wər][ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .
The towering buildings were all that could be seen .
这 参天 建筑物 是 全部 那 可以 是 已见 .

只见楼台高耸，

[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɑːr; ər] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] .
The buildings are magnificent .
这 建筑物 是 壮丽 .

屋宇巍峨，

[ðə; ði] ['eriə] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪt] [ɪz] ['speɪʃəs] .
The area in front of the gate is spacious .
这 区域 在 正面 的 这 门 是 宽敞 .

门前宽阔，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [wɜːr; wər] [ɔːr'neɪt] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['hwaɪt,wɔʃt] [fə'sɑːdz] .
All that could be seen were ornate walls and whitewashed facades .
全部 那 可以 是 已见 是 华丽 墙壁 和 粉刷过的 立面 .

尽是华壁粉墙。

[tɜːrn] [left] [ænd; ənd] [bend] ['oʊvər] .
Turn left and bend over .
转动 左边 和 弯曲 超过 .

左转一曲，

[ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] [ju'niːk] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .
The road was unique and beautiful .
这 路 曾是 独特的 和 美丽的 .

只见路道清奇。

[ðeɪ] [ɔːl] [hæv; həv] [waɪt] [stoʊn] ['reɪlɪŋz] .
They all have white stone railings .
他们 全部 有 白色的 石头 栏杆 .

都是白石栏杆，

[rer] [saɪts] [ə'baʊnd] .
Rare sights abound .
稀有的 景点 盛产 .

希罕景色般般有，

[æn; ən] [,ʌn'neɪmd] [ɪg'zɑːtɪk] [fruːt] [ɪg'zuːdz] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['freɪgrəns] .
An unnamed exotic fruit exudes a pleasant fragrance .
一个 无名氏 异域风情 水果 散发 一个 令人愉快的 香味 .

无名异果喷人香。

[ðen] [ə'nʌðər] [sɔːŋ] [wʌz; wəz] [pleɪd] .
Then another song was played .
然后 其他 歌曲 曾是 玩 .

又转一曲，

[,aɪ 'tiː][ɪz]['loʊkeɪtɪd] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [griːn] [ʃeɪd] .
It is located deep in the green shade .
它 是 位于 深的 在 这 绿色的 阴影 .

乃系绿阴深处。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [diːp] [ʃeɪd] ,
Beyond the deep shade ,
超过 这 深的 阴影 ,

过了绿阴深处，

[tuː] - ['kɔːrɪdɔːr] ['haʊzɪz] ,
Two - corridor houses ,
二 - 走廊 房屋 ,

两廊屋宇，

[braɪt] [taɪlz] [ænd; ənd] [spɑːrs] ['wɪndoʊz] ,
Bright tiles and sparse windows ,
明亮的 瓷砖 和 疏 视窗 ,

明瓦疏窗，

[aɪ] [sɔː] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] [saɪts] .
I saw many beautiful sights .
我 锯 许多 美丽的 景点 .

见了许多景色。

[nekst] [tɜːrn] [ɪz][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .
Next turn is the living room .
下一个 转动 是 这 活的 房间 .

再转就是客堂，

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz] ['braɪtnəs] [ænd; ənd] [laɪt] .
And then all that could be seen was brightness and light .
和 然后 全部 那 可以 是 已见 曾是 亮度 和 光 .

又只见明明亮亮，

[ðə; ði] [hɔːl] [wʌz; wəz]['kwaɪət][ænd; ənd] [sɪ'kluːdɪd] .
The hall was quiet and secluded .
这 大厅 曾是 安静的 和 僻 .

堂上清幽，

[ðə; ði] [stoʊv] [ɪz] ['feɪməs] [fɔːr; fər][ɪts] ['freɪgrəns] .
The stove is famous for its fragrance .
这 火炉 是 著名的 为了 它是 香味 .

炉灶名香。

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði][goʊld] - [ˌɪn'leɪd] ['skɑːlɚz] [bluː] [ˌbæm'buː] [ʃuːt] [ænd; ənd] ['elɪfənt] [bed] .
Then I saw the gold - inlaid scholar's blue bamboo shoot and elephant bed .
然后 我 锯 这 金子 - 镶嵌 学者的 蓝色的 竹子 射击 和 大象 床 .

转盼又见金镶学士蓝笋象床。

[goʊ][ˌɪn'saɪd] .
Go inside .
去 里面 .

转入里面，

[ðə; ði] [gests] [ænd; ənd][həusts][sæt] [daʊn] ['seprətli] .
The guests and hosts sat down separately .
这 客人 和 主持人 卫星 向下 分别地 .

分宾主坐下，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [boʊd] .
Each person bowed .
每个 人 鞠躬 .

各上施礼。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [stʊd] [æt; ət] [ə'tenʃ(ə)n] .
The two boys stood at attention .
这 二 男孩们 站立 在 注意力 .

两边小子侍立，

[meɪdz] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt]
maids and servants
女佣 和 仆人

丫环侍女，

[ʃiː; ʃi] ['hændɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [tiː] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['delɪkət] [hændz] .
She handed over the tea with her delicate hands .
她 递交 超过 这 茶 和 她 精美的 双手 .

玉手递茶汤。

[ðə; ði][sɪks] [gests] [wɜːr; wər] [led] [ə'streɪ] [baɪ][ðə; ði] ['diːmən] ['ɪntuː][ə; eɪ] [bɪ'wɪtʃɪŋ] [pæθ] .
The six guests were led astray by the demon into a bewitching path .
这 六 客人 是 引领 误入歧途 经过 这 恶魔 进入 一个 迷人的 小路 .

那六个客人被妖引入迷魂路，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['deɪndʒərəs] [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

It was dangerous but they didn't know it .

它 曾是 危险的 但 他们 没有 知道 它 .

凶而不知，

[let] [ˌjuː 'es] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kerfriː] [dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] .

Let us talk about the carefree joy of the wind and rain .

让 我们 讲话 关于 这 畅快 喜悦 的 这 风 和 雨 .

以丛风逸乐话。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,

Not long after ,

不是 长的 后 ,

不多时，

['sevrəl] ['sɜːrvənt] [ðen] [leɪd] [aʊt] [ə; eɪ] ['teɪbl] [ʌv; əv] [waɪn] .

Several servants then laid out a table of wine .

一些 仆人 然后 铺设 出去 一个 桌子 的 葡萄酒 .

只见几个小厮摆上一席酒来，

[sɪks] ['mɜːtʃənts] [ʃerd] [wʌn] [siːt] .

Six merchants shared one seat .

六 商人 共享 一 座位 .

六个客商共同一席，

[ðə; ði] ['wʊmən] [sæt][tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .

The woman sat to one side .

这 女士 卫星 到 一 边 .

那女子坐在一旁，

[ʃiː; ʃi] [spoʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɪnt] [ʌv; əv] ['ʃaɪnəs] :

She spoke with a hint of shyness :

她 辐 和 一个 暗示 的 害羞 :

开言带羞而谓曰：

" [aɪ] [bɪ'siːtʃ] [jʊr; jər]['fæməli] . . . "

" I beseech your family . . . "

" 我 恳求 你的 家庭 . . . "

“妾告君家，

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [hɪr] [maɪ][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] . "

" You must hear my explanation of the cause and effect . "

" 你 必须 听到 我的 解释 的 这 原因 和 影响 . "

得听奴诉说因依。”

[ðə; ði][sɪks] [gests] [rɪ'plaɪd] :

The six guests replied :

这 六 客人 回复 :

六位客官答道：

" [fiːl] [friː] [tuː; tə] [spiːk] [jʊr; jər][maɪnd] . "

" Feel free to speak your mind . "

" 感觉 自由的 到 说话 你的 头脑 . "

“有话但说无妨。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [wʌn] [baɪ] [wʌn] :

The woman recounted the details one by one :

这 女士 叙述 这 细节 一 经过 一 :

那女子一一道说其详：

" [maɪ] ['hʌzbənd] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [pæst] [ə'weɪ] [læst] [jɪr] . "

" My husband unfortunately passed away last year . "

" 我的 丈夫 很遗憾 通过了 离开 最后的 年 . "

“妾身去年不幸夫君早丧，

[bəuθ] ['perənts] - [ɪn] - [lɔː] [daɪd] .
Both parents - in - law died .
两个都 父母 - 在 - 法律 死亡 .

翁姑双亡，

[ɪf] [ðə; ði] [sleɪv] [gets] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] , ['ʌðər] [wɪl] . . .
If the slave gets into trouble , others will . . .
如果 这 奴隶 获得 进入 麻烦 , 其他的 将要 . . .

奴若出事他人，

[ænd; ənd] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['meni] ['bɪldɪŋz] ,
And reluctant to give up many buildings ,
和 不情愿的 到 给 向上 许多 建筑物 ,

又舍不得许多楼房、

['haʊzɪz] ,
Houses ,
房屋 ,

屋宇、

[fiːld] ,
field ,
场地 ,

田地、

['fæməli] ['treʒərz] ,
family treasures ,
家庭 宝藏 ,

家宝、

['prɑːpərti] ['mænɪdʒmənt]
Property management
财产 管理

物业，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [tuː; tə] [maɪ] [hoʊm] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː] ['kʌmpəni] .
I wish to invite a young man to my home to keep me company .
我 希望 到 邀请 一个 年轻的 男人 到 我的 家 到 保持 我 公司 .

妾身欲招一郎入门相陪，

[ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn] [bed]
The pleasure of being in bed
这 乐趣 的 存在 在 床

枕席之乐，

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [plæn] [ə'hed] ,
Willing to plan ahead ,
愿意的 到 计划 前方 ,

愿与绸缪，

[meɪ] [juː; jʊ] [ɪn'dʒɔɪ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['hæpinəs] [tə'geðər] [ɪn] [jʊr; jər] [ʃerd] ['bedtʃeɪmbər] .
May you enjoy a hundred years of happiness together in your shared bedchamber .
可能 你 享受 一个 百 年 的 幸福 一起 在 你的 共享 卧室 .

共乐百年鸳帐。

[ðɪs] ['pɜːrfɪktli] [mætʃɪz] [wʌt] [aɪv] [bɪn] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .
This perfectly matches what I've been longing for all day long .
这 完美 比赛 什么 我已经 到过 渴望 为了 全部 天 长的 .

正合妾身终日思怀之念也。”

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [gests] ['hɑːbəd] [ə; eɪ] [kəm'petətɪv] ['spɪrɪt] .
Each of these guests harbored a competitive spirit .
每个 的 这些 客人 藏匿 一个 竞争的 精神 .

这众客人各有相争之意。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

那女子说道：

[maɪ] ['fæməli] [ɪz] [ɪk'strɔːrdəneri] .
My family is extraordinary .
我的 家庭 是 非凡的 .

“我家非比寻常，

[di'zaiərɪŋ] [tuː; tə] [lʌv] [hɜːr; hər] [ə'pɪrəns] ,
Desiring to love her appearance ,
渴望 到 爱 她 外貌 ,

欲爱其貌，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [ə'ses] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['kerfəli] .
We must assess the situation carefully .
我们 必须 评估 这 情况 小心 .

必须量玩光景。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [gests]
Upon hearing this , the guests
之上 听力 这 , 这 客人

各客闻言，

[ɔːl] [rɪ'viːld] ['treʒərz] :
All revealed treasures :
全部 揭晓 宝藏 :

皆现珍宝：

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [goʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvər] .
There may be gold and silver .
那里 可能 是 金子 和 银 .

或有黄金白银，

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [pɜːrlz] [ænd; ənd] ['ægət] .
There may be pearls and agate .
那里 可能 是 珍珠 和 玛瑙 .

或有珍珠玛瑙，

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['kɔːrəl] [ænd; ənd] ['æmbər] .
There may be coral and amber .
那里 可能 是 珊瑚 和 琥珀色 .

或有珊瑚琥珀，

[pər'hæps] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [dʒeɪd] ['kærəpeɪs] .
Perhaps there is a beautiful jade carapace .
也许 那里 是 一个 美丽的 玉 甲壳 .

或有美玉车渠，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kən'teɪn] ['krɪst(ə)l] [ɔːr] [glæs] .
It may contain crystal or glass .
它 可能 包含 水晶 或者 玻璃 .

或有水晶琉璃。

[iːtʃ] [prɪ'zentɪd] ['preʃəs] ['treʒərz] [ɪn] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪn'taɪs] [ðə; ði] ['wɪmɪn] .
Each presented precious treasures in an attempt to entice the women .
每个 呈现 宝贵的 宝藏 在 一个 试图 到 诱惑 这 女性 .

各献珍宝以为引动女子心情，

['evriwʌn] [hæz; həz] [ðer; ðər] [oʊn] ['selfɪʃ] ['məutivz] .
Everyone has their own selfish motives .
每个人 有 他们的 自己的 自私 动机 .

人人皆有私谋之意。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [ræts] [wɜːr; wər] ['plɑːtɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['sɪnɪstər] .
Little did they know that the three rats were plotting something sinister .
小的 做过 他们 知道 那 这 三 老鼠 是 绘制 某物 险恶 .

殊不知三鼠原是苟谋，

[ðə; ði] ['dʒuːəlri] [ə'pɪrd] .
The jewelry appeared .
这 珠宝 出现 .

套其珠宝出现，

[ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪz] [tuː; tə] [rɪ'kleɪm] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
The intention is to reclaim the mountain .
这 意图 是 到 回收 这 山 .

要夺回山之意。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

那娘子说道：

" [ðə; ði] [sleɪv] [dɪ'zaɪɝz] [hɪz; ɪz] [lɔːrd] . "
" The slave desires his lord . "
" 这 奴隶 欲望 他的 主 . "

“奴欲其君，

[tə'naɪt] , ['nætʃ(ə)rəli] , [wiːl] [ʃer] [ə; eɪ] [bed] .
Tonight , naturally , we'll share a bed .
今晚 , 自然 , 出色地 分享 一个 床 .

今晚自然相陪枕席。”

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [naɪt] [hæd; həd] ['fɔːlən] .
Before they knew it , night had fallen .
前 他们 知道 它 , 夜晚 有 倒下 .

不觉天晚，

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] , [wʌn] [haʊs] ,
One person , one house ,
一 人 , 一 房子 ,

一人一所，

[ðə; ði] [bed] , ['kɜːtənz] , [ænd; ənd] [broʊ'keɪd] [kwɪlts] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['redi] .
The bed , curtains , and brocade quilts were all ready .
这 床 , 窗帘 , 和 锦缎 被子 是 全部 准备好 .

房床帐幔锦被皆已齐备，

['evriwʌn] [went] [tuː; tə] [bed] .
Everyone went to bed .
每个人 去 到 床 .

各人就枕。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女子道：

" [ɪ'stiːmd] [gests] , "
" Esteemed guests , "
" 尊敬的 客人 , "

“列位客官，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [hæd; həd] [ə; eɪ] [læmp] [lɪt] [ɪn] [ðer; ðər] [ruːm] .
Each person had a lamp lit in their room .
每个 人 有 一个 灯 点燃 在 他们的 房间 .

各人房内点灯一只，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [ɪks'tɪŋwɪʃt] .
It must not be extinguished .
它 必须 不是 是 熄灭 .

不可打灭。”

[ðeɪ] [ɔːl] [kloʊzd] [ðer; ðər] [dɔːz] [ænd; ənd][sæt] ['kwaɪətli] .
They all closed their doors and sat quietly .
他们 全部 关闭 他们的 门 和 卫星 悄悄 .

皆各闭门静坐，

[ɪn][ðə; ði] [end] , [hiː; hi] [lɔŋd] [fɔːr; fər] [ðæt] ['wʊmən] .
In the end , he longed for that woman .
在 这 结尾 , 他 渴望 为了 那 女士 .

终是思慕那女子，

[haʊ] [tuː; tə] [fɔːl] [ə'sliːp] .
How to fall asleep .
如何 到 落下 睡着了 .

如何睡得着。

[æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] [wɑːtʃ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [end] ,
As the first watch was about to end ,
作为 这 第一的 手表 曾是 关于 到 结尾 ,

一更将阑，

[sɪks] [gests] ,
Six guests ,
六 客人 ,

六个客人，

[sɪks][ruːmz; rʊmz] ,
Six rooms ,
六 房间 ,

六间房子，

[ðɪs] ['wʊmən] [ə'kʌmpənid] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [naɪt] .
This woman accompanied them to the night .
这 女士 伴随 他们 到 这 夜晚 .

皆有这个女子来陪宿。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['pɪloʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][mæt] ,
Between the pillow and the mat ,
之间 这 枕头 和 这 垫 ,

枕席之间，

[ɪk'striːmli] [fɑːnd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Extremely fond of it .
极其 喜爱 的 它 .

极其欢爱。

[ðɪs] [ɪz] [ɪg'zæktli] :
This is exactly :
这 是 确切地 :

这正是：

[ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv] [lʌv] [ɪz] [wɜːrθ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['piːsɪz] [ʌv; əv][goʊld] .
A night of love is worth a thousand pieces of gold .
一个 夜晚 的 爱 是 值得 一个 千 件 的 金子 .

一宵恩爱千金价，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [driːm] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['ʃiːɑːŋ] .
All of this is just a dream of King Xiang .
全部 的 这 是 只是 一个 梦 的 国王 向 .

皆作襄王一梦中。

[æz; əz][ðə; ði] ['ruːstər] [kroʊd] ,
As the rooster crowed ,
作为 这 公鸡 人群 ,

迫及鸡鸣，

[ðə; ði] ['wʊmən] ['sʌd(ə)nli] [dɪsə'pɪrd] .
The woman suddenly disappeared .
这 女士 突然 消失 .

那女子忽然不见。

[ðiːz] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] ,
These houses and buildings ,
这些 房屋 和 建筑物 ,

这些房床屋宇，

[ðeɪ] [ɔːl] [dɪsə'pɪrd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
They all disappeared without a trace .
他们 全部 消失 没有 一个 痕迹 .

尽皆潜踪，

[ɔːl] [sɪks][ʌv; əv][ðem; ðəm] [slept] [ɑːn][ðə; ði] ['græsi] [sloʊp] .
All six of them slept on the grassy slope .
全部 六 的 他们 睡着了 在 这 草丛 坡 .

六人俱睡在芳草坡边，

[maɪ] ['mʌni] [ænd; ənd] [bɪ'lɔːŋɪŋz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [gɔːn] .
My money and belongings are all gone .
我的 钱 和 财物 是 全部 已消失 .

本钱行李皆不见了。

[ðə; ði][sɪks] ['piːp(ə)l] ['strʌgld] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] .
The six people struggled to their feet .
这 六 人们 挣扎 到 他们的 脚 .

六人挣扎起来，

['dɪzinəs] [ænd; ənd] ['wiːknəs] [ɪn][ðə; ði] [legz]
Dizziness and weakness in the legs
头晕 和 弱点 在 这 腿

头昏脚软，

[æb'dɑːmɪn(ə)l] ['bloʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['loʊər] [bæk] [peɪn]
Abdominal bloating and lower back pain
腹部 腹胀 和 降低 后退 疼痛

腹胀腰疼，

[hiː; hi] [kept] [kəm'pleɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['groʊnɪŋ] .
He kept complaining and groaning .
他 保留 抱怨 和 呻吟 .

口中叫苦连天，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [get] [ʌp] .
Unable to get up .
无法 到 得到 向上 .

起不得来，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː] .
There was nothing we could do .
那里 曾是 没有什么 我们 可以 做 .

无可奈何。

['fɔːrtʃənətli] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [truː] [mæn][ɪn] - .
Fortunately , there is a true man in Maoshan .
幸运的是 , 那里 是 一个 真的 男人 在 - .

喜得茅山有一个真人，

[hiː; hi] [spent] ['fɔːrti] - [naɪn] [deɪz] [ri'faininŋ] [ɪ'lɪksər] [ə'tɑːp][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [rɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] .
He spent forty - nine days refining elixirs atop the northern ridge of this mountain .
他 花费 四十 - 九 天 精制 灵药 顶部 这 北方 岭 的 这 山 .
在此山北岭之巅炼丹四十九日，

[ðə; ði][ɪ'lɪksər][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'faɪnd] .
The elixir has been refined .
这 灵药 有 到过 精制 .
丹已炼就，

[pæk] [ʌp] [ænd; ənd] [hed] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
Pack up and head back to the mountain .
盒 向上 和 头 后退 到 这 山 .
收拾回山。

[ɪn] [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
In just a few days ,
在 只是 一个 很少 天 ,
只见数日以来，

['iːv(ə)l] ['enərdʒi] ['sɜːdʒd] [frʌm; frəm] [ɔːl] [fɔːr] ['maʊntnz] .
Evil energy surged from all four mountains .
邪恶的 活力 激增 从 全部 四 山脉 .
四山皆有妖气冲天，

[pʊt] [dæn] [ə'weɪ] .
Put Dan away .
放 担 离开 .
将丹收拾，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['nɔːrðərn] ['maʊnt(ə)n] ,
Arriving at the foot of this northern mountain ,
抵达 在 这 脚 的 这 北方 山 ,
来此北山之下，

[lets] [siː] [wer] [ðə; ði] [di'mɑːnɪk] ['ɔːrə] [kʌmz] [frʌm; frəm] .
Let's see where the demonic aura comes from .
我们来吧 看 在哪里 这 恶魔般的 灵气 来 从 .
试看妖气从何而起。

[wiː; wi][dʒʌst] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
We just came down the mountain .
我们 只是 来了 向下 这 山 .
方才下得山来，

[ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] [ðiːz] [sɪks] [gests] [huː] [wɜːr; wər] ['groʊnɪŋ] [ɪn] [dɪ'stres] .
They happened to encounter these six guests who were groaning in distress .
他们 发生 到 遇到 这些 六 客人 WHO 是 呻吟 在 痛苦 .
恰好遇见此六个客人哀哀叫苦。

[ðə; ði] ['mæstər] [æskt] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd] [end] .
The master asked him about the beginning and end .
这 掌握 问 他 关于 这 开始 和 结尾 .
真人问其始末，

[ɪg'zæmɪn] [ɪts] ['diːteɪlz] ,
Examine its details ,
检查 它是 细节 ,
察其详细，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['pɔɪznd] [baɪ][ə; eɪ] ['diːmən] [ɪn][ðer; ðər] ['beliz] .
They were all poisoned by a demon in their bellies .
他们 是 全部 中毒 经过 一个 恶魔 在 他们的 肚子 .
皆中妖毒在腹中。

['mæstər] [dɑːŋ] [sed] [tuː; tə] [ðiːz] [sɪks] ['piːp(ə)l] :
Master Dong said to these six people :
掌握 董 说 到 这些 六 人们 :

董真人与此六人道：

" [aɪm][glæd][aɪ] [met] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] . "
" I'm glad I met you at the right time . "
" 我是 高兴的 我 遇见 你 在 这 正确的 时间 . "

“喜得遇着我来得凑巧，

[its] [feɪt] ,
It's fate ,
它是 命运 ,

还是有缘，

[juː; jʊ][sɪks] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv] [daɪd] ['iːðər] .
You six should not have died either .
你 六 应该 不是 有 死亡 任何一个 .

你六人亦不该死。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [deɪz] [leɪt]
If it is two days late
如果 它 是 二 天 晚的

若还迟来两日，

" [jʊə(r)] [bɪ'jɑːnd] ['seɪvɪŋ] [tuː] . "
" You're beyond saving too . "
" 你是 超过 保存 也 . "

你们也难救了。”

[iːtʃ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [wʌn] [ɪ'lɪksər] .
Each was given one elixir .
每个 曾是 给定 一 灵药 .

各给灵丹一粒，

['swɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
Swallow it .
吞 它 .

吞下肚去。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

[ðeɪ] [ɔːl] ['vɑːmɪtɪd] [blæk] [sə'laɪvə][ænd; ənd] [blæk] ['lɪkwɪd] .
They all vomited black saliva and black liquid .
他们 全部 呕吐 黑色的 唾液 和 黑色的 液体 .

皆吐黑涎黑水出来，

['æftər] ['vɑːmɪtɪŋ] , [hiː; hi] ['grædʒuəli] [kɑːmd] [daʊn] .
After vomiting , he gradually calmed down .
后 呕吐 , 他 逐步地 平静下来 向下 .

吐尽腹中渐渐平复，

[ðeɪ] [kæn; kən] [ɔːl] [get] [ʌp] .
They can all get up .
他们 能 全部 得到 向上 .

皆起得来，

[aɪ][baʊ; boʊ][tuː; tə] ['mæstər] [dɑːŋ] :
I bow to Master Dong :
我 弓 到 掌握 董 :

望董真人便拜：

" [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈriːəl] [ˈpɜːsənz] [ˈreskjuː] , "
" If it weren't for the real person's rescue , "
" 如果 它 不是 为了 这 真实的 人的 救援 , "

“若非真人相救，

[wiː; wi] [wɪl] [ˈʃʊrli] [daɪ] [hɪr] .
We will surely die here .
我们 将要 一定 死 这里 .

我们必死于此。

[ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv] [ˈseɪvɪŋ] [ə; eɪ] [laɪf]
The grace of saving a life
这 优雅 的 保存 一个 生活

救命之恩，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪˈpeɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [det] !
It would be difficult to repay such a debt !
它 会 是 难的 到 偿还 这样的 一个 债务 !

难以为报！”

[ðə; ði] [truː] [mæn] [sed] :
The True Man said :
这 真的 男人 说 :

真人道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːri] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] .
" You are in a hurry to go home .
" 你 是 在 一个 匆忙 到 去 家 .

“汝等作急回家，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [əˈnʌðər] [ɪˈlɪksər] .
I will give you another elixir .
我 将要 给 你 其他 灵药 .

我再赐你灵丹一粒，

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət] [hoʊm] .
Take it at home .
拿 它 在 家 .

到家吞服，

[ˈnʌθɪŋ] [wɪl] [ˈhæpən] .
Nothing will happen .
没有什么 将要 发生 .

自然无事。”

[ðə; ði][sɪks] [men] [boʊd] [ɪn] [ˈgrætɪtuːd] [ænd; ənd] [left] .
The six men bowed in gratitude and left .
这 六 男人 鞠躬 在 感激 和 左边 .

六人拜谢而去。

[ˈmæstər] [dɑːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈveriəs] [ʃɑːps] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [sed] :
Master Dong and the various shops at the foot of the mountain said :
掌握 董 和 这 各种各样的 商店 在 这 脚 的 这 山 说 :

董真人与山下各店中来说：

" [ðɪs] [ˈmaʊnt(ə)n] [ɪz] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [dɪˈmɑːnɪk] [ˈenərdʒi] [ɑːn] [ɔːl] [fɔːr] [saɪdz] . "
" This mountain is surrounded by demonic energy on all four sides . "
" 这 山 是 包围 经过 恶魔般的 活力 在 全部 四 侧面 . "

“此山四边皆有妖气，

[əˈkeɪʒ(ə)nəli] [rɪˈliːsɪŋ] [əˈlʊrɪŋ] [ˈpɔɪzn] ,
Occasionally releasing alluring poison ,
偶尔 发布 诱人 毒 ,

不时放毒迷人，

[ɪf] ['eniwʌn] [ɪz] ['pɔɪznd] ,
If anyone is poisoned ,
如果 任何人 是 中毒 ,

倘有中毒者，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][æsk][fɔːr; fər][ðə; ði] [pɪlz] [tuː; tə] ['swɑːloʊ] .
Tell him to come to me and ask for the pills to swallow .
告诉 他 到 来 到 我 和 问 为了 这 药片 到 吞 .

教他来我处讨丹丸吞下，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][hɪz; ɪz][laɪf][biː; bi] [seɪvd] .
Only then can his life be saved .
仅有的 然后 能 他的 生活 是 已保存 .

方可救命。

['ðerfɔːr] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] .
Therefore , I tell you this .
所以 , 我 告诉 你 这 .

我故与你等说知，

[pər'fɔːrmɪŋ] [ækts][ʌv; əv] ['tʃærəti] [tuː; tə] [seɪv] [laɪvz; lɪvz]
Performing acts of charity to save lives
表演 行为 的 慈善机构 到 节省 生活

广行方便救人，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][noʊ] [mɪ'steɪks] .
There must be no mistakes .
那里 必须 是 不 错误 .

不得有误。”

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [ðen] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [trʌk] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [fruːt] .
The shop owner then realized that the truck was carrying fruit .
这 店铺 所有者 然后 已实现 那 这 卡车 曾是 携带 水果 .

店主方知那车载的果子，

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] .
This is also where it was captured .
这 是 还 在哪里 它 曾是 捕获 .

亦是此摄去。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [gests] [wɜːr; wər] ['pɔɪznd] .
It must be because some of the guests were poisoned .
它 必须 是 因为 一些 的 这 客人 是 中毒 .

自是客人有中毒者，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə]['mæstər] [dɑːŋ] [tuː; tə] [siːk] ['medɪs(ə)n] .
They all went to Master Dong to seek medicine .
他们 全部 去 到 掌握 董 到 寻找 药品 .

皆到董真人处求药，

['ðerfɔːr] , [noʊ][wʌn] [daɪd] .
Therefore , no one died .
所以 , 不 一 死亡 .

因此未有死者。

[ðə; ði] [θriː] [ræts] [əb'teɪnd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] .
The three rats obtained thousands of gold and silver .
这 三 老鼠 获得 数千 的 金子 和 银 .

三鼠得了金银数千，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [keɪv] ,
Upon entering the cave ,
之上 进入 这 洞穴 ,

来到穴中，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

不胜欢喜，

[ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [smel] .
The fragrance is hard to smell .
这 香味 是 难的 到 闻 .

将难香呵动，

[ɔːl] [fɔːr] ['brʌðərz] [keɪm] .
All four brothers came .
全部 四 兄弟 来了 .

四个兄弟皆来。

[ðə; ði] [θriː] [ræts] [pɪkt] [ə'pɑːrt][ðə; ði][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] .
The three rats picked apart the gold and silver .
这 三 老鼠 挑选 除 这 金子 和 银 .

三鼠将此金银挑开，

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ɔːl] [maɪ] ['brʌðərz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['vjuːɪŋ] .
Presented to all my brothers for their viewing .
呈现 到 全部 我的 兄弟 为了 他们的 观看 .

献与众兄弟看，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [aɪ] [naʊ] [hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] . "
" I now have a lot of gold and silver . "
" 我 现在 有 一个 很多 的 金子 和 银 . "

"我如今又有许多金银。

[ðeəz; ðəz] [fuːd] [tuː] .
There's food too .
有 食物 也 .

吃的也有，

" [jes] , [wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm] . "
" Yes , we have some . "
" 是的 , 我们 有 一些 . "

用的也有。"

['æftər] ['tʃætɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After chatting and laughing for a while ,
后 聊天 和 笑 为了 一个 尽管 ,

笑谈一会，

[iːtʃ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ɪts] [oʊn] [greɪv] .
Each returned to its own grave .
每个 返回 到 它是自己的 严重 .

各自归穴。

[ðə; ði] [faɪv] [ræts] , [ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðer; ðər] ['bɜːroʊ] , ['pɒndəd] :
The five rats , upon entering their burrow , pondered :
这 五 老鼠 , 之上 进入 他们的 洞穴 , 沉思 :

五鼠来穴中自忖道：

" [ðə; ði] [θriː] [ræts] ['priːviəsli] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [fruːt] [tuː; tə][ˌjuː 'es] . "
" The three rats previously distributed a lot of fruit to us . "
" 这 三 老鼠 之前 分布式 一个 很多 的 水果 到 我们 . "

"三鼠前番有许多果品分散我等，

[naʊ] ['meni] [mɔːr] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['ʃoʊɪŋ] [ɔːf] [ðer; ðər][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] ['treʒərz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
Now many more people are showing off their gold and silver treasures to us .
现在 许多 更多的 人们 是 显示 离开 他们的 金子 和 银 宝藏 到 我们 .

今又有许多金银宝贝来我众人处卖弄。

[hiː; hi][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] ['eniweɪ] .
He can do it anyway .
他 能 做 它 反正 .

他偏做得来，

[ˌeɪ 'em][aɪ][nɑːt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪm; ɪm] ?
Am I not as good as him ?
是 我 不是 作为 好的 作为 他 ?

我岂不如他？”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['bɑːdi]
With a change of body
和 一个 改变 的 身体

将身一变，

[bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['hɪroʊ] .
Become a hero .
变得 一个 英雄 .

变做一个好汉，

[ðeɪ] ['hedɪd] [iːst] .
They headed east .
他们 标题 东方 .

竟往东路而去。

['ʌltɪmətli] , [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [dɪ'pendz] [ɑːn] [haʊ] [θɪŋz] [ɑːr; ər] .
Ultimately , it still depends on how things are .
最终 , 它 仍然 取决于 在 如何 事物 是 .

毕竟还是如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [θriː] : ['ʃiː] [dʒʌn] [in'kauntəz] [ə; eɪ] ['diːmən] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni]
Chapter Three : Shi Jun Encounters a Demon on His Journey
章 三 : 史 俊 遭遇 一个 恶魔 在 他的 旅行

第三回 施俊途中遇妖精

[naʊ] , [ðə; ði] [faɪv] [ræts] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ][mæn] .
Now , the five rats transformed into a man .
现在 , 这 五 老鼠 转变 进入 一个 男人 .

却说五鼠化变作一个汉子，

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['dɔŋ'ʃɑːn] , [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ˌdʒɪn'bɑːoʊ] .
On the way to Dongshan , I wanted to take pictures of Jinbao .
在 这 方式 到 东山 , 我 通缉 到 拿 图片 的 金宝 .

前来东山路上要摄金宝。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] ,
On the way ,
在 这 方式 ,

来到途中，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɜːr; wər] ['piːp(ə)l] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['goʊɪŋ] .
All that could be seen were people coming and going .
全部 那 可以 是 已见 是 人们 未来 和 去 .

只见来来往往，

[ɔːl] [wɜːr; wər] ['kærid] [baɪ] [kɑːrts] , ['pʊʃkɑːrt] , [ɔːr] [ɑːn] [ðer; ðər] [bæks] .
All were carried by carts , pushcarts , or on their backs .
全部 是 携带 经过 购物车 , 手推车 , 或者 在 他们的 背部 .

皆是车推背负、

[ðeɪ] ['kærid] ['veriəs] [gʊdz] [ɑːn] [ðer; ðər] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
They carried various goods on their shoulders and on horseback .
他们 携带 各种各样的 商品 在 他们的 肩膀 和 在 马背 .

肩挑马驼各样货物。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv]
He was about to make a move
他 曾是 关于 到 制作 一个 移动

本欲要下手，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['ʌðər] [wei] .
Unfortunately , there was no other way .
很遗憾 , 那里 曾是 不 其他 方式 .

奈无计可施，

['sɪtɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['loʊkəst] [triː] ,
Sitting under the shade of the locust tree ,
坐着 在下面 这 阴影 的 这 刺槐 树 ,

坐在槐阴之下，

[felt] [dɪ'prest] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] .
felt depressed and unhappy .
毛毡 郁闷 和 不开心 .

心中闷闷不悦。

[ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [træns'fɔːrm] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] ['bændits] [tuː; tə] [rɑːb] .
They intended to transform themselves into a gang of bandits to rob .
他们 故意的 到 转换 他们自己 进入 一个 帮派 的 强盗 到 抢 .

意欲变作一伙强人去抢夺，

[ðoʊz] [huː] [keɪm] [tə'geðər] [wɜːr; wər] [ɪn] [gruːps] .
Those who came together were in groups .
那些 WHO 来了 一起 是 在 团体 .

只一起来者成群作伙，

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [gruːp] [hæd; həd] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] ['piːp(ə)l] .
Even the smallest group had more than twenty people .
甚至 这 最小 团体 有 更多的 比 二十 人们 .

最少者也有二十余人，

[aɪ] [der] [nɑːt] [ækt] ['ræʃli] .
I dare not act rashly .
我 敢 不是 行为 贸然 .

不敢造次。

[aɪm] [kən'sɪdərɪŋ] ['juːzɪŋ] ['pɔɪzn] [tuː; tə] [sɪ'duːs] ['piːp(ə)l] .
I'm considering using poison to seduce people .
我是 考虑 使用 毒 到 勾引 人们 .

思量要用毒去迷人，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['meni] [kəm'pænjənz] .
There were many companions .
那里 是 许多 同伴 .

众伴人多，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] ?
How could I possibly make a move ?
如何 可以 我 可能 制作 一个 移动 ?

焉得下手。

['hezɪtənt] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] ,
Hesitant and undecided ,
犹豫不决 和 未决定 ,

踌躇未定，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
It was getting late .
它 曾是 获得 晚的 .

看看天色将晚。

[ɔːl] [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [gests] .
All I could hear was the conversation of the other guests .
全部 我 可以 听到 曾是 这 对话 的 这 其他 客人 .

只听得一起客的，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] ['piːp(ə)l] .
There were more than thirty people .
那里 是 更多的 比 三十 人们 .

有三十余人，

['bɪzi] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] ,
Busy running around ,
忙碌的 跑步 大约 ,

奔忙而走，

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ˌɪn'saɪd] [kɔːld] [aʊt] :
One of the people inside called out :
一 的 这 人们 里面 称为 出去 :

内有一人叫道：

" [its] ['getɪŋ] [leɪt] , "
" It's getting late , "
" 它是 获得 晚的 , "

“天将晚，

['hɜːri] [ʌp] ,
Hurry up ,
匆忙 向上 ,

快行，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrmər] ['oʊnɝz] [ʃɑːp] [ə'hed] [tuː; tə] [rest] .
They rushed to the former owner's shop ahead to rest .
他们 匆忙 到 这 以前的 所有者的 店铺 前方 到 休息 .

赶到前面旧主人店内安歇。”

[ðə; ði] [faɪv] [ræts] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The five rats heard this ,
这 五 老鼠 听到 这 ,

五鼠听得，

[æz; əz] [ɪf] ['weɪkɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [driːm] ,
As if waking from a dream ,
作为 如果 醒来 从 一个 梦 ,

如梦方醒，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ˌem 'iː] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ! "
" It was this person who enlightened me long ago ! "
" 它 曾是 这 人 WHO 开明 我 长的 前 ! "

“早是这人点化我也!

[waɪ] [nɑːt][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] ?
Why not go to the shop owner ?
为什么 不是 去 到 这 店铺 所有者 ?

何不去化店家,

[stɑːp][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['pæsndʒɚ] [tuː; tə] [rest] .
Stop for a few passengers to rest .
停止 为了 一个 很少 乘客 到 休息 .

停几个客歇,

[hiː; hi] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['pɔɪznd] [waɪn] .
He ate it with poisoned wine .
他 吃 它 和 中毒 葡萄酒 .

用毒化酒与他吃了,

[let] [ə'loʊn] [ˌdʒɪn'bɑːoʊ] ,
Let alone Jinbao ,
让 独自的 金宝 ,

莫说是金宝,

[wʌt] [ɪz][ˌɑːr iː 'en] ?
What is Ren ?
什么 是 任 ?

任是甚么,

[aɪ][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] ['kæptʃərd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]['teɪkən][hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
I have also captured him and taken him away .
我 有 还 捕获 他 和 已采取 他 离开 .

我也摄得他去矣。”

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] [ə'hed] .
They found a place on the plains ahead .
他们 成立 一个 地方 在 这 平原 前方 .

寻到前面平洋之所,

[dɪg][ə; eɪ] [hoʊl] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [wɔːl] .
Dig a hole to make a wall .
挖 一个 洞 到 制作 一个 墙 .

掘地为墙,

[freɪm] [ðə; ði] [biːmz] [wɪð; wɪθ] [wʊd] .
Frame the beams with wood .
框架 这 光束 和 木头 .

架木为梁,

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ten] ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] ,
In less than ten quarters of an hour ,
在 较少的 比 十 四分之一 的 一个 小时 ,

不消十刻,

[træns'fɔːrm] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [gʊd] [ʃɑːp] .
Transform it into a good shop .
转换 它 进入 一个 好的 店铺 .

化成一所好店。

[ðə; ði] ['teɪbl] [wʌz; wəz] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [waɪn] , [miːt] , [ænd; ənd] ['siːzən(ə)l] ['delɪkəsɪz] .
The table was laden with wine , meat , and seasonal delicacies .
这 桌子 曾是 满载 和 葡萄酒 , 肉 , 和 季节性 美味佳肴 .

铺上摆着酒肉时鲜,

[ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)lz] , [tiː] , [ænd; ənd] [fruːt] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['niːtli] [ə'reɪndʒd] .
The vegetables , tea , and fruit were all neatly arranged .
这 蔬菜 , 茶 , 和 水果 是 全部 整齐地 安排 .

薪莱茶果般般齐整。

[hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] [baɪ] [hɪm'self] .
He sat in the shop by himself .
他 卫星 在 这 店铺 经过 他自己 .

自己坐在铺内，

[wiː; wi][ɑːr; ər][dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gests] [tuː; tə] [ə'raɪv] .
We are just waiting for the guests to arrive .
我们 是 只是 等待 为了 这 客人 到 到达 .

只等客来。

[æz; əz][ðə; ði]['poʊəm] ['testifaiz] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ðə; ði][hoʊ'tel][ɪz] ['nuːli] ['oʊpənd] [ænd; ənd] ['fʊli] [ɪ'kwɪpt] .
The hotel is newly opened and fully equipped .
这 酒店 是 新 打开 和 完全 配备 .

酒店新开物件齐，

[les] ['pɑːrkɪŋ] [fɔːr; fər]['trævəlɚz, 'trævlɚz][frʌm; frəm] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
Less parking for travelers from all directions .
较少的 停車處 为了 旅行者 从 全部 方向 .

四方客旅少停车。

[ðə; ði] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɪz] [preɪzd] [æz; əz] [dɪ'lɪʃəs] .
The food in the kitchen is praised as delicious .
这 食物 在 这 厨房 是 赞扬 作为 可口的 .

厨中食物人称美，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋz] [ʌv; əv][gɑːd] ?
How could they know the workings of God ?
如何 可以 他们 知道 这 运作 的 上帝 ?

神里机关彼怎知。

[hiː; hi] ['friːkwəntli] ['ɝːdʒd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd] [iːt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] [drʌŋk] .
He frequently urged people to drink and eat until they were completely drunk .
他 频繁地 敦促 人们 到 喝 和 吃 直到 他们 是 完全地 醉 .

频劝酒肴须酩酊，

[ˌɑːr iː 'en][dʒaʊ] - ['ɔːlsoʊ] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ]['koʊmə] .
Ren Jiao Tieshi also fell into a coma .
任 角 - 还 跌倒 进入 一个 昏迷 .

任教铁石也昏迷。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['ʃiː] [dʒʌn] [keɪm] [tuː; tə] [steɪ] [ðæt] . . .
It was only because Shi Jun came to stay that . . .
它 曾是 仅有的 因为 史 俊 来了 到 停留 那 . . .

只因施俊来投宿，

[ðɪs] [kɔːzd] [ə; eɪ]['meɪdʒər] ['ʌprɔːr] [ɪn]['toʊkioʊ] .
This caused a major uproar in Tokyo .
这 导致 一个 主要的 骚动 在 东京 .

惹得东京大是非。

['miːnwaɪl] , ['ʃiː] [dʒʌn] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] , [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['siːnəri] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
Meanwhile , Shi Jun continued his journey , enjoying the scenery along the way .
同时 , 史 俊 持续 他的 旅行 , 享受 这 风景 沿着 这 方式 .

且说施俊沿路玩景而行，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [hɪr] ,
Upon arriving here ,
之上 抵达 这里 ,

来到此间，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] ,
Seeing the beautiful mountains and rivers ,
看到 这 美丽的 山脉 和 河流 ,

见山水秀丽，

[ə'meɪzɪŋ] !
Amazing !
惊人的 !

啧啧称奇。

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [red] [sʌn] ['setɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [west] .
Looking up , I saw the red sun setting in the west .
寻找 向上 , 我 锯 这 红色的 太阳 环境 在 这 西方 .

举头见红日沉西，

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['weɪtər] :
Instruct the waiter :
指示 这 服务员 :

吩咐小二：

[its] ['getɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 .

“天已晚矣，

" [lets] [faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [rest] ['kwɪkli] . "
" Let's find a good place to rest quickly . "
" 我们来吧 寻找 一个 好的 地方 到 休息 迅速地 . "

快寻个好店歇。”

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] ,
After walking a few miles ,
后 步行 一个 很少 英里 ,

行不数里，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [naɪs] [ʃɑːp] [ʌp] [ə'hed] .
There's a nice shop up ahead .
有 一个 好的 店铺 向上 前方 .

见前面有间好店，

[leɪ] [aʊt] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [fuːd] ['aɪtəmz] .
Lay out and arrange the food items .
莱 出去 和 安排 这 食物 项目 .

铺上摆列食用物件，

[ɔːl] [wɜːr; wər] [niːt] [ænd; ənd] ['ɔːrdərli] .
All were neat and orderly .
全部 是 整洁的 和 秩序 .

俱各整齐。

['weɪtər] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [ɪn] :
Waiter reporting in :
服务员 报道 在 :

小二来报道：

" [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæz; həz] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] . "
" The official has learned of this . "
" 这 官方的 有 学习 的 这 . "

“告官人得知，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [hɪr] ,
Upon arriving here ,
之上 抵达 这里 ,

来到此处，

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊ'tel] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [wel] - [meɪn'teɪnd] .
One of the hotels was quite well - maintained .
一 的 这 酒店 曾是 相当 出色地 - 维持 .

有一所歇店甚是齐整，

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə][faɪnd] ['lɑːdʒɪŋ] [ðer; ðər] . "
" It would be better to find lodging there . "
" 它 会 是 更好的 到 寻找 住宿 那里 . "

不如投宿亦罢。”

['ʃiː] [dʒʌn] [sed] :
Shi Jun said :
史 俊 说 :

施俊曰：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[maɪ] [steps] [wɜːr; wər] ['dɪfɪkəlt] .
My steps were difficult .
我的 步骤 是 难的 .

我的脚步艰难，

" [goʊ][faɪnd] ['lɑːdʒɪŋ] ['kwɪkli] . "
" Go find lodging quickly . "
" 去 寻找 住宿 迅速地 . "

快去投宿。”

[ðə; ði] [tuː] ['hɜːrɪdli] [sɔːt] ['lɑːdʒɪŋ] [æt; ət][æn; ən] [ɪn] .
The two hurriedly sought lodging at an inn .
这 二 匆匆 寻求 住宿 在 一个 客栈 .

二人慌忙投入店家借宿。

[ðen] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['oʊnər] [keɪm] [aʊt] .
Then a shop owner came out .
然后 一个 店铺 所有者 来了 出去 .

只见一店主出来，

[griːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
Greet with a smile .
迎接 和 一个 微笑 .

笑脸相迎，

['diːpəst] [rɪ'spekt] .
Deepest respect .
最深处 尊重 .

殷殷致敬。

[ðə; ði] [tiː] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .
The tea is finished .
这 茶 是 完成的 .

茶汤已毕，

[ðeɪ] [set] [aʊt] [ə; eɪ] [fiːst] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [ðer; ðər] [g'riːtɪŋz] .
They set out a feast and extended their greetings .
他们 放 出去 一个 盛宴 和 扩展 他们的 问候 .

摆酒食相延。

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [æskt] :
The shop owner asked :
这 店铺 所有者 问 :

店主问道：

" [maɪ] [lɔːrd] [hæz; həz] [breɪvd] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [frɔːst] [fɑːr] [ə'weɪ] , "
" My lord has braved the wind and frost far away , "
" 我的 主 有 勇敢 这 风 和 霜 远的 离开 , "

“相公远浴风霜，

[lets] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fjuː] [drɪŋks] !
Let's have a few drinks !
我们来吧 有 一个 很少 饮料 !

开怀畅饮几杯！

[meɪ] [aɪ] [æsk] [jʊr; jər] ['sɜːrneɪm] , ['gaʊ] , [ɪn] [jʊr; jər] ['hoʊmtaʊn] ?
May I ask your surname , Gao , in your hometown ?
可能 我 问 你的 姓 , 高 , 在 你的 家乡 ?

敢问贵乡高姓？

[wer] [duː] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] ?
Where do you live ?
在哪里 做 你 居住 ?

何处居住？”

['ʃiː] - :
Shi Jundao :
史 - :

施俊道：

" [aɪ] [der] [nɑːt] [laɪ] [tuː; tə] [juː; jʊ] , "
" I dare not lie to you , "
" 我 敢 不是 说谎 到 你 , "

“不敢相瞒，

[ðə; ði] ['stuːd(ə)nt] [ɪz] [frʌm; frəm] [hiːkɪŋ] ['kaʊnti] , [ˌhwaɪ'ɑːn] ['priːfektʃər] .
The student is from Heqing County , Huai'an Prefecture .
这 学生 是 从 鹤庆 县 , 淮安 州 .

学生乃淮安府河清县人氏，

[hiː; hi] ['stʌdid] ['dɪlɪdʒəntli] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .
He studied diligently from a young age .
他 研究 勤勉地 从 一个 年轻的 年龄 .

自幼攻书。

[aɪ] [hæv; həv] [dʒʌst] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [igˌzæmi'neiʃənz] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [held] [ɪn] ['toʊkioʊ] .
I have just heard that the imperial examinations are being held in Tokyo .
我 有 只是 听到 那 这 帝国 考试 是 存在 握住 在 东京 .

今闻东京开科取士，

[aɪ] [hæv; həv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] .
I have come specifically to be selected .
我 有 来 具体来说 到 是 已选 .

特来赴选。”

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [ðen] [æskt] :
The shop owner then asked :
这 店铺 所有者 然后 问 :

店主又问：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“既是如此，

[dʌz] [jʊr; jər] ['haʊshoʊld] [stɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [ʃraɪn] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['fɑːðɚz] ['bɜːrθdeɪ] ?
Does your household still have a shrine for your father's birthday ?
做 你的 家庭 仍然 有 一个 神社 为了 你的 父亲的 生日 ?

府上还有令尊寿堂么？”

['ʃiː] [ʒ'wɑːn] :
Shi Xuan :
史 宣 :

施鏇：

" [ðə; ði]['stuːd(ə)nt] ['trædʒɪkli] [lɔːst] [bəuθ] ['perənts] . "
" The student tragically lost both parents . "
" 这 学生 悲剧的是 丢失的 两个都 父母 . "

“学生不幸父母双亡，

[hiː; hi][hæz; həz][noʊ] ['brʌðərz] .
He has no brothers .
他 有 不 兄弟 .

并无兄弟，

['oʊnli] [ʃænz] [waɪf] [wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] .
Only Shan's wife was at home .
仅有的 山的 妻子 曾是 在 家 .

只有山妻在家。”

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [sed] :
The shop owner said :
这 店铺 所有者 说 :

店主道：

" [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] ,
" Young couple ,
" 年轻的 夫妻 ,

“少年夫妇，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [ɪn'dʊr] [ænd; ənd] ['dɪstəns] [wʌn'self] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ?
How can one endure and distance oneself from such a situation ?
如何 能 一 忍受 和 距离 自己 从 这样的 一个 情况 ?

如何忍抛远离？”

['ʃiː] - :
Shi Jundao :
史 - :

施俊道：

[maɪ] [æm'bɪʃ(ə)n] [laɪz] [ɪn] [ə'tʃiːvɪŋ] [feɪm] [ænd; ənd] [sək'ses] .
My ambition lies in achieving fame and success .
我的 志向 谎言 在 实现 名声 和 成功 .

“所志在功名，

[wɒts] [ðer; ðər][tuː; tə] [lə'ment] [ə'baʊt] ['pɑːrtɪŋ] ?
What's there to lament about parting ?
是什么 那里 到 哀叹 关于 离别 ?

离何足叹！”

[ðə; ði] [faɪv] [ræts] ['bizid] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [eks'tʃeindʒiŋ] ['kə:tisiz] [ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər]
The five rats busied themselves with exchanging courtesies and showing each other
这 五 老鼠 忙碌 他们自己 和 交换 礼貌 和 显示 每个 其他
[rɪ'spekt] .
respect .
尊重 .

五鼠忙加礼相敬。

['ʃiː] [dʒʌn] [ænd; ənd] [hiz; ɪz] [hoʊst] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [pæst] [ænd; ənd] ['prez(ə)nt] .
Shi Jun and his host discussed the past and present .
史 俊 和 他的 主持人 讨论 这 过去的 和 展示 .

施俊与主人论及古今，

[ðə; ði] ['mɑːnstər] ['redɪli] [ə'griːd] .
The monster readily agreed .
这 怪物 容易 同意 .

那怪答应如流。

['ʃiː] [dʒʌn] [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] .
Shi Jun was shocked .
史 俊 曾是 震惊 .

施俊大惊，

[hiː; hi] [θɔːt] :
He thought :
他 想法 :

忖道：

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['oʊnər] .
This is a shop owner .
这 是 一个 店铺 所有者 .

“此是一个店家，

[soʊ] ['nɑːlɪdʒəbl] [ə'baʊt] [bəuθ] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['mɑːdərn] [taɪmz] ,
So knowledgeable about both ancient and modern times ,
所以 知识渊博 关于 两个都 古老的 和 现代的 时代 ,

恁般博古通今，

[aɪ] ['stʌdid] ['dɪlɪdʒəntli] [fɔːr; fər] [ten] ['jɪrz] . . .
I studied diligently for ten years . . .
我 研究 勤勉地 为了 十 年 . . .

我在十载寒窗，

['sɪtɪŋ] [ɔːr] ['laɪɪŋ] [daʊn] , ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['klæsɪks] [ænd; ənd] ['hɪstəiːz, 'hɪstriːz]
Sitting or lying down , studying the classics and histories
坐着 或者 说谎 向下 , 学习 这 经典 和 历史

坐卧经史，

[aɪ] [stɪl] ['kænɑːt] [rɪ'membər] ['meni] ['klæsɪks] .
I still cannot remember many classics .
我 仍然 不能 记住 许多 经典 .

尚不能记许多经典，

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['ʃɑːpkiːpər] [huː] [ɪz] ['nɑːlɪdʒəbl] [ɪn] [bəuθ] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['mɑːdərn] [taɪmz] .
He is a shopkeeper who is knowledgeable in both ancient and modern times .
他 是 一个 店主 WHO 是 知识渊博 在 两个都 古老的 和 现代的 时代 .

他是店家尚能博古通今。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] [hæv; həv] ['weɪstɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['stʌdiɪŋ] [ɪn] [veɪn] .
Besides , I have wasted more than ten years of studying in vain .
除了 , 我 有 浪费 更多的 比 十 年 的 学习 在 徒劳 .

何况我枉在寒窗受业十余年，

[feɪld] [tuː; tə] [kə'nekt]
Failed to connect
失败的 到 连接

未能贯通，

[wʌt] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] ['stʌbərn] ['pɜːrs(ə)n] .
What a foolish and stubborn person .
什么 一个 愚蠢 和 固执的 人 .

真个愚顽之辈。”

['æftər] ['drɪŋkɪŋ] , [ðeɪ] ['dɪdnt] ['riːəlaɪz] [haʊ] [leɪt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
After drinking , they didn't realize how late it was .
后 喝 , 他们 没有 意识到 如何 晚的 它 曾是 .

饮罢不觉夜深，

[faɪv] [ræts] ['eskɔːtid] ['ʃiː] [dʒʌn][tuː; tə][hɪz; ɪz]['bedruːm; 'bedrʊm][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [rest] .
Five rats escorted Shi Jun to his bedroom for a peaceful rest .
五 老鼠 护送 史 俊 到 他的 卧室 为了 一个 和平 休息 .

五鼠送施俊卧房安寝。

[sliːp] [ʌn'tɪl] [dɑːn]
Sleep until dawn
睡觉 直到 黎明

睡到天晓起来，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ] ['græsi] [sloʊp] .
It was on a grassy slope .
它 曾是 在 一个 草丛 坡 .

正在草坡之中，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['haʊzɪz] [tuː; tə] ['kʌvər] [ˌaɪ 'tiː] .
There were no houses to cover it .
那里 是 不 房屋 到 覆盖 它 .

并无房屋遮盖。

[waɪ] [ɪz] [ðɪs] ['mætər] [soʊ] [ˌʌn'klɪr] ?
Why is this matter so unclear ?
为什么 是 这 事情 所以 不清楚 ?

此事为何这等不明，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [ɪk'spɪriənst] [æb'dɑːmɪn(ə)l] [peɪn] .
I also experienced abdominal pain .
我 还 经验丰富的 腹部 疼痛 .

又见腹中疼痛，

['dɪzinəs] [ænd; ənd] ['wiːknəs] [ɪn][ðə; ði] [legz]
Dizziness and weakness in the legs
头晕 和 弱点 在 这 腿

头昏脚软，

['wɔːkɪŋ] [wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] .
Walking was difficult .
步行 曾是 难的 .

步履艰难。

[kɔːl] [ðə; ði] ['weɪtər] ['kwɪkli] :
Call the waiter quickly :
称呼 这 服务员 迅速地 :

快叫小二：

" [goʊ][ænd; ənd][traɪ] [ə'nʌðər] [ʃɑːp] . "
" Go and try another shop . "
" 去 和 尝试 其他 店铺 . "

“快去再投别店。”

[ə'raɪv] [æt; ət] -
Arrive at Wangjiadian
到达 在 -

到得王家店去，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɪ'kaʊnt] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] .
They sat down and began to recount what had happened the previous night .
他们 卫星 向下 和 开始 到 叙事 什么 有 发生 这 以前的 夜晚 .

坐下言及昨夜情由。

[ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
The shopkeeper was shocked upon hearing this .
这 店主 曾是 震惊 之上 听力 这 .

店家闻说大惊，

[wʌt] [wʌz; wəz] [sed] :
What was said :
什么 曾是 说 :

说的：

" ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] [hæz; həz] ['hæpənd] ! "
" Something terrible has happened ! "
" 某物 糟糕的 有 发生 ! "

“不好了！

['mæstər] [dɑːŋ] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ɔːl] [fɔːr] ['maʊntnz] [ɪg'zuːdid] [æn; ən] ['ɪri] ['ɔːrə] .
Master Dong observed that all four mountains exuded an eerie aura .
掌握 董 观察到 那 全部 四 山脉 渗出物 一个 怪异 灵气 .

有董真人遥望四山皆有妖气，

['dʒenəreɪt] [greɪt] [kəm'pæʃ(ə)n] .
Generate great compassion .
产生 伟大的 同情 .

大发慈悲之心，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [ɪn'strʌktɪd] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] :
He personally instructed me the day before :
他 亲自 指示 我 这 天 前 :

先日亲临嘱咐：

['riːs(ə)ntli] , [di'mɑːnɪk] ['enərdʒi] [hæz; həz] [bɪn] ['ræmpənt] .
Recently , demonic energy has been rampant .
最近 , 恶魔般的 活力 有 到过 猖獗 .

近来妖气倡狂，

[tuː; tə] ['pɔɪzn] ['sʌmwʌn] .
To poison someone .
到 毒 某人 .

下药毒人。

[ɪf] ['eni] ['trævələr] [ɪz] ['pɔɪznd] ,
If any traveler is poisoned ,
如果 任何 游客 是 中毒 ,

倘于客旅有人被毒者，

[tel] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] - ['ɜːrli] .
Tell him to get to Maoshan early .
告诉 他 到 得到 到 - 早期的 .

教他早到茅山，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ðə; ði] [ɪ'lɪksər] .
I will give you the elixir .
我 将要 给 你 这 灵药 .

我把灵丹相送，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [seɪvd] [baɪ] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ['triːtmənt] .
He was saved by emergency treatment .
他 曾是 已保存 经过 紧急情况 治疗 .

急救活命。

[ɪf] [juː; jʊ] [ˌdɪsə'beɪ] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mis'teik] .
If you disobey , you will be making a mistake .
如果 你 违 , 你 将要 是 制作 一个 错误 .

如违自误。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [dʒʌn]
Upon hearing this , Shi Jun
之上 听力 这 , 史 俊

施俊闻言，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['weɪtər] [tuː; tə] ['kwɪkli] [goʊ][tuː; tə]['mæstər] [dɔŋz] [pleɪs] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði][ɪ'lɪksər] .
He immediately ordered the waiter to quickly go to Master Dong's place to obtain the elixir .
他 立即地 订购 这 服务员 到 迅速地 去 到 掌握 董氏 地方 到 获得 这 灵药 .

即唤小二快去董真人处求取灵丹，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [peɪd] [faɪv] [teɪl] [ʌv; əv] ['plætɪnəm] .
He hurriedly paid five taels of platinum .
他 匆匆 有薪酬的 五 两 的 铂 .

忙付白金五两，

['ʒuː] ['jʌn] :
Zhu Yun :
朱 云 :

嘱云：

" [goʊ][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] ['kwɪkli] ! "
" Go and return quickly ! "
" 去 和 返回 迅速地 ! "

“速去速回！”

[ðə; ði] ['weɪtər] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
The waiter accepted the order .
这 服务员 公认 这 命令 .

小二领命，

['wɔːkɪŋ] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ]
Walking as fast as lightning
步行 作为 快速地 作为 闪电

快步如飞，

[ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['siːkɪŋ] [ðə; ði][ɪ'lɪksər][ɪz][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] .
The matter of seeking the elixir is not mentioned .
这 事情 的 寻求 这 灵药 是 不是 提及 .

去求灵丹不题。

[naʊ] , [ðə; ði] [faɪv] [ræts] ['lisnd] [tuː; tə] [wʌt] ['ʃiː] [dʒʌn] [sed] ,
Now , the Five Rats listened to what Shi Jun said ,
现在 , 这 五 老鼠 听着 到 什么 史 俊 说 ,

却说五鼠听施俊所言，

[æt; ət] [hoʊm] , [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [waɪf] , [ˌem 'es] . [hiː; hi] , ['pɒndəd] :
At home , his young wife , Ms . He , pondered :
在 家 , 他的 年轻的 妻子 , 多发性硬化症 . 他 , 沉思 :

家中有年少妻子何氏心思忖：

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [træns'fɔːmd] [maɪ'self] .
I also transformed myself .
我 还 转变 我 .

“我也摇身一变，

[træns'fɔːrm] ['ɪntuː][ə; eɪ] [feɪk] ['ʃiː] [dʒʌn] ,
Transform into a fake Shi Jun ,
转换 进入 一个 伪造的 史 俊 ,

变作假施俊，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [ænd; ənd] [ˌriːjuˈnaɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ˌem 'es] . [hiː; hi] , [ɪn] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ]
He returned home and reunited with his wife , Ms . He , in a loving
他 返回 家 和 重聚 和 他的 妻子 ，多发性硬化症 . 他 ，在 一个 爱
[ænd; ənd] [hɑːr'moʊniəs] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .
and harmonious relationship .
和 和谐 关系 .

回家与何氏恩爱相交，

[bʌt; bət] [its] [nɑːt] ['bjuːtɪf(ə)l] ! "
But it's not beautiful ! "
但 它是 不是 美丽的 ！ "

却不美哉！”

[ðə; ði] [faɪv] [ræts] ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] :
The five rats suddenly realized :
这 五 老鼠 突然 已实现 :

五鼠忽然悟想道:

" [ðɪs] ['dʒɜːrni] [liːdz] [tuː; tə] [hiːkɪŋ] ['kaʊnti] , [ˌhwaɪ'ɑːn] ['priːfektʃər] . "
" This journey leads to Heqing County , Huai'an Prefecture . "
" 这 旅行 线索 到 鹤庆 县 ， 淮安 州 . "

“此去淮安府河清县，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wɪl] [teɪk] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [deɪz] .
It is estimated that the journey will take more than 20 days .
它 是 估计的 那 这 旅行 将要 拿 更多的 比 - 天 .

料想有廿余日路程，

[wen] [wɪl] [wiː; wi] [ə'raɪv] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [haʊs] ?
When will we arrive at his house ?
什么时候 将要 我们 到达 在 他的 房子 ?

几时得到他家？”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [spraʊt] [wɪŋz] [ænd; ənd] [flai] [ə'weɪ] .
I wish I could sprout wings and fly away .
我 希望 我 可以 发芽 翅膀 和 飞 离开 .

恨不得插翅而飞，

[wiːl] [biː; bi] [ðer; ðər] [suːn] .
We'll be there soon .
出色地 是 那里 很快 .

一时便要到了。

[ɪn'evɪtəbli] , [dɑːrk] [klaʊdz] [wɪl] [raɪz] .
Inevitably , dark clouds will rise .
不可避免地 ，黑暗的 云 将要 上升 .

不免驾起黑云，

[ə; eɪ] [pluːm] [ʌv; əv] [smoʊk] [roʊz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] .
A plume of smoke rose into the sky and disappeared .
一个 羽 的 抽烟 玫瑰 进入 这 天空 和 消失 .

一道烟腾空而去。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʃiː] ['fæməliːz, 'fæmliːz] ['rezɪdəns] .
Before long , they arrived at the Shi family's residence .
前 长的 ， 他们 到达的 在 这 史 家庭的 住宅 .

不一时到了施家，

[ðə; ði] [geɪt] [ɪz] [raɪt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [klaʊdz] .
The gate is right below the clouds .
这 门 是 正确的 以下 这 云 .

下了云便是门首。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [hiː; hi] - [wʌz; wəz] ['wɑːʃɪŋ] [ʌp] [ɪn] [hɜːr; hər] [ruːm] .
At this moment , He Saihua was washing up in her room .
在 这 片刻 , 他 - 曾是 洗涤 向上 在 她 房间 .

此时何赛花正在房中梳洗，

['hɪrɪŋ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [kʌm] [hoʊm] ,
Hearing her husband come home ,
听力 她 丈夫 来 家 ,

听得丈夫回家，

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [went] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] .
They hurriedly went out to greet him .
他们 匆匆 去 出去 到 迎接 他 .

连忙出去相接。

[ɪf] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [kʌmz] [hoʊm] ,
If the husband comes home ,
如果 这 丈夫 来 家 ,

果是丈夫回家，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

不胜欢喜，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wɔːrm] [smaɪl] ,
With a warm smile ,
和 一个 温暖的 微笑 ,

笑容可掬，

['kwestʃən] [tuː; tə] [ðə; ði] [klaʊdz] :
Question to the clouds :
问题 到 这 云 :

问云：

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [deɪz] . "
" You have been away from home for more than twenty days . "
" 你 有 到过 离开 从 家 为了 更多的 比 二十 天 . "

“君离家二十余日，

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [get] [bæk] ?
How can I get back ?
如何 能 我 得到 后退 ?

如何就回？”

[ðə; ði] [faɪv] [ræts] [rɪ'plaɪd] :
The five rats replied :
这 五 老鼠 回复 :

五鼠答道：

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [nɪr] ['toʊkioʊ] .
I'm going to near Tokyo .
我是 去 到 靠近 东京 .

“我去将近东京，

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] , [ɔːl] [ðə; ði] [s'kɒləz] [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [igˌzæmi'neiʃənz]
Along the way , all the scholars who had gone to take the imperial examinations
沿着 这 方式 , 全部 这 学者们 WHO 有 已消失 到 拿 这 帝国 考试
[tɜːrnd] [bæk] [hoʊm] .
turned back home .
转向 后退 家 .

途中遇着赴科秀士都转回家，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ig,zæmi'neiʃənz] [ɑːr; ər]['oʊvər] .
The imperial examinations are over .
这 帝国 考试 是 超过 .

科场已过，

[ɔːl] [ðə; ði] ['tæləntɪd] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [hæv; həv] [dɪ'spɜːrst] .
All the talented people in the world have dispersed .
全部 这 才华横溢 人们 在 这 世界 有 分散的 .

天下才人都散了。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

我闻此言，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] ['entər] [ðə; ði] ['sɪti] .
Therefore , they did not enter the city .
所以 , 他们 做过 不是 进入 这 城市 .

故不入城，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] .
He turned away and came back .
他 转向 离开 和 来了 后退 .

抽身便回来了。”

[hiː; hi] [æskt] [ə'gen] :
He asked again :
他 问 再次 :

何氏又问：

" ['weɪtər] , [kʌm] [ə'lɔːŋ] . "
" Waiter , come along . "
" 服务员 , 来 沿着 . "

“小二同去，

" [waɪ] ['dɪdnt] [hiː; hi] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][,juː 'es] ? "
" Why didn't he come back with us ? "
" 为什么 没有 他 来 后退 和 我们 ? "

不见他同回？”

[ðə; ði] ['mɑːnstər] [sed] :
The monster said :
这 怪物 说 :

那妖怪道：

[hɪz; ɪz] [fiːt] [hɜːrt] [frʌm; frəm] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] .
His feet hurt from carrying the luggage .
他的 脚 伤害 从 携带 这 行李 .

“他担行李痛了脚，

[naʊ] [maɪ] [fiːt] [hɜːrt] [soʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [kɑːnt] [wɔːk] .
Now my feet hurt so much I can't walk .
现在 我的 脚 伤害 所以 很多 我 不能 走 .

如今脚痛行不得，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [steɪd] [æt; ət][æn; ən] [ɪn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
Therefore , I stayed at an inn along the way .
所以 , 我 入住 在 一个 客栈 沿着 这 方式 .

故留在途中客店，

[teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][jʊr; jər] [fiːt] .
Take good care of your feet .
拿 好的 关心 的 你的 脚 .

养得脚好，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] .
Only then can you return .
仅有的 然后 能 你 返回 .

方可回来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'raɪv] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
It will arrive in a few days .
它 将要 到达 在 一个 很少 天 .

过得几日必到。"

[hiː; hi] [ʃɪksɪn] [sed] ,
He Shixin said ,
他 时新 说 ,

何氏信言，

[ðæt] [ɪz] , [ə'reɪndʒ] [fɔːr; fər] ['brekfəst] [tuː; tə][biː; bi] ['iːtn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
That is , arrange for breakfast to be eaten with her husband .
那 是 , 安排 为了 早餐 到 是 吃 和 她 丈夫 .

即安排早饮与丈夫一同食。

[left] [ænd; ənd] [raɪt] ['nebəz] ,
Left and right neighbors ,
左边 和 正确的 邻居 ,

左右邻居，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt][ænd; ənd] [peɪ] [ðer; ðər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
They all came to visit and pay their respects .
他们 全部 来了 到 访问 和 支付 他们的 尊重 .

都来探拜。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

['relətɪvz] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
Relatives all came to pay their respects .
亲属 全部 来了 到 支付 他们的 尊重 .

亲戚皆来相拜。

[ðə; ði] ['mɑːnstər] ['ɔːlsoʊ] [went] [bæk] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
The monster also went back to investigate .
这 怪物 还 去 后退 到 调查 .

妖怪亦去回探，

[tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [pæst] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
Two or three days passed in a row .
二 或者 三 天 通过了 在 一个 排 .

一连过了两三日。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

何氏道：

" ['mɪstər] . ['zɛŋ] , [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ][ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt] [fɜːrst] . "
" Mr . Zheng , you may go and investigate first . "
" 先生 . 郑 , 你 可能 去 和 调查 第一的 . "

"郑先生你可先去探，

[hiː; hi][ɪz][jʊr; jər] ['mentər] .
He is your mentor .
他 是 你的 导师 .

他是你恩师，

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'viːniənt] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] [leɪt] ! "
" It would be strange and inconvenient if we were late ! "
" 它 会 是 奇怪的 和 不方便 如果 我们 是 晚的 ! "

迟则见怪不便！”

[ðə; ði] ['mɑːnstər] [dɪd][æz; əz] [ɪn'strʌktɪd] .
The monster did as instructed .
这 怪物 做过 作为 指示 .

妖怪依言，

['æftər] ['vɪzɪtɪŋ] ['mɪstər] . ['zɛŋ] ,
After visiting Mr . Zheng ,
后 访问 先生 . 郑 ,

来探郑先生毕，

[muːvd] [tuː; tə] [hoʊm] ,
Moved to home ,
已搬 到 家 ,

转至家中，

[nɑːt] ['stʌdiɪŋ] [bʊks] [ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
Not studying books and history ,
不是 学习 图书 和 历史 ,

不务书史，

[hiː; hi] [spent] [hɪz; ɪz] [deɪz] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [fʌn] [wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . [hiː; hi] .
He spent his days drinking and having fun with Mrs . He .
他 花费 他的 天 喝 和 拥有 乐趣 和 太太 . 他 .

终日只是与何氏饮酒取乐，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['bedtʃeɪmbər] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['fʊlɪst] .
They returned to their bedchamber at night to enjoy themselves to the fullest .
他们 返回 到 他们的 卧室 在 夜晚 到 享受 他们自己 到 这 最 .

夜归罗帐以尽欢娱。

[æz; əz][ðə; ði]['poʊəm] ['testifaiz] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] ['trævlz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [tuː; tə] [siːk] [feɪm] .
A gentleman travels a thousand miles to seek fame .
一个 绅士 旅行 一个 千 英里 到 寻找 名声 .

君子千里去求名，

[ðə; ði] [reɪn] [hæz; həz] [dɪ'spɜːrst] [ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊdz] [hæv; həv] [klɪrd] , [bʌt; bət][ðə; ði][dʒɔɪ] [rɪ'meɪnz] .
The rain has dispersed and the clouds have cleared , but the joy remains .
这 雨 有 分散的 和 这 云 有 已清除 , 但 这 喜悦 遗迹 .

雨散云收不尽情。

[ðə; ði] ['siːnəri] [wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [bed] ['kɜːtənz] [wɜːr; wər] [wɔːrm] [ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] .
The scenery was beautiful and the bed curtains were warm all night long .
这 风景 曾是 美丽的 和 这 床 窗帘 是 温暖的 全部 夜晚 长的 .

整夜风光罗帐暖，

[aɪ] ['wʌndər] [fɔːr; fər] [huːm] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['wiləuz] [sweɪ] .

I **wonder** **for** **whom** **the** **flowers** **and** **willows** **sway** **.**

我 想知道 为了 谁 这 花朵 和 柳树 摇摆 .

不知花柳为谁倾。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

五鼠闹东京

第5/8页

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [wʊd] ['iːðər] [drɪŋk] ['ælkəhɔːl] ,
From then on , the couple would either drink alcohol ,
从 然后 在 , 这 夫妻 会 任何一个 喝 酒精 ,
自此夫妇二人或饮酒，

[ɔːr][fɔːr; fər] ['saɪtsiːɪŋ] ,
Or for sightseeing ,
或者 为了 观光 ,
或游玩，

[hiː; hi] ['nevər] [streɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] .
He never strayed from his hiding place .
他 绝不 迷路了 从 他的 隐藏 地方 .
步步行藏总不离，

[ɪn'dʒɔɪ] [jɔːr'self] [tuː; tə][ðə; ði] ['fʊlɪst] .
Enjoy yourself to the fullest .
享受 你自己 到 这 最 .
尽其快活。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :
正是：

[end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [meɪks] [wʌn] [fiːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [ʃɔːrt] .
Enjoying the pleasures of the night makes one feel that it is too short .
享受 这 快乐 的 这 夜晚 制作 一 感觉 那 它 是 也 短的 .
欢娱嫌夜短，

['loʊnlinəs] ['oʊnli] [meɪks] [ðə; ði] [peɪn] [læst] [lɔːŋgər] .
Loneliness only makes the pain last longer .
孤独 仅有的 制作 这 疼痛 最后的 更长 .
寂寞恨更长。

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪn'dʒɔɪd] [ðəm'selvz] [ɪ'mensli] .
The two of them enjoyed themselves immensely .
这 二 的 他们 享受 他们自己 非常 .
二人尽行快活，

[hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] [hæz; həz] [pæst] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] .
Half a month has passed in the blink of an eye .
一半 一个 月 有 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 .
不觉忽尔过了半月矣。

[naʊ] , [ðə; ði] ['weɪtər] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌni] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mæstər] [tuː; tə] [siːk] ['medɪk(ə)l] ['triːtmənt] .
Now , the waiter took the money from his master to seek medical treatment .
现在 , 这 服务员 采取 这 钱 从 他的 掌握 到 寻找 医疗的 治疗 .
且说小二领了主人银子求医，

['ʃɪŋ] ['hɜːrɪdli] [went] [tuː; tə] - [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] ['medɪs(ə)n] .
Xing hurriedly went to Maoshan to ask for medicine .
邢 匆匆 去 到 - 到 问 为了 药品 .
星忙来到茅山讨药，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - ,
Upon arriving at Maoshan ,
之上 抵达 在 - ,

到得茅山，

[aɪ] [æskt] [ðə; ði] ['ʃepərd] [bɔɪ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] :
I asked the shepherd boy at the foot of the mountain :
我 问 这 牧羊人 男生 在 这 脚 的 这 山 :

问山下牧童云：

" [meɪ] [aɪ][æsk] [wer] ['mæstər] [dɑːŋ] [laɪvz; lɪvz] ? "
" May I ask where Master Dong lives ? "
" 可能 我 问 在哪里 掌握 董 生活 ? "

“请问董真人住在哪里?

[pliːz] [əd'vaɪz] !
Please advise !
请 建议 !

烦为指教！”

[ðə; ði] ['ʃepərd] [bɔɪ] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [sed] :
The shepherd boy pointed and said :
这 牧羊人 男生 尖 和 说 :

牧童一指手道：

" [baɪ][ðə; ði] [brɪdʒ] ['oʊvər][ðə; ði] ['floʊɪŋ] ['wɔːtər] [ə'hed] , "
" By the bridge over the flowing water ahead , "
" 经过 这 桥 超过 这 流动 水 前方 , "

“前面流水桥边，

[wer] [ðə; ði] [ˌbæm'buː] ['fɔːrɪst] [ɪz] [lʌʃ] ,
Where the bamboo forest is lush ,
在哪里 这 竹子 森林 是 郁郁葱葱 ,

竹林茂处，

[ðæt] [haʊs] ['nesəld] [ə'genst] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['floʊɪŋ] ['wɔːtər]
That house nestled against the mountain and beside the flowing water
那 房子 依偎 反对 这 山 和 旁 这 流动 水

靠山流水那幢宅院，

[ðæt] [ɪz] [wer] [ðə; ði] ['riːəl] ['pɜːrs(ə)n] [lɪvd] .
That is where the real person lived .
那 是 在哪里 这 真实的 人 居住地 .

便是真人住处。”

[ðə; ði] ['weɪtər] [keɪm] [streɪt] ['oʊvər] .
The waiter came straight over .
这 服务员 来了 直的 超过 .

小二径往到来，

[ɪn'diːd] , - [ɪz] [kwaɪt] ['sʌmθɪŋ] .
Indeed , Maoshan is quite something .
的确 , - 是 相当 某物 .

果然好个茅山。

[haʊ] [soʊ] ?
How so ?
如何 所以 ?

怎见得，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['poʊəm] [kɔːld] " [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][ju'eɪ] " .
There is a poem called " Xi Jiang Yue " .
那里 是 一个 诗 称为 " 习 江 岳 " .

有《西江月》一首，

[ðə; ði] ['siːnəri] [ʌv; əv] [ðɪs] ['temp(ə)l][ɪz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] ['diːteɪl] :
The scenery of this temple is described in detail :
这 风景 的 这 寺庙 是 描述 在 细节 :

单道此庵景致:

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['siːnəri] ['stretʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [klaʊdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stoʊnz] [ɑːr; ər] [freʃ] .
The mountain scenery stretches to the clouds , and the stones are fresh .
这 山 风景 伸展 到 这 云 , 和 这 石头 是 新鲜的 .

山色连云采石鲜,

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [tæps][ɑːn][ðə; ði][dʒeɪd] - [laɪk] [strɪŋz] .
The sound of the stream taps on the jade - like strings .
这 声音 的 这 溪流 水龙头 在 这 玉 - 喜欢 字符串 .

溪声敲玉鸣弦。

[ðə; ði] ['roʊlɪŋ] ['rɑːks] [rɪ'viːl] [ðə; ði] ['sprɪŋz] [sɔːrs] .
The rolling rocks reveal the spring's source .
这 滚动 岩石 揭示 这 春天 来源 .

石岩滚滚透泉源。

['evriwer] , ['ɔːriəulz] [sɪŋ] [ænd; ənd] ['swɔləuz] ['tʃætər] .
Everywhere , orioles sing and swallows chatter .
到处 , 金莺队 唱歌 和 燕子 喋喋不休 .

到处啼莺语燕。

[ðə; ði] [fɪʃ] [ðæt] [wɑːʃɪz] [ðə; ði] ['ɪŋkˌstoʊn] ['swɔləuz] [ðə; ði] [blæk] ['wɔːtər] .
The fish that washes the inkstone swallows the black water .
这 鱼 那 洗涤 这 砚台 燕子 这 黑色的 水 .

洗砚鱼吞水黑,

[bɜːrdz] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [smoʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stoʊv] [waɪl] ['bruːɪŋ] [tiː] .
Birds avoid the smoke from the stove while brewing tea .
鸟类 避免 这 抽烟 从 这 火炉 尽管 酿造 茶 .

烹茶鸟避炉烟。

[ˌbæm'buː] [groʊvz] [sə'raʊnd] [ðə; ði] [θætʃt] [iːvz] .
Bamboo groves surround the thatched eaves .
竹子 小树林 环绕 这 茅草屋顶 檐 .

四围修竹绕茅檐。

[ˌaɪ 'tiː] [sə'pɑːsiz] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ferilænd] [ʌv; əv] [pɛŋ'laɪ] .
It surpasses even the fairyland of Penglai .
它 超越 甚至 这 仙境 的 蓬莱 .

赛过蓬莱仙苑。

[ðə; ði] ['weɪtər] [sɔː] [ðɪs] [pleɪs] .
The waiter saw this place .
这 服务员 锯 这 地方 .

小二见了此处,

[wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] ['daʊɪst] [ə'kædəmi] !
What a fine Taoist academy !
什么 一个 美好的 道教 学院 !

果然好个修行道院。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] ,
Upon arriving outside ,
之上 抵达 外部 ,

来到门外,

['derɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] ['entər] [wɪ'ðaʊt] [pər'mɪʃ(ə)n]
Daring not to enter without permission
大胆 不是 到 进入 没有 允许

不敢擅入,

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] ,
Not long after standing there ,
不是 长的 后 常设 那里 ,

站不多时，

[siː] [ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔɪ] ,
See a young boy ,
看 一个 年轻的 男生 ,

见一道童，

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [æskt] :
He came out and asked :
他 来了 出去 和 问 :

出来问曰：

" [wer] [duː][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "
" Where do you come from ? "
" 在哪里 做 你 来 从 ? "

“客从何来?

[wʌt] [brɪŋz] [ˌjuː 'es] [hɪr] ?
What brings us here ?
什么 带来 我们 这里 ?

到此何干? ”

[ðə; ði] ['weɪtər] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] :
The waiter stepped forward and said :
这 服务员 步 向前 和 说 :

小二向前道：

" [aɪ] [rɪ'spektfəli] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['hɜːrmɪtɪdʒ] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [mɪ'rækjələs] [ɪ'lɪksər][ʌv; əv]
" I respectfully come to the Immortal Hermitage to seek the miraculous elixir of
" 我 尊敬 来 到 这 不朽 隐士庐 到 寻找 这 神奇 灵药 的
[ˌɪmɔːr'tæləti] . "
immortality . "
不朽 . "

“敬来仙庵求真人妙丹。

" [meɪ] [aɪ][æsk] [ɪf] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪn] ['kwestʃən] [ɪz][æt; ət] [hoʊm] ? "
" May I ask if the person in question is at home ? "
" 可能 我 问 如果 这 人 在 问题 是 在 家 ? "

敢问真人在家否? ”

[ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'plaɪd] :
The boy replied :
这 男生 回复 :

童子答曰：

" ['mæstər] [wʌz; wəz] [stɪl] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] [ɪn][ðə; ði] [θætʃt] ['kɑːtɪdʒ] [wen] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] .
" Master was still reading the scriptures in the thatched cottage when he finished .
" 掌握 曾是 仍然 阅读 这 经文 在 这 茅草屋顶 小屋 什么时候 他 完成的 .
"
"
"

“师父在草堂看经未完，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [breɪk] ,
During the short break ,
期间 这 短的 休息 ,

稍停片时，

[duː][nɑːt] [dɪ'stɜːrb] [ðem; ðəm] .
Do not disturb them .
做 不是 打扰 他们 .

勿得惊动。”

[ðə; ði] ['weɪtər] [dɪd] [æz; əz] [ɪn'strʌktɪd] .
The waiter did as instructed .
这 服务员 做过 作为 指示 .

小二依言，

[æn; ən] ['ɑːrtʃweɪ] [stændz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .
An archway stands beside the door .
一个 拱道 站立 旁 这 门 .

拱立门边。

['ʃɔːrtli] ['æftər] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'pɪrd] [ænd; ənd] [sed] :
Shortly after , a boy appeared and said :
不久 后 , 一个 男生 出现 和 说 :

未几童子出云：

" ['mæstər] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] ['tʃæntɪŋ] [ðə; ði] ['suːtrə] . "
" Master has finished chanting the sutra . "
" 掌握 有 完成的 吟唱 这 佛经 . "

“师父诵经已完，

[pliːz] [kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [miːt] [ˌem 'iː] .
Please come in and meet me .
请 来 在 和 见面 我 .

请进相见。”

[ðə; ði] ['weɪtər] ['streɪtnd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['entərd] .
The waiter straightened his clothes and entered .
这 服务员 拉直 他的 衣服 和 进入 .

小二整衣而入，

[ðə; ði] ['mæstər] - [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['siːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [θætʃt] ['kɑːtɪdʒ] .
The Master Wangchao was already seated in the thatched cottage .
这 掌握 - 曾是 已经 坐着 在 这 茅草屋顶 小屋 .

望朝观真人已在草堂上面坐了，

[ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] ['bɑːdi] [ænd; ənd] ['hoʊli] [ə'pɪrəns] .
A divine body and holy appearance .
一个 神圣的 身体 和 圣 外貌 .

仙体圣相。

[haʊ] [soʊ] ?
How so ?
如何 所以 ?

怎见得，

[æz; əz] [ðə; ði] ['poʊəm] ['testifaiz] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[snoʊ] - [waɪt] [her] , ['juːθfl] [feɪs] , [ænd; ənd] ['dɪgnɪfaɪd] [ə'pɪrəns] .
Snow - white hair , youthful face , and dignified appearance .
雪 - 白色的 头发 , 青春 脸 , 和 凝重 外貌 .

雪发童颜体貌端，

['ʃiːpskɪn] [koʊt] , [kreɪn] [kloʊk] , ['dɪrˌskɪn] [kraʊn] .
Sheepskin coat , crane cloak , deerskin crown .
羊皮 外套 , 起重机 披风 , 鹿皮 王冠 .

羊裘鹤氅鹿皮冠。

[kən'siːlɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] , [jet] ['hɑːrbɚɪŋ] [ˌdɪskən'tent] .
Concealing the sun and moon , yet harboring discontent .
隐藏 这 太阳 和 月亮 , 然而 窝藏 不满 .

包藏日月怀不满，

[hiː; hi] [kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] [wɪð; wɪθ] [iːz] .
He can manage the universe with ease .
他 能 管理 这 宇宙 和 舒适 .

收拾乾坤袖里宽。

['nɜːrɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ænd; ənd] ['wɔːrmɪŋ] [ðə; ði] [kloʊðz] , ['gæðərɪŋ] [hɜːrb] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
Nourishing the body and warming the clothes , gathering herbs in the morning .
滋养 这 身体 和 变暖 这 衣服 , 采集 草药 在 这 早晨 .

养气温衣晨采药，

[ˌaɪ 'tiː] [i'mɪts] [laɪt] [ðæt] ['pɪəsɪz] [θruː] [triːz] [ænd; ənd] [bɜːrn] [ɪ'lɪksər] [æt; ət] [naɪt] .
It emits light that pierces through trees and burns elixirs at night .
它 发出 光 那 穿孔 通过 树木 和 烧伤 灵药 在 夜晚 .

吐光穿树夜烧丹。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə] ['eniwʌn] .
His name was unknown to anyone .
他的 姓名 曾是 未知 到 任何人 .

姓名断觉无人识，

[ðeɪ] [gruː] ['sesəmi] [siːdz] [ænd; ənd] ['endɪd] [ʌp] ['iːtɪŋ] [ðem; ðəm] [ðəm'selvz] .
They grew sesame seeds and ended up eating them themselves .
他们 生长 芝麻 种子 和 结束 向上 吃 他们 他们自己 .

种得胡麻竟自餐。

[ðə; ði] ['weɪtər] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː]
The waiter saw it
这 服务员 锯 它

小二见了，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中忖道：

" [ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [gɑːd] ! "
" This is truly a living god ! "
" 这 是 真的 一个 活的 上帝 ! "

“此真个活神仙也！”

[aɪ] [der] [nɑːt] [lʊk] [ʌp] .
I dare not look up .
我 敢 不是 看 向上 .

不敢上视，

[hiː; hi] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] ['wɜːrʃɪp] .
He bowed his head in worship .
他 鞠躬 他的 头 在 崇拜 .

低头便拜。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [dɑːŋ] [ʒenrən] ,
Upon seeing Dong Zhenren ,
之上 看到 董 真人 ,

董真人一见，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] .
He quickly returned the greeting .
他 迅速地 返回 这 问候 .

连忙答礼，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['feri] [bɔɪ] [tuː; tə] ['kwɪkli] [help] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
He instructed the fairy boy to quickly help him up .
他 指示 这 仙女 男生 到 迅速地 帮助 他 向上 .

吩咐仙童快快扶起。

['kwestʃən] [tuː; tə] [ðə; ði] [klaʊdz] :
Question to the clouds :
问题 到 这 云 :

问云：

[wer] [duː] [juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where do you come from ?
在哪里 做 你 来 从 ?

“你是何方来的?

[wʌt] [əd'vaɪs] [duː] [juː; jʊ] [hæv; həv] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] ?
What advice do you have for me ?
什么 建议 做 你 有 为了 我 ?

有何见教?

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pər'mɪsəb(ə)l] [tuː; tə] [spiːk] .
But it is permissible to speak .
但 它 是 允许的 到 说话 .

但言可也，

[waɪ] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ] [soʊ] [mʌtʃ] ['bəuiŋ] !
Why bother with so much bowing !
为什么 打扰 和 所以 很多 鞠躬 !

何必如此多拜！”

[ðə; ði] ['weɪtər] [gɑːt] [ʌp] .
The waiter got up .
这 服务员 得到 向上 .

小二起身，

[hiː; hi] ['ɔːfərd] [ʌp] [ðə; ði] [faɪv] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɑːn] [hɪm; ɪm] .
He offered up the five taels of silver he had on him .
他 提供 向上 这 五 两 的 银 他 有 在 他 .

将身上带五两银子献上，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" ['mæstər] ['ʃiː] [dʒʌn] , "
" Master Shi Jun , "
" 掌握 史 俊 , "

“主人施俊，

['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['toʊkioʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪg'zæm]
Going to Tokyo for the exam
去 到 东京 为了 这 考试

东京赴试，

[ɑːn] [ðə; ði] [wei] ,
On the way ,
在 这 方式 ,

来到途中，

[ðə; ði] ['mɑːnstər] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['pɔɪznd] [waɪn] .
The monster gave him poisoned wine .
这 怪物 给予 他 中毒 葡萄酒 .

被妖怪将毒酒饮之，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [nɑːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ][ə; eɪ] [drʌg] .
He was knocked to the ground by a drug .
他 曾是 敲门 到 这 地面 经过 一个 药品 .

被迷倒地，

[aɪ] [stɪl] [hæv; həv] [pər'sɪstənt] [æb'dɑːmɪn(ə)l] [peɪn] .
I still have persistent abdominal pain .
我 仍然 有 执着的 腹部 疼痛 .

至今腹中疼痛不止，

[hɪz; ɪz] [laɪf] [hʌŋ] [baɪ][ə; eɪ] [θred] .
His life hung by a thread .
他的 生活 悬挂 经过 一个 线 .

命在悬丝。

[æsk] [æn; ən] ['eldərli] ['wʊmən] [æt; ət] [ə'nʌðər] [ʃɑːp] .
Ask an elderly woman at another shop .
问 一个 老年 女士 在 其他 店铺 .

询问别店老妪，

- [wɛŋz] [pɪlz] [kæn; kən] [kjʊr] [ˌaɪ 'tiː] .
Wenxian Weng's pills can cure it .
- 翁氏 药片 能 治愈 它 .

闻仙翁丹丸可救，

[ðə; ði] ['mæstər] ['ɔːrdərd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ˌdɪsrɪ'gɑːrd] [ðə; ði] ['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] .
The master ordered me to disregard the travel expenses of the long journey .
这 掌握 订购 我 到 漠视 这 旅行 开支 的 这 长的 旅行 .

主人着令小人不惮远路盘费，

[ə; eɪ] [smɔːl] [gɪft] [ɪz] ['ɔːfərd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['toʊkən] [ʌv; əv] [maɪ] [rɪ'spekt] .
A small gift is offered as a token of my respect .
一个 小的 礼物 是 提供 作为 一个 令牌 的 我的 尊重 .

薄礼以为贽见，

[aɪ] [beg] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['oʊpən] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] .
I beg you to open the heart of heaven and earth .
我 求 你 到 打开 这 心 的 天堂 和 地球 .

乞开天地之心，

[ðə; ði] ['vɜːrtʃuː] [ʌv; əv] ['lʌvɪŋ] [laɪf]
The virtue of loving life
这 美德 的 爱 生活

体好生之德，

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , [ə'loʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] .
Thinking of you , alone in the distance .
思维 的 你 , 独自的 在 这 距离 .

垂念远方孤身，

[ʃoʊ] [greɪt] [kəm'pæʃ(ə)n] ,
Show great compassion ,
展示 伟大的 同情 ,

大发慈悲，

[pliːz] [grænt] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [mɪ'rækjələs] [ɪ'lɪksər] .
Please grant me a miraculous elixir .
请 授予 我 一个 神奇 灵药 .

乞赐灵丹，

[tuː; tə] [seɪv] [laɪvz; lɪvz] .
To save lives .
到 节省 生活 .

救活生灵。

[meɪ] [ðə; ði] ['trævələr] [frʌm; frəm][ə'fɑːr][nɑːt] ['perɪʃ] [ɪn] [ruːt] .
May the traveler from afar not perish en route .
可能 这 游客 从 远方 不是 沦 英文 路线 .

庶远客不致命丧中途，

[bə'nevələns] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] [spred] [fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] .
Benevolence and kindness spread far and wide .
仁 和 仁慈 传播 远的 和 宽的 .

而仁恩远播于千里。

['mæstər] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [ɪn] [terz] .
Master and servant were covered in tears .
掌握 和 仆人 是 涵盖 在 眼泪 .

主仆衔沾，

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][maɪ] [laɪf] .
I will be grateful for your kindness for the rest of my life .
我 将要 是 感激的 为了 你的 仁慈 为了 这 休息 的 我的 生活 .

终身感德。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] , ['mæstər] [dɑːŋ]
Upon hearing his words , Master Dong
之上 听力 他的 字 , 掌握 董

董真人一闻其言，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [haʊ] ['meni] [deɪz] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['drɪŋkɪŋ] ['pɔɪzn] ? "
" How many days have you been drinking poison ? "
" 如何 许多 天 有 你 到过 喝 毒 ? "

“饮毒几日？”

['weɪtər] [sed] :
Waiter said :
服务员 说 :

小二道：

" [aɪ] [dræŋk] [ˌaɪ 'tiː] [læst] [naɪt] , "
" I drank it last night , "
" 我 喝 它 最后的 夜晚 , "

“昨晚饮之，

[aɪ] [keɪm] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ['siːkɪŋ] ['medɪs(ə)n] .
I came this morning seeking medicine .
我 来了 这 早晨 寻求 药品 .

今早就来求药。”

[ðə; ði] [truː] [mæn] [sed] :
The True Man said :
这 真的 男人 说 :

真人道：

" [ænd; ənd][aɪm][glæd][wiː; wi] [ə'raɪvd] ['ɜːrli] . "
" And I'm glad we arrived early . "
" 和 我是 高兴的 我们 到达的 早期的 . "

“且喜来得早，

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [wiː; wi] [dɪ'leɪ] ! "
" It will be too late to save it if we delay ! "
" 它 将要 是 也 晚的 到 节省 它 如果 我们 延迟 ! "

迟则难救！”

[hiː; hi] [steɪd] [ˌoʊvər'naɪt] [æt; ət] ['ʒaʊ] [ɜːrz] ['nʌnəri] .
He stayed overnight at Xiao Er's nunnery .
他 入住 过夜 在 肖 呃 尼姑庵 .

留小二庵中歇一宵，

['æftər] ['brekfəst] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ]
After breakfast the next morning
后 早餐 这 下一个 早晨

次早食罢，

[gɪv] [wʌn] [pɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['weɪtər] .
Give one pill to the waiter .
给 一 丸 到 这 服务员 .

将丹丸一粒付与小二，

[ðə; ði] ['sɪlvər] ['ɔːfərd] [baɪ][ðə; ði] ['weɪtər] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnd] .
The silver offered by the waiter was returned .
这 银 提供 经过 这 服务员 曾是 返回 .

将小二所献的银两依然送还。

['weɪtər] [sed] :
Waiter said :
服务员 说 :

小二道：

" [rɪ'wɔːrd] [wɪð; wɪθ] [ɪ'lɪksər] , "
" Reward with elixirs , "
" 报酬 和 灵药 , "

“赏赐丹丸，

[ðæt] [wʊd] [seɪv] [ə; eɪ] [laɪf] !
That would save a life !
那 会 节省 一个 生活 !

即赐救人命矣！

[aɪ][kʊd; kəd] ['nevər] [rɪ'peɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [det] [ʌv; əv][goʊld] .
I could never repay such a debt of gold .
我 可以 绝不 偿还 这样的 一个 债务 的 金子 .

万金不能报答。

[naʊ] [aɪ] [rɪ'fjuːz] [ðɪs] [gɪft] .
Now I refuse this gift .
现在 我 拒绝 这 礼物 .

今又不受此礼，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [tuː] [θɪn] .
It must be too thin .
它 必须 是 也 薄的 .

想必嫌薄。

['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] ['skɑːlər] [fɑːr] [ə'weɪ] ,
Longing for the poor scholar far away ,
渴望 为了 这 贫穷的 学者 远的 离开 ,

希念远方寒儒，

['lɪmɪtɪd] ['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz]
Limited travel expenses
有限的 旅行 开支

盘费有限，

[duː][nɑːt] [kə'mɪt] [ə; eɪ] [kraɪm] .
Do not commit a crime .
做 不是 犯罪 一个 犯罪 .

莫为见罪。”

['mæstər] [dɑːŋ] [sed] :
Master Dong said :
掌握 董 说 :

董真人道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [præk'tɪʃənər] [ʌv; əv] ['spɪrɪtʃuəl] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] . "
" I am a practitioner of spiritual cultivation . "
" 我 是 一个 实践者 的 精神 栽培 . "

“我乃修行之人，

[wɪð; wɪθ] [wʌn] [maɪnd] ['foʊkəst] [ɑːn] ['seɪvɪŋ] [laɪvz; lɪvz] ,
With one mind focused on saving lives ,
和 一 头脑 专注 在 保存 生活 ,

一心以救人为念，

[ðɪs] ['sɪlvər] [ɪz] [ʌv; əv] [noʊ] [juːz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
This silver is of no use to me .
这 银 是 的 不 使用 到 我 .

要此银子亦无用处。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [frʌm; frəm] [ə'fɑːr] .
You are from afar .
你 是 从 远方 .

你是远方之人，

[niːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] .
Need it on the way .
需要 它 在 这 方式 .

途中要用，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [duː] [nɑːt] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
Therefore , I do not accept it .
所以 , 我 做 不是 接受 它 .

故此不受，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['ʌðər] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
There was no other intention .
那里 曾是 不 其他 意图 .

并无他意。

[aɪl] [send] [juː; jʊ] [ten] [pɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lɪksər] [ʌv; əv] [ˌɪmɔːr'tæləti] .
I'll send you ten pills of the Elixir of Immortality .
患病的 发送 你 十 药片 的 这 灵药 的 不朽 .

我付灵丹十粒寄你带去，

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɑːp] .
Give it to the old woman in the shop .
给 它 到 这 老的 女士 在 这 店铺 .

付与店中老妪，

[ɪf] ['eniwʌn] [ɪz] ['pɔɪznd] ,
If anyone is poisoned ,
如果 任何人 是 中毒 ,

倘有中毒之人，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [seɪv] ['sʌmˌwənz] [laɪf] .
He was about to save someone's life .
他 曾是 关于 到 节省 某人的 生活 .

叫他即将与人救命，

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsoʊ] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [kən'viːniənt] [ænd; ənd] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ækt] .
It also becomes a convenient and meritorious act .
它 还 变成 一个 方便的 和 有功绩的 行为 .

亦成一个方便功德，

[ðer; ðər] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] [ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] .
There will surely be retribution in the underworld .
那里 将要 一定 是 报应 在 这 地狱 .

必有阴报。"

[ðə; ði] ['weɪtər] [rɪ'piːtɪdli] ['ɜːdʒd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['peɪmənt] .
The waiter repeatedly urged them to accept the payment .
这 服务员 反复 敦促 他们 到 接受 这 支付 .

小二再三强劝收取，

[ðə; ði] ['mæstər] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [left] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hɜːrmɪtɪdʒ] .
The master turned and left into the hermitage .
这 掌握 转向 和 左边 进入 这 隐居处 .

真人拂袖入庵去矣。

[ðə; ði] ['weɪtər] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [muːv] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɑːp] .
The waiter had no choice but to move to the shop .
这 服务员 有 不 选择 但 到 移动 到 这 店铺 .

小二只得转到店来，

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [ðə; ði] [ɪ'lɪksər] [sent] [baɪ] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] .
He gave the old woman the elixir sent by the immortal .
他 给予 这 老的 女士 这 灵药 发送 经过 这 不朽 .

把真人所寄丹丸付与老妪。

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] ['ɔːrdər] [suːp] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] .
Hurry up and order soup to be made .
匆忙 向上 和 命令 汤 到 是 制成 .

忙叫烧汤，

[ðə; ði] [pɪl] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mæstər] [tuː; tə] [drɪŋk] .
The pill was given to the master to drink .
这 丸 曾是 给定 到 这 掌握 到 喝 .

将丹丸与主人饮下。

['æftər] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [wʌz; wəz] ['teɪkən] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['stʌmək] ,
After the medicine was taken into the stomach ,
后 这 药品 曾是 已采取 进入 这 胃 ,

其药方入肚中，

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] ['θʌndər] ['rɔːrɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] .
It sounded like thunder roaring inside his stomach .
它 听起来 喜欢 雷 咆哮 里面 他的 胃 .

肚内犹如雷吼，

[ɪn] [ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv] [æn; ən] [aɪ] ,
In the blink of an eye ,
在 这 眨 的 一个 眼睛 ,

□臾之间，

[blæk] [sə'laɪvə] [gʌʃt] [aʊt] .
Black saliva gushed out .
黑色的 唾液 滔滔不绝 出去 .

黑涎满吐，

[ðə; ði] [æb'dɑːmɪn(ə)l] [peɪn] [stɑːpt] .
The abdominal pain stopped .
这 腹部 疼痛 停止 .

腹中痛止，

[miːt] - [beɪst] [nu'trɪʃ(ə)n]
Meat - based nutrition
肉 - 基于 营养

肉食调养，

['grædʒuəli] [fiːl] [seɪf] [ænd; ənd] [wel] .
Gradually feel safe and well .
逐步地 感觉 安全的 和 出色地 .

渐觉安痊。

[rest] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
Rest for half a month ,
休息 为了 一半 一个 月 ,

将息半月，

[hɪz; ɪz] [helθ] [rɪ'meɪnz] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
His health remains unchanged .
他的 健康 遗迹 未更改 .

身体如故。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ,
Intending to go to the capital ,
意图 到 去 到 这 首都 ,

意欲上京，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ig,zæmi'neiʃənz] [hæv; həv] ['endɪd] .
The imperial examinations have ended .
这 帝国 考试 有 结束 .

科场已罢，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [pæk] [ʌp] [ænd; ənd] [goʊ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['weɪtər] .
They had no choice but to pack up and go home with the waiter .
他们 有 不 选择 但 到 盒 向上 和 去 家 和 这 服务员 .

只得同小二收拾回家。

[wiː; wi] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmənz] ['ɔːfər] .
We declined the old woman's offer .
我们 拒绝 这 老的 女性的 提供 .

辞谢老妪，

[ðeɪ] ['pɑːrtɪd] [weɪz] [ænd; ənd] [went] [ðer; ðər] ['seprət] [weɪz] .
They parted ways and went their separate ways .
他们 分手了 方式 和 去 他们的 分离 方式 .

作别而行。

[ɑːn] [ðə; ði] [wei] , [wiː; wi] [ɪn'kaʊntər] ['eɪprəl] ['weðər] .
On the way , we encountered April weather .
在 这 方式 , 我们 遭遇 四月 天气 .

于路正遇四月天气，

[ðə; ði] ['weðər] [ɪz] ['tʃeɪndʒəb(ə)l] , ['sʌmtaɪmz] ['sʌni] , ['sʌmtaɪmz] ['reɪni] .
The weather is changeable , sometimes sunny , sometimes rainy .
这 天气 是 多变 , 有时 阳光明媚 , 有时 下雨 .

乍晴乍雨，

[wiːt] ['raɪpənz] [ænd; ənd] [plʌmz] [tɜːrn] ['jeloʊ] .
Wheat ripens and plums turn yellow .
小麦 成熟 和 李子 转动 黄色的 .

麦熟梅黄，

[ə; eɪ] [sloʊ] [mɑːrtʃ] .
A slow march .
一个 慢的 行进 .

缓步游行。

[,aɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðeɪ] ['oʊnli] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kæpɪt(ə)l][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [vɪk'tɔːriəs] .

They only knew that the imperial capital had returned victorious .

他们 仅有的 知道 那 这 帝国 首都 有 返回 胜利者 .

只道皇都夺锦归，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪ'zæstər] , ['deɪndʒər] , [ænd; ənd]['perəl] .

It turned into a disaster , danger , and peril .

它 转向 进入 一个 灾难 , 危险 , 和 危险 .

翻成一祸险虚危。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] ['mɑːnstər] [ɪn][jʊr; jər] [hoʊm] ,

If you encounter a monster in your home ,

如果 你 遇到 一个 怪物 在 你的 家 ,

家中妖怪如相见，

[aɪ]['oʊnli] [rɪ'gret] [ðæt] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] [hæv; həv] [hɑːmd] [maɪ] [waɪf] .

I only regret that fame and fortune have harmed my wife .

我 仅有的 后悔 那 名声 和 财富 有 受到伤害 我的 妻子 .

只怨功名险害妻。

['tʃæptər] [fɔːr] : ['ʃiː] [dʒʌn] [faɪts] [fɔːr; fər] [waɪf] , [ə'kjuːziz] ['diːmənz]

Chapter Four : Shi Jun Fights for Wife , Accuses Demons

章 四 : 史 俊 战斗 为了 妻子 , 指控 恶魔

第四回 施俊争妻讦告妖

['æftər] ['ʃiː] [dʒʌn][bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ,

After Shi Jun bid farewell to the old woman ,

后 史 俊 出价 告别 到 这 老的 女士 ,

话说施俊辞别老妪，

['sloʊli] [wɔːk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] ,

Slowly walk along the road ,

缓慢地 走 沿着 这 路 ,

沿路徐行，

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [deɪz] .

Before I knew it , I had been on the road for more than twenty days .

前 我 知道 它 , 我 有 到过 在 这 路 为了 更多的 比 二十 天 .

不觉在路二十余日，

[wiː; wi][hæd; həd][dʒʌst] [riːtʃt] [ðə; ði]['bɔːrdər][ʌv; əv] [hiːkɪŋ] ['kaʊnti] .

We had just reached the border of Heqing County .

我们 有 只是 达到 这 边界 的 鹤庆 县 .

才到河清县界上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .

It was getting late .

它 曾是 获得 晚的 .

天色将晚，

['weɪtər] [sed] :

Waiter said :

服务员 说 :

小二道：

" [frʌm; frəm] [hɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['bɔːrdər] ['krɔːsɪŋ] . . . "

" From here to the northern border crossing . . . "

" 从 这里 到 这 北方 边界 过境 . . . "

“此去北隅界口，

[ɪts] [stɪl] ['sev(ə)nti] [li][tuː; tə][maɪ] [hoʊm] .

It's still seventy li to my home .

它是 仍然 七十 李 到 我的 家 .

至吾家还有七十里路，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [rʌʃ] [ðer; ðər] ,
Even if you rush there ,
甚至 如果 你 匆忙 那里 ,

纵是赶去，

[haʊ'evər] , ['goʊɪŋ] ['oʊnli] [ten] [maɪlz] [ɪz] [ɪ'nʌf] .
However , going only ten miles is enough .
然而 , 去 仅有的 十 英里 是 足够的 .

不过只去得十里足矣。

[mɔːr'oʊvər] , [aɪ] ['rerli] ['træv(ə)l] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] [roʊd] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['mæstər] .
Moreover , I rarely travel along this road with my master .
而且 , 我 很少 旅行 沿着 这 路 和 我的 掌握 .

况此路我与主人来往稀疏，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [fə'mɪliər] [ɪnz] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] .
And there were no familiar inns to stay at .
和 那里 是 不 熟悉的 旅馆 到 停留 在 .

又无相熟歇店，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [steɪ] [ˌoʊvər'naɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [maɪ] ['kʌz(ə)n] , [l'juː] .
It would be better to stay overnight at the home of my cousin , Liu .
它 会 是 更好的 到 停留 过夜 在 这 家 的 我的 表哥 , 刘 .

莫若去投表亲刘家歇宿一宵，

[ɪts] [nɑːt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [get] [hoʊm] [tə'mɑːroʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [get] [ʌp] ['ɜːrli] .
It's not too late to get home tomorrow if you get up early .
它是 不是 也 晚的 到 得到 家 明天 如果 你 得到 向上 早期的 .

明日早起到家不迟。”

['ʃiː] - :
Shi Jundao :
史 - :

施俊道：

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] . "
" That would be good . "
" 那 会 是 好的 . "

“如此却好。”

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [l'juː] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [haʊs] .
They actually came to the Liu family's house .
他们 实际上 来了 到 这 刘 家庭的 房子 .

竟到刘家来。

[ðə; ði] [l'juː] ['fæməli] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [hɪr] .
The Liu family lives in a village here .
这 刘 家庭 生活 在 一个 村庄 这里 .

此处姓刘的住在一村，

[ðə; ði] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['θraɪvɪŋ] .
The population was thriving .
这 人口 曾是 熙 .

人烟蕃盛，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ʃiː] - ['kʌz(ə)n] .
He was Shi Jungu's cousin .
他 曾是 史 - 表哥 .

乃施俊姑表兄弟也。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [l'juː] - .
His name is Liu Zhengxing .
他的 姓名 是 刘 - .

名唤刘正兴，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [riːd] [bʊks] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] .
I also read books when I was young .
我 还 读 图书 什么时候 我 曾是 年轻的 .

少时亦读书，

['groʊɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [nɪ'glektɪŋ] ['stʌdiz]
Growing up and neglecting studies
生长 向上 和 疏忽 研究

长而废学，

[end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd]
Enjoying the countryside
享受 这 农村

乐守田园，

[ðeɪ] [dəunt] ['med(ə)l] [ɪn] ['ʌðər] ['piːpəlz] ['bɪznəs] .
They don't meddle in other people's business .
他们 不 插手 在 其他 人们的 商业 .

并不理闲事。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] [in'strʌktɪŋ] [hɪz; ɪz] [men] [ɑːn] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [plænt] [wiːt] .
He was at home instructing his men on when they could plant wheat .
他 曾是 在 家 指导 他的 男人 在 什么时候 他们 可以 植物 小麦 .

彼正在家吩咐人何时可以种麦，

['sʌd(ə)nli] , ['ʃiː] [dʒʌn][ænd; ənd] ['ʒaʊ] [ɜːr; ər] [ə'raɪvd] .
Suddenly , Shi Jun and Xiao Er arrived .
突然 , 史 俊 和 肖 呃 到达的 .

忽见施俊和小二来到。

[l'juː] - ['welkəmd] [ðem; ðəm][ɪn][ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] .
Liu Zhengxing welcomed them in and they sat down .
刘 - 欢迎 他们 在 和 他们 卫星 向下 .

刘正兴迎入坐定，

[æsk] :
ask :
问 :

问：

" [maɪ] ['kʌz(ə)n] [ɪz]['oʊnli] ['getɪŋ] [bæk] [naʊ] ? "
" My cousin is only getting back now ? "
" 我的 表哥 是 仅有的 获得 后退 现在 ? "

“表弟如今才回？”

['ʃiː] - :
Shi Jundao :
史 - :

施俊道：

" [ɪn'kaʊntərɪŋ] ['mɒnstəz] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] , "
" Encountering monsters on the road , "
" 遭遇 怪物 在 这 路 , "

“路上遇妖怪，

[hiː; hi] [juːst] ['pɔɪzn] [ɑːn][juː; jʊ] .
He used poison on you .
他 用过的 毒 在 你 .

被他用毒，

[hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
He almost lost his life .
他 几乎 丢失的 他的 生活 .

几乎丧命。”

[hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ðæt] [hæd; həd][træn'spaɪərd] .
He recounted the events that had transpired .
他 叙述 这 活动 那 有 发生了 .

把前事说了一遍，

[l'juː] - [sed] :
Liu Zhengxing said :
刘 - 说 :

刘正兴曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd] [ðæt] [maɪ] ['kʌz(ə)n] [ɪz] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] . "
" I am so glad that my cousin is safe and sound . "
" 我 是 所以 高兴的 那 我的 表哥 是 安全的 和 声音 . "

“喜得表弟平安，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['fɔːrtʃən] .
This is a great fortune .
这 是 一个 伟大的 财富 .

乃万金之幸，

[feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] [ɑːr; ər][ɪk'stɜːrn(ə)l] [θɪŋz] .
Fame and fortune are external things .
名声 和 财富 是 外部的 事物 .

功名乃身外之物。

[ə'baʊt] [tuː] [wiːks] [ə'goʊ] ,
About two weeks ago ,
关于 二 周 前 ,

我半月以前，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [maɪ] ['kʌz(ə)n] [ɪz] [bæk] .
I heard that my cousin is back .
我 听到 那 我的 表哥 是 后退 .

闻得人说表弟回来了，

[ðeɪ] ['ɔːlmoʊst] [boʊd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They almost bowed to each other .
他们 几乎 鞠躬 到 每个 其他 .

几欲相拜，

[bʌt; bət]['fæməli] ['mætərz] [kept] [hɪm; ɪm] [taɪd] [daʊn] .
But family matters kept him tied down .
但 家庭 事情 保留 他 系 向下 .

奈家事羁身，

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [let] [goʊ]
Difficult to let go
难的 到 让 去

难以丢手，

['ʌðərwaɪz] , [ðə; ði] [trɪp] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [veɪn] .
Otherwise , the trip would have been in vain .
否则 , 这 旅行 会 有 到过 在 徒劳 .

不然枉然空走一遭。”

[wiːl] [triːt] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [fʊl] [glæs] [ʌv; əv] [waɪn] .
We'll treat you to a full glass of wine .
出色地 对待 你 到 一个 满的 玻璃 的 葡萄酒 .

整酒相待，

[drɪŋk] [jʊr; jər] [fɪl] [ænd; ənd] [rest] [ɪn] [piːs] .
Drink your fill and rest in peace .
喝 你的 充满 和 休息 在 和平 .

尽醉安歇，

[aɪ] [slept] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .
I slept through the night .
我 睡着了 通过 这 夜晚 .

睡了一夜。

[aɪ][gɑːt] [ʌp] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] [deɪ]
I got up early the next day
我 得到 向上 早期的 这 下一个 天

次日早起，

[pliːz] [miːt] [maɪ] ['kʌz(ə)n] - [ɪn] - [lɔː] .
Please meet my cousin - in - law .
请 见面 我的 表哥 - 在 - 法律 .

请表嫂相见。

['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [æskt] ['jʌn] :
Sister - in - law asked Yun :
姐姐 - 在 - 法律 问 云 :

嫂问云：

" [haʊ] [lɔːŋ] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] [sɪns] [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [maɪ] [ɪ'stiːmd] ['brʌðər] [hæz; həz] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] ? "
" How long has it been since I heard that my esteemed brother has returned home ? "
" 如何 长的 有 它 到过 自从 我 听到 那 我的 尊敬的 兄弟 有 返回 家 ? "

“多久以闻尊兄回家，

[bʌt; bət][jʊr; jər]['kʌz(ə)n] [ɪz] ['trʌbld] [baɪ] [ðiːz] [fjuː] ['eikəs][ʌv; əv][lænd] .
But your cousin is troubled by these few acres of land .
但 你的 表哥 是 麻烦 经过 这些 很少 英亩 的 土地 .

奈你表兄为这几亩田事，

['ðerfɔːr] , [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə]['vɪzɪt][juː; jʊ] .
Therefore , I have not come to visit you .
所以 , 我 有 不是 来 到 访问 你 .

所以未曾来相探。”

['ʃiː] - :
Shi Jundao :
史 - :

施俊道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['æftər] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] , "
" I am after fame and fortune , "
" 我 是 后 名声 和 财富 , "

“我为功名，

[aɪ]['ɔːlmoʊst] ['dɪdnt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] [ə'laɪv] .
I almost didn't make it home alive .
我 几乎 没有 制作 它 家 活 .

险些儿没命归家。

[maɪ] ['kʌz(ə)n] ['fɑːrmz] .
My cousin farms .
我的 表哥 农场 .

表兄种田，

[soʊ] [mʌtʃ] [dʒɔɪ] ,
So much joy ,
所以 很多 喜悦 ,

多少快乐，

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] [ðæt] !
Indeed , it is not as good as that !
的确 , 它 是 不是 作为 好的 作为 那 !

诚不如也！”

[ðə; ði] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] ['ɔːlsoʊ] [sed] :
The sister - in - law also said :
这 姐姐 - 在 - 法律 还 说 :

嫂又云：

['fɑːrmɪŋ] [ɪz][hɑːrd] [wɜːrk] .
Farming is hard work .
农业 是 难的 工作 .

“种田辛苦，

[naʊ] [its] [taɪm] [tuː; tə] ['hɑːrvɪst] [ðə; ði] [wiːt] .
Now it's time to harvest the wheat .
现在 它是 时间 到 收成 这 小麦 .

如今又要收麦，

[aɪ] [felt] [kwaɪt] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
I felt quite uncomfortable .
我 毛毡 相当 不舒服 .

多少不自在。

[s'kɒləz] [ɑːr; ər] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [gests] [huː] [raɪz] [tuː; tə] [haɪ] [pə'ziʃənz] .
Scholars are distinguished guests who rise to high positions .
学者们 是 杰出的 客人 WHO 上升 到 高的 职位 .

读书者乃青云贵客，

[huː] [kæn; kən] [kəm'per] [tuː; tə][hɪm; ɪm] !
Who can compare to him !
WHO 能 比较 到 他 !

何人可比！”

['ʃiː] - :
Shi Junyun :
史 - :

施俊云：

" [haʊ] [mʌtʃ] [wiːt] [ænd; ənd] ['mɪlɪt] [wɪl] [biː; bi] ['hɑːvistid] [ðɪs] [jɪr] ? "
" How much wheat and millet will be harvested this year ? "
" 如何 很多 小麦 和 粟 将要 是 收获 这 年 ? "

“因问今年几多麦粟收成？”

['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] ['jʌn] :
Sister - in - law Yun :
姐姐 - 在 - 法律 云 :

嫂云：

" [ðoʊz] [fiːldz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] , "
" Those fields outside the door , "
" 那些 字段 外部 这 门 , "

“门外那些田，

[ðoʊz] [huː] [ɡroʊ] [wiːt] [ɑːr; ər] [ɔːl] [laɪk] [ðæt] .
Those who grow wheat are all like that .
那些 WHO 生长 小麦 是 全部 喜欢 那 .

种麦的都是。”

['ʃiː] [dʒʌn] [went] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [lʊkt] .
Shi Jun went out the door and looked .
史 俊 去 出去 这 门 和 看起来 .

施俊出头门前一看，

[ʌn'lɪmɪtɪd] [gʊd] [wiːt] .
Unlimited good wheat .
无限 好的 小麦 .

无限好麦。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['fɑːrmɚz] [ɑːr; ər] ['bɪzi] ['wɜːrkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .
Farmers are busy working through the night .
农民 是 忙碌的 在职的 通过 这 夜晚 .

农事纷纷尽夜忙，

[ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv] [greɪn] [left] [ɪn][ðə; ði] ['rɪvər] [kə'nælz] .
There is plenty of grain left in the river canals .
那里 是 很多 的 粮食 左边 在 这 河 运河 .

河渠余有许多粮。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [smaɪld] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [saʊθ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
The old woman smiled and pointed south down the mountain .
这 老的 女士 微笑 和 尖 南 向下 这 山 .

阿婆笑指南山下，

[ðə; ði] ['bɑːrli] [ɪz] [griːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [wiːt] [ɪz] ['jeloʊ] .
The barley is green and the wheat is yellow .
这 大麦 是 绿色的 和 这 小麦 是 黄色的 .

大麦青青小麦黄。

[ðiːz] [fjuː] ['sentənsɪz] ['oʊnli] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][t'jɑːn] ['fæməli] .
These few sentences only mention the abundance of his Tian family .
这些 很少 句子 仅有的 提到 这 丰富 的 他的 田 家庭 .

这几句单道他田家丰足。

[ɔːl'ðoʊ] ['ʃiː] [dʒʌn] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,
Although Shi Jun expressed his admiration ,
虽然 史 俊 表达 他的 钦佩 ,

施俊口虽称羡，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中忖道：

[maɪ] ['kʌz(ə)n] - [ɪn] - [lɔː] [wʌz; wəz] ['klɪrli] ['juːzɪŋ] [ðiːz] [wiːt] [greɪnz] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ˌem 'iː] .
My cousin - in - law was clearly using these wheat grains to describe me .
我的 表哥 - 在 - 法律 曾是 清楚地 使用 这些 小麦 谷物 到 描述 我 .

"表嫂分明把这些麦来形容我，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪm'plaɪz] [ðæt] [aɪ] [feɪld] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
It implies that I failed the imperial examination .
它 暗示 那 我 失败的 这 帝国 考试 .

有讥我不第之意，

[ɪf] [wʌn] [dʌz] [nɑːt] [pər'suː] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən]
If one does not pursue fame and fortune
如果 一 做 不是 追求 名声 和 财富

若不务功名，

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] ['sɜːrplʌs] [ʌv; əv][lænd] .
There is still a surplus of land .
那里 是 仍然 一个 剩余 的 土地 .

田地尚有余盈，

" [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ] [les] [ðæn; ðən][juː; jʊ] . "
" And I am no less than you . "
" 和 我 是 不 较少的 比 你 . "

亦不在你之下。”

[rɪ'zaɪn] [ɪ'miːdiətli]
Resign immediately
辞职 立即地

即时辞归，

[wen] [aɪ][ɡɑːt] [hoʊm] ,
When I got home ,
什么时候 我 得到 家 ,

赶到家时，

[dʒʌst] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .
Just this afternoon .
只是 这 下午 .

方才午后。

[ðə; ði] ['weɪtər] [keɪm] [ɪn] .
The waiter came in .
这 服务员 来了 在 .

小二进的门来，

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðə; ði] ['mɑːnstər] [wʌz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [fʌn] [wɪð; wɪθ] ['mædəm] [hiː; hi]
At this moment , the monster was drinking and having fun with Madam He
在 这 片刻 , 这 怪物 曾是 喝 和 拥有 乐趣 和 女士 他
[ɪn][ðə; ði] [bæk] [ruːm] .
in the back room .
在 这 后退 房间 .

此时妖怪正在后堂与何氏饮酒取乐。

[wen] ['mædəm][hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] ['ʒaʊ] [ɜːr; ər][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] ,
When Madam He heard that Xiao Er had returned ,
什么时候 女士 他 听到 那 肖 呃 有 返回 ,

何氏闻得小二回来，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [æskt] :
He immediately came out and asked :
他 立即地 来了 出去 和 问 :

即忙出来问道：

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][soʊ] [leɪt] [ɪn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ?
Why are you so late in returning ?
为什么 是 你 所以 晚的 在 返回 ?

“你如何归得迟？”

['weɪtər] [sed] :
Waiter said :
服务员 说 :

小二道：

" [doʊnt] [seɪ] [jʊə(r)] [leɪt] [ɪn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] , "
" Don't say you're late in returning , "
" 不 说 你是 晚的 在 返回 , "

“莫说归得迟，

[ðə; ði] ['oʊnərz] [laɪf] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ɪn]['deɪndʒər] !
The owner's life was almost in danger !
这 所有者的 生活 曾是 几乎 在 危险 !

险些儿主人的性命也难保了！”

[hiː; hi] [æskt] :
He asked :
他 问 :

何氏问道：

" [huːz] [laɪf] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" Whose life is it ? "
" 谁 生活 是 它 ? "

“哪个主人的性命？”

['weɪtər] [sed] :
Waiter said :
服务员 说 :

小二道：

" [hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][maɪ]['fæməli] [huː] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "
" He is the master of my family who went to the capital with me . "
" 他 是 这 掌握 的 我的 家庭 WHO 去 到 这 首都 和 我 . "

“是我家同上京去的主人，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] , " [waɪ] [ɪz] [ðæt] ? "
Then he asked , " Why is that ? "
然后 他 问 , " 为什么 是 那 ? "

又问这个何故？”

[hiː; hi] - :
He Shixiaoyun :
他 - :

何氏笑云：

" [jʊə(r)] [hɪ'leriəs] ! "
" You're hilarious ! "
" 你是 太搞笑了 ! "

“你这厮好笑！

[juː; jʊ] [slæk] [ɔːf] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] ,
You slack off along the way ,
你 松弛 离开 沿着 这 方式 ,

你在途中躲懒，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wer] [juːl] [steɪ] [fɔːr; fər] [haʊ] [lɔːŋ] .
I don't know where you'll stay for how long .
我 不 知道 在哪里 你会 停留 为了 如何 长的 .

不知你在何处呆多久，

[hiː; hi][hæz; həz]['oʊnli][dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] .
He has only just returned .
他 有 仅有的 只是 返回 .

至今方回。

[ðə; ði][hoʊst][hæz; həz] [bɪn] ['steɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][fɔːr; fər]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [mʌnθ] !
The host has been staying with us for almost a month !
这 主持人 有 到过 入住 和 我们 为了 几乎 一个 月 !

主人来家将近一月矣！”

['weɪtər] [sed] :
Waiter said :
服务员 说 :

小二道：

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] , ['mɪstrəs] ! "
" What are you saying , Mistress ! "
" 什么 是 你 说 , 情妇 ! "

“主娘你说哪里话！

[maɪ] ['mæstər] [ænd; ənd] [aɪ] [wɔːk] [tə'geðər] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] .
My master and I walk together on the road .
我的 掌握 和 我 走 一起 在 这 路 .

主人与我路则同行，

[ɪf] [juː; jʊ] [sliːp] [tə'geðər] ,
If you sleep together ,
如果 你 睡觉 一起 ,

寝则同宿，

[wiː; wi] [iːt] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['teɪbl] .
We eat at the same table .
我们 吃 在 这 相同的 桌子 .

食则同桌，

['nevər] ['liːvɪŋ] ,
Never leaving ,
绝不 离开 ,

半步不离，

[haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [seɪ] [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [ɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] ?
How can you say he will return in a month ?
如何 能 你 说 他 将要 返回 在 一个 月 ?

你如何说他归期一月矣？”

['mɪsɪz] . [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌʌn'ʃʊr] [ʌv; əv] [wʌt] [tuː; tə] [duː] .
Mrs . He was unsure of what to do .
太太 . 他 曾是 不确定 的 什么 到 做 .

何氏心中捉摸不定，

[ðen] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [keɪm] [ɪn] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
Then the husband came in from outside .
然后 这 丈夫 来了 在 从 外部 .

只见丈夫果自外来，

[dɪ'skraɪbɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [frʌm; frəm] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [bi'heivz] [æt; ət] [hoʊm] .
Describing a difference from how she behaves at home .
描述 一个 不同之处 从 如何 她 行为 在 家 .

形容不比在家模样，

[ænd; ənd] [ɪts] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ə'pɪrəns]
And its magnificent appearance
和 它是 壮丽 外貌

而丰采气象，

[æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
As before .
作为 前 .

自然如故。

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [met] .
The couple met .
这 夫妻 遇见 .

夫妇相见，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sə'pres] [maɪ] ['fiːlɪŋz] ,
Unable to suppress my feelings ,
无法 到 压制 我的 情怀 ,

衷情难忍，

[ðeɪ] ['berid] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] [ɪn] [ðer; ðər] [hændz] [ænd; ənd] [wept] ['bɪtərli] .
They buried their faces in their hands and wept bitterly .
他们 埋葬 他们的 面孔 在 他们的 双手 和 哭泣 苦涩地 .

抱头痛哭。

[æz; əz][ðə; ði]['poʊəm] ['testifaiz] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [wɜːr; wər][ˌoʊvər'dʒɔɪd][tuː; tə][biː; bi][ˌriːju'naɪtɪd] .
The couple were overjoyed to be reunited .
这 夫妻 是 欣喜若狂 到 是 重聚 .

夫妇重逢喜勃然，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][biː; bi] [muːvd] [tuː; tə] [terz] [æt; ət][fɜːrst] [saɪt] ?
How could I be moved to tears at first sight ?
如何 可以 我 是 已搬 到 眼泪 在 第一的 视线 ?

如何乍见泪交连。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪts] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [ðæt] . . .
It was only because they encountered evil spirits on the road that . . .
它 曾是 仅有的 因为 他们 遭遇 邪恶的 烈酒 在 这 路 那 . . .

只因路上逢邪妖，

[ðɪs] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['hɑːrbər][ə; eɪ] [diːp] [sens] [ʌv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] .
This caused him to harbor a deep sense of injustice .
这 导致 他 到 港口 一个 深的 感觉 的 不公正 .

致使胸中抱大冤。

['sʌfərɪŋ] [rɪ'meɪnz] [ʌn'sed] , [jet] [ðə; ði] [hɑːrt] [ɪz][æz; əz][væst][æz; əz][ðə; ði] [siː] .
Suffering remains unsaid , yet the heart is as vast as the sea .
痛苦 遗迹 未说出口的话 , 然而 这 心 是 作为 广阔的 作为 这 海 .

苦态未陈心似海，

[maɪ] ['hɑːrtfelt] ['fiːlɪŋz] [ɑːr; ər] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [terz] .
My heartfelt feelings are overflowing with tears .
我的 衷心 情怀 是 溢出 和 眼泪 .

衷情欲诉泪如泉。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ɪf] [its] [ə; eɪ] ['mɑːnstər] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] .
I don't know if it's a monster or something strange .
我 不 知道 如果 它是 一个 怪物 或者 某物 奇怪的 .

不知妖怪还奇异，

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bed][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [waɪf] .
He is now sleeping in the same bed with his beloved wife .
他 是 现在 睡眠 在 这 相同的 床 和 他的 心爱 妻子 .

已与娇妻共枕眠。

['tʃæptər] [faɪv] : [ðə; ði] ['riːəl] [ænd; ənd] [feɪk] ['ʃiː] [dʒʌn] [kəm'pleɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [waɪf]
Chapter 5 : The Real and Fake Shi Jun Complain About a Wife
章 5 : 这 真实的 和 伪造的 史 俊 抱怨 关于 一个 妻子

第五回 真假施俊争妻告状

[naʊ] , [ðə; ði] [feɪk] ['ʃiː] [dʒʌn][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] .
Now , the fake Shi Jun was sitting in the back hall .
现在 , 这 伪造的 史 俊 曾是 坐着 在 这 后退 大厅 .

话说那假施俊坐在后堂，

['sʌd(ə)nli] , [ʒenfuː] [rɪ'tɜːrnd] .
Suddenly , Zhenfu returned .
突然 , 振富 返回 .

忽见真夫回归，

[wen] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [met] ,
When the couple met ,
什么时候 这 夫妻 遇见 ,

夫妻相见，

[iːtʃ] [rɪ'viːld] [ðer; ðər] [truː] ['fiːlɪŋz] .
Each revealed their true feelings .
每个 揭晓 他们的 真的 情怀 .

各剖衷情，

[ðeɪ] [ɪm'breɪst] [ænd; ənd] [wept] .
They embraced and wept .
他们 拥抱 和 哭泣 .

相抱而哭。

[wen] [ðə; ði] ['mɑːnstər] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
When the monster saw it ,
什么时候 这 怪物 锯 它 ,

妖怪见了，

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [haʊ] [tuː; tə] [get] [aʊt] ,
Thinking about how to get out ,
思维 关于 如何 到 得到 出去 ,

思量要脱身，

[ænd; ənd] [jet] , [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [hiː; hi] ['fæməli] ,
And yet , unwilling to leave the He family ,
和 然而 , 不情愿 到 离开 这 他 家庭 ,

又不忍舍何氏而去，

[ðə; ði] ['oʊnli] ['ɑːpʃ(ə)n] [ɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [feɪk] ['riːəl] .
The only option is to make the fake real .
这 仅有的 选项 是 到 制作 这 伪造的 真实的 .

只得要来假成真，

[tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
To compete with him .
到 竞争 和 他 .

与他争竞一场。

[ɪf] [ðə; ði] ['wɪnər] [ɪz] [tuː; tə] [kəm'piːt] ,
If the winner is to compete ,
如果 这 优胜者 是 到 竞争 ,

倘或争夺得胜者，

[ðeɪ] [riː'triːvd] [ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['merimeɪkɪŋ] [tə'geðər] .
They retrieved the cave and enjoyed drinking and merrymaking together .
他们 已检索 这 洞穴 和 享受 喝 和 欢乐 一起 .

取回洞中共乐饮娱，

[kʊd; kəd] [ðɪs] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɔːŋ] - [tɜːrm] [sə'luːʃ(ə)n] ?
Could this be a long - term solution ?
可以 这 是 一个 长的 - 学期 解决方案 ?

莫不是长久之计耶！

[ðə; ði] [plæn] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd] .
The plan has been decided .
这 计划 有 到过 决定 .

筹策已定，

[hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He walked out of the hall and shouted loudly :
他 步行 出去 的 这 大厅 和 喊叫 高声 :

走出厅来高声大喝道：

[huː] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

“你是甚么人，

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [wɔːk] ['ɪntuː][maɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv][maɪ] [waɪf] ? "
" Are you going to walk into my house and make fun of my wife ? "
" 是 你 去 到 走 进入 我的 房子 和 制作 乐趣 的 我的 妻子 ? "

走在吾家戏弄我的妻子？”

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [dʒʌn]
Upon seeing this , Shi Jun
之上 看到 这 , 史 俊

施俊一见，

['æŋgər] [roʊz] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] .
Anger rose in my heart .
愤怒 玫瑰 在 我的 心 .

怒从心上起，

['iːv(ə)l] [ɝ'aɪzɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gɔːlˌblædər] .
Evil arises from the gallbladder .
邪恶的 出现 从 这 胆囊 .

恶在胆边生，

[hiː; hi] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] [pʌntʃ] .
He rushed forward and threw a punch .
他 匆忙 向前 和 扔 一个 冲床 .

赶向前一拳挥去，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [blɑːkt] [baɪ][ə; eɪ] ['mɑːnstər] .
But they were blocked by a monster .
但 他们 是 已屏蔽 经过 一个 怪物 .

却被妖怪隔住，

[ðə; ði] [tuː] ['twɪstɪd] [tə'geðər] .
The two twisted together .
这 二 扭曲 一起 .

两个扭做一团，

[ðeɪ] ['ɑːrgjuːd][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They argued with each other .
他们 争论 和 每个 其他 .

互相争辩。

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['weɪtər] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .
He and the waiter looked up at each other .
他 和 这 服务员 看起来 向上 在 每个 其他 .

何氏与小二各人仰面相看，

[ðə; ði] ['nebəz] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .
The neighbors all came to watch .
这 邻居 全部 来了 到 手表 .

两邻人等都来观看，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] .
Unable to distinguish .
无法 到 区分 .

不能分辨。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['eldər] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,
There was an elder in the neighborhood ,
那里 曾是 一个 长老 在 这 邻里 ,

邻间有一长者，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊvər] ['eɪti] ['jɪrz] [oʊld] .
He was over eighty years old .
他 曾是 超过 八十 年 老的 .

年已八十余岁，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑而言曰：

" [æt; ət][maɪ][eɪdʒ] . . . "
" At my age . . . "
" 在 我的 年龄 . . . "

“我这把年纪，

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] .
I have never heard of such a strange thing .
我 有 绝不 听到 的 这样的 一个 奇怪的 事物 .

并未闻有这等跷蹊的事。

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] ['mɑːnstər] [ðæt] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌpər] [relm] .
This must be some kind of monster that descended from the upper realm .
这 必须 是 一些 种类 的 怪物 那 下降 从 这 上 领域 .

此必上界走下甚么妖怪，

[ðɪs] [ɪz] [wer] [lɔː] - [ə'baɪdɪŋ] ['sɪtəznz] [ɑːr; ər] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] .
This is where law - abiding citizens are causing trouble .
这 是 在哪里 法律 - 遵守 公民 是 导致 麻烦 .

在此作乱良民。

[its] ['nesəseri] [baʊ] [jiː; ji] ,
It's necessary Bao Ye ,
它是 必要的 包 叶 ,

必要包爷，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [ðɪs] ['mɑːnstər] [biː; bi][ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd] !
Only then can this monster be eliminated !
仅有的 然后 能 这 怪物 是 已淘汰 !

方可除此妖怪！”

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] ,
Just as he was about to make a statement ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 制作 一个 陈述 ,

正欲扬言，

[fiərɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [brɪŋ] ['trʌb(ə)l] [ə'pɑːn] [wʌn'self] ,
Fearing that it might bring trouble upon oneself ,
恐惧 那 它 可能 带来 麻烦 之上 自己 ,

恐惹祸及己身，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['kʌvər] [ðer; ðər] [maʊðz] [ænd; ənd] [spiːk] .
They had no choice but to cover their mouths and speak .
他们 有 不 选择 但 到 覆盖 他们的 嘴 和 说话 .

只得掩口而出。

['ʃiː] [dʒʌn][ænd; ənd] [jaʊ] [wɜːr; wər] [in'tæŋgld] [ɪn][ə; eɪ] [nɑːt] .
Shi Jun and Yao were entangled in a knot .
史 俊 和 姚 是 纠缠 在 一个 结 .

施俊与妖扭作一团，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ,
Unable to distinguish ,
无法 到 区分 ,

分辨不得，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [tel] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ɔːr] [fɔːls] .
It is difficult to tell whether it is true or false .
它 是 难的 到 告诉 无论 它 是 真的 或者 错误的 .

真伪难明，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [let] [goʊ] .
They had no choice but to let go .
他们 有 不 选择 但 到 让 去 .

只得放手。

[hiː; hi] ['hɜːrid] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['waɪfs] [haʊs] .
He hurried to his wife's house .
他 慌忙 到 他的 妻子的 房子 .

连忙走到岳家，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] , ['mæstər] [hiː; hi] .
He went to visit his father - in - law , Master He .
他 去 到 访问 他的 父亲 - 在 - 法律 , 掌握 他 .

投见岳父何员外，

[hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [ɪn] ['diːteɪl] [ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['diːmənz] [ɑːn][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['perənts] - [ɪn] - [lɔː] .
He recounted in detail the encounter with the demons on the journey to his parents - in - law .
他 叙述 在 细节 这 遇到 和 这 恶魔 在 这 旅行 到 他的 父母 - 在 - 法律 .

把途中遇妖的事备细说与岳父岳母知之，

" ['kʌmɪŋ] [hoʊm] [tə'deɪ] ,
" Coming home today ,
" 未来 家 今天 ,

“今日来家，

[ðen] [ðɪs] ['diːmən] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ˌem 'iː][ænd; ənd] [tʊk] [ˌem 'iː] [hoʊm] .
Then this demon transformed into me and took me home .
然后 这 恶魔 转变 进入 我 和 采取 我 家 .

又被这妖先变作我回家，

[naʊ] [ðeɪv] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['draɪvɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] .
Now they've turned around and are driving me away .
现在 他们有 转向 大约 和 是 驾驶 我 离开 .

如今反把我来赶逐，

[ðeɪ] ['wʊdnt] [let] [ˌem 'iː][ɪn] .
They wouldn't let me in .
他们 不会 让 我 在 .

不容我进去，

[its] [hɑːrd][tuː; tə] [tel] [ɪf] [its] ['riːəl] [ɔːr] [feɪk] .
It's hard to tell if it's real or fake .
它是 难的 到 告诉 如果 它是 真实的 或者 伪造的 .

真伪难分，

[aɪ] ['speʃəli] [æskt] [maɪ] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
I specially asked my father - in - law to make the decision .
我 特别 问 我的 父亲 - 在 - 法律 到 制作 这 决定 .

特投岳父作主，

" [get] [rɪd][ʌv; əv] [ðɪs] ['mɑːnstər] . "
" Get rid of this monster . "
" 得到 摆脱 的 这 怪物 . "

除此妖怪。”

['mæstər] [hiː; hi]['ɔːlsoʊ][hæd; həd][hɪz; ɪz] [dauts] .
Master He also had his doubts .
掌握 他 还 有 他的 疑虑 .

何员外心中亦疑，

[haʊ] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpən] ?
How could such a strange thing happen ?
如何 可以 这样的 一个 奇怪的 事物 发生 ?

如何有此异事?

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] ['ʃiː] [dʒʌn][tuː; tə] [tɜːrn] [bæk] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪn] .
He immediately ordered Shi Jun to turn back and explain .
他 立即地 订购 史 俊 到 转动 后退 和 解释 .

即令施俊回转分辨。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ə; eɪ][mæn] [neɪmd] ['ʃiː] [dʒʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wʊmənz] ['fæməli][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
Sure enough , a man named Shi Jun from the woman's family was sitting in the hall .
当然 足够的 , 一个 男人 命名 史 俊 从 这 女性的 家庭 曾是 坐着 在 这 大厅 .

果见女家一个施俊坐在堂上,

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ə'raɪv] ,
Upon seeing his father - in - law arrive ,
之上 看到 他的 父亲 - 在 - 法律 到达 ,

见岳父来,

[hiː; hi] [ðen] [gɑːt] [ʌp] [tuː; tə] [griːt] [hɜːr; hər] .
He then got up to greet her .
他 然后 得到 向上 到 迎接 她 .

便起身相迎。

['ʃiː] [dʒʌn] [ðen] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [sed] :
Shi Jun then pointed to his father - in - law and said :
史 俊 然后 尖 到 他的 父亲 - 在 - 法律 和 说 :

施俊便指着与岳父云:

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['mɑːnstər] [ɪz] [ðɪs] ? "
" What kind of monster is this ? "
" 什么 种类 的 怪物 是 这 ? "

“此是何处妖怪,

[juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [tuː; tə] [tiːz] [jʊr; jər] ['dɔːtər] ?
You came to my house to tease your daughter ?
你 来了 到 我的 房子 到 逗 你的 女儿 ?

来我家戏弄你女儿?

[get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
Get out of here with me .
得到 出去 的 这里 和 我 .

与我赶出去,

['evriwʌn] , [lets] [help] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Everyone , let's help each other .
每个人 , 我们来吧 帮助 每个 其他 .

大家来相助,

[hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kʌm] .
He must not be allowed to come .
他 必须 不是 是 允许 到 来 .

不可容他来。”

[ʒen] [ʃɪ'dʒʌn] ['entərd] [ðə; ði] [hɔːl] .
Zhen Shijun entered the hall .
真 世俊 进入 这 大厅 .

真施俊进堂上,

[ðə; ði] [tuː] [rɪ'meɪnd] [in'tæŋgld] [tə'geðər] .
The two remained entangled together .
这 二 剩余 纠缠 一起 .

两个依然扭结做一团。

['mæstər] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [stʌnd] .
Master He was also stunned .
掌握 他 曾是 还 目瞪口呆 .

何员外亦看得呆了，

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] .
There is nothing that can be done .
那里 是 没有什么 那 能 是 完毕 .

无可处置。

['mæstər] [hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['weɪtər] ,
Master He instructed the waiter ,
掌握 他 指示 这 服务员 ,

何员外吩咐小二，

[aɪ] [rʌʃt] [tuː; tə]['mɪstər] . [dʒɛŋz] ['rezɪdəns] .
I rushed to Mr . Zheng's residence .
我 匆忙 到 先生 . 郑的 住宅 .

急到郑先生馆中。

['mɪstər] . ['zɛŋ] [ɪz] ['lektʃərɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stjʊdnts] .
Mr . Zheng is lecturing to his students .
先生 . 郑 是 讲课 到 他的 学生 .

郑先生正在与学生讲书，

[ðə; ði] ['weɪtər] ['hɜːrɪdli] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The waiter hurriedly reported :
这 服务员 匆匆 据报道 :

小二忙报：

" [maɪ] ['mæstər] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] ['jestərdeɪ] ['æftər][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] . "
" My master returned home yesterday after his journey . "
" 我的 掌握 返回 家 昨天 后 他的 旅行 . "

“我主人昨日路途回归家中，

[ðə; ði] ['diːmən] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][maɪ]['mæstər] [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [hoʊm] [fɜːrst] .
The demon transformed into my master and arrived home first .
这 恶魔 转变 进入 我的 掌握 和 到达的 家 第一的 .

被妖变作我主人先到家了，

[naʊ] , [bəuθ] [dɪ'skrɪpʃənz] [ɑːr; ər] ['dʒen(ə)rəli] [ək'septəb(ə)l] .
Now , both descriptions are generally acceptable .
现在 , 两个都 描述 是 一般来说 可接受 .

如今两个形容一般，

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ɪz] [,ɪndɪ'stɪŋgwɪʃəb(ə)l] .
The appearance is indistinguishable .
这 外貌 是 无法区分的 .

样像不能分辨，

['mæstər] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] .
Master He was also at a loss .
掌握 他 曾是 还 在 一个 损失 .

何员外亦是无计可施，

[aɪ][hæv; həv] ['speʃəli] ['ɔːrdərd] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [fetʃ] [juː; jʊ] , [sɜːr] .
I have specially ordered you to come and fetch you , sir .
我 有 特别 订购 你 到 来 和 拿来 你 , 先生 .

特令小人来接先生，

[goʊ][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['liːdər] .
Go and become a leader .
去 和 变得 一个 领导者 .

去作个张主，

[tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [truː] [ænd; ənd] [fɔːls] .
To distinguish between true and false .
到 区分 之间 真的 和 错误的 .

以辨真伪。”

['mɪstər] . ['zɛŋ] ['ɔːrdərd] [ɔːl] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [tuː; tə][stɑːp] ['lektʃərɪŋ] .
Mr . Zheng ordered all the students to stop lecturing .
先生 . 郑 订购 全部 这 学生 到 停止 讲课 .

郑先生叫学生俱且罢讲，

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['bɪznəs] , [pliːz] ['vɪzɪt][ðə; ði] ['ʃiː] ['fæməli] .
If you have business , please visit the Shi family .
如果 你 有 商业 , 请 访问 这 史 家庭 .

有事往施家一行，

[meɪk] [ʌp][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [tə'mɑːroʊ] .
Make up for it tomorrow .
制作 向上 为了 它 明天 .

明日补功。

[ðeɪ] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['weɪtər] .
They came with the waiter .
他们 来了 和 这 服务员 .

竟同小二前来。

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['ʃiː] ['fæməliːz, 'fæmliːz] ['geɪtkiːpər] [met] [wɪð; wɪθ] ['mæstər] [hiː; hi] ,
Even when the Shi family's gatekeeper met with Master He ,
甚至 什么时候 这 史 家庭的 守门人 遇见 和 掌握 他 ,

乃至施家门首与何员外相见，

[tuː; tə] [rɪ'kaʊnt] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ðæt] [ə'kɜːrd] [bɪ'fɔːr] ,
To recount the events that occurred before ,
到 叙事 这 活动 那 发生 前 ,

具说前事，

['zɛŋ] [ˌdiː 'eɪ][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] .
Zheng Da was also unable to take action .
郑 达 曾是 还 无法 到 拿 行动 .

郑达亦不能处置。

['mɪstər] . ['zɛŋ] ['entərd] [ðə; ði] [hɔːl] .
Mr . Zheng entered the hall .
先生 . 郑 进入 这 大厅 .

郑先生入到堂上，

[ʒɛn] [ʃɪ'dʒʌn] [met] [ðə; ði] ['tiːtʃər] ,
Zhen Shijun met the teacher ,
真 世俊 遇见 这 老师 ,

真施俊见了先生，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɪzi] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] .
He was busy telling his story .
他 曾是 忙碌的 讲述 他的 故事 .

忙来诉说。

[ðɪs] ['diːmən] ['ɔːlsoʊ] [keɪm] [tuː; tə][æsk][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [hɪz; ɪz] [keɪs] .
This demon also came to ask the gentleman to explain his case .
这 恶魔 还 来了 到 问 这 绅士 到 解释 他的 案件 .

这妖也来叫先生分诉，

[wɪtʃ] [wʌn] [ɪz] [ðə; ði] ['riːəl] [wʌn] ?
Which one is the real one ?
哪个 一 是 这 真实的 一 ?

真个是哪个真的,

[wɪtʃ] [wʌn] [ɪz] [feɪk] ?
Which one is fake ?
哪个 一 是 伪造的 ?

哪个是假的?

[its] ['riːəli] [hɑːrd] [tuː; tə] [tel] .
It's really hard to tell .
它是 真的 难的 到 告诉 .

实难分辨。

['zɛŋ] [ˌdiː 'eɪ] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ] [plæn] :
Zheng Da devised a plan :
郑 达 设计 一个 计划 :

郑达心生一计:

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wɪtʃ] [ɪz] [truː] . "
" I don't know which is true . "
" 我 不 知道 哪个 是 真的 . "

“不知哪个是真,

[wɪtʃ] [wʌn] [ɪz] [feɪk] ?
Which one is fake ?
哪个 一 是 伪造的 ?

哪个是假,

[rɪ'saɪt] [ðə; ði] ['tɛksts] [juː; jʊ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [raɪt] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .
Recite the texts you usually write by the window for me .
背诵 这 文本 你 通常 写 经过 这 窗户 为了 我 .

把你平日窗下做的课文背来我听,

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [ðæt] [ˌmemərɪ'zeɪʃən; ˌmemərai'zeɪʃən] [ɪz] ['pɑːsəb(ə)l] .
It is true that memorization is possible .
它 是 真的 那 记忆 是 可能的 .

背诵得着乃是真的,

[its] [ə; eɪ] [laɪ] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ] [kɑːnt] [rɪ'saɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
It's a lie to say I can't recite it .
它是 一个 说谎 到 说 我 不能 背诵 它 .

背不得是假的。”

[ðə; ði] ['mɑːnstər] ['dɪdnt] ['æktʃuəli] [noʊ] ,
The monster didn't actually know ,
这 怪物 没有 实际上 知道 ,

妖怪其实不知,

['oʊnli] ['ʃiː] - [wʌz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
Only Shi Junxian was recommended to recite it .
仅有的 史 - 曾是 受到推崇的 到 背诵 它 .

只推真施俊先背。

[ʒɛn] ['ʃiː] - [fɜːrst] [ri'saitid] [ˌaɪ 'tiː] .
Zhen Shi Junlang first recited it .
真 史 - 第一的 背诵 它 .

真施俊朗然先背,

['mɪstər] . ['zɛŋ] [sed] :
Mr . Zheng said :
先生 . 郑 说 :

郑先生云:

" [ðɪs] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [truː] . "
" This is absolutely true . "
" 这 是 绝对地 真的 . "

"这是真的无疑。"

[ðə; ði] ['mɑːnstər] ['ɔːlsoʊ] [juːst] [ɪts] [ˌsuːpər'nætʃrəl] ['paʊɚz] .
The monster also used its supernatural powers .
这 怪物 还 用过的 它是 超自然 权力 .

这妖怪亦把神通一使,

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] [ðə; ði] ['deɪli] ['lesnz; 'lesənz] [ðæt] ['ʃiː] [dʒʌn][hæd; həd] ['memərаɪzd] .
He also began to recite the daily lessons that Shi Jun had memorized .
他 还 开始 到 背诵 这 日常的 课程 那 史 俊 有 记忆 .

也将施俊所背日课诵将起来,

[ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] [wɜːrd] .
Exactly the same word .
确切地 这 相同的 单词 .

一字不差。

['mɪstər] . ['zɛŋ] [sed] :
Mr . Zheng said :
先生 . 郑 说 :

郑先生道:

" [ðə; ði] ['sekənd] ['stuːd(ə)nt] [ri'saitid] [ðə; ði] ['deɪli] ['lesnz; 'lesənz] [mɔːr] ['fluːəntli] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst] . "
" The second student recited the daily lessons more fluently than the first . "
" 这 第二 学生 背诵 这 日常的 课程 更多的 流利地 比 这 第一的 . "

"后一个背日课比前一个更朗,

[aɪ] ['kænɑːt] [tel] !
I cannot tell !
我 不能 告诉 !

吾不能辨矣!

[haʊ] [der] [aɪ] [prɪ'zuːm] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [oʊn] [dɪ'sɪʒənz] ?
How dare I presume to make my own decisions ?
如何 敢 我 估 到 制作 我的 自己的 决策 ?

岂敢妄自主张,

[ðɪs] [kʊd; kəd] [liːd] [tuː; tə] ['sɪriəs] ['kɑːnsɪkwensɪz] .
This could lead to serious consequences .
这 可以 带领 到 严肃的 结果 .

有误大事。

[waɪ] [nɑːt] [ðiːz] [tuː] ?
Why not these two ?
为什么 不是 这些 二 ?

不若将此二人,

[ðeɪ] [rɪ'pɔːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [praɪm] ['mɪnɪstər] ['wæŋ] [fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] .
They reported it to Prime Minister Wang for questioning .
他们 据报道 它 到 主要的 部长 王 为了 提问 .

告到王丞相那里去审问,

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [ˌʌndər'stænd] .
Only then did I understand .
仅有的 然后 做过 我 理解 .

方得明白。"

['mæstər] [hiː; hi] [sed] :
Master He said :
掌握 他 说 :

何员外道:

" [wʌt] [juː; jʊ] [siː] , [sɜːr] , "
" What you see , sir , "
" 什么 你 看 , 先生 , "

“先生所见，

[ðæt] ['suːts] [ˌem 'iː] ['pɜːrfɪktli] .
That suits me perfectly .
那 西装 我 完美 .

正合吾意。”

[ɪ'miːdiətli] [meɪk] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] ,
Immediately make a statement ,
立即地 制作 一个 陈述 ,

即时做状，

[ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði] [tuː] [men] [tuː; tə] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] ['wæŋz] ['rezɪdəns] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ]
They brought the two men to the Prime Minister Wang's residence to file a
他们 带来 这 二 男人 到 这 主要的 部长 王氏 住宅 到 文件 一个
[kəm'pleɪnt] .
complaint .
抱怨 .

将二人告到王丞相府中来。

[praɪm] ['mɪnɪstər] ['wæŋ] [ə'pruːvd] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] .
Prime Minister Wang approved the petition .
主要的 部长 王 得到正式认可的 这 请愿 .

王丞相准状，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['ʃiː] [dʒʌn] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['ʃiː]
He hurriedly summoned the constables to bring the two Shi Juns and He Shi
他 匆匆 被召唤 这 警员 到 带来 这 二 史 俊斯 和 他 史
[ænd; ənd] [hɜːr; hər] [gæŋ] [ʌv; əv] ['krɪmənəlz] .
and her gang of criminals .
和 她 帮派 的 罪犯 .

忙唤公差将两个施俊同何氏一干人犯，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [hɔːl] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .
He was taken to the public hall and knelt down .
他 曾是 已采取 到 这 民众 大厅 和 跪下 向下 .

押入公厅跪下。

[praɪm] ['mɪnɪstər] ['wæŋ] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [steps] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['kloʊsli] [hɪm'self] .
Prime Minister Wang descended the steps to examine it closely himself .
主要的 部长 王 下降 这 步骤 到 检查 它 密切 他自己 .

王丞相下阶亲自细看，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [tuː] ['ʃiː] [dʒʌn] [lʊkt] [ɪg'zæktli] [ə'laɪk] .
Sure enough , the two Shi Juns looked exactly alike .
当然 足够的 , 这 二 史 俊斯 看起来 确切地 同样 .

果然两个施俊一般模样，

[its] [hɑːrd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['riːəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [feɪk] .
It's hard to tell the difference between the real and the fake .
它是 难的 到 告诉 这 不同之处 之间 这 真实的 和 这 伪造的 .

难分真伪。

[ðɪs] [ɪz] [kwaɪt] [streɪndʒ] .
This is quite strange .
这 是 相当 奇怪的 .

大异其事，

[haʊ] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpən] ?
How could such a strange thing happen ?
如何 可以 这样的 一个 奇怪的 事物 发生 ?

如何有这等奇怪的事?

[wʌns] ['siːtɪd] ,
Once seated ,
一次 坐着 ,

公座坐定,

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After thinking for a long time ,
后 思维 为了 一个 长的 时间 ,

思了半晌,

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] .
It is also impossible to decide .
它 是 还 不可能的 到 决定 .

亦不能决。

[hiː; hi] ['pɒndəd] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He pondered to himself :
他 沉思 到 他自己 :

心下思量道:

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪz; ɪz] [waɪf] , ['mædəm] [hiː; hi] , [hɪr] . "
" It would be better to call his wife , Madam He , here . "
" 它 会 是 更好的 到 称呼 他的 妻子 , 女士 他 , 这里 . "

“莫若叫其妻何氏来,

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [æsk] [fɔːr; fər] ['diːteɪlz] ['praɪvətli] .
I'd like to ask for details privately .
ID 喜欢 到 问 为了 细节 私下 .

私地问个详细,

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [ə; eɪ] ['dʒʌdʒmənt] [biː; bi] [meɪd] .
Only then can a judgment be made .
仅有的 然后 能 一个 判断 是 制成 .

方可判断。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] ['mædəm] [hiː; hi] [tuː; tə] [niːl] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['teɪbl] .
He then ordered Madam He to kneel beside the table .
他 然后 订购 女士 他 到 下跪 旁 这 桌子 .

即叫何氏跪在案桌边来。

[praɪm] ['mɪnɪstər] ['wæŋ] [æskt] :
Prime Minister Wang asked :
主要的 部长 王 问 :

王丞相问道:

[haʊ] [dɪd] [jʊr; jər] ['hʌzbəndz] [ə'fer] [bɪ'gɪn] ?
How did your husband's affair begin ?
如何 做过 你的 丈夫的 事务 开始 ?

“你丈夫事如何起? ”

[hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['stɔːri] [tuː; tə] [praɪm] ['mɪnɪstər] ['wæŋ] .
He recounted the entire story to Prime Minister Wang .
他 叙述 这 全部的 故事 到 主要的 部长 王 .

何氏把从头至尾事情一一说与王丞相知之。

[praɪm] ['mɪnɪstər] ['wæŋ] [sed] :
Prime Minister Wang said :
主要的 部长 王 说 :

王丞相说道:

" ['mɪsɪz] . [hiː; hi] , "
" Mrs . He , "
" 太太 . 他 , "

“何氏，

[juː; jʊ] [jɔːr'self] [kɑːnt] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːlshʊd] .
You yourself can't tell the truth from the falsehood .
你 你自己 不能 告诉 这 真相 从 这 谬误 .

你自己难辨真假，

[haʊ] [kæn; kən] ['ʌðər] ['pɑːsəbli] [dɪ'sɜːrn] [ðɪs] ?
How can others possibly discern this ?
如何 能 其他的 可能 辨别 这 ?

叫他人如何辨得？”

[praɪm] ['mɪnɪstər] ['wæŋ] [ðen] [æskt] :
Prime Minister Wang then asked :
主要的 部长 王 然后 问 :

王丞相又问道：

" ['mɪsɪz] . [hiː; hi] , "
" Mrs . He , "
" 太太 . 他 , "

“何氏，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [frʌm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] .
You are husband and wife from childhood .
你 是 丈夫 和 妻子 从 童年 .

你乃结发夫妻，

['ʃerɪŋ] [ə; eɪ] [bed] [ænd; ənd] ['pɪloʊ] ,
Sharing a bed and pillow ,
分享 一个 床 和 枕头 ,

同衾共枕，

[ɪz][ðer; ðər][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] [ðɪs] ?
Is there not a single record of this ?
是 那里 不是 一个 单身的 记录 的 这 ?

岂无一点记验？”

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] :
He realized :
他 已实现 :

何氏悟想道：

" [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] ! "
" Got it ! "
" 得到 它 ! "

“有了，

[maɪ] ['hʌzbənd] [hæz; həz][ə; eɪ] [smɔːl] [blæk] [moʊl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [left] [ɑːrm] , [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] ['verɪfaɪd] .
My husband has a small black mole on his left arm , which can be verified .
我的 丈夫 有 一个 小的 黑色的 痣 在 他的 左边 手臂 , 哪个 能 是 已验证 .

我丈夫左臂上有一点黑痣可验。”

[praɪm] ['mɪnɪstər] ['wæŋ] [ðen] ['sʌmənd] ['ʃiː] [dʒʌn][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .
Prime Minister Wang then summoned Shi Jun to the hall .
主要的 部长 王 然后 被召唤 史 俊 到 这 大厅 .

王丞相即唤一施俊上厅，

[tel] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [ðer; ðər] [kloʊðz] :
Tell someone to take off their clothes :
告诉 某人 到 拿 离开 他们的 衣服 :

叫人脱衣服：

" [tʃek] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm] ? "
" Check him to see if there's anything on him ? "
" 查看 他 到 看 如果 有 任何事物 在 他 ? "

"验他身上可有甚么东西？"

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [sed] :
The official said :
这 官方的 说 :

公差曰：

" [rɪ'pɔːrtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] , "
" Reporting to the Prime Minister , "
" 报道 到 这 主要的 部长 , "

"禀上相爷，

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz][æz; əz] ['flɔːləs] [æz; əz][dʒeɪd] .
This person is as flawless as jade .
这 人 是 作为 完美无瑕 作为 玉 .

此人美玉无瑕。"

[praɪm] ['mɪnɪstər] ['wæŋ] [sed] :
Prime Minister Wang said :
主要的 部长 王 说 :

王丞相道：

" [teɪk] [ðɪs] ['skɑːlər] ['ʃiː] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ['kɔːrɪdɔːr] [tuː; tə] [ə'weɪt] [hɪz; ɪz] [feɪt] . "
" Take this scholar Shi to the east corridor to await his fate . "
" 拿 这 学者 史 到 这 东方 走廊 到 等待 他的 命运 . "

"将此施秀才带往东边廊下听候发落。"

[ðə; ði] [tuː] ['kɔnstəbəlz] ['eskɔːtid] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
The two constables escorted them away .
这 二 警员 护送 他们 离开 .

两个公差押下去了。

['ɔːlsoʊ] [kɔːld] [tuː] ['tɔlərənsiz] :
Also called two tolerances :
还 称为 二 公差 :

又叫两个公差：

" [brɪŋ] [ðæt] ['skɑːlər] ['ʃiː] [ə'lɔːŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] . "
" Bring that scholar Shi along for the examination . "
" 带来 那 学者 史 沿着 为了 这 考试 . "

"带那一个施秀才并来看验，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
Tell him to take off his clothes .
告诉 他 到 拿 离开 他的 衣服 .

叫他脱去衣服。"

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
The constable immediately took off his clothes .
这 警官 立即地 采取 离开 他的 衣服 .

公差即把他衣服脱将下来，

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The messenger reported :
这 信使 据报道 :

差人禀道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['skɑːlər] , "
" This is a scholar , "
" 这 是 一个 学者 , "

"此一个秀才，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [blæk] [moʊl] [ɑːn][maɪ] [left] [ɑːrm] .
There is a small black mole on my left arm .
那里 是 一个 小的 黑色的 痣 在 我的 左边 手臂 .

在左臂上有一点黑痣。”

[praɪm] ['mɪnɪstər] ['wæŋ] [sed] :
Prime Minister Wang said :
主要的 部长 王 说 :

王丞相曰：

" [ðɪs] [ɪz] [truː] ! "
" This is true ! "
" 这 是 真的 ! "

“此是真的！”

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] :
He then instructed his attendants :
他 然后 指示 他的 服务员 :

即吩咐左右：

" ['kwɪkli] ['kæptʃər] [ðæt] [feɪk] ['ʃiː] - [ɪn][ðə; ði] [iːst] ['kɔːrɪdɔːr] ! "
" Quickly capture that fake Shi Junlai in the East Corridor ! "
" 迅速地 捕获 那 伪造的 史 - 在 这 东方 走廊 ! "

“快拿下东廊那个假施俊来！”

[praɪm] ['mɪnɪstər] ['wæŋ] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
Prime Minister Wang cursed :
主要的 部长 王 被诅咒的 :

王丞相骂道：

" [juː; jʊ] ['mɑːnstər] ! "
" You monster ! "
" 你 怪物 ! "

“你这妖怪，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [moʊlz] [ɑːn][ðə; ði] [left] [ɑːrm] .
There are no moles on the left arm .
那里 是 不 鼹鼠 在 这 左边 手臂 .

左臂没有黑痣，

[its] [feɪk] .
It's fake .
它是 伪造的 .

是假的。

[dʒɪn] [ʃɪ'dʒʌn] [hæz; həz][ə; eɪ] [smɔːl] [blæk] [moʊl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [left] [ɑːrm] .
Jin Shijun has a small black mole on his left arm .
斤 世俊 有 一个 小的 黑色的 痣 在 他的 左边 手臂 .

真施俊左臂有一点黑痣，

[ðæts] [ðə; ði] [truːθ] .
That's the truth .
那就是 这 真相 .

才是真。”

[ðə; ði] ['mɑːnstər] [kraɪd] [aʊt] :
The monster cried out :
这 怪物 哭 出去 :

妖怪哭诉：

" ['grænfɑːðər] ,
" grandfather ,
" 祖父 ,

“爷爷，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['fɪgjər] [hæz; həz] [ə; eɪ] [dɑːrk] [spɑːt] [ɑːn] [ɪts] [left] [ɑːrm] .
The little figure has a dark spot on its left arm .
这 小的 数字 有 一个 黑暗的 点 在 它是 左边 手臂 .

小人在左臂有一点黑，

[hiː; hi] [ək'septɪd] [braɪbz] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['priːviəs] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [trɪp] .
He accepted bribes during a previous official business trip .
他 公认 贿赂 期间 一个 以前的 官方的 商业 旅行 .

先前公差受贿，

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [truː] [ɔːr] [fɔːls] ?
Is it true or false ?
是 它 真的 或者 错误的 ?

是真是假，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] ['pɜːrsənəli] ['verɪfaɪ] [ðɪs] .
I hope you will personally verify this .
我 希望 你 将要 亲自 核实 这 .

望爷亲验，

[ðɪs] ['demənstreits] [ðə; ði] [ˌɪmˌpɑːrʃi'æləti] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .
This demonstrates the impartiality of Heaven .
这 证明 这 公正性 的 天堂 .

方显青天无私。”

[praɪm] ['mɪnɪstər] ['wæŋ] ['pɜːrsənəli] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [steps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] .
Prime Minister Wang personally descended to the steps of the palace .
主要的 部长 王 亲自 下降 到 这 步骤 的 这 宫殿 .

王丞相亲自下到丹墀，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ə; eɪ] [smɔːl] [blæk] [moʊl] [wʌz; wəz] ['vɪzəb(ə)l] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [left] [ɑːrm] .
Sure enough , a small black mole was visible on his left arm .
当然 足够的 , 一个 小的 黑色的 痣 曾是 可见的 在 他的 左边 手臂 .

果见左臂上有一点黑痣。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['kɒnstəbəlz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðæt] ['skɑːlər] , ['ʃiː] .
He immediately ordered the constables to bring that scholar , Shi .
他 立即地 订购 这 警员 到 带来 那 学者 , 史 .

即叫公差带那个施秀才来，

[its] ['krɪst(ə)l] [klɪr] .
It's crystal clear .
它是 水晶 清除 .

看得明明白白，

[bəuθ] ['ʃiː] [dʒʌn] ['testɪd] ['pɑːzətɪv] [fɔːr; fər] [moʊlz] .
Both Shi Juns tested positive for moles .
两个都 史 俊斯 测试 积极的 为了 鼹鼠 .

果验两个施俊皆有黑痣，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ju'niːk] [kəm'perd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['priːviəs] [wʌn] .
It is unique compared to the previous one .
它 是 独特的 比较的 到 这 以前的 一 .

比先一个无二。

[wen] [praɪm] ['mɪnɪstər] ['wæŋ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] . . .
When Prime Minister Wang saw it . . .
什么时候 主要的 部长 王 锯 它 . . .

王丞相见了，

['helpləsli] , [hiː; hi] [sed] :
Helplessly , he said :
无助地 , 他 说 :

无可奈何道：

" [ðɪs] [ɪz] [streɪndʒ] , "
" This is strange , "
" 这 是 奇怪的 , "

“这等异，

[haʊ] [ˌeɪ ˈem][aɪ][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ðɪs] ?
How am I supposed to judge this ?
如何 是 我 据称 到 法官 这 ?

叫我如何判断？”

[ðə; ði] [əˈtendənts] [rɪˈpɔːrtɪd] :
The attendants reported :
这 服务员 据报道 :

左右禀道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

五鼠闹东京

第6/8页

" [ən'les] ['mæstər] [baʊ] [ɪn'terəˌgeɪts] [ðɪs] ['mætər] . . . "
" Unless Master Bao interrogates this matter . . . "
" 除非 掌握 包 审讯 这 事情 . . . "

“这宗事除非是包爷审问，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [ə; eɪ] [klɪr] ['dʒʌdʒmənt] [biː; bi] [meɪd] .
Only then can a clear judgment be made .
仅有的 然后 能 一个 清除 判断 是 制成 .

方可断得明白。”

[praɪm] ['mɪnɪstər] ['wæŋ] ['ʃaʊtɪd] :
Prime Minister Wang shouted :
主要的 部长 王 喊叫 :

王丞相喝道：

" ['nɑːnsens] !
" nonsense !
" 废话 !

“胡说！

[bʌt; bət] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [klɪr] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
But he made a clear decision .
但 他 制成 一个 清除 决定 .

偏他断得明白，

[waɪ] [kɑːnt] [aɪ] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ?
Why can't I figure it out ?
为什么 不能 我 数字 它 出去 ?

偏我就如何断不得明白？

[ænd; ənd] [bəuθ] [wɜːr; wər] [ɪm'prɪznd] .
And both were imprisoned .
和 两个都 是 被监禁 .

且将两个收入牢中，

[aɪ] [wɪl] [dɪ'saɪd] [wʌt] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [tə'mɑːroʊ] .
I will decide what to do with him tomorrow .
我 将要 决定 什么 到 做 和 他 明天 .

我明日自有发落。”

[ðə; ði] [men] ['lisnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
The men listened to the instructions .
这 男人 听着 到 这 指示 .

众手下人听得吩咐，

[ðə; ði] [tuː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [lɪŋkt] [tə'geðər] .
The two will soon be linked together .
这 二 将要 很快 是 链接 一起 .

即将二人连锁一处，

['hiːz] [bɪn] [ɪm'prɪznd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['ɪnkʌm] .
He's been imprisoned for his income .
他是 到过 被监禁 为了 他的 收入 .

收入牢中去了。

[ðə; ði] ['prɪzn] [dɔːz] [wɜːr; wər] ['taɪtli] [siːld] .
The prison doors were tightly sealed .
这 监狱 门 是 紧紧 密封 .

将牢门紧紧封锁。

[ə; eɪ]['poʊəm] [lə'ments] :
A poem laments :
一个 诗 哀叹 :

有诗叹曰：

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [stemd] [frʌm; frəm] ['siːkɪŋ] [feɪm] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
The trouble stemmed from seeking fame in the capital .
这 麻烦 茎 从 寻求 名声 在 这 首都 .

祸在求名往帝京，

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [ə; eɪ] ['mɑːnstər] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] , [ˌaɪ 'tiː] [træns'fɔːmz] ['ɪntuː][ɪts] [oʊn] [fɔːrm] .
Encountering a monster on the road , it transforms into its own form .
遭遇 一个 怪物 在 这 路 , 它 变换 进入 它是自己的 形式 .

路逢妖怪变同形。

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [kəm'pleɪnt] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [praɪm] ['mɪnɪstər] ['wæŋ] ,
Just because the complaint was brought to Prime Minister Wang ,
只是 因为 这 抱怨 曾是 带来 到 主要的 部长 王 ,

只因告到王丞相，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [dʒʌdʒ] [ðə; ði] [tuː] [men] ?
How should the Prime Minister judge the two men ?
如何 应该 这 主要的 部长 法官 这 二 男人 ?

丞相如何断二人。

[naʊ] , [ə'baʊt] [ðɪs] ['mɑːnstər] ,
Now , about this monster ,
现在 , 关于 这 怪物 ,

却说这妖怪，

[hɜːrd] [ðæt] [praɪm] ['mɪnɪstər] ['wæŋ] [sed] [hiː; hi][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [klɪr] ['dʒʌdʒmənt] [tə'mɑːroʊ] .
heard that Prime Minister Wang said he must make a clear judgment tomorrow .
听到 那 主要的 部长 王 说 他 必须 制作 一个 清除 判断 明天 .

闻得王丞相道他明日必须判断得明白，

['ɪnkʌm] [ɪz] [ɪm'prɪznd] .
Income is imprisoned .
收入 是 被监禁 .

收入牢中。

[aɪ][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .
I was startled .
我 曾是 惊慌 .

心中吓了一惊，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叫道：

" [ɪf] [ɪts] [stɪl] ['ɜːrli] , [ðen] [wiː; wi] ['ʃʊdənt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" If it's still early , then we shouldn't worry about it . "
" 如果 它是 仍然 早期的 , 然后 我们 不应该 担心 关于 它 . "

“若还早不计较，

[hiː; hi] [wɪl] [ɪn'terəgeɪt] [ˌem 'iː] [tə'mɑːroʊ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪm] ['laɪɪŋ] .
He will interrogate me tomorrow to see if I'm lying .
他 将要 审问 我 明天 到 看 如果 我是 说谎 .

他明日审问我是假的，

[nɑːt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wʌz; wəz] [ɪn] ['deɪndʒər] ,
Not to mention that his life was in danger ,
不是 到 提到 那 他的 生活 曾是 在 危险 ,

莫说性命难保，

[fɜːrst] , ['hiːl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['mɜːrsɪləs] ['biːtɪŋ] .
First , he'll give you a merciless beating .
第一的 , 地狱 给 你 一个 无情 殴打 .

先要吃他一顿无情刑法。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [stɜːr] [ðə; ði] ['ɪnsens] .
It would be better to stir the incense .
它 会 是 更好的 到 搅拌 这 香 .

不如将难香呵动，

[pliːz] [æsk] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [maɪ] ['oʊldər] ['brʌðərz] [fɔːr; fər] [help] .
Please ask some of my older brothers for help .
请 问 一些 的 我的 老 兄弟 为了 帮助 .

请几个兄长来帮助，

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['reskjuː]
Thinking it was a rescue
思维 它 曾是 一个 救援

以为救援，

[aɪ] [wəʊnt] [let] [hɪm; ɪm] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] .
I won't let him take advantage of me .
我 惯于 让 他 拿 优势 的 我 .

才不吃他亏。”

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

道罢，

[ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'tekt] , [soʊ] [lets] [briːð] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
The fragrance is difficult to detect , so let's breathe it out .
这 香味 是 难的 到 探测 , 所以 我们来吧 呼吸 它 出去 .

将难香在口一呵。

[ðə; ði] [fɔːr] [maɪs] [ɑːr; ər] ['pleɪɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['rɑːks] [ɪn] ['beɪ'haɪ] .
The four mice are playing under the rocks in Beihai .
这 四 小鼠 是 玩耍 在下面 这 岩石 在 北海 .

四鼠正在北海岩下游戏，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [loʊtʃ] ['spɪrɪts] [dɔːr] .
I was drinking water in front of the loach spirit's door .
我 曾是 喝 水 在 正面 的 这 泥鳅 精神的 门 .

偶在泥鳅精门前饮水，

[ðə; ði] [meɪl] [loʊtʃ] [went] [aʊt] [tuː; tə] ['fɔːrɪdʒ] [fɔːr; fər] [fuːd] .
The male loach went out to forage for food .
这 男性 泥鳅 去 出去 到 饲料 为了 食物 .

鳅公出外觅食去了，

['oʊnli] [ðə; ði] ['mʌðər] [loʊtʃ] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] .
Only the mother loach is in the hole .
仅有的 这 母亲 泥鳅 是 在 这 洞 .

只有鳅母在穴中。

[jʌŋ] [ænd; ənd] ['hænsəm]
Young and handsome
年轻的 和 英俊的

年方少貌，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['lʌstfl] .
He was extremely lustful .
他 曾是 极其 好色的 .

其性十分好色，

[wer'evər] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə'kwɑːtɪk] ['kriːtʃərz] [ænd; ənd] ['maʊnt(ə)n] [skeɪlz] ,
Wherever there are aquatic creatures and mountain scales ,
无论 那里 是 水 生物 和 山 秤 ,

凡有水族山鳞，

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
All of them had dealings with each other .
全部 的 他们 有 交易 和 每个 其他 .

皆与往来相交，

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [went] [aʊt] ['evri] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ðə; ði] ['ɔrəkl] .
Her husband went out every evening to consult the oracle .
她 丈夫 去 出去 每一个 晚上 到 咨询 这 神谕 .

其夫每一出夕卜，

[rɪ'tɜːrn] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
Return in a few days ,
返回 在 一个 很少 天 ,

数日方回，

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
I have not heard of such a thing .
我 有 不是 听到 的 这样的 一个 事物 .

亦不闻其事。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ðə; ði] [fɔːr] [maɪs] [wɜːr; wər] ['θɜːrsti] .
The four mice were thirsty .
这 四 小鼠 是 渴 .

四鼠口渴，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [drɪŋk] ['wɔːtər] [æt; ət][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .
He was about to drink water at the doorway .
他 曾是 关于 到 喝 水 在 这 门口 .

在其门首方欲饮水，

[ðə; ði] ['mʌðər] [loʊtʃ] [rʌʃt] [tuː; tə] [griːt] [hɜːr; hər] .
The mother loach rushed to greet her .
这 母亲 泥鳅 匆忙 到 迎接 她 .

鳅母忙来相迎，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [pliːz] ['entər] [ðə; ði] [smɔːl] [hoʊl] , "
" Please enter the small hole , "
" 请 进入 这 小的 洞 , "

“请入小穴，

[wiː; wi] ['ɔːfər] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['freɪgrənt] [tiː] .
We offer our own fragrant tea .
我们 提供 我们的 自己的 香 茶 .

自有香茶奉献，

[waɪ] [drɪŋk] ['wɔːtər] ?
Why drink water ?
为什么 喝 水 ?

何必饮水？”

[ðə; ði] [fɔːr] [ræts] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [loʊtʃ] .
The four rats realized it was a female loach .
这 四 老鼠 已实现 它 曾是 一个 女性 泥鳅 .

四鼠一见乃是母鳅，

[drest] [ɪn][ə; eɪ] ['slendər] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] ['mænər] ,
Dressed in a slender and graceful manner ,
穿着 在 一个 苗条 和 优美 方式 ,

打扮窈窕，

[hɜːr; hər]['bɑːdi][wʌz; wəz] [kən'tɔːrtɪd] [ɪn][ɔːl] ['sɔːrts] [ʌv; əv] [weɪz] ,
Her body was contorted in all sorts of ways ,
她 身体 曾是 扭曲的 在 全部 排序 的 方式 ,

身材百般扭捏，

['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [hoʊl] .
Follow it into the hole .
跟随 它 进入 这 洞 .

随其入穴。

[ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz]['kwaɪət][ænd; ənd] ['lʌvli] .
The cave was quiet and lovely .
这 洞穴 曾是 安静的 和 迷人的 .

见其穴内清幽可爱，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv] ['kriːtʃərz] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['goʊɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [keɪv] .
There were no other kinds of creatures coming and going outside the cave .
那里 是 不 其他 种类 的 生物 未来 和 去 外部 这 洞穴 .

穴外并无往来杂类，

['elɪgənt] [ænd; ənd] ['kerfriː] .
Elegant and carefree .
优雅的 和 畅快 .

清雅自在。

[ðə; ði] [fɔːr] [ræts] [sɔː] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
The four rats saw each other ,
这 四 老鼠 锯 每个 其他 ,

四鼠一见，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [ə'rɪdʒənəli] [hæd; həd][seks] .
The person originally had sex .
这 人 起初 有 性别 .

其人原是有性，

[dɪs'ɑːnɪst] ,
Dishonest ,
不诚实 ,

不老实，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [aɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [keɪv] .
It was only the first time I arrived at his cave .
它 曾是 仅有的 这 第一的 时间 我 到达的 在 他的 洞穴 .

只是初到他穴，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt][biː; bi] [prɪ'zʌmptʃuəs] .
They dared not be presumptuous .
他们 敢于 不是 是 放肆 .

不敢放肆，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叫道:

" [meɪ] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] ? "
" May I have a cup of tea ? "
" 可能 我 有 一个 杯子 的 茶 ? "

“有茶借一杯与我吃吃，

[goʊ] [hoʊm] .
Go home .
去 家 .

要回家去。”

[ðə; ði] ['mʌðər] [loʊtʃ] [sed] :
The mother loach said :
这 母亲 泥鳅 说 :

母鳅道:

[dəunt] [rʌʃ] !
Don't rush !
不 匆忙 !

“不要忙!

[dəunt] [rʌʃ] !
Don't rush !
不 匆忙 !

不要忙!

[sɪns] [wɪə(r)] [hɪr] , [lets] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Since we're here , let's make the best of it .
自从 是 这里 , 我们来吧 制作 这 最好的 的 它 .

既来之则安之。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ][tuː; tə][maɪ] [hoʊm] .
I'd like to invite you to my home .
ID 喜欢 到 邀请 你 到 我的 家 .

我请你到家，

[ɪz] [ðɪs] ['riːəli] ['drɪŋkɪŋ] [tiː] ?
Is this really drinking tea ?
是 这 真的 喝 茶 ?

岂是真正吃茶?

[maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .
My husband is out of the way .
我的 丈夫 是 出去 的 这 方式 .

我丈夫一出其外，

[hiː; hi] [wɪl] ['defɪnətli] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] [deɪz] .
He will definitely not return for three to five days .
他 将要 确实 不是 返回 为了 三 到 五 天 .

定有三天五日不回，

[noʊ] [wʌn] ['vɪzɪts] [maɪ] [hoʊm] ['iːðər] .
No one visits my home either .
不 一 访问 我的 家 任何一个 .

我家中亦是无人来往，

['æktʃuəli] , [aɪ] [fiːl] [rɪ'lækst] [ænd; ənd][æt; ət] [iːz] .
Actually , I feel relaxed and at ease .
实际上 , 我 感觉 轻松 和 在 舒适 .

其实自在从容。”

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [loʊtʃ] [ɪz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][æz; əz] :
The female loach is referred to as :
这 女性 泥鳅 是 指 到 作为 :

母鳅称说：

" [pliːz] [sɪt] [daʊn] , ['mɪstər] . [ræt] . "
" Please sit down , Mr . Rat . "
" 请 坐 向下 , 先生 . 鼠 . "

“鼠大官请坐下，

['æftər] [aɪ][hæv; həv] [prɪ'perd] [tuː] [dɪ'lɪʃəs] ['dɪʃɪz] ,
After I have prepared two delicious dishes ,
后 我 有 准备 二 可口的 菜肴 ,

待妾身整备两味佳肴，

[let] [ˌem 'iː] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
Let me discuss it with you .
让 我 讨论 它 和 你 .

与汝酌量酌量。”

[fɔːr] [maɪs] [kraɪd] [aʊt] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
Four mice cried out in unison :
四 小鼠 哭 出去 在 齐声 :

四鼠连叫：

[θæŋk] [juː; jʊ] !
Thank you !
感谢 你 !

“多谢！

[θæŋk] [juː; jʊ] !
Thank you !
感谢 你 !

多谢！”

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不一时，

[ðə; ði] ['mʌðər] [loʊtʃ] [prɪ'perd] ['sevrəl] [kaɪndz][ʌv; əv] [ʃrɪmp] [ænd; ənd][kræb] .
The mother loach prepared several kinds of shrimp and crab .
这 母亲 泥鳅 准备 一些 种类 的 虾 和 螃蟹 .

母鳅备得数品虾蟹之类，

[brɪŋ] [ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] [waɪn] .
Bring a pot of wine .
带来 一个 锅 的 葡萄酒 .

提一壶酒来，

[hiː; hi][sæt][ænd; ənd] [dræŋk] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [ræts] .
He sat and drank with four rats .
他 卫星 和 喝 和 四 老鼠 .

与四鼠同席对饮。

['æftər] ['sevrəl] [raʊndz] [ʌv; əv] [drɪŋks] ,
After several rounds of drinks ,
后 一些 回合 的 饮料 ,

酒过数巡，

[ðə; ði] ['mʌðər] [loʊtʃ] [spoʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [æskt] :
The mother loach spoke up and asked :
这 母亲 泥鳅 辐 向上 和 问 :

母鳅开言问：

" [ðə; ði] [ræt] [ə'fɪʃ(ə)l] , "
" The Rat Official , "
" 这 鼠 官方的 , "

“鼠大官，

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɑːn] [lænd] .
You are on land .
你 是 在 土地 .

你在陆地，

[wʌt] [frendz] [duː] [juː; jʊ] [hæv; həv] ?
What friends do you have ?
什么 朋友们 做 你 有 ?

也有甚么朋友？”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːr] [ræts] :
The Way of the Four Rats :
这 方式 的 这 四 老鼠 :

四鼠道：

" [ðer; ðər] [ɪz] [æn; ən] [oʊld] [eɪp] ['spɪrɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnz] , "
" There is an old ape spirit in the mountains , "
" 那里 是 一个 老的 猿 精神 在 这 山脉 , "

“在山有老猿精，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dɪr] ['spɪrɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
There was a deer spirit in the forest .
那里 曾是 一个 鹿 精神 在 这 森林 .

在林有麋鹿精，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [frendz] [aɪv] [ˌɪntər'æktid] [wɪð; wɪθ] .
They are all friends I've interacted with .
他们 是 全部 朋友们 我已经 互动 和 .

都是我往来相交的朋友。”

[ðə; ði] ['mʌðər] [loʊtʃ] [sed] :
The mother loach said :
这 母亲 泥鳅 说 :

母鳅道：

" [nɑːt] [ðɪs] [frend] . "
" Not this friend . "
" 不是 这 朋友 . "

“不是这个朋友，

[its] ['æskɪŋ] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['bedˌmet] / ['sliːpər] .
It's asking about your bedmate / sleeper .
它是 问 关于 你的 床伴 / 轨枕 .

是问你同床共被的朋友。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːr] [ræts] :
The Way of the Four Rats :
这 方式 的 这 四 老鼠 :

四鼠道：

" [faɪn] , [ðen] [dəunt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Fine , then don't say it . "
" 美好的 , 然后 不 说 它 . "

“不说便了，

[its] ['fʌni] !
It's funny !
它是 有趣的 !

说起好笑！

[aɪv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [sɔːft] - ['hɑrtɪd] .
I've always been soft - hearted .
我已经 总是 到过 柔软的 - 心地 .

我一生面软，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [stiːl] [sʌm; səm] [fuːd] .
They had no choice but to steal some food .
他们 有 不 选择 但 到 偷 一些 食物 .

只好去偷些东西来吃，

[ðeɪl] [æsk][ˌem 'iː][tuː; tə] [sniːk] ['oʊvər][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [frendz] ['leɪtər] .
They'll ask me to sneak over and become friends later .
他们会 问 我 到 潜行 超过 和 变得 朋友们 之后 .

到会叫我去偷做朋友。

[aɪ][duː] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [hɑːrt] .
I do love it in my heart .
我 做 爱 它 在 我的 心 .

心中到也爱，

[aɪ][dʒʌst] [kɑːnt] [brɪŋ] [maɪ'self][tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
I just can't bring myself to say it .
我 只是 不能 带来 我 到 说 它 .

只是说不出口。”

['mʌðər] [loʊtʃ] [sed] :
Mother Loach said :
母亲 泥鳅 说 :

鳅母道：

" [jʊə(r)] ['riːəli] ['bɔːrɪŋ] . "
" You're really boring . "
" 你是 真的 无聊的 . "

“你这个真没趣。

[wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [men] [æt; ət] [hoʊm] ,
Where there are no men at home ,
在哪里 那里 是 不 男人 在 家 ,

凡是没有男子在家，

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
Seeing that he was willing to talk to you ,
看到 那 他 曾是 愿意的 到 讲话 到 你 ,

见他有意与你说话，

[ɔːr] [wɜːrdz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,
Or words back and forth ,
或者 字 后退 和 前进 ,

或言来语去，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɔːrm] [smaɪl] ,
With a warm smile ,
和 一个 温暖的 微笑 ,

笑容可掬，

[ðæts] [ɪg'zæktli] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] .
That's exactly what you mean .
那就是 确切地 什么 你 意思是 .

这个就有你的意思了。

[dʒʌst] [hʌg] [hɜːr; hər][ænd; ənd] ['kæri] [hɜːr; hər]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
Just hug her and carry her into the room .
只是 拥抱 她 和 携带 她 进入 这 房间 .

你只管向前搂抱她到房里去，

[hiː; hi][dʒʌst] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [bed] [ænd; ənd][gɑːt][tuː; tə] [wɜːrk] .
He just lay on the bed and got to work .
他 只是 躺 在 这 床 和 得到 到 工作 .

拖倒在床上只管干事。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [æsk][hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiːz] ['wɪlɪŋ] .
You should ask her if she's willing .
你 应该 问 她 如果 她是 愿意的 .

要问她肯不肯，

[ðæt] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [dʌn] .
That way it can't be done .
那 方式 它 不能 是 完毕 .

这般就做不成了。

[ɪz][ðer; ðər] ['eni] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [huː] [wʊd] [seɪ] [ðə; ði] [wɜːrd] " ['wɪlɪŋ] " ?
Is there any woman in the world who would say the word " willing " ?
是 那里 任何 女士 在 这 世界 WHO 会 说 这 单词 " 愿意的 " ?

世间哪有女子说'肯'字么?

" [aɪm] ['wɪlɪŋ] , " " [aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] , " [bʌt; bət] [ðæt] [wəʊnt] [wɜːrk] !
" I'm willing , " " I'll do it , " but that won't work !
" 我是 愿意的 , " " 患病的 做 它 , " 但 那 惯于 工作 !

'我肯''我来'不成的说话！"

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [fɔːr] [ræts]
Upon hearing this , the four rats
之上 听力 这 , 这 四 老鼠

四鼠闻言，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中想道：

" [ðə; ði] ['mʌðər] [loʊtʃ] ['klɪrli] [muːvd] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz] . "
" The mother loach clearly moved me with these words . "
" 这 母亲 泥鳅 清楚地 已搬 我 和 这些 字 . "

"这鳅母分明将此言语打动于我，

[let] [ˌem 'iː] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [wɜːrdz] [tuː; tə] [muːv] [hɜːr; hər] ,
Let me say a few more words to move her ,
让 我 说 一个 很少 更多的 字 到 移动 她 ,

待我复将几句言语打动与她，

[lets] [siː] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sez] .
Let's see what she says .
我们来吧 看 什么 她 说道 .

看她如何说。"

[ðə; ði] [fɔːr] [ræts] [rɪ'plaɪd] :
The four rats replied :
这 四 老鼠 回复 :

四鼠回言道：

" [beɪst] [ɑːn] [wʌt] [jʊə(r)] ['seɪɪŋ] . . . "
" Based on what you're saying . . . "
" 基于 在 什么 你是 说 . . . "

"凭你这等说，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][æsk][hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiːz] ['wɪlɪŋ] .
There's no need to ask her if she's willing .
有 不 需要 到 问 她 如果 她是 愿意的 .

不必问她肯不肯，

[dʒʌst] [hʌg] [hɜːr; hər] ['taɪtli] .
Just hug her tightly .
只是 拥抱 她 紧紧 .

只管向前搂抱她。

[ɪf] [juː; jʊ] [ʃaʊt] ['laʊdli] ,
If you shout loudly ,
如果 你 喊 高声 ,

假若高声大叫起来，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

将如之何？”

[ðə; ði] ['mʌðər] [loʊtʃ] [sed] :
The mother loach said :
这 母亲 泥鳅 说 :

母鳅曰：

['wɪmɪn] [ɑːr; ər] [ʃaɪ] .
Women are shy .
女性 是 害羞的 .

“女子畏羞也，

" [aɪ] [der] [nɑːt] ['ʌtər] [ə; eɪ] [saʊnd] ! "
" I dare not utter a sound ! "
" 我 敢 不是 说出 一个 声音 ! "

断不敢叫！”

[ðə; ði] [fɔːr] [maɪs] [ðen] [sed] :
The four mice then said :
这 四 小鼠 然后 说 :

四鼠又道：

" [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][dʒʌst][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] , "
" For example , if it were just the two of us , "
" 为了 例子 , 如果 它 是 只是 这 二 的 我们 , "

“比若我与你两个，

[jʊr; jər] ['hʌzbənd] [ɪz][nɑːt] [hoʊm] ['iːðər] .
Your husband is not home either .
你的 丈夫 是 不是 家 任何一个 .

你丈夫亦不在家，

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [hʌg] [juː; jʊ] .
If I were to hug you .
如果 我 是 到 拥抱 你 .

若是我来搂你，

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː] [tuː] ? "
" Are you calling me too ? "
" 是 你 呼叫 我 也 ? "

你也叫否？”

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [loʊtʃ] ['loʊɝd] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] ['ænsər] .
The female loach lowered her head and did not answer .
这 女性 泥鳅 降低 她 头 和 做过 不是 回答 .

鳅母低头不答，

[hiː; hi] [pɔːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [sed] :
He paused for a moment and said :
他 暂停 为了 一个 片刻 和 说 :

停一会道：

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen] [aɪ] [kɔːld] . . . "
" It was when I called . . . "
" 它 曾是 什么时候 我 称为 . . . "

“就是我叫时，

[nɑːt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wʌn] [hæz; həz] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Not a single one has heard of it .
不是 一个 单身的 一 有 听到 的 它 .

也没一个听闻，

[wɒts] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] ?
What's the use of calling out ?
是什么 这 使用 的 呼叫 出去 ?

叫有何用？”

[ðə; ði] [fɔːr] [maɪs] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] .
The four mice knew he had something to do .
这 四 小鼠 知道 他 有 某物 到 做 .

四鼠知其有意，

[hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [hʌgɪd] [ðə; ði] ['mʌðər] [loʊtʃ] , ['seɪɪŋ] :
He stepped forward and hugged the mother loach , saying :
他 步 向前 和 拥抱 这 母亲 泥鳅 , 说 :

向前来一把搂住母鳅道：

" [aɪ] ['priːviəsli] [sed] [nɑːt][tuː; tə] [kɔːl] [aʊt] , "
" I previously said not to call out , "
" 我 之前 说 不是 到 称呼 出去 , "

“先前有言不叫，

[ðen] [aɪ] [stɑːpt] ['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] .
Then I stopped calling it that .
然后 我 停止 呼叫 它 那 .

就不叫了。

[aɪl] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I'll go into the room with you .
患病的 去 进入 这 房间 和 你 .

我与你同入房去。”

[ðə; ði] ['mʌðər] [loʊtʃ] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] .
The mother loach pretended to refuse .
这 母亲 泥鳅 假装 到 拒绝 .

母鳅佯为不肯，

[hæf] - ['hɑːrtɪdli]
Half - heartedly
一半 - 衷心地

半推半就，

['entərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] ,
Entering the room ,
进入 这 房间 ,

走入房中，

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
He refused to take off his clothes .
他 拒绝 到 拿 离开 他的 衣服 .

不肯自脱衣。

[ðə; ði] [fɔːr] [ræts] [ʌn'taɪd] [hɪz; ɪz] [belt] .
The four rats untied his belt .
这 四 老鼠 解开 他的 腰带 .

四鼠为其解带，

[helpt] [tuː; tə] [bed] .
Helped to bed .
帮助 到 床 .

扶曳上床。

[ðə; ði] ['mʌðər] [loʊtʃ] [leɪ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [legz] [ˌintəː'waind] .
The mother loach lay with her legs intertwined .
这 母亲 泥鳅 躺 和 她 腿 交织在一起 .

母鳅交股而卧，

[ðeɪ] [dəunt] ['oʊpən] [ðer; ðər] [legz] .
They don't open their legs .
他们 不 打开 他们的 腿 .

又不开腿。

[ðə; ði] [fɔːr] [ræts] [ɑːr; ər] ['lʌstfl] ['piːp(ə)l] .
The four rats are lustful people .
这 四 老鼠 是 好色的 人们 .

四鼠是慕色之人，

['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðɪs] [tə'deɪ] ,
Having obtained this today ,
拥有 获得 这 今天 ,

今日得此，

['fiːlɪŋ] [ɪk'saɪtɪd] ,
Feeling excited ,
感觉 兴奋的 ,

情兴勃然，

[pʊʃ] [ðə; ði] ['mʌðər] ['loʊtʃɪz] [legz] [ə'pɑːrt] .
Push the mother loach's legs apart .
推 这 母亲 泥鳅的 腿 除 .

将母鳅两腿推开，

[ɪn'sɜːrt] [ðə; ði] [dʒeɪd] [stem] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['loʊtʃɪz] ['vʌlvə] .
Insert the jade stem into the female loach's vulva .
插入 这 玉 干 进入 这 女性 泥鳅的 外阴 .

将玉茎向母鳅阴户便插。

['fiːmeɪl] [loʊtʃ] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] ['lʌstfl] .
Female loaches are also lustful .
女性 泥鳅 是 还 好色的 .

母鳅亦是好色的，

[priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə] [poʊ'spoʊn] ,
Pretending to postpone ,
假装 到 推迟 ,

佯为推调，

['æktʃuəli] , [aɪ] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .
Actually , I love it very much .
实际上 , 我 爱 它 非常 很多 .

其实甚爱，

[ʃiː; ʃi] ['hɜːrɪdli] [brɔːt] [hɜːr; hər] ['vʌlvə] [tuː; tə] [griːt] [hɜːr; hər] .
She hurriedly brought her vulva to greet her .
她 匆匆 带来 她 外阴 到 迎接 她 .

忙把阴户来迎。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [prɪ'saɪsli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ʃerd] [ðə; ði] [seɪm] [aɪ'diːə] [ðæt] . . .
It was precisely because they shared the same idea that . . .
它 曾是 恰恰 因为 他们 共享 这 相同的 主意 那 . . .

正是两意相投，

[dɪ'zaɪɝz] [ɑːr; ər][ɪn] ['kɑːnflɪkt] .
Desires are in conflict .
欲望 是 在 冲突 .

欲心相敌，

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['dʒentli] .
Place it gently .
地方 它 轻轻地 .

轻轻放，

[tuː; tə] ['set(ə)l] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [loʊ] [pə'zɪʃ(ə)n] .
To settle for a low position .
到 定居 为了 一个 低的 位置 .

低低就。

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] ,
Upon entering ,
之上 进入 ,

始入其内，

[suːn] [ðə; ði][dʒeɪd] [stem] [swei] .
Soon the jade stem swayed .
很快 这 玉 干 摇摆 .

少焉玉茎摇动，

[ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][dɪ'zaɪər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][və'dʒaɪnə] .
The exchange of desire within the vagina .
这 交换 的 欲望 之内 这 阴道 .

阴户内欲水交流。

[ə; eɪ] ['drægənflaɪ] ['skɪmɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,
A dragonfly skimming the water ,
一个 蜻蜓 撇脂 这 水 ,

一个腰蜻蜓点水，

[wʌn] [fʊt] [rɪ'zemblz] [æn; ən][ænt] [sə'pɔːrtɪŋ] [ðə; ði] [weɪvz] .
One foot resembles an ant supporting the waves .
一 脚 类似 一个 蚂蚁 支持 这 波浪 .

一个脚似蝼蚁撑波。

[wʌn] [step] ['fɔːrwərd] , [wʌn] [step] [bæk] .
One step forward , one step back .
一 步 向前 , 一 步 后退 .

一进一退，

[laɪk] [ə; eɪ] ['jeloʊ] ['drægən] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ɪts] [keɪv] ,
Like a yellow dragon emerging from its cave ,
喜欢 一个 黄色的 龙 新兴 从 它是 洞穴 ,

好似黄龙出洞，

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ænd; ənd] ['kloʊzɪŋ] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ][klæm] ['spɪtɪŋ] [aʊt] ['nektər] .
The opening and closing is like a clam spitting out nectar .
这 开幕 和 结束 是 喜欢 一个 蛤 吐痰 出去 花蜜 .

一开一夹犹如蚌壳吐浆。

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['bæt(ə)l] ,
After a long battle ,
后 一个 长的 战斗 ,

交战多时，

[ðə; ði] [reɪn] [stɑːpt] [ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊdz] [dɪ'spɜːrst] .
The rain stopped and the clouds dispersed .
这 雨 停止 和 这 云 分散的 .

雨收云散，

[ðeɪ] ['streɪtnd] [ðer; ðər] [kloʊðz] [ænd; ənd][gɑːt] [ʌp] .
They straightened their clothes and got up .
他们 拉直 他们的 衣服 和 得到 向上 .

各整衣而起。

[θɔːts] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] [,intəː'waind]
Thoughts and feelings intertwined
想法 和 情怀 交织在一起

情思绸缪，

[di'zaiərɪŋ] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðer; ðər] ['sekʃuəl] ['ɪntərkɔːrs] ,
Desiring to continue their sexual intercourse ,
渴望 到 继续 他们的 性 交往 ,

意欲再续交欢，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['freɪgrənt] [ə'roʊmə] [wɑːftid] ['oʊvər] .
Suddenly , a fragrant aroma wafted over .
突然 , 一个 香 香气 飘散 超过 .

忽闻难香飘至。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [ræts] :
The Way of the Four Rats :
这 方式 的 这 四 老鼠 :

四鼠道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] . "
" I am deeply grateful for your kindness . "
" 我 是 深 感激的 为了 你的 仁慈 . "

“多感厚爱，

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [pɔːz] ['briːfli] ,
Intending to pause briefly ,
意图 到 暂停 简要地 ,

意欲少停，

[dʒʌst] [ðen] , [ə; eɪ] [rer] [ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l] ['freɪgrəns] [wɑːftid] ['oʊvər] .
Just then , a rare and wonderful fragrance wafted over .
只是 然后 , 一个 稀有的 和 精彩的 香味 飘散 超过 .

适闻难香飘至，

['noʊɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fɪfθ] ['brʌðər] [wʌz; wəz][ɪn] ['trʌb(ə)l] ,
Knowing that his fifth brother was in trouble ,
会心 那 他的 第五 兄弟 曾是 在 麻烦 ,

已知五弟有难，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ɪn'fɔːrm][maɪ] [θriː] ['eldər] ['brʌðərz] .
I had no choice but to inform my three elder brothers .
我 有 不 选择 但 到 通知 我的 三 长老 兄弟 .

不得不去报与三位兄长知道，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] ['goʊɪŋ][tuː; tə] ['reskjuː] [ðer; ðər] [fɪfθ] ['brʌðər] .
They discussed going to rescue their fifth brother .
他们 讨论 去 到 救援 他们的 第五 兄弟 .

商量去救五弟。

[bɪ'fɔːr] [ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] [ˌfer'wel] ,
Before and after the farewell ,
前 和 后 这 告别 ,

拜辞前后，

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] ['grætɪtuːd] [ə'nʌðər] [deɪ] .
I will come to express my gratitude another day .
我 将要 来 到 表达 我的 感激 其他 天 .

容后日再来拜谢。”

[ðə; ði] ['mʌðər] [loʊtʃ] [tʌgd] [æt; ət][maɪ] [kloʊðz] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː][ðer; ðər] :
The mother loach tugged at my clothes , trying to keep me there :
这 母亲 泥鳅 拉扯 在 我的 衣服 , 尝试 到 保持 我 那里 :

母鳅牵衣强留：

" [haʊ] [ə'baʊt] ['steɪɪŋ] [ə'nʌðər] [deɪ] ? "
" How about staying another day ? "
" 如何 关于 入住 其他 天 ? "

“再住一日何如？”

[its] [hɑːrd][tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ][dəunt] [wɑːnt][tuː; tə] .
It's hard to part with something you don't want to .
它是 难的 到 部分 和 某物 你 不 想 到 .

欲舍难离。

[ðə; ði] [fɔːr] [ræts] [sed] :
The four rats said :
这 四 老鼠 说 :

四鼠曰：

" ['fɔːrtʃənət] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [lʌvd] , "
" Fortunate to have been loved , "
" 幸运 到 有 到过 喜爱 , "

“幸蒙过爱，

[ɑːr; ər]['hjuːmənz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [plænts] [ænd; ənd] [triːz] ?
Are humans the same as plants and trees ?
是 人类 这 相同的 作为 植物 和 树木 ?

岂人同草木?

[bʌt; bət] ['brʌðərli] [lʌv] . . .
But brotherly love . . .
但 兄弟般的 爱 . . .

怎奈兄弟之情，

[ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] , ['ɜːrdʒənsi] [ɪz][æz; əz]['ɜːrdʒənt][æz; əz][ə; eɪ] ['ʃuːtɪŋ] [stɑːr] .
In times of trouble , urgency is as urgent as a shooting star .
在 时代 的 麻烦 , 紧迫性 是 作为 紧迫的 作为 一个 射击 星星 .

患难之中急如星火，

[noʊ] [dɪ'leɪ] .
No delay .
不 延迟 .

无得延迟。

['tempəreri] [ˌfer'wel]
Temporary farewell
暂时的 告别

暂时相别，

[ðeɪl] [kʌm] [ə'gen] [suːn] .
They'll come again soon .
他们会 来 再次 很快 .

不日又来。”

[ðə; ði] ['mʌðər] [loʊtʃ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [let] [goʊ] .
The mother loach had no choice but to let go .
这 母亲 泥鳅 有 不 选择 但 到 让 去 .

母鳅只得放手，

[let] [hɪm; ɪm][goʊ] [bæk] .
Let him go back .
让 他 去 后退 .

任他回去，

[rɪ'lʌktənt] [tuː; tə][pɑːrt] .
Reluctant to part .
不情愿的 到 部分 .

恋恋不舍。

[æz; əz][ðə; ði]['poʊəm] ['testifaiz] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ə; eɪ] [mætʃ] [meɪd] [ɪn] ['hev(ə)n] , [ə; eɪ] [tʃæns] [ɪn'kaʊntər] .
A match made in heaven , a chance encounter .
一个 匹配 制成 在 天堂 , 一个 机会 遇到 .

天赐姻缘邂逅逢，

[ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv] ['ɪnsens] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [iːst] .
The fragrance of incense suddenly appeared , and they went to the west and east .
这 香味 的 香 突然 出现 , 和 他们 去 到 这 西方 和 东方 .

难香忽至各西东。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pruːf] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmənz] ['kaɪndnəs] .
There is no proof of a woman's kindness .
那里 是 不 证明 的 一个 女性的 仁慈 .

恩情好女无凭据，

[its] [ɔːl] [ə'baʊt] ['tʃeriʃɪŋ] [ðə; ði] ['meməriz] .
It's all about cherishing the memories .
它是 全部 关于 珍惜 这 回忆 .

尽在情怀恋恋中。

[ðə; ði] [fɔːr] [maɪs] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ðer; ðər] ['mʌðər] [loʊtʃ] .
The four mice bid farewell to their mother loach .
这 四 小鼠 出价 告别 到 他们的 母亲 泥鳅 .

四鼠辞别母鳅，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [maʊs] [hoʊl] .
They went straight to a mouse hole .
他们 去 直的 到 一个 老鼠 洞 .

径到一鼠穴中而来。

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['ækjʊˌpɔɪnt] ,
Upon entering the acupoint ,
之上 进入 这 穴位 ,

及至进穴，

[maʊs] [iː]
Mouse II
老鼠 二

鼠二、

[tuː] [ɔːr] [θriː] [ræts][wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər] ['bɜːroʊ] .
Two or three rats were in their burrow .
二 或者 三 老鼠 是 在 他们的 洞穴 .

鼠三两个都在其穴。

[wʌns] [ðə; ði] [fɔːr] [ræts] ['entərd] ,
Once the four rats entered ,
一次 这 四 老鼠 进入 ,

四鼠一入，

[θriː] ['kwestʃənz] [æskt] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
Three questions asked in unison :
三 问题 问 在 齐声 :

三个齐问：

" [fɔːrθ] ['brʌðər] , [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "
" Fourth brother , where are you ? "
" 第四 兄弟 , 在哪里 是 你 ? "

“四弟你在哪里?

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['ʃeɪdi] ['bɪznəs] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['duːɪŋ] ?
What kind of shady business are they doing ?
什么 种类 的 阴凉 商业 是 他们 正在做 ?

做甚勾当事，

" [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][soʊ] [leɪt] ? "
" Why are you so late ? "
" 为什么 是 你 所以 晚的 ? "

来得这等迟? ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [ræts] :
The Way of the Four Rats :
这 方式 的 这 四 老鼠 :

四鼠道：

" [aɪm]['goʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə]['beɪ'haɪ] [rɑːk] [tuː; tə] [pleɪ] . "
" I'm going down to Beihai Rock to play . "
" 我是 去 向下 到 北海 岩石 到 玩 . "

“我往北海岩下去游戏，

[ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] [fjuː] [oʊld] [eɪps] .
They encountered a few old apes .
他们 遭遇 一个 很少 老的 猿猴 .

遇着几个老猿，

[hiː; hi] [ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [drɪŋks] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
He invited me to the cave for a few drinks in the morning .
他 受邀 我 到 这 洞穴 为了 一个 很少 饮料 在 这 早晨 .

邀去洞中吃了几杯早酒，

[ʌn'kɑːnʃəsli] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['veri] [drʌŋk] .
Unconsciously , he became very drunk .
不知不觉 , 他 成为 非常 醉 .

不觉大醉，

[hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [eɪp] [keɪv] .
He fell asleep in the old ape cave .
他 跌倒 睡着了 在 这 老的 猿 洞穴 .

睡着了在老猿洞中。

[aɪ][dʒʌst] [woʊk] [ʌp] .
I just woke up .
我 只是 觉醒 向上 .

方才醒来，

[ˌaɪ 'tiː] [smelz] [ʌn'plez(ə)nt] .
It smells unpleasant .
它 气味 令人不快的 .

闻得难香，

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .
I came here in a hurry .
我 来了 这里 在 一个 匆忙 .

即忙来此。

[aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt] [ɔːl] [maɪ] ['brʌðərz] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'raɪvd] [fɜːrst] .
I didn't expect all my brothers to have arrived first .
我 没有 预计 全部 我的 兄弟 到 有 到达的 第一的 .

不想诸兄都已先到了，

['ðerfɔːr] , [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [sloʊ] .
Therefore , there is the crime of being slow .
所以 , 那里 是 这 犯罪 的 存在 慢的 .

故有迟慢之罪，

[aɪ] [hoʊp] [maɪ] ['eldər] ['brʌðərz] [wɪl] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] .
I hope my elder brothers will forgive me .
我 希望 我的 长老 兄弟 将要 原谅 我 .

望列位兄长饶恕。”

[wʌn] [maʊs] [sed] :
One mouse said :
一 老鼠 说 :

一鼠道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['mætər] . "
" This is a small matter . "
" 这 是 一个 小的 事情 . "

“这是小事，

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd][fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

且休题。

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [smel]
Difficult to smell
难的 到 闻

难香，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] [fɪfθ] ['brʌðər] [ɪn] [hiːkɪŋ] ['kaʊnti] , [ˌhwaɪ'ɑːn] ['priːfektʃər] .
It was my fifth brother in Heqing County , Huai'an Prefecture .
它 曾是 我的 第五 兄弟 在 鹤庆 县 , 淮安 州 .

乃是五弟在淮安府河清县，

[hiː; hi] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['skændələs] [ə'fer] [æt; ət][ðə; ði] [ʃiː] ['fæməliːz, 'fæmliːz] ['rezɪdəns] .
He committed a scandalous affair at the Shi family's residence .
他 坚定的 一个 丑闻 事务 在 这 史 家庭的 住宅 .

在施家干出一场风流事来，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] [baɪ] ['wæŋ] ['tʃɛŋ] .
He was imprisoned by Wang Cheng .
他 曾是 被监禁 经过 王 程 .

被王丞相关在牢中，

[wiː; wi][mʌst; məst] [get] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðɪs] [tə'mɑːroʊ] .
We must get to the bottom of this tomorrow .
我们 必须 得到 到 这 底部 的 这 明天 .

明日要审问明白。

[ɪf] [ðə; ði] ['mætər] [ɪz] [ɪk'spoʊzd] ,
If the matter is exposed ,
如果 这 事情 是 裸露 ,

倘或事露，

[ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] ['sepəreɪtɪd] , ['aʊər; ɑːr] [tiːθ] [wɪl] [biː; bi][koʊld] .
If you and I are separated , our teeth will be cold .
如果 你 和 我 是 分开 , 我们的 牙齿 将要 是 寒冷的 .

我与汝等唇亡则齿寒矣。

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [seɪv] [hɪm; ɪm] ?
How can we save him ?
如何 能 我们 节省 他 ?

如何去救应他才好？

[wʌt] [duː][juː; jʊ] ['brʌðərz] [θɪŋk] ?
What do you brothers think ?
什么 做 你 兄弟 思考 ?

众弟所见何如，

[pliːz] ['ɔːfər] [jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] .
Please offer your guidance .
请 提供 你的 指导 .

请列位见教。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [ræts] :
The Way of the Four Rats :
这 方式 的 这 四 老鼠 :

四鼠道：

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] [wei] .
There was no other way .
那里 曾是 不 其他 方式 .

“别无他计，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['brɪliənt] [plæn] .
I have a brilliant plan .
我 有 一个 杰出的 计划 .

我有一计甚妙。”

[ə; eɪ] [maʊs] [æskt] :
A mouse asked :
一个 老鼠 问 :

一鼠问道：

[wʌt] [plæn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'vaɪzd] ?
What plan should be devised ?
什么 计划 应该 是 设计 ?

“计将安出？”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [ræts] :
The Way of the Four Rats :
这 方式 的 这 四 老鼠 :

四鼠道：

[aɪ] [wɪl] [ə'raɪv] ['ɜːrli] [tə'mɑːroʊ] .
I will arrive early tomorrow .
我 将要 到达 早期的 明天 .

“我明日侵早，

[bɪ'kʌm] [praɪm] ['mɪnɪstər] ['wæŋ]
Become Prime Minister Wang
变得 主要的 部长 王

变做王丞相，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːəli] ['biːtn] [tuː; tə] [deθ] [wen] [hiː; hi] [left] [ðə; ði]['kɔːrtruːmˌ'kɔːrtrʊm] .
He was really beaten to death when he left the courtroom .
他 曾是 真的 被打败 到 死亡 什么时候 他 左边 这 法庭 .

出堂将真的打死，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [maɪ] ['brʌðər] [huː] [wʌz; wəz] [ə'laɪv] .
But it wasn't my brother who was alive .
但 它 不是 我的 兄弟 WHO 曾是 活 .

却不是我兄弟在世。

[ðen] , [ðeɪ] ['sloʊli] [led] [ðə; ði] ['wʊmən] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [keɪv] .
Then , they slowly led the woman back into the cave .
然后 , 他们 缓慢地 引领 这 女士 后退 进入 这 洞穴 .

然后缓缓将这妇人摄回归洞，

[tuː; tə] [biː; bi] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [fɪfθ] ['brʌðər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .
To be husband and wife with my fifth brother for a hundred years .
到 是 丈夫 和 妻子 和 我的 第五 兄弟 为了 一个 百 年 .

与五弟做百年夫妇。”

[wʌn] [maʊs] [sed] :
One mouse said :
一 老鼠 说 :

一鼠道：

" [ðɪs] [plæn] [ɪz] ['eksələnt] ! "
" This plan is excellent ! "
" 这 计划 是 出色的 ! "

“此计倒好，

[traɪ] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] .
Try doing it yourself .
尝试 正在做 它 你自己 .

试看你做一做，

[ðæts] [faɪn] [ðen] .
That's fine then .
那就是 美好的 然后 .

好便罢，

[its] [nɑːt] [gʊd] [tuː; tə] ['kwɪkli] [stɜːr] [ʌp] [ðə; ði] ['freɪgrənt] [ə'roʊmə] .
It's not good to quickly stir up the fragrant aroma .
它是 不是 好的 到 迅速地 搅拌 向上 这 香 香气 .

不好快把难香呵动，

[wiːl] ['set(ə)l] [ðɪs] ['leɪtər] .
We'll settle this later .
出色地 定居 这 之后 .

我等再来计较，

[tuː; tə] [biː; bi] ['hændəld] ['seprətli] .
To be handled separately .
到 是 处理 分别地 .

另作区处。”

[ðə; ði] [fɔːr] [ræts] [wɪl] [ə'pɪr] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɑːn] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] .
The four rats will appear immediately upon transformation .
这 四 老鼠 将要 出现 立即地 之上 转型 .

四鼠变身即来。

[æt; ət] [dɑːn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ]
At dawn the next day
在 黎明 这 下一个 天

次日天明之际，

[ˌɪm'pɜːsəˌneɪtɪŋ] [praɪm] ['mɪnɪstər] ['wæŋ] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [kɔːrt] .
Impersonating Prime Minister Wang to enter the court .
冒充 主要的 部长 王 到 进入 这 法庭 .

假冒王丞相升堂，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [kɔːl] [ðə; ði] ['erənd] [bɔɪ] ,
Hurry up and call the errand boy ,
匆忙 向上 和 称呼 这 差事 男生 ,

忙叫公差，

[ðə; ði] [tuː] ['ʃiː] - [huː] [wɜːr; wər] [ɪm'prɪznd] ['jestərdeɪ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ɪn][fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ]
The two Shi Xiushi who were imprisoned yesterday were brought in for questioning
这 二 史 - WHO 是 被监禁 昨天 是 带来 在 为了 提问
.
:
.

押昨日收狱的两个施秀士来勘审。

[kɔːl] [ɔːl] [ðə; ði] ['prizənəz] [tə'geðər] .
Call all the prisoners together .
称呼 全部 这 囚犯 一起 .

叫齐犯人，

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'raɪvd] [æt; ət] [wʌns] .
They all arrived at once .
他们 全部 到达的 在 一次 .

一干齐到，

[roʊl] [kɔːl] [kəm'pliːt] .
Roll call complete .
卷 称呼 完全的 .

点名已完，

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [saɪn] :
Instruction sign :
操作说明 符号 :

吩咐牌子：

" [brɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [bɔːrd] . "
" Bring the first board . "
" 带来 这 第一的 木板 . "

“取第一号板子来，

[teɪk] [ðɪs] ['ʃiː] [dʒʌn] [daʊn] .
Take this Shi Jun down .
拿 这 史 俊 向下 .

拿了这个施俊下去，

" [faɪt] [ðɪs] ['mɑːnstər] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ə'gen] . "
" Fight this monster with me again . "
" 斗争 这 怪物 和 我 再次 . "

重与我打这妖怪。”

[ðɪs] [brænd] [ɪz] ['dʒenjuɪn] ['ʃiː] [dʒʌn] .
This brand is genuine Shi Jun .
这 品牌 是 真的 史 俊 .

这牌子拿的是真施俊，

[ter; tɪ(ə)r][ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ænd; ənd] [hɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
Tear it off and hit it again .
撕 它 离开 和 打 它 再次 .

扯下去重打。

['ʃiː] [dʒʌn] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [ɪn'dʒʌstɪs] ,
Shi Jun cried out in injustice ,
史 俊 哭 出去 在 不公正 ,

施俊叫屈连天，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [ɪn'dʊr] [ðɪs] ['tɔːrtʃər] !
How could they endure this torture !
如何 可以 他们 忍受 这 酷刑 !

怎么受得这苦刑！

[ðə; ði] [kraɪz] [ænd; ənd] [skriːmz] [wɜːr; wər] ['defnɪŋ] .
The cries and screams were deafening .
这 哭泣 和 尖叫 是 震耳欲聋 .

哭叫声喧，

[ðɪs] [ə'lɑːrmd] [praɪm] ['mɪnɪstər] ['wæŋ] .
This alarmed Prime Minister Wang .
这 惊慌 主要的 部长 王 .

惊动王丞相起来，

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['skriːmɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌmwʌn] ['biːɪŋ] ['biːtn] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
Hearing the crying and screaming of someone being beaten in the hall .
听力 这 哭泣 和 尖叫 的 某人 存在 被打败 在 这 大厅 .

闻堂上打人哭叫，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [keɪm] [aʊt] ['werɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæt][ænd; ənd] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [hɔːl] .
He immediately came out wearing his official hat and ascended the hall .
他 立即地 来了 出去 穿着 他的 官方的 帽子 和 上升 这 大厅 .

即忙冠带出来升堂，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [praɪm] ['mɪnɪstər] ['wæŋ] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [desk] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
There was also a Prime Minister Wang sitting on a desk in the hall .
那里 曾是 还 一个 主要的 部长 王 坐着 在 一个 桌子 在 这 大厅 .

只见堂上也有一个王丞相坐在公案之上。

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] :
The Prime Minister was greatly surprised upon seeing this :
这 主要的 部长 曾是 非常 惊讶 之上 看到 这 :

丞相见了大惊：

" [ðæt] ['skaʊndrəl] [ɪz][dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] . "
" That scoundrel is despicable . "
" 那 恶棍 是 卑鄙 . "

“这厮可恶，

" [jʊə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ! "
" You're making a fool of me ! "
" 你是 制作 一个 傻子 的 我 ! "

倒把我来舞弄！”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
He was furious .
他 曾是 狂怒 .

心中大怒，

[ɪn'strʌkt] [jʊr; jər] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] :
Instruct your men and women :
指示 你的 男人 和 女性 :

吩咐左右：

" ['kwɪkli] ['kæptʃər] [ðɪs] ['mɑːnstər] ! "
" Quickly capture this monster ! "
" 迅速地 捕获 这 怪物 ! "

“快拿下这个妖怪，

" [aɪ] [wɪl] [ber] ['hevi] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] . "
" I will bear heavy responsibilities . "
" 我 将要 熊 重的 职责 . "

与我重责。”

[ðə; ði] ['mɑːnstər] [sæt][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
The monster sat in the hall .
这 怪物 卫星 在 这 大厅 .

那妖怪坐在堂上，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ]['æŋgrəli] [sed] :
He also angrily said :
他 还 愤怒地 说 :

亦发怒云：

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

“你是何人，

" [der] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [ˌem 'iː] ? "
" Dare to challenge me ? "
" 敢 到 挑战 我 ? "

敢来与我争？”

[kɔːl] [left] [ænd; ənd] [raɪt] :
Call left and right :
称呼 左边 和 正确的 :

叫左右：

" [teɪk] [ðɪs] ['bæstərd] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ! "
" Take this bastard down with me ! "
" 拿 这 混蛋 向下 和 我 ! "

“与俺拿下这厮！”

[ðə; ði] [tuː] [praɪm] ['ministəz] [wɜːr; wər] ['vaɪɪŋ] [fɔːr; fər] ['paʊər] .
The two prime ministers were vying for power .
这 二 主要的 部长们 是 竞争 为了 力量 .

两个丞相相争，

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['æŋgri] .
Each of them was angry .
每个 的 他们 曾是 生气的 .

各自发怒，

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [mes] .
In an instant , everything was in a mess .
在 一个 立即的 , 一切 曾是 在 一个 混乱 .

霎时间浑做一团。

[ðə; ði] [sə'bɔːdinits] ['oʊnli] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [praɪm] ['ministəz] ['ɑːrgjuːɪŋ] .
The subordinates only saw the two prime ministers arguing .
这 下属 仅有的 锯 这 二 主要的 部长们 争论 .

手下人只见两个丞相争闹，

[iːtʃ] [hæz; həz][ɪts] [oʊn] [ə'pɪnjən] .
Each has its own opinion .
每个 有 它是 自己的 观点 .

各言各是，

[its] [hɑːrd][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['riːəl] [ænd; ənd][ðə; ði] [feɪk] .
It's hard to tell the difference between the real and the fake .
它是 难的 到 告诉 这 不同之处 之间 这 真实的 和 这 伪造的 .

难分真伪，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [der] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] ?
How could I dare to make a move ?
如何 可以 我 敢 到 制作 一个 移动 ?

哪里敢动手，

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [stʌnd] .
I was just stunned .
我 曾是 只是 目瞪口呆 .

只是看得呆了。

[ðə; ði] [tuː] [ʃiː] [dʒʌn] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [hɔːl] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] ['ɑːrgjuːɪŋ] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] .
The two Shi Juns below the hall were also arguing and fighting .
这 二 史 俊斯 以下 这 大厅 是 还 争论 和 斗争 .

堂下两个施俊也相争闹，

[ðə; ði] [nɔɪz] [wʌz; wəz] ['defnɪŋ] .
The noise was deafening .
这 噪音 曾是 震耳欲聋 .

喧嚷浑作一堂。

[ðə; ði] [klɑːks] [ænd; ənd] ['ʌðər] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [dɪs'deɪn] .
The clerks and others looked at him with disdain .
这 职员 和 其他的 看起来 在 他 和 蔑视 .

书吏人等白眼相看，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] .
Unable to distinguish .
无法 到 区分 .

不能分辨。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [pər'septɪv] .
There was an old man who was naturally intelligent and perceptive .
那里 曾是 一个 老的 男人 WHO 曾是 自然 聪明的 和 有洞察力的 .

有个老人素性明敏，

['evri] [wɜːrd] [mʌst; məst] [biː; bi] ['riːz(ə)nəb(ə)l] .
Every word must be reasonable .
每一个 单词 必须 是 合理的 .

言必中理，

[duː] [nɑːt] [ˌoʊvər'step] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv] [prə'praɪəti] .
Do not overstep the bounds of propriety .
做 不是 超越 这 界限 的 礼 .

行不逾矩，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [keɪm] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .
They also came to watch .
他们 还 来了 到 手表 .

亦来观看。

[ðə; ði] [ɪn'taɪər] [hɔːl] [ɪ'rʌptid] [ɪn] [kə'moʊʃ(ə)n] .
The entire hall erupted in commotion .
这 全部的 大厅 爆发 在 骚动 .

满堂诸众自闹，

[ɪn'kɑːmpɪtənt] [dɪ'sɪʒ(ə)n] - ['meɪkɪŋ] .
Incompetent decision - making .
不称职的 决定 - 制作 .

无能决策。

[ðɪs] [oʊld] [mæn] [ɪz] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
This old man is impatient .
这 老的 男人 是 不耐烦 .

这个老人是个急性的，

['meni] ['piːp(ə)l] ['oʊnli] [siː] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [aɪz] .
Many people only see with their eyes .
许多 人们 仅有的 看 和 他们的 眼睛 .

看许多人只是眼看，

[kəm'pliːtli] ['ɪgnərənt]
Completely ignorant
完全地 无知

全无见识，

[hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] ['laʊdli] :
He stepped forward and reported loudly :
他 步 向前 和 据报道 高声 :

高声近前禀道：

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [praɪm] ['ministəz] [tuː; tə]['ɑːrgjuː] . "
" There's no need for the two prime ministers to argue . "
" 有 不 需要 为了 这 二 主要的 部长们 到 争论 . "

“二位丞相不必相争，

[wiː; wi] , [hɪz; ɪz] [men] ,
We , his men ,
我们 , 他的 男人 ,

我等手下之人，

[aɪ] [der] [nɑːt] [spiːk] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [bɪ'loʊ] .
I dare not speak of what is below .
我 敢 不是 说话 的 什么 是 以下 .

不敢以下而言上，

[aɪ] [der] [nɑːt] [seɪ] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ɔːr] [fɔːls] .
I dare not say whether it is true or false .
我 敢 不是 说 无论 它 是 真的 或者 错误的 .

真伪不敢明说，

[ðə; ði] [dɪ'beɪt] [hæz; həz] [bɪn] ['goʊɪŋ] [ɑːn][fɔːr; fər] [deɪz] .
The debate has been going on for days .
这 辩论 有 到过 去 在 为了 天 .

纵大辩论连日，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [ɪn] [veɪn] .
It was all in vain .
它 曾是 全部 在 徒劳 .

亦是徒然。

[ən'les] [juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən] ['ɔːdiəns] [wɪð; wɪθ] ['empərər] [rɛnzɔŋ] ,
Unless you have an audience with Emperor Renzong ,
除非 你 有 一个 观众 和 皇帝 仁宗 ,

除非朝见仁宗皇帝，

[tuː; tə][biː; bi] [dɪ'saɪdɪd] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː]
To be decided by imperial decree
到 是 决定 经过 帝国 法令

以凭圣旨发落，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [ðen] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [klɪr] [wɪtʃ] [wʌn] [wʌz; wəz] [truː] .
At that time , it was only then that it became clear which one was true .
在 那 时间 , 它 曾是 仅有的 然后 那 它 成为 清除 哪个 一 曾是 真的 .

那时方分哪个是真，

[wɪtʃ] [wʌn] [ɪz] [feɪk] ?
Which one is fake ?
哪个 一 是 伪造的 ?

哪个是假。”

[ðə; ði] [truː] [praɪm] ['mɪnɪstər] [sed] :
The true prime minister said :
这 真的 主要的 部长 说 :

真丞相道：

" [ðɪs] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [raɪt] . "
" This is absolutely right . "
" 这 是 绝对地 正确的 . "

“此言极当。”

[fɔːls] [daʊ] :
False Tao :
错误的 道 :

假的道：

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][ðə; ði] [truː] [praɪm] ['mɪnɪstər] , "
" I am the true Prime Minister , "
" 我 是 这 真的 主要的 部长 , "

“我是真丞相，

[duː][juː; jʊ][nɑːt] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː] ?
Do you not recognize me ?
做 你 不是 认出 我 ?

岂你们不认得不成?

['kæptʃər] [ðæt] [mæn][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
Capture that man with me .
捕获 那 男人 和 我 .

与我捉下那人，

[aɪl] [rɪ'wɔːrd] [juː; jʊ] ['hænsəmli] [tə'mɑːroʊ] !
I'll reward you handsomely tomorrow !
患病的 报酬 你 英俊地 明天 !

明日重重赏你！”

[haʊ] [kʊd; kəd] ['eniwʌn] [der] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] ?
How could anyone dare to make a move ?
如何 可以 任何人 敢 到 制作 一个 移动 ?

众人怎敢下手。

[ðə; ði] ['riːəl] [wʌn][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['empərər] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [feɪk] [wʌn] .
The real one must go to see the Emperor along with the fake one .
这 真实的 一 必须 去 到 看 这 皇帝 沿着 和 这 伪造的 一 .

真的即要同假的去见圣上，

[its] [feɪk] , [aʊt] [ʌv; əv] [nə'sesəti] .
It's fake , out of necessity .
它是 伪造的 , 出去 的 必要性 .

假的不得已，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'lʌktəntli] [goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['empərər] .
They had no choice but to reluctantly go with him to meet the emperor .
他们 有 不 选择 但 到 勉强 去 和 他 到 见面 这 皇帝 .

只得勉强同去面圣。

[ðə; ði] [truː] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːls] [keɪm] [tə'geðər] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] .
The true and the false came together to receive the imperial decree outside the palace gate .
这 真的 和 这 错误的 来了 一起 到 收到 这 帝国 法令 外部 这 宫殿 门 .

真假同来朝门之外听旨。

[ðə; ði] ['juːnək] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
The eunuch reported the matter to the emperor .
这 宦官 据报道 这 事情 到 这 皇帝 .

黄门官入奏其事，

['empərər] [rɛnzɔŋ] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] ,
Emperor Renzong issued an edict ,
皇帝 仁宗 发布 一个 法令 ,

仁宗降旨，

['sʌmən] [ðə; ði] [tuː] [men] [tuː; tə] [kɔːrt] .
Summon the two men to court .
召唤 这 二 男人 到 法庭 .

宣二人入朝，

[ðə; ði] ['empərər] ['pɜːrsənəli] [ɪn'terəˌgeɪtid] [hɪm; ɪm] .
The Emperor personally interrogated him .
这 皇帝 亲自 审问 他 .

圣上亲自审问。

[wen] [ðə; ði] [tuː] [men] [went] [tuː; tə] [kɔːrt] ,
When the two men went to court ,
什么时候 这 二 男人 去 到 法庭 ,

比及二人朝见，

[æz; əz] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] :
As the saying goes since ancient times :
作为 这 说 去 自从 古老的 时代 :

自古道：

[noʊ] [wʌn] [ɪz] [mɔːr] ['klevər] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['empərər] .
No one is more clever than an emperor .
不 一 是 更多的 聪明的 比 一个 皇帝 .

伶俐不过帝王，

[noʊ] [wʌn] [ɪz] [mɔːr] [ɪn'telɪdʒənt] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['empərər] .
No one is more intelligent than the emperor .
不 一 是 更多的 聪明的 比 这 皇帝 .

聪明不过天子。

[ðə; ði] ['mɑːnstər] [wʌz; wəz] ['ʌltɪmətli] [ə'freɪd] .
The monster was ultimately afraid .
这 怪物 曾是 最终 害怕的 .

妖怪终是心怯，

[pər'hæps] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [aɪz] [wɪl] [siː] [θruː] [hɪz; ɪz] [truː] ['neɪtʃər] .
Perhaps the Emperor's eyes will see through his true nature .
也许 这 皇帝的 眼睛 将要 看 通过 他的 真的 自然 .

恐怕圣眼看出他的本相，

['ðerfɔːr] , [ˌsuːpər'nætʃrəl] ['paʊɝz] [ɑːr; ər] ['eksəd] .
Therefore , supernatural powers are exercised .
所以 , 超自然 权力 是 锻炼 .

故将神通运动，

[eks'heɪl] .
Exhale .
呼气 .

吐出一口气来，

[ðeɪ] ['flætərd] ['empərər] [rɛnzɔŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['dɪzi] [wɪð; wɪθ] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
They flattered Emperor Renzong so much that he became dizzy with admiration .
他们 受宠若惊 皇帝 仁宗 所以 很多 那 他 成为 晕眩的 和 钦佩 .

把仁宗吹得两目昏花，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [siːn] [də'rektli; daɪ'rektli] .
It cannot be seen directly .
它 不能 是 已见 直接地 .

不能明视。

['empərər] [rɛnzɔŋ] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] :
Emperor Renzong issued an edict :
皇帝 仁宗 发布 一个 法令 :

仁宗传旨：

" [ðə; ði] [tuː] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪm'prɪznd] [ɪn] [ðə; ði] [tʌŋʃən] ['prɪzn] . "
" The two can be imprisoned in the Tongtian Prison . "
" 这 二 能 是 被监禁 在 这 通天 监狱 . "

“可将二人监在通天牢里，

[wen] [ðə; ði] [bɪg] ['dɪpər] ['raɪzɪz] [tə'naɪt] ,
When the Big Dipper rises tonight ,
什么时候 这 大的 杓 上升 今晚 ,

待我今夜北斗上时，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [faɪnd] [aʊt] [huː] [ðɪs] ['mɑːnstər] [ɪz] .
We must find out who this monster is .
我们 必须 寻找 出去 WHO 这 怪物 是 .

定要审出这个妖怪。”

[ðə; ði] [truː] [praɪm] ['mɪnɪstər] ['siːkrətli] [preɪd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [tuː; tə] ['oʊpən] [ɪts] [aɪz] .
The true prime minister secretly prayed to Heaven to open its eyes .
这 真的 主要的 部长 偷偷 祈祷 到 天堂 到 打开 它是 眼睛 .

真丞相暗嘱天开眼，

[tuː; tə] [wɔːrd] [ɔːf] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪts] .
To ward off evil spirits .
到 病房 离开 邪恶的 烈酒 .

以除妖怪。

[ðə; ði] [feɪk] [wʌn] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .
The fake one was terrified .
这 伪造的 一 曾是 恐惧 .

假的心下甚是惊恐，

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [nuː] [ðæt] ['empərər] [rɛnzɔŋ] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['berfʊt] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [ˌriːɪn'kɑːneɪtid] .
He also knew that Emperor Renzong was originally a barefoot immortal reincarnated .
他 还 知道 那 皇帝 仁宗 曾是 起初 一个 赤脚 不朽 转世 .

他亦晓得仁宗原是赤脚大仙降世，

['evri] [naɪt] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,
Every night at midnight ,
每一个 夜晚 在 午夜 ,

每到夜半，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['ɔːlsoʊ] [biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['hevəns] .
It can also be seen from the heavens .
它 能 还 是 已见 从 这 天 .

天宫亦能见之。

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [praɪm] ['ministəz] [biː; bi] [ɪm'prɪznd] [ɪn] [ðə; ði] [tʌŋʃən] ['prɪzn] .
Therefore , he ordered that the two prime ministers be imprisoned in the Tongtian Prison .
所以 , 他 订购 那 这 二 主要的 部长们 是 被监禁 在 这 通天 监狱 .

故此吩咐将两个丞相监在通天牢内，

[hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə]['verɪfaɪ] [ɪts] [ˌɔːθen'tɪsəti] .
He will come in the middle of the night to verify its authenticity .
他 将要 来 在 这 中间 的 这 夜晚 到 核实 它是 真实性 .

待他半夜来审真伪，

[its] ['ɑːbviəs] .
It's obvious .
它是 明显的 .

自然看出。

[ðə; ði] [fɔːr] [maɪs] [nuː] [ʌv; əv] [ðɪs] [pə'tenʃ(ə)l] ['deɪndʒər] .
The four mice knew of this potential danger .
这 四 小鼠 知道 的 这 潜在的 危险 .

四鼠知其有这等利害，

[maɪ] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ʃɑːk] .
My heart was filled with shock .
我的 心 曾是 已填 和 震惊 .

心中着惊，

[fiərɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [truːθ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
Fearing he would discover the truth in the middle of the night ,
恐惧 他 会 发现 这 真相 在 这 中间 的 这 夜晚 ,

怕他夜半看出本相，

[siː] [ðə; ði] [truː] [fɔːrm] ,
See the true form ,
看 这 真的 形式 ,

参破真形，

[ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnsens] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [gɔːn] , [soʊ][aɪ] [wəʊnt] [goʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] .
The fragrance of the incense will soon be gone , so I won't go into details .
这 香味 的 这 香 将要 很快 是 已消失 , 所以 我 惯于 去 进入 细节 .

即将难香呵动不题。

[mɔːr'oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [ræts][wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst] ['vɜːrtʃuəs] .
Moreover , it is said that the three rats were the most virtuous .
而且 , 它 是 说 那 这 三 老鼠 是 这 最多 有德行的 .

且说三鼠其心最高，

[aɪ] ['wɜːrʃɪp] [ðə; ði][bɪg] ['dɪpər] ['evri] [naɪt] .
I worship the Big Dipper every night .
我 崇拜 这 大的 杓 每一个 夜晚 .

每夜深时朝拜北斗，

[əb'zɔːrbɪŋˌəb'sɔːrbɪŋ][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] ,
Absorbing the essence of the sun and moon ,
吸收 这 本质 的 这 太阳 和 月亮 ,

吞食日月精华，

[ðə; ði] [sʌn] [ðen] [træns'fɔːmz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] .
The sun then transforms into a beautiful woman .
这 太阳 然后 变换 进入 一个 美丽的 女士 .

日则变为美貌妇人，

[tuː; tə] [ˌmɪs'liːd] [jʌŋ] ['piːp(ə)l]
To mislead young people
到 误导 年轻的 人们

迷惑少年子弟，

[hiː; hi] [əb'zɔːrbz] ['piːpəlz] [laɪf] ['es(ə)ns] [tuː; tə] [ɪn'hæns] [hɪz; ɪz] [ˌsuːpər'nætʃrəl] ['paʊɝz] .
He absorbs people's life essence to enhance his supernatural powers .
他 吸收 人们的 生活 本质 到 提高 他的 超自然 权力 .

吸人精血以助他神通。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[træns'fɔːrm] ['ɪntuː][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] ,
Transform into a young girl ,
转换 进入 一个 年轻的 女孩 ,

变做一个少年女子，

[muːn] - [laɪk] [feɪs] [ænd; ənd] ['flaʊər] - [laɪk] ['kaʊntənəns]
Moon - like face and flower - like countenance
月亮 - 喜欢 脸 和 花 - 喜欢 面容

月貌花容，

['ɪnfɪnətli] ['greɪsf(ə)l] ,
infinitely graceful ,
无限地 优美 ,

无限袅娜，

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [ðer; ðər][ænd; ənd] [bæk] ,
On the way there and back ,
在 这 方式 那里 和 后退 ,

往来途中，

[dɪ'zaɪər][tuː; tə] [sɪ'duːs] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .
Desire to seduce young people .
欲望 到 勾引 年轻的 人们 .

欲迷年少之人。

[nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
North of the mountain ,
北 的 这 山 ,

其山之北，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [maɪlz] [ə'weɪ] ,
More than ten miles away ,
更多的 比 十 英里 离开 ,

去十里之余，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [kɔːld] - ['vɪlɪdʒ] .
There is a village called Gouzou Village .
那里 是 一个 村庄 称为 - 村庄 .

有一村名狗走村，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɪg'zæktli] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['hʌndrəd] ['haʊshəʊldz] .
There were exactly two or three hundred households .
那里 是 确切地 二 或者 三 百 家庭 .

人烟正好二三百家，

[ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['soʊlli] [baɪ] ['hʌntɪŋ] .
They make a living solely by hunting .
他们 制作 一个 活的 仅 经过 打猎 .

专以打猎为生。

[ə'rɪdʒənəli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɔːrɪstər] ['sʌmənd] [baɪ] [duːk] [mjuː][ʌv; əv] ['kɪn] .
Originally , it was the forester summoned by Duke Mu of Qin .
起初 , 它 曾是 这 林务员 被召唤 经过 公爵 亩 的 秦 .

原是秦穆公召虞人，

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
Not to be found .
不是 到 是 成立 .

不至，

[fiərɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ɪn'flɪkt] [bleɪm] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,
Fearing that they might inflict blame upon him ,
恐惧 那 他们 可能 造成 责备 之上 他 ，

恐其加罪于己，

[tʃeɪndʒ] [wʌnz] ['sɜːrneɪm] [ænd; ənd] [kən'siːl] [wʌnz] [aɪ'dentəti] .
Change one's surname and conceal one's identity .
改变 一个人的 姓 和 隐藏 一个人的 身份 .

变姓隐名，

['lɪvɪŋ] [hɪr] ,
Living here ,
活的 这里 ，

居于此处，

[ðə; ði] ['suːdənɪm] [ɪz] [fæn] .
The pseudonym is Fan .
这 笔名 是 扇子 .

假姓为樊。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
A young man came out of the village .
一个 年轻的 男人 来了 出去 的 这 村庄 .

村中出一少年，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [fæn] - .
His name is Fan Ketong .
他的 姓名 是 扇子 - .

名唤樊可通，

[streŋθ] [prɪ'veɪlz] ['oʊvər] ['ʌðər] .
Strength prevails over others .
力量 占上风 超过 其他的 .

力胜于人，

['riːdɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ]
Reading from a young age
阅读 从 一个 年轻的 年龄

从幼读书，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] ['nætʃ(ə)rəl] ['tælənt]
He has a good natural talent
他 有 一个 好的 自然的 天赋

天资颇好，

[ðə; ði]['daɪəri] [kən'teɪnz] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [wɜːrdz] .
The diary contains several hundred words .
这 日记 包含 一些 百 字 .

日记数百言，

[hiː; hi][ɪz] [ɪk'sepʃənəli] [ɪn'telɪdʒənt] .
He is exceptionally intelligent .
他 是 非常 聪明的 .

颖悟超群。

['nætʃ(ə)rəli] [ɪn'dʌldʒənt] ,
Naturally indulgent ,
自然 放纵的 ，

素性纵淫，

[peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['flaʊər] [waɪn] ,
Pay attention to the flower wine ,
支付 注意力 到 这 花 葡萄酒 ，

留心花酒，

['ðerfɔːr] , [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [wɜːr; wər] ['fruːtləs] .
Therefore , his studies were fruitless .
所以 , 他的 研究 是 徒劳无功 .

故所学无成，

['ʃoʊɪŋ] [ɔːf] [wʌnz] ['klevərnəs]
Showing off one's cleverness
显示 离开 一个人的 聪明才智

卖弄乖巧，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['dɪsəluːt] [jʌŋ] [mæn] .
He became a dissolute young man .
他 成为 一个 荒淫 年轻的 男人 .

成为浪荡子弟。

[wʌn] [deɪ] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] ,
One day of hunting ,
一 天 的 打猎 ,

一日打猎，

[ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'tɜːrnd] [fɜːrst] .
The others returned first .
这 其他的 返回 第一的 .

众伴先归，

[ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] [bæk] .
Alone in the back .
独自的 在 这 后退 .

独自在后。

[ðə; ði] [θriː] [ræts] [sɔː] [iːtʃ] ['ʌðər] .
The three rats saw each other .
这 三 老鼠 锯 每个 其他 .

三鼠一见，

['noʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɔːts] ,
Knowing his thoughts ,
会心 他的 想法 ,

知其心事，

['ðerfɔːr] , ['bɪzi] [tʃeɪndʒ] ,
Therefore , busy change ,
所以 , 忙碌的 改变 ,

故忙改变，

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['mʌlberi] - ['pɪkɪŋ] ['wʊmən] ,
To become a mulberry - picking woman ,
到 变得 一个 桑 - 挑选 女士 ,

变做一个采桑妇人，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['mʌlberi] ['bæskɪt] ,
Carrying a mulberry basket ,
携带 一个 桑 篮子 ,

手提桑篮，

['stændɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['mʌlberi] [triː] .
Standing under the mulberry tree .
常设 在下面 这 桑 树 .

站立桑树之下。

['siːɪŋ] [fæn] - [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['mʌlberi] ['ɡɑːrdn] ,
Seeing Fan Ketong outside the mulberry garden ,
看到 扇子 - 外部 这 桑 花园 ,

见樊可通在桑园之外，

[ðeɪ] [wɔːkt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .
They walked back and forth .
他们 步行 后退 和 前进 .

行来行去。

[ðə; ði] [θriː] [maɪs] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ʃaɪ] .
The three mice pretended to be shy .
这 三 小鼠 假装 到 是 害羞的 .

三鼠装为害羞之态，

['haɪdɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['mʌlberi] [triː] ,
Hiding behind the mulberry tree ,
隐藏 在后面 这 桑 树 ,

躲于桑树之背，

['stiːlɪŋ] [ə; eɪ] [glæns] [liːdz] [tuː; tə] ['hɑːrtbreɪk] .
Stealing a glance leads to heartbreak .
偷窃 一个 瞥一眼 线索 到 心碎 .

偷眼丢情，

[hɜːr; hər] [aɪz] [held] [diːp] [ə'fekʃ(ə)n] .
Her eyes held deep affection .
她 眼睛 握住 深的 感情 .

秋波贮意。

[wen] [fæn] - [sɔː] [ðɪs] . . .
When Fan Ketong saw this . . .
什么时候 扇子 - 锯 这 . . .

这樊可通见了，

[ðə; ði] [soʊl] [drɪfts] [tuː; tə][ðə; ði] ['hevəns] .
The soul drifts to the heavens .
这 灵魂 漂移 到 这 天 .

魂飘天外，

[ˌaɪ 'tiː] [stɜːrd] ['sʌmθɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] .
It stirred something within me .
它 搅拌 某物 之内 我 .

兴起心头。

[ɪk'spekt] :
expect :
预计 :

料想：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['mʌlberi] [groʊv] ,
" This is a mulberry grove ,
" 这 是 一个 桑 树林 ,

“此处桑林，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑːr][frʌm; frəm] ['piːpəlz] ['hoʊmz] .
It is far from people's homes .
它 是 远的 从 人们的 房屋 .

离人家甚远，

['oʊnli] [ðɪs] ['wʊmən] ,
Only this woman ,
仅有的 这 女士 ,

独有这个女子，

[aɪl] [fɔːrs] [maɪ'self][tuː; tə] [tiːz] [hɜːr; hər][ə; eɪ][bɪt] .
I'll force myself to tease her a bit .
患病的 力量 我 到 逗 她 一个 少量 .

待我强去调她一番。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['getɪŋ] ['æŋgri] [ænd; ənd] ['jelɪŋ] .
It means getting angry and yelling .
它 方法 获得 生气的 和 大喊 .

就是发怒叫骂，

[noʊ] [wʌn] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
No one came to see it .
不 一 来了 到 看 它 .

无人来看见，

[wʌt] [sen'seiʃənz] [ɑːr; ər] [ðer; ðər] ?
What sensations are there ?
什么 感觉 是 那里 ?

有何知觉?

[ðɪs] [mætʃ] [meɪd] [ɪn] ['hev(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [mɪst] .
This match made in heaven should not be missed .
这 匹配 制成 在 天堂 应该 不是 是 错过 .

不可错过这场天赐姻缘。”

[hiː; hi] [liːpt] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʌlberi] ['ɔːrtʃərd] .
He leaped over the wall of the mulberry orchard .
他 跳跃 超过 这 墙 的 这 桑 果园 .

把这桑园的墙一跃而过，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [boʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wʊmən] .
He actually bowed to the woman .
他 实际上 鞠躬 到 这 女士 .

竟向女子施礼。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['riːəlaɪzd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['noʊwer] [tuː; tə] [haɪd] .
The woman realized she had nowhere to hide .
这 女士 已实现 她 有 无处 到 隐藏 .

那女子一见无地可藏，

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] ['kɜːrtəsi] .
He had no choice but to return the courtesy .
他 有 不 选择 但 到 返回 这 礼貌 .

只得答礼。

[fæn] - [æskt] :
Fan Ketong asked :
扇子 - 问 :

樊可通问道：

" [maɪ] [waɪf] [ɪz] [soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] . . . "
" My wife is so beautiful . . . "
" 我的 妻子 是 所以 美丽的 . . . "

“娘子这等美貌，

[waɪ] [ɪz] ['sʌmwʌn] ['pɪkɪŋ] ['mʌlberi] [liːvz] [hɪr] [ɔːl] [baɪ] [ðəm'selvz] ?
Why is someone picking mulberry leaves here all by themselves ?
为什么 是 某人 挑选 桑 树叶 这里 全部 经过 他们自己 ?

何故一人在此采桑？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女子道：

" [rɪ'gɑːrdɪŋ] ['mʌlberi] [ænd; ənd] [hemp] , "
" Regarding mulberry and hemp , "
" 关于 桑 和 麻 , "

“桑麻一事，

[wiː; wi] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] .
We women are of the same kind .
我们 女性 是 的 这 相同的 种类 .

乃我妇人本等，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] ['bɑːðər] ['æskɪŋ] ?
Why should a gentleman bother asking ?
为什么 应该 一个 绅士 打扰 问 ?

何劳君子动问？”

[fæn] - :
Fan Ketong :
扇子 - :

樊可通道：

" ['pɪkɪŋ] ['mʌlberi] [liːvz] [ɪz][nɑːt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['miːtɪŋ] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l][mæn] . "
" Picking mulberry leaves is not as good as meeting a noble man . "
" 挑选 桑 树叶 是 不是 作为 好的 作为 会议 一个 高贵 男人 . "

“采桑不如遇贵郎，

['ðerfɔːr] , [aɪ][fɜːrst] [æskt] [maɪ] [waɪf] .
Therefore , I first asked my wife .
所以 , 我 第一的 问 我的 妻子 .

故先动问娘子，

[ðen] [hiː; hi] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['fiːlɪŋz] .
Then he expressed his private feelings .
然后 他 表达 他的 私人的 情怀 .

而后达其私情。”

[hiː; hi] [græbd] [hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] ['fɔːrwərd] .
He grabbed her as she came forward .
他 抓住 她 作为 她 来了 向前 .

向前来一把扯住。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['strʌgld] [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪ'skeɪp] .
The woman struggled but could not escape .
这 女士 挣扎 但 可以 不是 逃脱 .

那妇人挣摆不能脱，

[ʃiː; ʃi] [sed] ['ʃaɪli] :
She said shyly :
她 说 害羞地 :

含羞道：

" [wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kɔːl] [aʊt] ! "
" We had no choice but to call out ! "
" 我们 有 不 选择 但 到 称呼 出去 ! "

“只得叫将起来！”

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [sed] :
It can be said :
它 能 是 说 :

可通曰：

" [noʊ] ['mætər] [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ][kraɪ] [aʊt] [tuː; tə] ['hev(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] ['ænsər] . "
" No matter how much you cry out to heaven , it won't answer . "
" 不 事情 如何 很多 你 哭 出去 到 天堂 , 它 惯于 回答 . "

“任你叫天也不应，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , [bʌt; bət] [rɪ'siːvd] [noʊ] [rɪ'plaɪ] .
He called out , but received no reply .
他 称为 出去 , 但 已收到 不 回复 .

叫地亦不闻了。”

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ]
As long as it leads to a good thing
作为 长的 作为 它 线索 到 一个 好的 事物

只要成好事，

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
He held the woman in his arms .
他 握住 这 女士 在 他的 武器 .

搂女子在怀中，

[hiː; hi] ['fɔːrsəbli] [ʌn'drest]
He forcibly undressed
他 强制 脱光衣服

强为解衣，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ]['fjuːnərəl] .
They became husband and wife because of a funeral .
他们 成为 丈夫 和 妻子 因为 的 一个 葬礼 .

依丧事而成夫妇。

[ðə; ði] [θriː] [maɪs] ['vɜːrbəli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
The three mice verbally refused .
这 三 小鼠 口头 拒绝 .

三鼠口说不肯，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [wɪʃt] [hiː; hi][kʊd; kəd][əb'zɔːrb][hɪz; ɪz][laɪf] ['es(ə)ns] [æz; əz] [wel] .
He secretly wished he could absorb his life essence as well .
他 偷偷 希望 他 可以 吸收 他的 生活 本质 作为 出色地 .

心下巴不得把他化命根也吸过来了。

[fæn] - [rɪ'viːlz] [ðə; ði] ['lʌstfl] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .
Fan Ketong reveals the lustful heart of a young man .
扇子 - 揭示 这 好色的 心 的 一个 年轻的 男人 .

樊可通呈青年好色之心，

[faɪt] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [jʊr; jər] [maɪt] .
Fight with all your might .
斗争 和 全部 你的 可能 .

尽力来战。

[ðə; ði] [θriː] [ræts] [juːst] [ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] [iks'træktiŋ] ['tendənz] [ænd; ənd] ['dreɪnɪŋ] ['mæroʊ] .
The three rats used the method of extracting tendons and draining marrow .
这 三 老鼠 用过的 这 方法 的 提取 肌腱 和 排水 骨髓 .

被三鼠用抽筋吸髓之法，

[ðeɪ] [dreɪnd] [ɔːl] [ʌv; əv] [fæn] - ['mæroʊ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .
They drained all of Fan Ketong's marrow from his body .
他们 排水 全部 的 扇子 - 骨髓 从 他的 身体 .

把樊可通满身骨髓都吸尽了，

[hɜːr; hər][dʒɔɪnts][wɜːr; wər][æz; əz] [sɔːft] [æz; əz] [sɪlk] [θredz] .
Her joints were as soft as silk threads .
她 关节 是 作为 柔软的 作为 丝绸 线程 .

浑身骨节软如丝线，

[aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] ,
Eyes shining ,
眼睛 灼灼 ,

两眼光光，

[its] [æz; əz] [ɪf] ['hiːz] [mjuːt] .
It's as if he's mute .
它是 作为 如果 他是 沉默的 .

犹似哑的一般。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [fæn] - . . .
In an instant , Fan Ketong . . .
在 一个 立即的 , 扇子 - . . .

只见樊可通霎时之间，

['oʊpən][jʊr; jər] [aɪz] .
Open your eyes .
打开 你的 眼睛 .

睁开双光眼，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [θriː] [maɪs] .
Look at the three mice .
看 在 这 三 小鼠 .

看看三鼠，

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [spiːk] ,
Before he could even speak ,
前 他 可以 甚至 说话 ,

话也没来得及讲，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][hæd; həd][noʊ] [boʊnz] .
It was as if his body had no bones .
它 曾是 作为 如果 他的 身体 有 不 骨头 .

遍体就似没有骨头一样，

['fɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd]
Falling to the ground
坠落 到 这 地面

倒在地上，

[hiː; hi] ['kudnt] [muːv] [æt; ət][ɔːl] .
He couldn't move at all .
他 不能 移动 在 全部 .

动也不能动。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ræts] :
The Way of the Three Rats :
这 方式 的 这 三 老鼠 :

三鼠道：

[θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] .
Thank you very much .
感谢 你 非常 很多 .

“多谢你了，

[teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] , ['iːzi] [næp] .
Take a good , easy nap .
拿 一个 好的 , 简单的 午睡 .

慢慢从容睡一觉，

[juːv] [dʒʌst] ['gɑːtn] [ʌp] .
You've just gotten up .
你已经 只是 获得 向上 .

你才起了罢。”

[ðə; ði] [θriː] [ræts] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [left] .
The three rats turned and left .
这 三 老鼠 转向 和 左边 .

三鼠摇身而去。

[fæn] - ['hʌntɪŋ] [kəm'pænjənz] [dɪd][nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [baɪ] ['naɪtfɔːl] .
Fan Ketong's hunting companions did not see him return home by nightfall .
扇子 - 打猎 同伴 做过 不是 看 他 返回 家 经过 黄昏 .

樊可通同伙打猎的人至晚不见他回家，

[aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi] [maɪt] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ]['taɪgər][ɑːn][ðə; ði] [roʊd] .
I'm afraid we might encounter a tiger on the road .
我是 害怕的 我们 可能 遇到 一个 老虎 在 这 路 .

恐怕路上遇虎，

[ɪn'vaɪt] [jʊr; jər] [ə'kɔmplisiz] ,
Invite your accomplices ,
邀请 你的 同谋 ,

邀去同伙人，

[iːtʃ] ['hoʊldɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [ɪ'kwɪpmənt] ,
Each holding their own equipment ,
每个 保持 他们的 自己的 设备 ,

各持器械，

[brɪŋ] ['faɪər][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
Bring fire to find it .
带来 火 到 寻找 它 .

把火来寻。

[tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌlberi] ['gɑːrdn] ,
To the edge of the mulberry garden ,
到 这 边缘 的 这 桑 花园 ,

至桑园边，

[fæn] - [hɜːrd] [ðə; ði] [laʊd] ['vɔɪsɪz] .
Fan Ketong heard the loud voices .
扇子 - 听到 这 大声 声音 .

樊可通闻人声亮，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [kraɪd] [fɔːr; fər] [help] .
He hurriedly cried for help .
他 匆匆 哭 为了 帮助 .

忙叫救命。

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ə'wer] ,
Everyone was aware ,
每个人 曾是 意识到的 ,

众人知觉，

[ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ɪts]['ɔːrɪdʒɪn] ,
Inquire about its origin ,
查询 关于 它是 起源 ,

询问来历，

['noʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'wɪtʃt] [baɪ][ə; eɪ] ['diːmən] ,
Knowing that he was bewitched by a demon ,
会心 那 他 曾是 着迷 经过 一个 恶魔 ,

知其被妖怪所迷，

[ðeɪ] ['kærid] [ðem; ðəm] [bæk] [fɔːr; fər] ['triːtmənt] .
They carried them back for treatment .
他们 携带 他们 后退 为了 治疗 .

扛回救治去了。

[ðə; ði] [θriː] [ræts] [əb'zɔːrbd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['vaɪt(ə)l] ['enərdʒi] .
The three rats absorbed a great deal of vital energy .
这 三 老鼠 吸收 一个 伟大的 交易 的 必不可少的 活力 .

三鼠又吸得许多精气，

[dʒʌst] [naʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['ækjʊˌpɔɪnt] .
Just now , it returned to the acupoint .
只是 现在 , 它 返回 到 这 穴位 .

方才回转穴中。

[ðen] , [ðə; ði][ə'roʊmə][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ræts] [wɑːftid] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['bɜːroʊ] .
Then , the aroma of the four or five rats wafted into their burrow .
然后 , 这 香气 的 这 四 或者 五 老鼠 飘散 进入 他们的 洞穴 .

又闻得四鼠五鼠难香飘入穴来，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

五鼠闹东京

第7/8页

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊ] ['bɪzi] [ðæt] [ðeɪ] [held] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [maʊs] [hoʊl] .
They were so busy that they held a meeting in a mouse hole .
他们 是 所以 忙碌的 那 他们 握住 一个 会议 在 一个 老鼠 洞 .

忙到一鼠穴中会议。

[ðə; ði] [tuː] [maɪs] ['ɔːlsoʊ] [keɪm] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] :
The two mice also came to discuss :
这 二 小鼠 还 来了 到 讨论 :

二鼠也到商量:

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [duː] [ə'baʊt] [ðɪs] ?
What should we do about this ?
什么 应该 我们 做 关于 这 ?

“此事如何是好?

[ðə; ði] [fɔːrθ] ['brʌðər] [ðen] [stɜːrd] [ðə; ði] ['ɪnsens] .
The fourth brother then stirred the incense .
这 第四 兄弟 然后 搅拌 这 香 .

四弟又把难香呵动,

['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['hæpənd] .
Something must have happened .
某物 必须 有 发生 .

决然有事,

[ðɪs] [ɪz] ['defɪnətli] [ə; eɪ] ['krɪtɪk(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] !
This is definitely a critical situation !
这 是 确实 一个 批判的 情况 !

必危急矣!

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [seɪv] [hɪm; ɪm] ?
How can we save him ?
如何 能 我们 节省 他 ?

如何会救得他来? ”

[ðə; ði] [θriː] [ræts] [sed] :
The Three Rats said :
这 三 老鼠 说 :

三鼠说云:

" [rest] [ə'ʃʊrd] , [maɪ] [tuː] ['eldər] ['brʌðərz] . "
" Rest assured , my two elder brothers . "
" 休息 保证 , 我的 二 长老 兄弟 . "

“二位兄长放心,

" [aɪ] [wɪl] ['reskjuː] [hɪm; ɪm] [maɪ'self] . "
" I will rescue him myself . "
" 我 将要 救援 他 我 . "

我自会救得他来便了。”

[ðə; ði] [θriː] [ræts] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə] [ðer; ðər] [tuː] ['eldər] ['brʌðərz] .
The three rats bid farewell to their two elder brothers .
这 三 老鼠 出价 告别 到 他们的 二 长老 兄弟 .

三鼠别了二位兄长,

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['prɪzn] ,
Arriving at the Heavenly Prison ,
抵达 在 这 天上 监狱 ,

来到通天牢，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [fɔːr] [ræts] ,
Upon seeing the four rats ,
之上 看到 这 四 老鼠 ,

见了四鼠，

[ɪn'fɔːrm] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
Inform them of this matter one by one .
通知 他们 的 这 事情 一 经过 一 .

逐一告知此事。

[θriː] [maɪs] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] :
Three mice facing the clouds :
三 小鼠 面向 这 云 :

三鼠对云：

" [ðɪs] [ɪz] [nɑːt] ['dɪfɪkəlt] . "
" This is not difficult . "
" 这 是 不是 难的 . "

“此事不难，

[aɪ] [hæv; həv] [maɪ] ['riːz(ə)nz] .
I have my reasons .
我 有 我的 原因 .

我有计较。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-] .
It was nearly four o'clock .
它 曾是 几乎 四 点钟 .

时近四鼓，

[ðə; ði] [θriː] [ræts] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː] ['empərər] [rɛnzɔŋ]
The Three Rats Transformed into Emperor Renzong
这 三 老鼠 转变 进入 皇帝 仁宗

三鼠变做仁宗，

[kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [ə'send] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] ,
Come out and ascend to the palace ,
来 出去 和 上升 到 这 宫殿 ,

出来升殿，

- ,
Xuanwufu ,
- ,

宣五府、

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [bəuθ] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sɪks] ['ministriz] [wɜːr; wər] ['prez(ə)nt] .
All the officials , both civil and military , from the six ministries were present .
全部 这 官员 , 两个都 民用 和 军队 , 从 这 六 部委 是 展示 .

六部大小文武百官都到：

" [let] [ˌem 'iː] ['kwestʃən] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [truː] [ɔːr] [fɔːls] . "
" Let me question the Prime Minister to see if he is true or false . "
" 让 我 问题 这 主要的 部长 到 看 如果 他 是 真的 或者 错误的 . "

“看寡人勘问丞相真假。”

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'sembli] .
All the officials came to the assembly .
全部 这 官员 来了 到 这 集会 .

百官都来会齐。

['empərər] - ['ɔːlsoʊ] [keɪm] [tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði] [θroʊn] .
Emperor Jinrenzong also came to ascend the throne .
皇帝 - 还 来了 到 上升 这 王座 .

真仁宗也来升殿，

['empərər] [rɛnzɔŋ] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['drægən] [θroʊn] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
Emperor Renzong was already sitting on the dragon throne in the hall .
皇帝 仁宗 曾是 已经 坐着 在 这 龙 王座 在 这 大厅 .

见殿上龙椅已有一个仁宗皇帝坐在上面。

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [sɔː] [ðæt] [jet] [ə'nʌðər] ['empərər] [hæd; həd] [ɪ'mɜːrdʒd] .
The civil and military officials saw that yet another emperor had emerged .
这 民用 和 军队 官员 锯 那 然而 其他 皇帝 有 出现 .

文武百官见又有一个圣上出来，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [stʌnd] :
Everyone was stunned :
每个人 曾是 目瞪口呆 :

众皆呆道：

" [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] , "
" In the imperial court , "
" 在 这 帝国 法庭 , "

“朝廷之上，

[haʊ] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hə'retɪk(ə)l] [θɪŋ] [ɪg'zɪst] ?
How could such a heretical thing exist ?
如何 可以 这样的 一个 异端 事物 存在 ?

如何有这等异端的事？”

[ə'læs] , ['evriwʌn] !
Alas , everyone !
唉 , 每个人 !

各人嗟呀，

[aɪ] [der] [nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] .
I dare not take the lead .
我 敢 不是 拿 这 带领 .

不敢专主，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ɔːl] ['entər] [ðə; ði] ['ɪnər] [hɔːl] [tə'geðər] .
They had no choice but to all enter the inner hall together .
他们 有 不 选择 但 到 全部 进入 这 内 大厅 一起 .

只得大家同入内殿，

['peɪɪŋ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] ['mʌðər]
Paying homage to the Queen Mother
付费 尊敬 到 这 女王 母亲

朝见国母，

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
The matter was reported to the emperor .
这 事情 曾是 据报道 到 这 皇帝 .

奏闻其事。

[ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [hɜːrd] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] ,
The mother of the country heard the memorial ,
这 母亲 的 这 国家 听到 这 纪念馆 ,

国母闻奏，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɑːkt] [ænd; ənd] [sed] :
He was shocked and said :
他 曾是 震惊 和 说 :

大惊道：

" [haʊ] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [ʌp'hiːv(ə)l] [hæv; həv] [ə'kɜːrd] [wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑːr] ['daɪnəsti] ? "
" How could such a great upheaval have occurred within our dynasty ? "
" 如何 可以 这样的 一个 伟大的 动荡 有 发生 之内 我们的 王朝 ? "

"我朝内如何有此大变之事？"

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [dʒeɪd] [siːl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
He took the jade seal in his hand .
他 采取 这 玉 海豹 在 他的 手 .

取过玉印在手，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
He drew his sword and went out of the palace to investigate .
他 画 他的 剑 和 去 出去 的 这 宫殿 到 调查 .

掣剑出殿审看端的。

['stepɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ,
Stepping out of the hall and looking around ,
步进 出去 的 这 大厅 和 寻找 大约 ,

出殿举眼一看，

[ðə; ði] [tuː] ['empərər] - [lʊkt] [rɪ'mɑːrkəbli] [ə'laɪk] .
The two Emperor Renzongs looked remarkably alike .
这 二 皇帝 - 看起来 非常 同样 .

只见两个仁宗一般相似，

[ˌæbsə'luːtli] ['pɜːrfɪkt]
Absolutely perfect
绝对地 完美的

毫厘不差，

[vɔɪs] [ænd; ənd] [smaɪl]
voice and smile
嗓音 和 微笑

声音笑貌、

[ðə; ði] [skeɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ækʃnz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] .
The scale of the actions was the same .
这 规模 的 这 行动 曾是 这 相同的 .

举动规模无别。

[ðə; ði] ['ministəz] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The ministers reported :
这 部长们 据报道 :

众臣奏云：

" [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [ðæt] [ðer; ðər] [kæn; kən] ['oʊnli] [biː; bi] [wʌn] [sʌn] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] . "
" It has been said since ancient times that there can only be one sun in the sky . "
" 它 有 到过 说 自从 古老的 时代 那 那里 能 仅有的 是 一 太阳 在 这 天空 . "

"自古道天无二日，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['kænɑːt] [hæv; həv] [tuː] ['mæstərz] .
The people cannot have two masters .
这 人们 不能 有 二 大师 .

民无二主。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [naʊ] [tuː] ['empərəz] .
There are now two emperors .
那里 是 现在 二 皇帝们 .

今有两个圣上，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] ['dʒenjuɪn] [ænd; ənd] [feɪk]

Unable to distinguish between genuine and fake

无法 到 区分 之间 真的 和 伪造的

真伪不分，

[huː] [ɪz] [maɪ] ['mæstər] ?

Who is my master ?

WHO 是 我的 掌握 ？

臣何所主?

[aɪ] [beg] [ðə; ði] [kwiːn] ['mʌðər] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] ['mætər] ['θɜːrəli] .

I beg the Queen Mother to investigate this matter thoroughly .

我 求 这 女王 母亲 到 调查 这 事情 彻底 .

乞国母严加审究，

[tuː; tə] ['eksɔːrsaɪz] ['mɒnstəz] ,

To exorcise monsters ,

到 傩 怪物 ，

以除妖怪，

[soʊ] [ðæt] [ɔːl] ['piːp(ə)l] [meɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [piːs] .

So that all people may have a day of peace .

所以 那 全部 人们 可能 有 一个 天 的 和平 .

俾万民有宁日，

" [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [æt; ət] [piːs] . "

" The world is at peace . "

" 这 世界 是 在 和平 . "

四海无虞。”

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [sed] :

The Empress Dowager said :

这 皇后 老妇 说 :

国母云：

" [juː; jʊ] ['ministəz] [niːd] [nɑːt] [biː; bi] [ə'lɑːrmd] . "

" You ministers need not be alarmed . "

" 你 部长们 需要 不是 是 惊慌 . "

“汝等众臣不必惊恐，

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [maɪ] [oʊn] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

I will make my own decision .

我 将要 制作 我的 自己的 决定 .

我自有定夺。

[ðə; ði] [truː] ['empərər] [ɪz] [ðə; ði] [truː] [sʌn] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .

The true emperor is the true Son of Heaven .

这 真的 皇帝 是 这 真的 儿子 的 天堂 .

真圣上乃真命天子，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] ['rɪvər] ['pætərn] [ɑːn] [ðə; ði] [left] [pɑːm] .

There are mountain and river patterns on the left palm .

那里 是 山 和 河 图案 在 这 左边 棕榈 .

左手掌中有山河纹，

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['pætərn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] [pɑːm] .

There is a pattern of the state and the nation on the right palm .

那里 是 一个 图案 的 这 状态 和 这 国家 在 这 正确的 棕榈 .

右手掌中有社稷纹，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] .

It is true .

它 是 真的 .

乃是真的。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
The officials received the imperial edict .
这 官员 已收到 这 帝国 法令 .

众臣得懿旨，

[kʌm] [ænd; ənd] [ɪn'spekt] [tə'geðər] .
Come and inspect together .
来 和 检查 一起 .

同来看验，

[ɪn'diːd] , ['oʊnli] [wʌn] [pɑːm] [hæd; həd] [ðɪs] ['pætərn] .
Indeed , only one palm had this pattern .
的确 , 仅有的 一 棕榈 有 这 图案 .

果然只有一个掌中有此纹，

['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːm] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [hænd] .
Nothing in the palm of your hand .
没有什么 在 这 棕榈 的 你的 手 .

一个掌中无。

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [bæk] .
He rushed to report back .
他 匆忙 到 报告 后退 .

忙来复命，

['mʌðɝz] ['mændeɪt] :
Mother's mandate :
母亲的 授权 :

国母命：

" ['kwɪkli] [ɪm'prɪzn] [ðə; ði] [feɪk] ['prɪz(ə)nər] [ɪn] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['prɪzn] . "
" Quickly imprison the fake prisoner in the Heavenly Prison . "
" 迅速地 监禁 这 伪造的 囚犯 在 这 天上 监狱 . "

“速将假的监在通天牢内，

[tə'mɑːroʊ] , [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪm'brɔɪdəd] ['juːnɪfɔːrm] [gɑːrd] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] .
Tomorrow , the Ministry of Justice and the Embroidered Uniform Guard will be in charge .
明天 , 这 部 的 正义 和 这 绣花 制服 警卫 将要 是 在 收费 .

明日着刑部同锦衣卫，

[brɪŋ] [ðə; ði] [feɪk] [wʌn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [ruːm] .
Bring the fake one into the interrogation room .
带来 这 伪造的 一 进入 这 审讯 房间 .

将假的带在理问厅，

[ɪg'zæmɪnd] ['rɪgərəsli] .
Examined rigorously .
检查 严格地 .

严加考究，

[tuː; tə] [ʌp'hoʊld] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] .
To uphold the laws of the state .
到 坚持 这 法律 的 这 状态 .

以正国法。”

[ðə; ði] [dɪ'kriː] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'lɪvərd] .
The decree has been delivered .
这 法令 有 到过 发表 .

传旨已毕，

['empərər] [rɛnzɔŋ] [ðen] [left] [ðə; ði] [kɔːrt] .
Emperor Renzong then left the court .
皇帝 仁宗 然后 左边 这 法庭 .

同真仁宗退朝去了。

[ðə; ði] [feɪk] [wʌn] [wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] [ɪn] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['prɪzn] .
The fake one was imprisoned in the Heavenly Prison .
这 伪造的 一 曾是 被监禁 在 这 天上 监狱 .

那假的入在通天牢内,

['terəfaɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [wɪts] :
Terrified out of their wits :
恐惧 出去 的 他们的 智慧 :

惊得魂不附体:

" [tə'mɑːroʊ] , [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪm'brɔidəd] ['juːnɪfɔːrm] [gɑːrd] [wɪl] [kʌm]
" Tomorrow , the Ministry of Justice and the Embroidered Uniform Guard will come
" 明天 , 这 部 的 正义 和 这 绣花 制服 警卫 将要 来
[tuː; tə] [ɪn'terəgeɪt] [ænd; ənd] ['kwestʃən] [ˌjuː 'es] [θriː] [taɪmz] [ænd; ənd] [sɪks] [taɪmz] . "
to interrogate and question us three times and six times . "
到 审问 和 问题 我们 三 时代 和 六 时代 . "

“明日着落刑部同锦衣卫来三拷六问,

[haʊ] [kæn; kən] [ðə; ði] ['krɪmɪn(ə)l] [lɔː] ['pɑːsəbli] [biː; bi] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [ðæt] ?
How can the criminal law possibly be worthy of that ?
如何 能 这 刑事 法律 可能 是 值得 的 那 ?

那刑法如何当得起?

['iːv(ə)n] [ɪf] [feɪt] [ə'laʊz] ,
Even if fate allows ,
甚至 如果 命运 允许 ,

纵是有命,

[ðeɪ] [wəʊnt] [lɪv; laɪv] [lɔːŋ] ['iːðər] .
They won't live long either .
他们 惯于 居住 长的 任何一个 .

也活不长。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [stɜːr] [ðə; ði] ['ɪnsens] .
It would be better to stir the incense .
它 会 是 更好的 到 搅拌 这 香 .

不如将难香呵动,

[siː] [haʊ] [ðə; ði] [tuː] ['oʊldər] [maɪs] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [seɪv] [ˌem 'iː] !
See how the two older mice have come to save me !
看 如何 这 二 老 小鼠 有 来 到 节省 我 !

看一鼠哥哥二鼠哥哥何以来救我,

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['sʌfərɪŋ] .
To avoid suffering .
到 避免 痛苦 .

免得受苦。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [smel] [ðə; ði] ['freɪgrəns] .
It will soon be difficult to smell the fragrance .
它 将要 很快 是 难的 到 闻 这 香味 .

即将难香一呵。

[wʌn] [maʊs]
One mouse
一 老鼠

一鼠、

['æftər] [ðə; ði] [θriː] [maɪs] [left] , [ðə; ði] [tuː] [maɪs] [wɜːr; wər] [gɔːn] .
After the three mice left , the two mice were gone .
后 这 三 小鼠 左边 , 这 二 小鼠 是 已消失 .

二鼠自三鼠去后，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tə'geðər] .
They were together .
他们 是 一起 .

亦在一起，

['wɜːrid] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
Worried day and night ,
担心 天 和 夜晚 ,

日夜耽忧，

[aɪ] ['ɔːlsoʊ] [fɪr] [ˌɪnstə'bɪləti] .
I also fear instability .
我 还 害怕 不稳定性 .

亦怕不稳。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rer] ['freɪgrəns] .
And then I heard the news of the arrival of the rare fragrance .
和 然后 我 听到 这 消息 的 这 到达 的 这 稀有的 香味 .

及又闻得难香信到，

[wʌn] [maʊs] [sed] [tuː; tə] [tuː] [maɪs] :
One mouse said to two mice :
一 老鼠 说 到 二 小鼠 :

一鼠对二鼠云：

[fɪfθ] ['brʌðər] [ɪz] [soʊ] ['trʌb(ə)lsəm] .
Fifth brother is so troublesome .
第五 兄弟 是 所以 麻烦的 .

“五弟好不省事，

[ðeɪ] ['oʊnli] [kə'lekt] [fuːd] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .
They only collect food in the countryside .
他们 仅有的 收集 食物 在 这 农村 .

只在乡村摄些食用，

[kʌm] [hɪr] [fɔːr; fər] [piːs] [ænd; ənd] ['hæpinəs] , [ænd; ənd] [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .
Come here for peace and happiness , and that's it .
来 这里 为了 和平 和 幸福 , 和 那就是 它 .

来此安乐快活则过耳。

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [pʊl] [ɔːf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪ'zɑːr] [ænd; ənd] [sɪg'nɪfɪkənt] [fiːt] ?
How did they manage to pull off such a bizarre and significant feat ?
如何 做过 他们 管理 到 拉 离开 这样的 一个 怪异 和 重要的 特技 ?

如何干得这等跷蹊大事出来?

[ðɪs] [kɔːzd] [ʌn'iːz] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['brʌðərz] .
This caused unease among all the brothers .
这 导致 不安 之中 全部 这 兄弟 .

致使众兄弟个个不安，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .
It caused a lot of trouble .
它 导致 一个 很多 的 麻烦 .

惹出许多烦恼来。

[ðə; ði] [θɜːrd] ['brʌðər] [hæz; həz] [bɪn] [ɪm'prɪznd] [ɪn] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['prɪzn] [baɪ] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] .
The third brother has been imprisoned in the Heavenly Prison by the Empress Dowager .
这 第三 兄弟 有 到过 被监禁 在 这 天上 监狱 经过 这 皇后 老妇 .

三弟已被国母监在通天牢内,

[tə'mɑːroʊ] , [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'kriːst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] .
Tomorrow , the punishment will be increased and the case investigated .
明天 , 这 惩罚 将要 是 增加 和 这 案件 调查 .

明日要加刑究审,

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [ɪ'skeɪp] [ðɪs] ['sʌfərɪŋ] ?
How can I escape this suffering ?
如何 能 我 逃脱 这 痛苦 ?

如何走得脱这番苦楚?”

[ræt] [tuː] [pæðz] :
Rat Two Paths :
鼠 二 路径 :

鼠二道:

[sɪns] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,
Since things are as they are ,
自从 事物 是 作为 他们 是 ,

“事既如此,

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [duː] .
There was nothing we could do .
那里 曾是 没有什么 我们 可以 做 .

无可奈何。

[aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] ['reskjuː] [ðem; ðəm] .
I had no choice but to go and rescue them .
我 有 不 选择 但 到 去 和 救援 他们 .

我只得要去救他们回来。”

[ðə; ði] [ræt] [ɪn'strʌktɪd] :
The rat instructed :
这 鼠 指示 :

鼠一嘱咐:

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [proʊ'siːd] [wɪð; wɪθ] ['kɔːʃ(ə)n] . "
" We must proceed with caution . "
" 我们 必须 继续 和 警告 . "

“须斟酌而行,

[duː] [nɑːt] [ækt] ['rekləsli] .
Do not act recklessly .
做 不是 行为 鲁莽地 .

不可妄为。”

[ðə; ði] [tuː] [ræts] [sed] :
The two rats said :
这 二 老鼠 说 :

二鼠道:

" [aɪ] [hæv; həv] [maɪ] [oʊn] [weɪ] [ʌv; əv] ['reskjuːɪŋ] [ðem; ðəm] . "
" I have my own way of rescuing them . "
" 我 有 我的 自己的 方式 的 救援 他们 . "

“我自有酌量解救之法,

['nʌθɪŋ] [pər'tɪkjələrli] [ʌn'juːʒuəl] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
Nothing particularly unusual needs to be done .
没有什么 特别 异常 需求 到 是 完毕 .

无甚出奇自可行。”

['æftər] ['pɔːzɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After pausing for a while ,
后 暂停 为了 一个 尽管 ,

又停一会，

['sʌd(ə)nli] , [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Suddenly , it came to me .
突然 , 它 来了 到 我 .

顿然有了。

[soʊ][hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz] [ˌsuːpər'nætʃrəl] ['paʊɚz] .
So he used his supernatural powers .
所以 他 用过的 他的 超自然 权力 .

遂把神通一使，

[bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n]
Becoming the Mother of the Nation
成为 这 母亲 的 这 国家

变做国母，

[hiː; hi] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] [ə'gen] .
He ascended the throne again .
他 上升 这 王座 再次 .

又来升殿。

[æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] :
An imperial edict was issued :
一个 帝国 法令 曾是 发布 :

降一懿旨：

[ðə; ði] ['prɪzn] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [ɔːl] [ðə; ði] ['prizənəz] [ɪn][ðə; ði] [tʌŋʃən] ['prɪzn] .
The prison official was about to release all the prisoners in the Tongtian Prison .
这 监狱 官方的 曾是 关于 到 发布 全部 这 囚犯 在 这 通天 监狱 .

宜司狱官即将通天牢内一干人犯尽皆释放。

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] [ə'naʊnst] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnər] ['kɜːrt(ə)n] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Suddenly , an imperial edict was announced by the inner curtain official .
突然 , 一个 帝国 法令 曾是 宣布 经过 这 内 窗帘 官方的 .

忽听得内帘官传旨到，

[ðə; ði]['dʒeɪləz][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [strɪkt] [sɪ'kjʊrəti] .
The jailers were ordered to maintain strict security .
这 狱卒 是 订购 到 维持 严格的 安全 .

令司狱者严加防守，

[ðə; ði] ['mɑːnstər] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pæs] [θruː] .
The monster must not be allowed to pass through .
这 怪物 必须 不是 是 允许 到 经过 通过 .

不得走透妖怪。

[ðə; ði] ['prɪzn] [ə'fɪʃ(ə)l] [prɪ'zentɪd] [ðiːz] [tuː] ['iːˌdɪkts] [tuː; tə] [ɔːl] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] :
The prison official presented these two edicts to all civil and military officials :
这 监狱 官方的 呈现 这些 二 法令 到 全部 民用 和 军队 官员 :

司狱官将此二旨来与众文武官员：

" [haʊ] [kæn; kən][ðə; ði][fɜːrst] ['leɪdi] ['ɪʃuː] [tuː] ['dɪfrənt] [di'kriːz] ? "
" How can the First Lady issue two different decrees ? "
" 如何 能 这 第一的 女士 问题 二 不同的 法令 ? "

“如何一个国母出两样旨意？”

['evriwʌn] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
Everyone entered the palace to investigate .
每个人 进入 这 宫殿 到 调查 .

众皆入朝内来查，

[naʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [mɔːr] ['mʌðərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
Now there are two more mothers of the nation .
现在 那里 是 二 更多的 母亲们 的 这 国家 .

又有两个国母矣。

[rɪ'liːst] [ə'pɑːn]['ɔːrdər] .
Released upon order .
发布 之上 命令 .

一令释放，

[wʌn] ['ɔːrdər][tuː; tə] [ɪm'prɪzn] ,
One order to imprison ,
一 命令 到 监禁 ,

一令监禁，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wɪtʃ] [wʌn][ɪz] [truː] .
I don't know which one is true .
我 不 知道 哪个 一 是 真的 .

不知哪个是真的。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [æt; ət] [kɔːrt] [wɜːr; wər] [ə'bʌz] [wɪð; wɪθ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
The officials at court were abuzz with discussion .
这 官员 在 法庭 是 嗡嗡作响 和 讨论 .

满朝百官议论纷纷，

[ðə; ði] ['mætər] [rɪ'meɪnd] [ˌʌnrɪ'zɑːlvd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .
The matter remained unresolved for several days .
这 事情 剩余 未解决 为了 一些 天 .

屡日不决。

['empərər] [rɛnzɔŋ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [ðɪs] .
Emperor Renzong was also worried about this .
皇帝 仁宗 曾是 还 担心 关于 这 .

仁宗皇帝亦为此忧，

[fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [wɜːr; wər] [bəuθ] [lɔːst] .
Food and drink were both lost .
食物 和 喝 是 两个都 丢失的 .

饮食俱废，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['restləs] [ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][sɪt] [ɔːr] [laɪ] [daʊn] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] .
I am restless and unable to sit or lie down comfortably .
我 是 不安 和 无法 到 坐 或者说谎 向下 舒适地 .

坐卧不安。

['sʌd(ə)nli] , [tuː] ['siːniər] ['ministəz] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Suddenly , two senior ministers reported :
突然 , 二 高级的 部长们 据报道 :

忽有二老臣奏曰：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [kʊd; kəd][juː; jʊ] [sper] [wʌn]['pɜːrs(ə)n] ? "
" Your Majesty , could you spare one person ? "
" 你的 威严 , 可以 你 空闲的 一 人 ? "

“陛下可差一人，

[hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ænd; ənd] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['bɔːrdər] ['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv] [naɪt] .
He carried the imperial edict and rushed to the border under cover of night .
他 携带 这 帝国 法令 和 匆忙 到 这 边界 在下面 覆盖 的 夜晚 .

赍圣旨星夜赶去边庭，

[brɪŋ] [bæk] [baʊ] ['zɛŋ] .
Bring back Bao Zheng .
带来 后退 包 郑 .

取包拯相回来，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [biː; bi] [meɪd] ['klɪrli] .
Only then can a decision be made clearly .
仅有的 然后 能 一个 决定 是 制成 清楚地 .

方可决断此事明白。

['ʌðərwaɪz] , ['hiːz] [æn; ən] [ɪ'mɔːrt(ə)l] .
Otherwise , he's an immortal .
否则 , 他是 一个 不朽 .

不然就是仙人，

" [nɔːr] [kæn; kən] [aɪ] [ʃer] [jʊr; jər] ['mædʒəstiːz] ['wʌrɪs] ! "
" Nor can I share Your Majesty's worries ! "
" 也不 能 我 分享 你的 陛下的 担忧 ! "

亦不能与陛下分其忧也！”

['empərər] [rɛnzɔŋ] ['græntɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] .
Emperor Renzong granted his request .
皇帝 仁宗 的确 他的 要求 .

仁宗允其奏，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [roʊt] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ænd; ənd] [dɪ'spætʃt] [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv] [ðə; ði]
He immediately wrote an imperial edict and dispatched the commander of the
他 立即地 写道 一个 帝国 法令 和 已派出 这 指挥官 的 这
['pæləs] [gɑːrdz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['iːdɪkt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
palace guards with the edict to the capital .
宫殿 守卫 和 这 法令 到 这 首都 .

即写旨差殿前指挥赍诏前去，

[baʊ] ['zɛŋ] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ɪ'miːdiətli] .
Bao Zheng was summoned to the capital immediately .
包 郑 曾是 被召唤 到 这 首都 立即地 .

宣包拯火速入朝，

[noʊ] [dɪ'leiz] [ɑːr; ər] [pər'mɪtɪd] .
No delays are permitted .
不 延误 是 允许 .

不得迟延。

[kə'mændər] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɔːrdər] .
Commander received the order .
指挥官 已收到 这 命令 .

指挥领旨，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] .
They rushed to the frontier .
他们 匆忙 到 这 边境 .

飞奔边庭。

['miːnwaɪl] , [praɪm] ['mɪnɪstər] [baʊ] [wʌz; wəz] ['steɪʃənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɔːrdər] .
Meanwhile , Prime Minister Bao was stationed at the border .
同时 , 主要的 部长 包 曾是 驻 在 这 边界 .

却说包丞相镇守边庭，

['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['hæpi] [ænd; ənd] ['prɑːspərəs] .
People are happy and prosperous .
人们 是 快乐的 和 繁荣 .

人民乐业，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sɪŋ] ['preɪzɪz] ,
The people sing praises ,
这 人们 唱歌 赞扬 ,

百姓讴歌，

[noʊ] [wʌn] ['pɪks] [ʌp] [lɔːst] ['aɪtəmz] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] .
No one picks up lost items on the road .
不 一 精选 向上 丢失的 项目 在 这 路 .

道不拾遗，

[dɔːgz] [dəunt] [bɑːrk] [æt; ət] [naɪt] .
Dogs don't bark at night .
狗 不 吠 在 夜晚 .

犬不夜吠。

[sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] , [ə; eɪ] ['raɪtʃəs] ['kʌntri] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .
Since ancient times , a righteous country has been in harmony with the will of Heaven .
自从 古老的 时代 , 一个 正义 国家 有 到过 在 和谐 和 这 将要 的 天堂 .

自古道国正天心顺，

[wen] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑːr; ər] ['ɑːnɪst] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪl] [lɪv; laɪv] [ɪn] [piːs] .
When officials are honest , the people will live in peace .
什么时候 官员 是 诚实的 , 这 人们 将要 居住 在 和平 .

官清民自安。

['pleɪɪŋ] [ðə; ði] ['zɪðər] [wɪð; wɪθ] [hjuː'mɪləti] , [wʌn] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [ə'tʃiːvd] ['nʌθɪŋ] .
Playing the zither with humility , one has already achieved nothing .
玩耍 这 筝 和 谦逊 , 一 有 已经 已达成 没有什么 .

鼓琴而恭已无为。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['dɪlɪdʒəntli] ['fɑːrmɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['roʊdsaɪd] [ðæt] [deɪ] .
He was diligently farming on the roadside that day .
他 曾是 勤勉地 农业 在 这 路边 那 天 .

其日正在陌上躬耕勤农，

['sʌd(ə)nli] , [nuːz] [ə'raɪvd] [ðæt] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [hæd; həd] [bɪn] ['ɪʃuːd] .
Suddenly , news arrived that an imperial edict had been issued .
突然 , 消息 到达的 那 一个 帝国 法令 有 到过 发布 .

忽报朝廷有圣旨到。

[baʊ] ['ʃiːɑːŋ] [rɪ'tɜːrnd] [ɪ'miːdiətli] .
Bao Xiang returned immediately .
包 向 返回 立即地 .

包相即回，

[ə'reɪndʒ] [æn; ən] ['ɪnsens] ['teɪbl] ,
Arrange an incense table ,
安排 一个 香 桌子 ,

安排香案，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'siːvd] .
The imperial decree has been received .
这 帝国 法令 有 到过 已收到 .

接旨到手，

['oʊpən] [ðə; ði] [klaʊd] [vjuː] [ɑːn] [ðə; ði] [deɪ] :
Open the cloud view on the day :
打开 这 云 看法 在 这 天 :

当天开看云：

[ðə; ði] ['iːdɪkt] [sed] :
The edict said :
这 法令 说 :

诏曰：

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [jʊr; jər]['mædʒəsti][hæz; həz] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [aʊt'spoʊkən] ['mɪnɪstəz] .
I have heard that Your Majesty has loyal and outspoken ministers .
我 有 听到 那 你的 威严 有 忠诚 和 直言不讳 部长们 .

朕闻君有诤臣，

[ðen] [wʌn] [wɪl] [nɑːt] [luːz] [wʌnz] ['kʌntri] .
Then one will not lose one's country .
然后 一 将要 不是 失去 一个人的 国家 .

则身不失其国家。

[dʒʌst][æz; əz] ['tʃɪldrən] [prə'tekt] [ðer; ðər] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['eldər] ['brʌðərz] .
Just as children protect their fathers and elder brothers .
只是 作为 孩子们 保护 他们的 父亲们 和 长老 兄弟 .

正如子弟之卫父兄，

[ðə; ði] [hændz] [ænd; ənd] [fiːt] [ɑːr; ər] [wʌt] [ə'sɪst] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [aɪz] .
The hands and feet are what assist the head and eyes .
这 双手 和 脚 是 什么 协助 这 头 和 眼睛 .

手足之裨头目者也。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['biːɪŋ] [bɪ'wɪtʃt] [baɪ][ə; eɪ] ['diːmən] .
I am now being bewitched by a demon .
我 是 现在 存在 着迷 经过 一个 恶魔 .

朕今却被妖怪迷惑，

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [kɔːrt] [wʌz; wəz] [keɪ'ɑːtɪk] [ænd; ənd] [ˌʌn'klɪr] .
The situation inside and outside the court was chaotic and unclear .
这 情况 里面 和 外部 这 法庭 曾是 混乱 和 不清楚 .

朝廷内外混乱不明。

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] ['trʌbld] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
My heart is troubled day and night .
我的 心 是 麻烦 天 和 夜晚 .

朕心日夜忧烦，

['restləs] [sliːp] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] .
Restless sleep and eating .
不安 睡觉 和 吃 .

寝食不安。

[ðə; ði] [ɪn'taɪər] [kɔːrt] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
The entire court of civil and military officials ,
这 全部的 法庭 的 民用 和 军队 官员 ,

满朝文武，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['meθəd] [tuː; tə] [kə'rekt] [ðə; ði] ['keɪɑːs] [ænd; ənd] [gaɪd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [pæθ] .
There is no method to correct the chaos and guide people to the right path .
那里 是 不 方法 到 正确的 这 混乱 和 指导 人们 到 这 正确的 小路 .

皆无拨乱诱正之法，

[ðə; ði] [di'mɑːnɪk] ['fɔːrsɪz] [ɑːr; ər] ['ræmpənt] .
The demonic forces are rampant .
这 恶魔般的 力量 是 猖獗 .

妖势猖狂，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['ɪmɪnənt] ['deɪndʒər] .
It is in imminent danger .
它 是 在 迫在眉睫 危险 .

危于旦夕。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ə'raɪvd] ,
On the day the imperial edict arrived ,
在 这 天 这 帝国 法令 到达的 ,

诏书到日，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
Even if they return to the capital ,
甚至 如果 他们 返回 到 这 首都 ,

即便回朝，

[ɪk'stɜːrmɪneɪt] [ðə; ði] [streɪndʒ] ,
Exterminate the strange ,
歼 这 奇怪的 ,

除灭怪异，

[swiːp] [ə'weɪ] [ðə; ði] [di'mɑːnɪk] ['enərdʒi] ,
Sweep away the demonic energy ,
扫 离开 这 恶魔般的 活力 ,

扫荡妖气，

['merɪt] - [beɪst] [prə'moʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'wɔːrd]
Merit - based promotion and reward
优点 - 基于 晋升 和 报酬

计功升赏，

[juː; jʊ][hæv; həv] [lɪvd] [ʌp] [tuː; tə][maɪ] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .
You have lived up to my expectations .
你 有 居住地 向上 到 我的 期望 .

无负朕心。

[baʊ] ['zɛŋ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
Bao Zheng had finished reading the imperial edict .
包 郑 有 完成的 阅读 这 帝国 法令 .

包拯看诏书已毕，

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
They knew that there had been a change in the imperial court .
他们 知道 那 那里 有 到过 一个 改变 在 这 帝国 法庭 .

知是朝廷有变。

[kliːn] [ʌp] [ɪ'miːdiətli] .
Clean up immediately .
干净的 向上 立即地 .

即日收拾，

[ðeɪ] [set] [ɔːf] [ɑːn][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
They set off on their horses to return to the capital .
他们 放 离开 在 他们的 马匹 到 返回 到 这 首都 .

起马回朝。

['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['eldəz] ,
People and elders ,
人们 和 长者 ,

百姓父老，

[tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði][kɑːrt][ænd; ənd] [liːd] [ðə; ði] [wiːl] .
To pull the cart and lead the wheel .
到 拉 这 大车 和 带领 这 车轮 .

扳辕牵辙，

[juː; jʊ] [kɑːnt] [fɔːrs] [ðem; ðəm][tuː; tə] [steɪ] .
You can't force them to stay .
你 不能 力量 他们 到 停留 .

强留不住。

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
Without distinction between day and night ,
没有 区别 之间 天 和 夜晚 ,

无分晓夜，

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['toʊkioʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['eɪndʒəlz] ,
Arriving in Tokyo with the angels ,
抵达 在 东京 和 这 天使 ,

同天使来到东京，

['entərɪŋ] - [geɪt] ,
Entering Chaotian Gate ,
进入 - 门 ,

入朝天门，

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv] [su'priːm] ['hɑːrməni] .
They continued until they entered the Hall of Supreme Harmony .
他们 持续 直到 他们 进入 这 大厅 的 最高 和谐 .

一直入到金銮殿，

[hiː; hi] [peɪd] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə] ['empərər] [rɛnzɔŋ] .
He paid homage to Emperor Renzong .
他 有薪酬的 尊敬 到 皇帝 仁宗 .

朝见仁宗皇帝。

[wen] [ðə; ði] ['empərər] [sɔː] [praɪm] ['mɪnɪstər] [baʊ] ,
When the Emperor saw Prime Minister Bao ,
什么时候 这 皇帝 锯 主要的 部长 包 ,

圣上见了包相到，

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The emperor was overjoyed .
这 皇帝 曾是 欣喜若狂 .

欢动龙颜，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [rɪ'triːt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [saɪd] [hɔːl] .
That is , to retreat to a side hall .
那 是 , 到 撤退 到 一个 边 大厅 .

即退居偏殿，

[ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['mɒnstəz] ['kɔːzɪŋ] [hɑːrm] ,
The matter of monsters causing harm ,
这 事情 的 怪物 导致 伤害 ,

把妖怪为害之事，

['goʊɪŋ] [θruː] [ɪts] [bɪ'gɪnɪŋ] , [end] , [ænd; ənd] [ruːt] ['kɔːzɪz] ,
Going through its beginning , end , and root causes ,
去 通过 它是 开始 , 结尾 , 和 根 原因 ,

历其始末根因，

[aɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] [ɪn] ['diːteɪl] [tuː; tə] [baʊ] - .
I will explain this in detail to Bao Wenzheng .
我 将要 解释 这 在 细节 到 包 - .

细说与包文拯知。

['æftər] [baʊ] [gɔːŋ] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['ɛmpɝːɝːz] [wɜːrdz] ,
After Bao Gong learned the reason behind the Emperor's words ,
后 包 锣 学习 这 原因 在后面 这 皇帝的 字 ,

包公听知圣上所说原故，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'pɔːrtɪd] :
He then reported :
他 然后 据报道 :

即奏道：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [rest] [ə'ʃʊrd] ! "
" Your Majesty , rest assured ! "
" 你的 威严 , 休息 保证 ! "

“万岁放心！

['meʒər] [ðɪs] ['mɑːnstər] ,
Measure this monster ,
措施 这 怪物 ,

量此妖怪，

['noʊɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌp] [tuː; tə][noʊ] [gʊd] ,
Knowing he was up to no good ,
会心 他 曾是 向上 到 不 好的 ,

知他作怪，

[rɪ'muːvd] [suːn] .
Removed soon .
已移除 很快 .

不久去除。

[ə'laʊ] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] ['sevrəl] [deɪz] ,
Allow the minister several days ,
允许 这 部长 一些 天 ,

容臣数日，

[ðə; ði] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [mʌst; məst][biː; bi] ['θɜːroʊ] .
The interrogation must be thorough .
这 审讯 必须 是 彻底 .

必然审问明白，

[fæŋ] [rɪ'pɔːrtɪd] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .
Fang reported back to His Majesty .
方 据报道 后退 到 他的 威严 .

方回奏陛下。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['empərər]
Upon hearing this , the Emperor
之上 听力 这 , 这 皇帝

圣上闻言，

[tɜːrn] ['sɑːroʊ] ['ɪntuː][dʒɔɪ] .
Turn sorrow into joy .
转动 悲哀 进入 喜悦 .

回忧作喜。

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] ['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə][hoʊst][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði]
He ordered the Court of Imperial Sacrifices to host a banquet to welcome the
他 订购 这 法庭 的 帝国 牺牲 到 主持人 一个 宴会 到 欢迎 这
[dɪ'pɑːrtɪd] [gests] .
departed guests .
已离开 客人 .

吩咐光禄寺赐宴洗尘，

[ðə; ði] ['empərər] [hɪm'self] [bi'stəu] [fɔːr] ['goʊldən] ['flaʊərz] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .
The Emperor himself bestowed four golden flowers upon them .
这 皇帝 他自己 授予 四 金的 花朵 之上 他们 .

御手亲赐金花四朵，

[wʌn] ['hʌndrəd] [boʊlts][ʌv; əv] ['kʌlərf(ə)l] ['sætn] .
One hundred bolts of colorful satin .
一 百 螺栓 的 丰富多彩的 缎 .

彩缎百疋。

[baʊ] - [ək'septɪd] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] .
Bao Wenzheng accepted the reward and expressed his gratitude .
包 - 公认 这 报酬 和 表达 他的 感激 .

包文拯受赏谢恩，

['æftər] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ,
After the banquet ,
后 这 宴会 ，

赴宴饮罢，

[zuː] ['jʌn] :
Zou Yun :
邹 云 :

奏云：

" ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['hoʊli] [greɪs] , "
" Deeply grateful for the Holy Grace , "
" 深 感激的 为了 这 圣 优雅 ，"

“深荷圣恩，

['rɔŋ] ['tʃɛn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] .
Rong Chen returned to Kaifeng Prefecture .
荣 陈 返回 到 开封 州 .

容臣回到开封府去，

[ðæt] [wei] , [wiː; wi] [kæn; kən] ['prɑːpərli] [ɪn'terəgeɪt] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] .
That way , we can properly interrogate them about this matter .
那 方式 ， 我们 能 适当地 审问 他们 关于 这 事情 .

才好审问这事。”

[hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] ['græntɪd] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .
His Majesty granted the request .
他的 威严 的确 这 要求 .

圣上准奏，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] [ɪ'miːdiətli] .
He was ordered to return to Kaifeng Prefecture immediately .
他 曾是 订购 到 返回 到 开封 州 立即地 .

即令回开封府。

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] ,
Upon entering the government office ,
之上 进入 这 政府 办公室 ，

入到府衙，

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[kɔːl] [ə'pɑːn] ['twenti] - [fɔːr] ['ruːθləs] ['strɔːŋˌmɛn] ,
Call upon twenty - four ruthless strongmen ,
称呼 之上 二十 - 四 无情 大力士 ，

叫二十四名无情健汉，

[teɪk] [aʊt] ['θɜːrti] - [sɪks] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['tɔːrtʃər] ['ɪnstrʊmənts] ,
Take out thirty - six kinds of torture instruments ,
拿 出去 三十 - 六 种类 的 酷刑 仪器 ，

取出三十六般刑具，

['veriəs] ['aɪtəmz] [wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] ['ʌndər] [ðə; ði] [west] ['kɔːrɪdɔːr] .
Various items were arranged under the west corridor .
各种各样的 项目 是 安排 在下面 这 西方 走廊 .

般般摆列西廊之下，

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['prizənəz] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʌŋʃən] ['prɪzn] .

A group of prisoners were taken out of the Tongtian Prison .

一个 团体 的 囚犯 是 已采取 出去 的 这 通天 监狱 .

于通天牢里取出一班人犯，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ðer; ðər] [pə'tɪʃənz] .

They all went to Kaifeng Prefecture to submit their petitions .

他们 全部 去 到 开封 州 到 提交 他们的 请愿书 .

齐到开封府投到。

[baʊ] [gɔːŋ] [kaʊnts] ,

Bao Gong counts ,

包 锣 计数 ,

包公点数，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [praɪm] ['ministəz] [neɪmd] ['wæŋ] .

There were two prime ministers named Wang .

那里 是 二 主要的 部长们 命名 王 .

委的有两个王丞相，

[tuː] ['ʃiː] [dʒʌn] ,

Two Shi Juns ,

二 史 俊斯 ,

两个施俊，

[ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] ['mʌðər] ,

A national mother ,

一个 国家的 母亲 ,

一个国母，

[wʌn] ['empərər] [rɛnzɔŋ] .

One Emperor Renzong .

一 皇帝 仁宗 .

一个仁宗。

[wen] [baʊ] [gɔːŋ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ,

When Bao Gong saw him ,

什么时候 包 锣 锯 他 ,

包公一见，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

He laughed and said :

他 笑了 和 说 :

笑道：

" [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] , [ðə; ði] ['ɪnər] [kɪŋ] ['tʃænslər] [ænd; ənd] ['ʃiː] [dʒʌn] , [ɪz] ['dʒenjuɪn] [ɔːr][nɑːt] ? "

" Which of the two , the Inner King Chancellor and Shi Jun , is genuine or not ? "

" 哪个 的 这 二 , 这 内 国王 校长 和 史 俊 , 是 真的 或者 不是 ? "

“内王丞相与施俊未审哪个真假，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['empərər] [ɑːr; ər] [ɪm'pɒstərz] .

There is no doubt that the Empress Dowager and the Emperor are imposters .

那里 是 不 怀疑 那 这 皇后 老妇 和 这 皇帝 是 冒名顶替者 .

惟国母与圣上这两个是假的无疑矣。

[noʊ] ['fɜːrðər] [rɪ'vjuː] [ɪz] ['niːdɪd] .

No further review is needed .

不 更远 审查 是 需要 .

不必再审，

[ænd; ənd]['ɔːrdər][ðə; ði] ['prɪzn] [tuː; tə][biː; bi] [pʊt] ['ʌndər] [sɜːr'veɪləns] .

And order the prison to be put under surveillance .

和 命令 这 监狱 到 是 放 在下面 监视 .

且令监起。

[aɪ] [wɪl] [səb'mɪt] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd] [tə'naɪt] .
I will submit the petition to the City God tonight .
我 将要 提交 这 请愿 到 这 城市 上帝 今晚 .

待我今夜申牒交与城隍，

[ðen] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] ,
Then interrogation ,
然后 审讯 ,

然后审问，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['dɪfrəns] [ɪn] ['neɪtʃər] .
There is no difference in nature .
那里 是 不 不同之处 在 自然 .

自然无差。”

[ðə; ði] ['prizənəz] [wɜːr; wər] [brɔːt] [bæk] ['ɪntuː] ['prɪzn] .
The prisoners were brought back into prison .
这 囚犯 是 带来 后退 进入 监狱 .

将一干犯人复取入监去。

[ðɪs] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
This is precisely :
这 是 恰恰 :

此正是：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˌsuːpər'nætʃrəl] ['paʊɚz] [ɑːr; ər] [ɪ'meʒərəbl] .
It is said that supernatural powers are immeasurable .
它 是 说 那 超自然 权力 是 无法估量的 .

只道神通不可量，

[huː] [nuː] [ðæt] [aɪ] [wʊd] ['sʌfər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'læməti] [tə'deɪ] ?
Who knew that I would suffer such a calamity today ?
WHO 知道 那 我 会 遭受 这样的 一个 灾害 今天 ?

谁知今日受灾殃。

[mɪsdiːzd] [wɪl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] , [ænd; ənd] [gʊd] [diːdz] [wɪl] [biː; bi] [ri'wɔːdid] ; ['hev(ə)n] [wɪl]
Misdeeds will be punished , and good deeds will be rewarded ; Heaven will
不当行为 将要 是 受到惩罚 , 和 好的 契约 将要 是 奖励 ; 天堂 将要
[ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] [ə'kɔːrdɪŋli] .
retribution will be given accordingly .
报应 将要 是 给定 因此 .

祸淫福善天应报，

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] ['mɑːnstər] [læst] [lɔːŋ] ?
How can a monster last long ?
如何 能 一个 怪物 最后的 长的 ?

妖怪如何得久长。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɔːr] [ræt]['spɪrɪt] ['brʌðərz] ,
Now , let's talk about the four rat spirit brothers ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 四 鼠 精神 兄弟 ,

却说四个老鼠精兄弟，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɪm'prɪznd] [baɪ] ['mæstər] [baʊ] .
They were all imprisoned by Master Bao .
他们 是 全部 被监禁 经过 掌握 包 .

都被包爷来监禁狱中，

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [bɪ'wɪldərmənt] .
They looked at each other in bewilderment .
他们 看起来 在 每个 其他 在 困惑 .

面面相觑，

[wɪð; wɪθ][noʊ] [wei] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,
With no way to escape ,
和 不 方式 到 逃脱 ,

无计脱身，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] ['praɪvətli] :
They discussed it privately :
他们 讨论 它 私下 :

私自商量道：

" [baʊ] [gɔːŋ] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [bɜːrn] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd] [tə'naɪt] . "
" Bao Gong said he would burn a memorial to the City God tonight . "
" 包 锣 说 他 会 烧伤 一个 纪念馆 到 这 城市 上帝 今晚 . "

“包公说他今夜烧牒通告城隍，

[ðeɪ] [wɪl] [ɪn'terəgeɪt] [ˌjuː 'es] [tə'mɑːroʊ] .
They will interrogate us tomorrow .
他们 将要 审问 我们 明天 .

明日审问我等事情。

[ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd] [nuː] [ðɪs] .
The City God knew this .
这 城市 上帝 知道 这 .

城隍知之，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ʃʊrli] [kʌm] [tuː; tə] [pruːv] ['aʊər; ɑːr] [truː] ['neɪtʃər] [æz; əz] ['brʌðərz] .
It will surely come to prove our true nature as brothers .
它 将要 一定 来 到 证明 我们的 真的 自然 作为 兄弟 .

必然来证出我们兄弟本相。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['krɪmɪn(ə)l] [lɔːz]
Although he had criminal laws
虽然 他 有 刑事 法律

虽然他纵有刑法，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [teɪk] ['eni] ['ækʃ(ə)n] .
We cannot take any action .
我们 不能 拿 任何 行动 .

亦是动作我们不得，

[bʌt; bət][ə'læs] , ['hev(ə)n] [wɪl] [nɑːt] [ə'laʊ] [maɪ] ['brʌðərz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['mɔːrt(ə)l] [wɜːrld]
But alas , Heaven will not allow my brothers to remain hidden in the mortal world
但 唉 , 天堂 将要 不是 允许 我的 兄弟 到 保持 隐 在 这 凡人 世界
[fɔːr; fər] [lɔːŋ] .
for long .
为了 长的 .

怎奈于今上天岂可容我兄弟久隐人间，

[tʃɑːŋ'ɑːn] [ɪz] ['hæpi] !
Chang'an is happy !
长安 是 快乐的 !

长保安乐哉！

[wiː; wi] [maɪt] [ɪn'vaɪt] ['brʌðər] [maʊs] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['fɜːrðər] .
We might invite Brother Mouse to come and discuss this further .
我们 可能 邀请 兄弟 老鼠 到 来 和 讨论 这 更远 .

可请一鼠哥哥来此酌议，

[wʌt] ['strætədʒi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [juːst] ?
What strategy should be used ?
什么 战略 应该 是 用过的 ?

用何计策，

[tuː; tə] [seɪv] [laɪvz; lɪvz] .
To save lives .
到 节省 生活 .

保全性命。”

[soʊ][hiː; hi] [stɜːrd] [ðə; ði] ['ɪnsens] [ə'gen] .
So he stirred the incense again .
所以 他 搅拌 这 香 再次 .

于是再把难香呵动。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [wʌn] [maʊs] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [maɪs] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] .
It turns out that one mouse instructed the other two mice to come to the rescue :
它 转弯 出去 那 一 老鼠 指示 这 其他 二 小鼠 到 来 到 这 救援 .

原来一鼠吩咐二鼠来朝救，

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] , [aɪ] [stɪl] [kɑːnt] [pʊt] [maɪ][maɪnd][æt; ət] [iːz] .
And indeed , I still can't put my mind at ease .
和 的确 ，我 仍然 不能 放 我的 头脑 在 舒适 .

也真个自己终是放心不下，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [keɪm] [tuː; tə]['toʊkioʊ][tuː; tə] ['gæðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
They also came to Tokyo to gather information .
他们 还 来了 到 东京 到 收集 信息 .

也来东京打探消息。

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [kʌm] [ʌp][tuː; tə] [ʌn'sil] [ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .
Only then did I realize that they had all come up to unseal the mansion .
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 他们 有 全部 来 向上 到 启封 这 大厦 .

才知他们都起解开封府来，

[dʒʌdʒ] [baʊ] [ɪn'terəˌgeɪtid] [ðə; ði] [sə'spekt] .
Judge Bao interrogated the suspect .
法官 包 审问 这 怀疑 .

包公审问。

[wʌn] [maʊs] [ɔːl'redi] [nuː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
One mouse already knew about it .
一 老鼠 已经 知道 关于 它 .

一鼠已知其事，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [keɪm] [tuː; tə] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [nuːz] .
They even came to Kaifeng Prefecture to inquire about news .
他们 甚至 来了 到 开封 州 到 查询 关于 消息 .

竟来到开封府打听消息。

['hɪrɪŋ] [ðæt] ['mæstər] [baʊ] [wʌz; wəz] [in'terəgeitiŋ] [ðem; ðəm] ,
Hearing that Master Bao was interrogating them ,
听力 那 掌握 包 曾是 审讯 他们 ，

闻得包爷审问，

[hiː; hi] [læft] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He laughed to himself :
他 笑了 到 他自己 :

自笑道：

" [let] [ˌem 'iː][biː; bi] [praɪm] ['mɪnɪstər] [baʊ] . "
" Let me be Prime Minister Bao . "
" 让 我 是 主要的 部长 包 . "

“待我来做个包丞相，

[its] [ʌp] [tuː; tə] [juː; jʊ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] !
It's up to you to decide !
它是 向上 到 你 到 决定 !

看你如何判断！”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spleɪd] [hɪz; ɪz] [ˌsuːpər'nætʃrəl] ['paʊɝz] .
He immediately displayed his supernatural powers .
他 立即地 显示 他的 超自然 权力 .

即显神通，

[træns'fɔːrm] ['ɪntuː] [baʊ] [gɔːŋ] ,
Transform into Bao Gong ,
转换 进入 包 锣 ,

变做包公，

[hiː; hi] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hɔːl] [ænd; ənd] [dʒʌdʒd] [ðə; ði] [keɪs] .
He sat in the government hall and judged the case .
他 卫星 在 这 政府 大厅 和 评判 这 案件 .

坐于府堂判事。

[dʒʌst] [ðen] , [ə; eɪ] [truː] [ænd; ənd] [dʒʌst] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] ['dɑːkjumənt] [rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti]
Just then , a true and just official issued a document requesting the City
只是 然后 , 一个 真的 和 只是 官方的 发布 一个 文档 请求 这 城市
[gɑːd] [tuː; tə] [træns'fɜːr] [ðə; ði] [keɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [dɪ'pɑːrtmənt] .
God to transfer the case to another department .
上帝 到 转移 这 案件 到 其他 部门 .

恰遇真包公正出牒告城隍转衙，

['sʌd(ə)nli] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [baʊ] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrtruːmˌ'kɔːrtrʊm]
Suddenly , it was reported that Bao Gong was sitting in the courtroom
突然 , 它 曾是 据报道 那 包 锣 曾是 坐着 在 这 法庭
[dʒʌdʒɪŋ] ['keɪsɪz] .
judging cases .
评判 案例 .

忽报堂上有一包公坐在府堂判事。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['riːəl] [baʊ] [gɔːŋ] ['ʃaʊtɪd] :
Suddenly , the real Bao Gong shouted :
突然 , 这 真实的 包 锣 喊叫 :

真包公忽喝道：

" [haʊ] [der] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [biːst] ! "
" How dare you , you beast ! "
" 如何 敢 你 , 你 兽 ! "

“孽畜敢如此！”

['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl] ,
Walking into the hall ,
步行 进入 这 大厅 ,

径人堂上，

[ðə; ði] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['laɪs(ə)ns] [pleɪt] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] .
The order to take the license plate was given .
这 命令 到 拿 这 执照 盘子 曾是 给定 .

着令公牌拿下。

[ðə; ði] ['diːmən] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɔːl] .
The demon descended from the hall .
这 恶魔 下降 从 这 大厅 .

那妖魔走下堂来，

['blendɪd] [tə'geðər] ['ɪntuː] [wʌn] [pleɪs] ,
blended together into one place ,
混合 一起 进入 一 地方 ,

浑作一处,

[ðə; ði] ['veriəs] ['təukənz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ˌʌn'ʃʊr] [wɪtʃ] [wʌn] [ɪz] ['dʒenjuɪn] .
The various tokens are all unsure which one is genuine .
这 各种各样的 代币 是 全部 不确定 哪个 一 是 真的 .

众公牌正不知哪个是真的,

[wɪtʃ] [wʌn] [ɪz] [feɪk] ?
Which one is fake ?
哪个 一 是 伪造的 ?

哪个是假的,

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [der] [tuː; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] ?
How can we dare to take action ?
如何 能 我们 敢 到 拿 行动 ?

如何敢动作?

[ðə; ði] [truː] [baʊ] [gɔːŋ] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [hɔːl] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [reɪdʒ] .
The true Bao Gong below the hall was filled with rage .
这 真的 包 锣 以下 这 大厅 曾是 已填 和 愤怒 .

堂下真包公怒从心上起,

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['toʊkən] :
He then instructed the public token :
他 然后 指示 这 民众 令牌 :

抽身吩咐公牌:

" [juː; jʊ] [ɔːl] [mʌst; məst] [gɑːrd] [ðə; ði] ['jɑːmən] ['taɪtli] , "
" You all must guard the yamen tightly , "
" 你 全部 必须 警卫 这 衙门 紧紧 , "

“你众人紧守衙门,

[ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [mʌst; məst] [nɑːt] [biː; bi] [liːkt] .
The information must not be leaked .
这 信息 必须 不是 是 泄露 .

不得走透消息,

[weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [liːv] [ðə; ði] [hɔːl] ,
Wait until I leave the hall ,
等待 直到 我 离开 这 大厅 ,

待我出堂,

['oʊnli] [ðen] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [sɜːrv] .
Only then could he be allowed to enter the hall to serve .
仅有的 然后 可以 他 是 允许 到 进入 这 大厅 到 服务 .

方得上堂伺候。”

['pʌblɪk] ['laɪs(ə)ns] [pleɪt] [ə'pruːv(ə)l] ,
Public license plate approval ,
民众 执照 盘子 赞同 ,

公牌领诺,

[baʊ] [gɔːŋ] [ri'triːtid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪnər] [hɔːl] .
Bao Gong retreated to the inner hall .
包 锣 撤退 到 这 内 大厅 .

包公退入后堂。

[ðə; ði] [feɪk] [wʌn] [wʌz; wəz] [prɪ'zuːməbli] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] .
The fake one was presumably in charge of affairs in the hall .
这 伪造的 一 曾是 想必 在 收费 的 事务 在 这 大厅 .

假的故在堂上理事,

[ðə; ði]['oʊnli] ['kwestʃən] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['laɪs(ə)ns] [pleɪt] .
The only question is about the public license plate .
这 仅有的 问题 是 关于 这 民众 执照 盘子 .

只是公牌疑惑，

[nɑːt] [əu'beiŋ] [ðə; ði] [kɔːl] .
Not obeying the call .
不是 服从 这 称呼 .

不依呼召。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [baʊ] ['zɛŋ] ['entərd] [tuː; tə] [siː] ['mædəm] [li] [ænd; ənd] [sed] :
It is said that Bao Zheng entered to see Madam Li and said :
它 是 说 那 包 郑 进入 到 看 女士 李 和 说 :

只说包拯入见李夫人道：

" [streɪndʒ] [ænd; ənd][ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] [fə'nɑːmɪnə] "
" Strange and inexplicable phenomena "
" 奇怪的 和 无法解释的 现象 "

“异怪难明，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ə'piːl] [tuː; tə][gɑːd] .
I shall appeal to God .
我 将 上诉 到 上帝 .

吾当诉之上帝，

[get] [rɪd][ʌv; əv] [ðɪs] ['iːv(ə)l] .
Get rid of this evil .
得到 摆脱 的 这 邪恶的 .

除此恶孽。

[juː; jʊ] ['kʌvərd] [maɪ]['bɑːdi] ['taɪtli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['blæŋkɪt] [ɑːn][ðə; ði] [bed] .
You covered my body tightly with the blanket on the bed .
你 涵盖 我的 身体 紧紧 和 这 毯子 在 这 床 .

尔将吾尸被紧盖床上，

[duː][nɑːt] [muːv] .
Do not move .
做 不是 移动 .

休得移动，

['ʌðərwaɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tɜːrn] [ə'gen] ['æftər] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] .
Otherwise , it will turn again after two days and nights .
否则 , 它 将要 转动 再次 后 二 天 和 夜晚 .

不则二昼夜复转。”

[ðə; ði]['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人云：

" ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɑːr; ər][bɔːrn] ,
" Human beings are born ,
" 人类 生物 是 出生 ,

“人之生者，

[ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [weɪz] [tuː; tə][juːz] [ðem; ðəm] .
Then there are a thousand ways to use them .
然后 那里 是 一个 千 方式 到 使用 他们 .

则有动用千般，

[wʌns] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪz] [ded] ,
Once a person is dead ,
一次 一个 人 是 死的 ,

人既死了，

[ɪz][ðer; ðər] ['eni] [tʃæns] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə] [laɪf] ?
Is there any chance of being brought back to life ?
是 那里 任何 机会 的 存在 带来 后退 到 生活 ?

岂有得复生乎?

[ɪf] ['eniθɪŋ] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['hæpənz] ,
If anything unexpected happens ,
如果 任何事物 意外 发生 ,

倘有不测,

[bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] ?
But what can be done ?
但 什么 能 是 完毕 ?

却如之何矣?

[jʊr; jər] [waɪf] [ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] .
Your wife is thinking about this .
你的 妻子 是 思维 关于 这 .

你妻子正尔虑此,

[ðɪs] [mʌst; məst] [nɑːt] [biː; bi] [dʌn] !
This must not be done !
这 必须 不是 是 完毕 !

决不可为! ”

[baʊ] [gɔːŋ] [sed] :
Bao Gong said :
包 锣 说 :

包公云:

[aɪ] [hæv; həv] [lɪvd] [æn; ən] ['ʌpraɪt] [laɪf] .
I have lived an upright life .
我 有 居住地 一个 直立 生活 .

“我生平正直,

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [əb'siːkwiəs] [ɔːr] ['wɪkɪd] [kən'dʌkt] .
Furthermore , he had no obsequious or wicked conduct .
此外 , 他 有 不 低三下四 或者 邪恶 执行 .

又无谄谀邪僻之行,

[mɔːr'oʊvər] , [maɪ] [jæŋ] ['destəni] [ɪz] [nɑːt] ['destɪnd] [tuː; tə] [end] [ˌpriːmə'tʃʊrli; ˌpriːmə'tʊrli] .
Moreover , my yang destiny is not destined to end prematurely .
而且 , 我的 杨 命运 是 不是 注定 到 结尾 过早 .

况我阳数亦未当夭,

[haʊ] [kʊd; kəd] [wiː; wi] [nɑːt] [goʊ] ?
How could we not go ?
如何 可以 我们 不是 去 ?

焉有不去之理?

['leɪdi] ,
lady ,
女士 ,

夫人,

[dəʊnt] ['wɜːri] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] !
Don't worry about anything !
不 担心 关于 任何事物 !

你一切放心! ”

[ðə; ði] ['leɪdi] [rɪ'piːtɪdli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
The lady repeatedly refused .
这 女士 反复 拒绝 .

夫人再三不允。

[baʊ] - :
Bao Gongdao :
包 - :

包公道：

[ɪf] [aɪ] [daɪ] ,
If I die ,
如果 我 死 ,

“我若死去，

[goʊ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [tuː; tə] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə] [gɑːd] .
Go to heaven to pay homage to God .
去 到 天堂 到 支付 尊敬 到 上帝 .

上天朝见上帝，

[wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['diːmənz] [hæv; həv] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɔːrt(ə)l] [relm] ?
What kind of demons have descended to the mortal realm ?
什么 种类 的 恶魔 有 下降 到 这 凡人 领域 ?

查甚么妖魔走落凡间，

[dɪ'stɜːrbɪŋ] [ðə; ði] ['mɔːrt(ə)l] [wɜːrld] [ænd; ənd] [ðə; ði] [relm] [ʌv; əv] ['empərər] [rɛnzɔŋ]
Disturbing the mortal world and the realm of Emperor Renzong
令人不安 这 凡人 世界 和 这 领域 的 皇帝 仁宗

扰乱尘世仁宗天下，

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [nɑːt] [æt; ət] [piːs] .
The country is not at peace .
这 国家 是 不是 在 和平 .

江山不得太平。

[ɪf] [ə; eɪ] ['mɑːnstər] [dɪ'sendz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɔːrt(ə)l] [relm] . . .
If a monster descends to the mortal realm . . .
如果 一个 怪物 下降 到 这 凡人 领域 . . .

若有怪物走下凡尘，

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['pæləs]
Return to the Heavenly Palace
返回 到 这 天上 宫殿

收回天宫，

[maɪ] [lɔːrd] [ɪz] [æt; ət] [piːs] .
My Lord is at peace .
我的 主 是 在 和平 .

我主方得太平无事。

[ɪf] [nɑːt] ,
If not ,
如果 不是 ,

若不如此，

[ðæt] ['mɑːnstər] [ɪz] [hɑːrd] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv] .
That monster is hard to get rid of .
那 怪物 是 难的 到 得到 摆脱 的 .

那妖怪难除，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [wʌz; wəz] [ɪn] ['tɜːrmɔɪl] .
The imperial court was in turmoil .
这 帝国 法庭 曾是 在 动荡 .

朝廷不得安宁，

[ðɪs] [ɪz] [maɪ] [fɔːlt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sʌbdʒekt] .
This is my fault as a subject .
这 是 我的 过错 作为 一个 主题 .

是我为臣之罪也。

[dəunt] ['wɜːri] .
Don't worry .
不 担心 .

你且放心，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] !
No need to worry !
不 需要 到 担心 !

不必多虑！”

[hɪr] ,
Here ,
这里 ,

于此，

[tʃuː] [ə; eɪ] [fjuː] ['maʊθˌfʊlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːkɑːk] [blʌd] [ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːlər] .
Chew a few mouthfuls of the peacock blood on the collar .
嚼 一个 很少 一口一口 的 这 孔雀 血 在 这 衣领 .

将衣领所带的孔雀血细嚼几口，

[baʊ] [gɔːŋ] [daɪd] .
Bao Gong died .
包 锣 死亡 .

包公死去。

[ə; eɪ] ['poʊəm] [lə'ments] :
A poem laments :
一个 诗 哀叹 :

有诗叹曰：

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['mɑːnstər] [dɪ'sendɪd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [wɜːrld] [fɔːr; fər] [noʊ] ['riːz(ə)n] .
A strange monster descended upon the world for no reason .
一个 奇怪的 怪物 下降 之上 这 世界 为了 不 原因 .

怪孽无端降世尘，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪsk] [hɪz; ɪz] [laɪf] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [kɔːrt] .
He was willing to risk his life for the Heavenly Court .
他 曾是 愿意的 到 风险 他的 生活 为了 这 天上 法庭 .

肯将一命往天庭。

[hiː; hi] [preɪd] [tuː; tə] ['buːdəˌ'bʊdə] [ɪn] [ðə; ði] ['westərn] ['pærədaɪs] [fɔːr; fər] [help] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kæt] .
He prayed to Buddha in the Western Paradise for help from the cat .
他 祈祷 到 佛 在 这 西 天堂 为了 帮助 从 这 猫 .

西天叩佛求猫救，

[meɪ] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [biː; bi] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [piːs] .
May the mountains and rivers be restored to eternal peace .
可能 这 山脉 和 河流 是 恢复 到 永恒 和平 .

复定山河永太平。

['tʃæptər] [sɪks] : [baʊ] ['zɛŋ] [miːts] [ðə; ði] [dʒeɪd] ['empərər] [ɪn] ['hev(ə)n]
Chapter Six : Bao Zheng Meets the Jade Emperor in Heaven
章 六 : 包 郑 满足 这 玉 皇帝 在 天堂

第六回 包文拯天庭见玉帝

['miːnwaɪl] , [baʊ] - [eɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['maʊθˌfʊlz] [ʌv; əv] ['piːkɑːk] [blʌd] .
Meanwhile , Bao Wenzheng ate a few mouthfuls of peacock blood .
同时 , 包 - 吃 一个 很少 一口一口 的 孔雀 血 .

却说包文拯把孔雀血吃了几口，

[wʌn] [breθ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [jɪn] .
One breath returns to Yin .
一 气息 返回 到 阴 .

一气归阴。

[ðæt] [truː] [soʊl] ['riːtʃɪz] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [geɪt] .
That true soul reaches all the way to the Heavenly Gate .
那 真的 灵魂 到达 全部 这 方式 到 这 天上 门 .

那真性灵魂直到天门，

[ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [tuː] ['hev(ə)nli] ['dʒenrəlz] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [geɪt] .
They encountered two heavenly generals guarding the Heavenly Gate .
他们 遭遇 二 天上 将军们 守护 这 天上 门 .

遇着把守天门两员天将，

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] ['mɑːrʃ(ə)l] [gwɑːn] .
One of them was Marshal Guan .
一 的 他们 曾是 元帅 关 .

一员是关元帅，

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] ['mɑːrʃ(ə)l] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] .
One of them was Marshal Zhao .
一 的 他们 曾是 元帅 赵 .

一员是赵元帅。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [gɑːd] [ʌv; əv] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [baʊ] - , [hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [geɪt] .
Upon seeing the God of Literature , Bao Wenzheng , he hurriedly went to the Heavenly Gate .
之上 看到 这 上帝 的 文学 , 包 - , 他 匆匆 去 到 这 天上 门 .

一见文曲星包文拯慌忙走到天门，

[ðə; ði] [tuː] ['hev(ə)nli] ['dʒenrəlz] [æskt] :
The two heavenly generals asked :
这 二 天上 将军们 问 :

二员天将问道：

[wer] [ɪz] [praɪm] ['mɪnɪstər] [baʊ] ['goʊɪŋ] ?
Where is Prime Minister Bao going ?
在哪里 是 主要的 部长 包 去 ?

“包丞相何往，

[waɪ] [ðə; ði] [rʌʃ] ?
Why the rush ?
为什么 这 匆忙 ?

为何如此慌忙？”

[baʊ] [gɔːŋ] [boʊd] [ænd; ənd] [sed] :
Bao Gong bowed and said :
包 锣 鞠躬 和 说 :

包公打个稽首道：

" [juː; jʊ] [tuː] ['hev(ə)nli] ['dʒenrəlz] , [pliːz] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [fɔːr'mælətiz] . "
" You two heavenly generals , please refrain from such formalities . "
" 你 二 天上 将军们 , 请 避免 从 这样的 手续 . "

“二位天将少礼。

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [ðə; ði] [dʒeɪd] ['ɛmpɝɝz] [dɪ'kriː] .
This humble official receives the Jade Emperor's decree .
这 谦逊的 官方的 接收 这 玉 皇帝的 法令 .

下官领玉帝敕令，

[hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɔːrt(ə)l] [relm] [tuː; tə] [ə'sɪst] ['empərər] [rɛnzɔŋ] .
He descended to the mortal realm to assist Emperor Renzong .
他 下降 到 这 凡人 领域 到 协助 皇帝 仁宗 .

下凡辅佐仁宗天子。

['piːsf(ə)l]
Peaceful
和平

向来太平，

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] [fjuː] ['diːmənz] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['mɔːrt(ə)l] [relm] ,
Just because a few demons descended to the mortal realm ,
只是 因为 一个 很少 恶魔 下降 到 这 凡人 领域 ,

只因几个妖魔下界，

[dis'rʌptɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] ,
Disrupting the imperial court ,
扰乱 这 帝国 法庭 ,

扰乱朝纲，

[ðɪs] [hæz; həz] [kɔːzd] [ʌn'rest] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːrld] .
This has caused unrest throughout the world .
这 有 导致 动荡 自始至终 这 世界 .

致使天下不宁，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['mɑːnstər] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
What kind of monster is it ?
什么 种类 的 怪物 是 它 ?

未审何妖怪。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [iːts] [ðə; ði] ['fɔːrtʃən] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,
The minister eats the fortune of heaven ,
这 部长 吃 这 财富 的 天堂 ,

臣食天禄，

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][nɑːt] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ,
If I were not worried about you ,
如果 我 是 不是 担心 关于 你 ,

若不为君担忧，

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [fɔːlt] .
This is my fault .
这 是 我的 过错 .

是臣之罪也。

['ðerfɔːr] , [aɪ] ['rɪskt] [maɪ] [laɪf] [tuː; tə]['træv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [kɔːrt] [tuː; tə] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə]
Therefore , I risked my life to travel to the Heavenly Court to pay homage to
所以 , 我 冒险 我的 生活 到 旅行 到 这 天上 法庭 到 支付 尊敬 到
[ðə; ði][dʒeɪd] ['empərər] .
the Jade Emperor .
这 玉 皇帝 .

故臣舍命特到天庭谒见玉帝，

" [meɪ] [aɪ] ['trʌb(ə)l] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [gaɪd] [ˌem 'iː] ? "
" May I trouble someone to guide me ? "
" 可能 我 麻烦 某人 到 指导 我 ? "

敢烦一位相引。”

['mɑːrʃ(ə)l] [gwɑːn] [sed] :
Marshal Guan said :
元帅 关 说 :

关元帅道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l]['dʒen(ə)rəl] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [tuː; tə][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['pæləs] . "
" This humble general will accompany the Prime Minister to the Heavenly Palace . "
" 这 谦逊的 一般的 将要 陪伴 这 主要的 部长 到 这 天上 宫殿 . "

“小将随送丞相前往天宫去矣。”

[baʊ] [gɔːŋ] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [lɪŋsiːaʊ] ['pæləs] .
Bao Gong went straight to the Lingxiao Palace .
包 锣 去 直的 到 这 凌霄 宫殿 .

包公直到灵宵殿，

[dʒʌst] [ðen] , [tuː] [ɪm'pɪriəl] ['enˌvɔɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [əb'zɜːrvətɔːri] [keɪm] [aʊt] .
Just then , two imperial envoys from the Imperial Observatory came out .
只是 然后 , 二 帝国 使节 从 这 帝国 天文台 来了 出去 .

恰遇两个司天监内使出来。

['mɑːrʃ(ə)l] [gwɑːn] [sed] :
Marshal Guan said :
元帅 关 说 :

关元帅道：

" [tə'deɪ] , [ə; eɪ] [sə'lestʃ(ə)l] ['biːɪŋ] [neɪmd] - [frʌm; frəm][ðə; ði]['mɔːrt(ə)l] [relm] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [siː]
" Today , a celestial being named Wenquxing from the mortal realm wishes to see
" 今天 , 一个 天体 存在 命名 - 从 这 凡人 领域 愿望 到 看
[ðə; ði][dʒeɪd] ['empərər] . "
the Jade Emperor . "
这 玉 皇帝 . "

“今有下界文曲星要见玉帝，

[juː; jʊ] [tuː] [ʃʊd; ʃəd] [ˌɪntrə'duːs] [iːtʃ] ['ʌðər] .
You two should introduce each other .
你 二 应该 介绍 每个 其他 .

你二人相为引进。”

['mɑːrʃ(ə)l] [gwɑːn] [sed] :
Marshal Guan said :
元帅 关 说 :

关元帅道：

" [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [geɪt] . "
" I want to return to the Heavenly Gate . "
" 我 想 到 返回 到 这 天上 门 . "

“我要回转天门。”

[aɪ][bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə] [baʊ] [gɔːŋ] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] .
I bid farewell to Bao Gong and departed .
我 出价 告别 到 包 锣 和 已离开 .

与包公作别去矣。

[tuː] ['juːnəks] [ˌɪntrə'duːst] [ðə; ði][dʒeɪd] ['empərər] .
Two eunuchs introduced the Jade Emperor .
二 太监 介绍 这 玉 皇帝 .

两个内使引见玉帝。

[baʊ] [gɔːŋ] ['kærid] [ə; eɪ] [ˌbæm'buː] [slɪp] .
Bao Gong carried a bamboo slip .
包 锣 携带 一个 竹子 滑 .

包公手提牙简，

['prɑːstreɪt] [ɑːn][ðə; ði]['goʊldən] [steps] .
Prostrate on the golden steps .
前列腺 在 这 金的 步骤 .

俯伏金阶。

[ðə; ði][dʒeɪd] ['empərər] [æskt] :
The Jade Emperor asked :
这 玉 皇帝 问 :

玉帝问道：

" - , "
" Wenquxing , "
" - , "

“文曲星，

[aɪ][hæv; həv] [sent] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði]['mɔːrt(ə)l] [relm] .
I have sent you to the mortal realm .
我 有 发送 你 到 这 凡人 领域 .

孤差你临凡下界，

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ] [jæŋ] .
The sun is determined by yang .
这 太阳 是 决定 经过 杨 .

日则判阳，

['naɪtˌtaɪm] [ɪz] [dʒʌdʒd] [æz; əz] [jɪn] .
Nighttime is judged as Yin .
夜间 是 评判 作为 阴 .

夜则判阴，

[ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [wɜːrld]
A peaceful world
一个 和平 世界

清平世界，

[tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði]['ruːlər][ænd; ənd] ['edʒukeɪt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
To guide the ruler and educate the people .
到 指导 这 统治者 和 教育 这 人们 .

匡君育民。

[wʌt] ['æksɪdənt] [ə'kɜːrd] ?
What accident occurred ?
什么 事故 发生 ?

有何事故，

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] ?
Why have you come here ?
为什么 有 你 来 这里 ?

来此为甚？”

[baʊ] - [sɔːt] [feɪm] [fɔːr; fər] ['ʃiː] [dʒʌn] .
Bao Wenzheng sought fame for Shi Jun .
包 - 寻求 名声 为了 史 俊 .

包文拯将施俊求名，

[ɪn'kaʊntərɪŋ] ['mɒnstəz] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] ,
Encountering monsters on the road ,
遭遇 怪物 在 这 路 ,

路遇妖怪，

[tuː; tə] [rɪ'piːt] ,
To repeat ,
到 重复 ,

复述一遍，

[ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [riːdz] :
The memorial reads :
这 纪念馆 阅读 :

奏曰：

" [ðə; ði] ['kɜːrənt] ['empərər] ,
" The current emperor ,
" 这 当前的 皇帝 ,

“如今天子、

[ðə; ði] [kwiːn] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['dʒuːniər] ['mɪnɪstər]
The Queen Mother and her junior minister
这 女王 母亲 和 她 初级 部长

国母与小臣，

[ðə; ði] ['mɒnstəz] ['ɔːlsoʊ] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [tuː] .
The monsters also turned into two .
这 怪物 还 转向 进入 二 .

妖怪也都变成两个，

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [kʊd; kəd] [dɪ'sɜːrn] [ðə; ði] [truːθ] .
None of the court officials could discern the truth .
没有任何 的 这 法庭 官员 可以 辨别 这 真相 .

满朝文武莫能辨焉，

[its] [hɑːrd][tuː; tə] [tel] [ɪf] [its] ['riːəl] [ɔːr] [feɪk] .
It's hard to tell if it's real or fake .
它是 难的 到 告诉 如果 它是 真实的 或者 伪造的 .

真伪难分，

['gʌvərnmənt] ['ɔːrdərz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [əu'beid] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
Government orders were not obeyed in this way .
政府 订单 是 不是 服从 在 这 方式 .

政令以此不行。

[ðə; ði] [steɪt] [prai'ɔritaiziz] ['gʌvərnmənt] [di'kriːz] .
The state prioritizes government decrees .
这 状态 优先考虑 政府 法令 .

国家以政令为要，

[sɪns] ['gʌvərnmənt] ['ɔːrdərz] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['ɪmplɪmentɪd] ,
Since government orders are not implemented ,
自从 政府 订单 是 不是 实施的 ,

既政令不行，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] ['kʌntri] [biː; bi] ['gʌvənd] ?
How should a country be governed ?
如何 应该 一个 国家 是 受统治 ?

国何以治之?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [lɑːrdʒ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'deɪndʒər] [ðə; ði] ['kʌntri] .
If it is too large , it will endanger the country .
如果 它 是 也 大的 , 它 将要 危害 这 国家 .

大则倾危国家，

[ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [skeɪl] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [kən'fjuːz] [ænd; ənd] [kən'fjuːz] [ðə; ði] [wɜːrld] .
On a small scale , it can confuse and confuse the world .
在 一个 小的 规模 , 它 能 迷惑 和 迷惑 这 世界 .

小则惑乱天下。

[sɪns] [aɪ][hæv; həv] [dɪ'voʊtɪd] [maɪ'self][tuː; tə] ['sɜːrvɪŋ] [maɪ] ['sɑːvrɪn] ,
Since I have devoted myself to serving my sovereign ,
自从 我 有 奉献 我 到 服务 我的 主权 ,

臣既秉心侍君，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] [ber] [tuː; tə][sɪt] ['aɪdli][baɪ] ?
How could we bear to sit idly by ?
如何 可以 我们 熊 到 坐 闲散地经过 ?

岂忍坐视。

[wiː; wi] [rɪ'spektfəli] [rɪ'kwest] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [kɔːrt] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [wɪtʃ] ['diːmən] [ɪz] ['kɔːzɪŋ] [ðɪs] [hɑːrm] .
We respectfully request the Heavenly Court to investigate which demon is causing this harm .
我们 尊敬 要求 这 天上 法庭 到 调查 哪个 恶魔 是 导致 这 伤害 .

敬叩天庭查究是何妖怪为祸，

[wiː; wi] [beg] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['ɑːrmi] [tuː; tə] [sə'pres] [ðem; ðəm] .
We beg the heavenly army to suppress them .
我们 求 这 天上 军队 到 压制 他们 .

乞差天兵剿除，

[tuː; tə] [klenz] [ðə; ði] ['mɔːrt(ə)l] [wɜːrld] .
To cleanse the mortal world .
到 洁净 这 凡人 世界 .

以清凡世。

[nɑːt] ['oʊnli] [ɪz] [ðə; ði] ['kʌntri] ['lʌki] ,
Not only is the country lucky ,
不是 仅有的 是 这 国家 幸运的 ,

非惟国家幸甚，

[ɔːl] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] ['ʌndər] ['hev(ə)n] [ɑːr; ər] ['truːli] ['fɔːrtʃənət] .
All living beings under heaven are truly fortunate .
全部 活的 生物 在下面 天堂 是 真的 幸运 .

天下生灵亦幸甚矣。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˌtrepɪ'deɪʃ(ə)n] .
I am filled with trepidation .
我 是 已填 和 忐忑不安 .

诚惶诚恐，

[ˌɪm'pɜːsəˌneɪtɪŋ] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [kɔːrt]
Impersonating the Heavenly Court
冒充 这 天上 法庭

冒奏天庭，

[aɪ] ['hʌmbli] ['dedɪkeɪt] [maɪ'self] [tuː; tə] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrld] .
I humbly dedicate myself to saving the world .
我 谦卑地 奉献 我 到 保存 这 世界 .

伏以济世为心，

" [ɪɡ'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['kloʊsli] . "
" Examine it more closely . "
" 检查 它 更多的 密切 . "

俯加详察。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [dʒeɪd] ['empərər]
Upon hearing this , the Jade Emperor
之上 听力 这 , 这 玉 皇帝

玉帝闻奏，

[ten] [p'rɒsɪkjuːtəz] [wɜːr; wər] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
Ten prosecutors were dispatched to investigate in all directions .
十 检察官 是 已派出 到 调查 在 全部 方向 .

即差检察司曹十人分往四方察究，

[wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['kriːtʃər] [hæz; həz] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə] [ɜːrθ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['mɑːnstər] ?
What kind of creature has descended to earth to become a monster ?
什么 种类 的 生物 有 下降 到 地球 到 变得 一个 怪物 ?

是何等物下凡为怪，

[ðə; ði] ['dɑːkjumənt] [wʌz; wəz] ['fɔrwɚdɪd] [ænd; ənd] ['ɪmplɪmentɪd] .
The document was forwarded and implemented .
这 文档 曾是 转发 和 实施的 .

转奏施行。

[ten] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
Ten officials received the imperial decree .
十 官员 已收到 这 帝国 法令 .

十个司曹领旨，

[ðeɪ] [iːtʃ] [went] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːr] ['kɑːntənənts] .
They each went to one of the four continents .
他们 每个 去 到 一 的 这 四 各大洲 .

各投一方四大部洲去也。

[wʌn] ['kaʊ] [went] [tuː; tə] ['dɔŋ'ʃɛŋ] ['ʃɛnˌdʒoʊ] .
One Cao went to Dongsheng Shenzhou .
一 曹 去 到 东升 神州 .

一曹查往东胜神洲，

[wʌn] ['kaʊ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌðərn] [jɑːmbuːdvɪpə] .
One Cao went to the Southern Jambudvipa .
一 曹 去 到 这 南方 阎浮洲 .

一曹查往南赡部洲，

[wʌn] ['kaʊ] [went] [tuː; tə] - [hɛʒuː] .
One Cao went to Xiniu Hezhou .
一 曹 去 到 - 贺州 .

一曹查往西牛贺洲，

[wʌn] ['kaʊ] [went] [nɔːrθ] [tuː; tə] [dɪ'luː] ['aɪlənd] .
One Cao went north to Dilu Island .
一 曹 去 北 到 稀释 岛 .

一曹查往北荻庐洲，

['kaʊ] [ðen] [went] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['iːstərn] [eɪt] ['hevəns] .
Cao then went to investigate the Eastern Eight Heavens .
曹 然后 去 到 调查 这 东 八 天 .

一曹又去查东八天，

['kaʊ] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði] [eɪt] ['sʌðərn] [deɪz] .
Cao investigated the eight southern days .
曹 调查 这 八 南部 天 .

一曹就查南八天，

[ə'nʌðər] ['kaʊ] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði] ['westərn] [eɪtθ] [deɪ] .
Another Cao investigated the Western Eighth Day .
其他 曹 调查 这 西 第八 天 .

又一曹即查西八天，

[wʌn] ['kaʊ] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [eɪt] [deɪz] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːrθ] .
One Cao investigated eight days in the north .
一 曹 调查 八 天 在 这 北 .

一曹竟查北八天，

[wʌn] ['kaʊ] [jʌtʃə] - ['temp(ə)l] ,
One Cao Youcha Taromitra Temple ,
一 曹 油茶 - 寺庙 ,

一曹又查多罗蜜殿，

[wʌn] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði] ['keɪsɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ten] [kɪŋz] [ʌv; əv] [hel] .
One official investigated the cases before the Ten Kings of Hell .
一 官方的 调查 这 案例 前 这 十 国王 的 地狱 .

一曹查十殿阎君案前。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðɪs] ['mɑːnstər] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [ðə; ði] [faɪv] [ræt] ['spɪrɪts] , [ə; eɪ] ['spɪrɪt]
It was discovered that this monster was actually the Five Rat Spirits , a spirit
它 曾是 发现 那 这 怪物 曾是 实际上 这 五 鼠 烈酒 , 一个 精神
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['westərn] ['θʌndərklæp] ['temp(ə)l] , [huː] [hæd; həd] ['fɔːlən] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [relm]
from the Western Thunderclap Temple , who had fallen to the Middle Realm
从 这 西 霹雳 寺庙 , WHO 有 倒下 到 这 中间 领域
[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] .
and was causing trouble .
和 曾是 导致 麻烦 .

查得此妖怪乃是西方雷音寺灵怪五鼠精走落中界作怪。

[ə'nʌðər] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Another official reported :
其他 官方的 据报道 :

一曹又奏曰:

" [ðɪs] ['diːmən] [ɪz] [bɪ'jɑːnd] ['aʊər; ɑːr][kən'troʊl] . "
" This demon is beyond our control . "
" 这 恶魔 是 超过 我们的 控制 . "

“此妖无法可施,

['oʊnli] [ɪn][ðə; ði] ['kænəpi] - [laɪk] [keɪdʒ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] - ['ɑːnərd] [wʌn] [hɔːl] [ʌv; əv] -
Only in the canopy - like cage in front of the World - Honored One Hall of Leiyin
仅有的 在 这 树冠 - 喜欢 笼 在 正面 的 这 世界 - 荣幸 一 大厅 的 -
['temp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] ['pærədaɪs] ,
Temple in the Western Paradise ,
寺庙 在 这 西 天堂 ,

只在西天佛国雷音寺世尊殿前宝盖笼中,

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][dʒeɪd] - [feɪst] ['goʊldən][kæt] .
There is a jade - faced golden cat .
那里 是 一个 玉 - 面对 金的 猫 .

有一只玉面金猫,

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [səb'duː] [ðɪs] [ræt] .
It can subdue this rat .
它 能 征服 这 鼠 .

能伏此鼠。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [riːtʃ] [ðə; ði] [wɜːrld] - ['ɑːnərd] [wʌn] [ə'gen] . . .
If we can reach the World - Honored One again . . .
如果 我们 能 抵达 这 世界 - 荣幸 一 再次 . . .

若还到得世尊处,

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] [ðɪs] [kæt] .
I need to borrow this cat .
我 需要 到 借 这 猫 .

求借得此猫,

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kætʃ] [ðɪs] [ræt] ,
Able to catch this rat ,
有能力的 到 抓住 这 鼠 ,

能捕此鼠,

[ˌaɪ 'tiː] [sə'pɑːsiz] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['hev(ə)nli] ['soʊldʒərz] .
It surpasses even a hundred thousand heavenly soldiers .
它 超越 甚至 一个 百 千 天上 士兵 .

胜过十万天兵矣。”

[ðə; ði][dʒeɪd] ['empərər] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
The Jade Emperor was overjoyed upon hearing this .
这 玉 皇帝 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 .

玉帝闻奏大喜,

[ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃ] [æn; ən] ['eɪndʒl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dʒeɪd] ['iːdɪkt] .
Immediately dispatch an angel with a jade edict .
立即地 派遣 一个 天使 和 一个 玉 法令 .

即差天使令玉牒文一封，

['hedɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] ['ɑːnərd] [wʌn] [æt; ət] - ['temp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['westərn] ['pærədaɪs] ,
Heading towards the Hall of the World Honored One at Leiyin Temple in the Western Paradise ,
标题 向 这 大厅 的 这 世界 荣幸 一 在 - 寺庙 在 这 西 天堂 ,

前往西天雷音寺世尊殿前，

[aɪ] [rɪ'kwest] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] [ðə; ði] [dʒeɪd] - [feɪst] ['goʊldən] [kæt] .
I request to borrow the jade - faced golden cat .
我 要求 到 借 这 玉 - 面对 金的 猫 .

求借玉面金猫。

[ðə; ði] ['eɪndʒl] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [dʒeɪd] ['tæblət] .
The angel received the jade tablet .
这 天使 已收到 这 玉 药片 .

天使领了玉牒，

['raɪdɪŋ] [ɑːn] [ɔː'spɪʃəs] [klaʊdz] ,
Riding on auspicious clouds ,
骑术 在 吉祥 云 ,

脚踏祥云，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [went] [tuː; tə] - ['temp(ə)l] .
They actually went to Leiyin Temple .
他们 实际上 去 到 - 寺庙 .

竟往雷音寺去。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɪp] , [hiː; hi] [droʊv] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['pɜːrp(ə)l] ['laɪtnɪŋ] .
With a single whip , he drove away the purple lightning .
和 一个 单身的 鞭 , 他 驾驶 离开 这 紫色的 闪电 .

行色一鞭驱紫电，

['trævlɪŋ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [maɪlz] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] [ə; eɪ] ['goʊldən] [kæt] .
Traveling thousands of miles to borrow a golden cat .
旅行 数千 的 英里 到 借 一个 金的 猫 .

不辞千里借金猫。

[ɪf] [ðə; ði] [wɜːrld] - ['ɑːnərd] [wʌn] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði] ['diːmənz] ,
If the World - Honored One is willing to eliminate the demons ,
如果 这 世界 - 荣幸 一 是 愿意的 到 排除 这 恶魔 ,

世尊若肯除妖怪，

['empərər] [rənzɔŋ] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] [sɔːŋ] ['daɪnəsti] .
Emperor Renzong established the Song Dynasty .
皇帝 仁宗 已确立的 这 歌曲 王朝 .

分别仁宗定宋朝。

['eɪndʒəlz] [roʊd] [ɑːn] [ɔː'spɪʃəs] [klaʊdz] ,
Angels rode on auspicious clouds ,
天使 骑 在 吉祥 云 ,

天使驾起祥云，

[laɪk] [ə; eɪ] ['drægən] ['teɪkɪŋ] [flaɪt] ,
Like a dragon taking flight ,
喜欢 一个 龙 采取 航班 ,

犹似龙飞，

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] ['pærədaɪs] .
Before long , they arrived in the Western Paradise .
前 长的 , 他们 到达的 在 这 西 天堂 .

不时辰来到西天，

['entərɪŋ] - ['temp(ə)l] [də'rektli; daɪ'rektli] ,
Entering Leiyin Temple directly ,
进入 - 寺庙 直接地 ,

径入雷音寺里，

[siː] [ðə; ði]['buːdə,'bʊdə] .
See the Buddha .
看 这 佛 .

参见世尊。

['mʌŋks] [ri'ma:ks] :
Monk's Remarks :
僧侣的 评论 :

僧启：

" ['mɜːrsi] ,
" mercy ,
" 怜悯 ,

"慈悲，

[ðə; ði][dʒeɪd] ['ɛmpɝɚz] ['mesɪndʒər] [ə'raɪvd] .
The Jade Emperor's messenger arrived .
这 玉 皇帝的 信使 到达的 .

玉皇命使到来，

[aɪ] [rɪ'kwest] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['mædʒəsti] .
I request an audience with Your Majesty .
我 要求 一个 观众 和 你的 威严 .

求见慈颜，

" [pliːz] ['prez(ə)nt][ðə; ði][dʒeɪd]['redʒɪstər] . "
" Please present the jade register . "
" 请 展示 这 玉 登记 . "

乞将玉牒奉上。"

[ðə; ði] [wɜːrld] - ['ɑːnərd] [wʌn] , [tə'θɑːgətə] , [ən'foʊldəd] [ðə; ði][dʒeɪd] ['tæblət] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː]
The World - Honored One , Tathagata , unfolded the jade tablet and looked at it
这 世界 - 荣幸 一 , 如来 , 展开 这 玉 药片 和 看起来 在 它
.
.
.

世尊如来展开玉牒一看，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][dʒeɪd] ['empərər] [huː] [keɪm] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] [ðə; ði][dʒeɪd] - [feɪst] ['goʊldən][kæt]
It was the Jade Emperor who came to borrow the Jade - faced Golden Cat
它 曾是 这 玉 皇帝 WHO 来了 到 借 这 玉 - 面对 金的 猫
['dɑːkjumənt] .
document .
文档 .

乃是玉皇大帝来借玉面金猫文牒。

[ðə; ði] [wɜːrld] - ['ɑːnərd] [wʌn] [ðen] [ˌʌndər'stʊd] [hɪz; ɪz] [θɔːts] .
The World - Honored One then understood his thoughts .
这 世界 - 荣幸 一 然后 理解 他的 想法 .

世尊乃知其意想云。

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði]['eɪndʒəlz][tuː; tə] [step] [ə'saɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .
He then instructed the angels to step aside for the time being .
他 然后 指示 这 天使 到 步 旁边 为了 这 时间 存在 .

乃吩咐天使暂且回避，

['fɜːrðər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪz] ['niːdɪd] .
Further discussion is needed .
更远 讨论 是 需要 .

再容商议。

[ðə; ði]['eɪndʒəlz] [ri'triːtid] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] [steps] .
The angels retreated from the palace steps .
这 天使 撤退 从 这 宫殿 步骤 .

天使退候殿阶，

[ə'weɪtɪŋ] [jʊr; jər] [rɪ'plaɪ] .
Awaiting your reply .
等待中 你的 回复 .

听候回旨。

[ðə; ði] [wɜːrld] - ['ɑːnərd] [wʌn] [held] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] ['buːdəz] .
The World - Honored One held a meeting with all the Buddhas .
这 世界 - 荣幸 一 握住 一个 会议 和 全部 这 佛陀 .

世尊与诸佛会议，

[ðə; ði]['buːdə,'bʊdə] [sed] :
The Buddha said :
这 佛 说 :

世尊云：

" [ðə; ði][dʒeɪd] ['empərər] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] , "
" The Jade Emperor issued a decree , "
" 这 玉 皇帝 发布 一个 法令 , "

“玉帝赍下牒文，

[aɪv] [kʌm] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] [ðə; ði][dʒeɪd] - [feɪst] ['goʊldən][kæt][tuː; tə] [dɪ'send] [tuː; tə][ðə; ði]['mɔːrt(ə)l] [relm]
I've come to borrow the Jade - Faced Golden Cat to descend to the mortal realm
我已经 来 到 借 这 玉 - 面对 金的 猫 到 下降 到 这 凡人 领域
[ænd; ənd]['eksɔːrsaɪz][ðə; ði] [di'mɑːnɪk] ['enərdʒi] .
and exorcise the demonic energy .
和 傩 这 恶魔般的 活力 .

来借玉面金猫下凡收除妖气。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['buːdɪst] ['ɔːrdər][ɪz] [beɪst] [ɑːn] [kəm'pæʃ(ə)n] .
I believe that the Buddhist order is based on compassion .
我 相信 那 这 佛教徒 命令 是 基于 在 同情 .

我思僧家以慈悲为本，

['seɪvɪŋ] [laɪvz; lɪvz][ɪz][ðə; ði] [hɑːrt] .
Saving lives is the heart .
保存 生活 是 这 心 .

救人为心，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][dʒeɪd] ['empərər] .
It was also thanks to the Jade Emperor .
它 曾是 还 谢谢 到 这 玉 皇帝 .

又是玉帝分上，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi][nɑːt] [lend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] ?
How could we not lend it to him ?
如何 可以 我们 不是 借 它 到 他 ?

怎可不借与他去？”

['mæstər] ['ʃiː] - [sed] :
Master Shi Guangfang said :
掌握 史 - 说 :

时广方大师进曰：

" [aɪ] [ˌhɪr'baɪ] [ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] [wɜːrld] ['ɑːnərd] [wʌn] , "
" I hereby inform the World Honored One , "
" 我 特此 通知 这 世界 荣幸 一 , "

“启告世尊，

[ðɪs] [kæt][ɪz] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['haɪnəs] !
This cat is indispensable to His Highness !
这 猫 是 必不可少 到 他的 高度 !

此猫殿上离他不得！

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['skrɪptʃər] .
There are many scriptures .
那里 是 许多 经文 .

经卷极多，

[ɪf] [ðə; ði][kæt][ɪz][nɑːt] [hɪr]
If the cat is not here
如果 这 猫 是 不是 这里

若此猫不在，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dæmɪdʒd] [baɪ][ə; eɪ] [swɔːrm] [ʌv; əv][ræts] .
But it was damaged by a swarm of rats .
但 它 曾是 损坏的 经过 一个 蜂群 的 老鼠 .

却被群鼠咬坏，

" [ðæt] [kʊd; kəd] [liːd] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['sɪriəs] . "
" That could lead to something very serious . "
" 那 可以 带领 到 某物 非常 严肃的 . "

可不有误大事。”

[ðə; ði]['buːdə,'bʊdə] [sed] :
The Buddha said :
这 佛 说 :

世尊云：

" [ɪf] [juː; jʊ] [stɪl] [dəunt] [lend] [ˌem 'iː] [ðɪs] [kæt] ,
" If you still don't lend me this cat ,
" 如果 你 仍然 不 借 我 这 猫 ,

“若还不借此猫，

[haʊ'evər] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dʒeɪd] ['ɛmpɝːz] [dɪ'kriː] ,
However , according to the Jade Emperor's decree ,
然而 , 根据 到 这 玉 皇帝的 法令 ,

怎奈玉帝旨意，

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] ?
Who dares to disobey ?
WHO 敢于 到 违 ?

谁敢不从？”

['mæstər] - [sed] :
Master Guangfang said :
掌握 - 说 :

广方大师云：

" [ɪf] [ðə; ði] [wɜːrld] - ['ɑːnərd] [wʌn] [wɜːr; wər][tuː; tə] [lend] [hɪm; ɪm] . . . "
" If the World - Honored One were to lend him . . . "
" 如果 这 世界 - 荣幸 一 是 到 借 他 . . . "

"世尊果若借他，

[ðə; ði]['goʊldən] - [aɪd] ['laɪən][kæn; kən][biː; bi] ['bɔːroʊd] .
The Golden - Eyed Lion can be borrowed .
这 金的 - 眼睛 狮子 能 是 借来的 .

可将金睛狮子借之则可。

[ɪf] [ðə; ði][dʒeɪd] ['empərər] [wɜːr; wər][tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði][kæt] . . .
If the Jade Emperor were to inquire about the cat . . .
如果 这 玉 皇帝 是 到 查询 关于 这 猫 . . .

若玉帝究问其猫，

[hiː; hi]['oʊnli] [sed] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['goʊldən][kæt][tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði]['goʊldən]
He only said that he wanted to leave the golden cat to guard the golden
他 仅有的 说 那 他 通缉 到 离开 这 金的 猫 到 警卫 这 金的
['skrɪptʃər] .
scriptures .
经文 .

只说要留金猫守护金经。

[ðə; ði][dʒeɪd] ['empərər] ['prɑːbəbli] ['wʊdnt] ['pʌnɪʃ] [ˌjuː 'es] .
The Jade Emperor probably wouldn't punish us .
这 玉 皇帝 大概 不会 惩治 我们 .

玉帝想亦未必加罪于我们。"

[ðə; ði] [wɜːrld] - ['ɑːnərd] [wʌn] , [ðə; ði] [tə'θɑːgətə] , [ɪn'diːd] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] .
The World - Honored One , the Tathagata , indeed followed his words .
这 世界 - 荣幸 一 , 这 如来 , 的确 随后 他的 字 .

世尊如来果依其言，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

五鼠闹东京

第8/8页

[soʊ] [ðeɪ] [lent] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['goʊldən] - [aɪd] ['laɪən] .
So they lent him the golden - eyed lion .
所以 他们 借出的 他 这 金的 - 眼睛 狮子 .

遂将金睛狮子借之，

[gɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['eɪndʒəlz] .
Give to the angels .
给 到 这 天使 .

付与天使。

['eɪndʒəlz] [træns'fɜːr] [tuː; tə]['laɪənz]
Angels transfer to Lions
天使 转移 到 狮子

天使转接狮子，

['raɪdɪŋ] [ɑːn] [ɔː'spɪʃəs] [klaʊdz] ,
Riding on auspicious clouds ,
骑术 在 吉祥 云 ,

身驾祥云，

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɪŋsiːaʊ] ['pæləs] .
Before long , they returned to the Lingxiao Palace .
前 长的 , 他们 返回 到 这 凌霄 宫殿 .

不一时回转灵宵宝殿，

[ðə; ði]['goʊldən] - [aɪd] ['laɪən][wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][dʒeɪd] ['ɛmpɝɝz] [desk] .
The golden - eyed lion was presented before the Jade Emperor's desk .
这 金的 - 眼睛 狮子 曾是 呈现 前 这 玉 皇帝的 桌子 .

把金睛狮子捧上玉帝案前。

[ðə; ði][dʒeɪd] ['empərər] [ðen] ['sʌmənd] [baʊ] ['zɛŋ] .
The Jade Emperor then summoned Bao Zheng .
这 玉 皇帝 然后 被召唤 包 郑 .

玉帝即招包文拯，

[ðɪs] [biːst] [wʌz; wəz] ['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə] [wen] ['zɛŋ] .
This beast was handed over to Wen Zheng .
这 兽 曾是 递交 超过 到 温 郑 .

将此兽交付文拯。

[wen] ['zɛŋ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
Wen Zheng wanted to receive it ,
温 郑 通缉 到 收到 它 ,

文拯欲待要接，

[ðə; ði] ['pæləs] [ə'tendənt] [sɔː] [hɪm; ɪm] .
The Palace Attendant saw him .
这 宫殿 服务员 锯 他 .

值殿司曹见之，

[hiː; hi] [spoʊk] ['fɔːrwərd] :
He spoke forward :
他 辐 向前 :

向前奏道：

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði][dʒeɪd] - [feɪst] ['goʊldən][kæt] .
This is not the Jade - Faced Golden Cat .
这 是 不是 这 玉 - 面对 金的 猫 .

“此不是玉面金猫，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['goʊldən] - [aɪd] ['laɪən] .
It is a golden - eyed lion .
它 是 一个 金的 - 眼睛 狮子 .

乃金睛狮子。

[ðɪs] [θɪŋ] ['kænɑːt] [kætʃ] [maɪs] !
This thing cannot catch mice !
这 事物 不能 抓住 小鼠 !

此物不能捕鼠！

[ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ðer; ðər][tuː; tə] [help] [ðə; ði]['toʊkioʊ] [kɔːrt]
The God of Literature was originally there to help the Tokyo court
这 上帝 的 文学 曾是 起初 那里 到 帮助 这 东京 法庭
[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] ['trʌb(ə)l] .
when it was in trouble .
什么时候 它 曾是 在 麻烦 .

文曲星本为东京朝廷有难，

['wɪlɪŋ] [tuː; tə][daɪ]
Willing to die
愿意的 到 死

不辞一死，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [hɪr] ,
Upon arriving here ,
之上 抵达 这里 ,

来到此间，

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [get] [rɪd][ʌv; əv] [ðɪs] ['mɑːnstər] ,
Hoping to get rid of this monster ,
希望 到 得到 摆脱 的 这 怪物 ,

指望除此妖孽，

[ðə; ði] [ə'bʌv] [seɪvz] [juː; jʊ] ,
The above saves you ,
这 多于 保存 你 ,

以上救君，

[tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪn] ['gʌvərnɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri]
To assist the government in governing the country
到 协助 这 政府 在 治理 这 国家

为国扶政，

[tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]
To save the people
到 节省 这 人们

下以拯民，

[ɪ'lɪmɪneɪt] [dɪ'zæstər] .
Eliminate disasters .
排除 灾难 .

剪除灾祸。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ][ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['dʒen(ə)rəl] .
This is what is meant by a loyal minister and a good general .
这 是 什么 是 意思是 经过 一个 忠诚 部长 和 一个 好的 一般的 .

此谓忠臣良将之为也。

[ən'les] [juː; jʊ][kæn; kən] ['bɔːroʊ] [ə; eɪ][dʒeɪd] - [feɪst] ['goʊldən][kæt] ,
Unless you can borrow a jade - faced golden cat ,
除非 你 能 借 一个 玉 - 面对 金的 猫 ,

除非借得玉面金猫，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [ðɪs] ['mɑːnstər] [biː; bi] [səb'duːd] .
Only then can this monster be subdued .
仅有的 然后 能 这 怪物 是 低沉的 .

方可降得此怪，

[hɪz; ɪz] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] ['sækrɪfaɪs] [hɪz; ɪz] [laɪf] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪn] [veɪn] .
His willingness to sacrifice his life to save the world was not in vain .
他的 意愿 到 牺牲 他的 生活 到 节省 这 世界 曾是 不是 在 徒劳 .

亦不枉其舍死救世之心。

[ðə; ði] [biːst] [aɪv] ['bɔːroʊd] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] [dʒeɪd] - [feɪst] ['goʊldən] [kæt] .
The beast I've borrowed is not the jade - faced golden cat .
这 兽 我已经 借来的 是 不是 这 玉 - 面对 金的 猫 .

今借来此兽不是玉面金猫，

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['diːmən] ?
How can I get rid of this demon ?
如何 能 我 得到 摆脱 的 这 恶魔 ?

如何去除此妖？

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪn] [veɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪtəreri] ['stɑːrz] ['efərts] [wɜːr; wər] ['weɪstɪd] .
But it was not in vain that the literary star's efforts were wasted .
但 它 曾是 不是 在 徒劳 那 这 文学 明星的 努力 是 浪费 .

却不空费文曲星一场劳也。

[wiː; wi] [beg] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] [tuː; tə] [ʃoʊ] [greɪt] [kəm'pæʃ(ə)n] .
We beg Your Majesty to show great compassion .
我们 求 你的 威严 到 展示 伟大的 同情 .

乞圣上大施恻隐，

[aʊt] [ʌv; əv] ['pɪti] [fɔːr; fər] [ðɪs] - [stɑːr] , [huːz] ['dʒɜːrni] [hɪr] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] ['dɪfɪkəlt] .
Out of pity for this Wenqu Star , whose journey here has been so difficult .
出去 的 遗憾 为了 这 - 星星 , 谁 旅行 这里 有 到过 所以 难的 .

怜悯此文曲星来此一遭不易，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] [ðə; ði] ['goʊldən] [kæt] [ə'gen] .
We need to borrow the golden cat again .
我们 需要 到 借 这 金的 猫 再次 .

还要再去借得金猫来，

" ['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [juːst] . "
" Only then can it be used . "
" 仅有的 然后 能 它 是 用过的 . "

才去用得。”

[ðə; ði] [dʒeɪd] ['empərər] ['græntɪd] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .
The Jade Emperor granted the request .
这 玉 皇帝 的确 这 要求 .

玉帝允奏，

[ðə; ði] ['eɪndʒl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stɑːr] [ʌv; əv] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ðen] ['hedɪd] [tɔːrdz] - ['temp(ə)l] .
The angel and the star of literature then headed towards Leiyin Temple .
这 天使 和 这 星星 的 文学 然后 标题 向 - 寺庙 .

复差天使同文曲星再往雷音寺去，

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [ðə; ði] [wɜːrld] - ['ɑːnərd] [wʌn] [tuː; tə] [lend] [ˌem 'iː] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] .
I humbly request the World - Honored One to lend me this opportunity .
我 谦卑地 要求 这 世界 - 荣幸 一 到 借 我 这 机会 .

恳世尊求借一遭。

[ðə; ði][dʒeɪd] ['empərər] ['ɔːrdərd] [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd][æn; ən]['eɪndʒl][tuː; tə][pliːd] [ə'gen] :
The Jade Emperor ordered the God of Literature and an angel to plead again :
这 玉 皇帝 订购 这 上帝 的 文学 和 一个 天使 到 恳求 再次 :

玉帝令文曲星同天使再去恳求：

" [ɪf] [ðə; ði] [wɜːrld] - ['ɑːnərd] [wʌn] [dʌz] [nɑːt] [ə'griː] . . . "
" If the World - Honored One does not agree . . . "
" 如果 这 世界 - 荣幸 一 做 不是 同意 . . . "

“倘世尊不肯，

[juː; jʊ] [meɪ] [æsk][fɔːr; fər][ə; eɪ] [loʊn] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
You may ask for a loan again and again .
你 可能 问 为了 一个 贷款 再次 和 再次 .

尔可再三恳借。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [bə'nevələnt] ['buːdə,'bʊdə] .
He is a benevolent Buddha .
他 是 一个 仁慈 佛 .

他是仁心之佛，

[ðeɪ] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [lend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
They will certainly lend it to you .
他们 将要 当然 借 它 到 你 .

必然肯借与你去。”

[baʊ] [gɔːŋ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['westərn] ['pærədaɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['eɪndʒl] .
Bao Gong had no choice but to go to the Western Paradise with the angel .
包 锣 有 不 选择 但 到 去 到 这 西 天堂 和 这 天使 .

包公只得同天使投往西天，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wɜːrld] - ['ɑːnərd] [wʌn] .
They came to see the World - Honored One .
他们 来了 到 看 这 世界 - 荣幸 一 .

来见世尊。

[ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The worship has been completed .
这 崇拜 有 到过 完全的 .

参拜已毕，

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] [ðə; ði][dʒeɪd] - [feɪst] ['goʊldən][kæt] .
I humbly request permission to borrow the jade - faced golden cat .
我 谦卑地 要求 允许 到 借 这 玉 - 面对 金的 猫 .

恳借玉面金猫。

[ðə; ði]['buːdə,'bʊdə] [sed] :
The Buddha said :
这 佛 说 :

世尊云：

" [ðɪs] [kæt][ɪz] [ment] [tuː; tə] [prə'tekt] [ɔːl][ðə; ði] ['skrɪptʃər] . "
" This cat is meant to protect all the scriptures . "
" 这 猫 是 意思是 到 保护 全部 这 经文 . "

“此猫要守护诸经，

[ɪn] [fækt] , [wiː; wi] ['kænɑːt] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [biːst] .
In fact , we cannot live without this beast .
在 事实 , 我们 不能 居住 没有 这 兽 .

其实离不得此兽。

['ʌðərwaɪz] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ˌdʒiːni'ælədʒi] [wʊd] [kʌm] [fɜːrst] .
Otherwise , the imperial genealogy would come first .
否则 , 这 帝国 家谱 会 来 第一的 .

不然玉牒先来，

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kʌm] . "
" Of course , it has come . "
" 的 课程 , 它 有 来 . "

自当奉来了。”

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] ,
Seeing his hesitation ,
看到 他的 犹豫 ,

包公见其迟疑，

['hezɪtənt] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] ,
Hesitant and undecided ,
犹豫不决 和 未决定 ,

犹豫未定，

[wen] ['zɛŋ] [lə'mentɪd] :
Wen Zheng lamented :
温 郑 哀叹 :

文拯哀道：

" [tə'deɪ] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [træns'fɔːmd] [baɪ][ðə; ði][ræt]['spɪrɪt] . "
" Today , it has been transformed by the rat spirit . "
" 今天 , 它 有 到过 转变 经过 这 鼠 精神 . "

“当今被鼠精脱形，

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] ['ɔːlsoʊ] ['sʌfərd] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] .
The Empress Dowager also suffered as a result .
这 皇后 老妇 还 遭受 作为 一个 结果 .

国母亦遭其祸。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['gʌvərnmənt] ['ɔːrdərz] [wɜːr; wər] [ˌɪnɪ'fektɪv] .
At this time , government orders were ineffective .
在 这 时间 , 政府 订单 是 无效 .

此时政令不行，

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv] [kə'læps] .
The nation is on the verge of collapse .
这 国家 是 在 这 边缘 的 坍塌 .

国家危在旦夕。

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][maɪ][laɪf] .
I came here at the cost of my life .
我 来了 这里 在 这 成本 的 我的 生活 .

臣舍死而来，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['soʊlli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrld] .
It was solely for the purpose of saving the world .
它 曾是 仅 为了 这 目的 的 保存 这 世界 .

只为救世耳。

[wiː; wi] ['hʌmbli] [bɪ'siːtʃ] [ðə; ði] [kəm'pæʃənət] ['buːdə,'bʊdə][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['hev(ə)n]
We humbly beseech the compassionate Buddha to open the heart of heaven
我们 谦卑地 恳求 这 富有同情心 佛 到 打开 这 心 的 天堂
[ænd; ənd] [ɜːrθ] .
and earth .
和 地球 .

伏乞慈佛开天地之心，

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [kəm'pæʃənət] [hɑːrt] ,
To have a compassionate heart ,
到 有 一个 富有同情心 心 ，

行恻隐之念，

['bɔːroʊ] [ðɪs] [kæt] ,
Borrow this cat ,
借 这 猫 ，

借与此猫，

[tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt]
To save the imperial court
到 节省 这 帝国 法庭

上救朝廷，

[tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n]
To support the nation
到 支持 这 国家

匡扶社稷，

[hiː; hi] [seɪvd] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] .
He saved the common people .
他 已保存 这 常见的 人们 .

下救黎民。

[ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv] ['næʃ(ə)nəl] [,riːkən'strʌkʃ(ə)n]
The grace of national reconstruction
这 优雅 的 国家的 重建

国家再造之恩，

['nevər] [fər'get] .
Never forget .
绝不 忘记 .

永远不忘。”

[ðə; ði]['buːdə,'bʊdə]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [ə'griː] .
The Buddha hesitated and did not agree .
这 佛 犹豫了一下 和 做过 不是 同意 .

世尊犹豫未允。

[ə; eɪ] [,mɑːhə'jɑːnə] ['ɑːrhət] [sed] :
A Mahayana Arhat said :
一个 大乘佛教 罗汉 说 :

有大乘罗汉进云：

\- ['sækrifaist] [hɪm'self] [hɪr] .
Wenquxing sacrificed himself here .
\- 牺牲 他自己 这里 .

文曲星舍死到此，

[,aɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːpəlz] ['laɪvlihʊd] .
It is also for the sake of the people's livelihood .
它 是 还 为了 这 清酒 的 这 人们的 生计 .

亦为生民之计耳。

[ɪf] [wʌn] [hæz; həz] [noʊ] ['pɪti] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɑːd] [ʌv; əv] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] . . .
If one has no pity for the suffering of the God of Literature . . .
如果 一 有 不 遗憾 为了 这 痛苦 的 这 上帝 的 文学 . . .

若不怜文曲星之苦，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['ɔːlsoʊ] [biː; bi] [dʌn] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒeɪd] ['ɛmpɝɝz] [kə'mænd] .
It can also be done according to the Jade Emperor's command .
它 能 还 是 完毕 根据 到 这 玉 皇帝的 命令 .

亦可依玉帝之命。

[wen] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪz] [jʊr; jər] [praɪ'ɔːrəti]
When saving the people is your priority
什么时候 保存 这 人们 是 你的 优先事项

当救民为心，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [tuː; tə] [lend] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['mʌni] .
It is reasonable to lend him the money .
它 是 合理的 到 借 他 这 钱 .

理合借他去，

[tuː; tə] [seɪv] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] .
To save all the people of the world .
到 节省 全部 这 人们 的 这 世界 .

以救天下万民。”

[ðə; ði] [wɜːrld] - ['ɑːnərd] [wʌn] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] .
The World - Honored One followed his words .
这 世界 - 荣幸 一 随后 他的 字 .

世尊依其言，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [brɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['treʒər] - ['kʌvərd] [keɪdʒ] .
He ordered the boy to bring over the treasure - covered cage .
他 订购 这 男生 到 带来 超过 这 宝藏 - 涵盖 笼 .

令童子取过宝盖笼来。

[baʊ] [gɔːŋ] [sɔː] [ə; eɪ] [biːst] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [keɪdʒ] .
Bao Gong saw a beast inside the cage .
包 锣 锯 一个 兽 里面 这 笼 .

包公见笼内一兽。

[wʌt] [dɪd] [hiː; hi] [lʊk] [laɪk] ?
What did he look like ?
什么 做过 他 看 喜欢 ?

生得甚么模样?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['wʌndrəs] ['treʒər] .
It is truly a wondrous treasure .
它 是 真的 一个 奇妙的 宝藏 .

真个是奇异之宝。

[æz; əz] [ðə; ði] ['poʊəm] ['testifaiz] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ə; eɪ] [keɪdʒd] [biːst] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['kænəpi]
A caged beast under a canopy
一个 笼中 兽 在下面 一个 树冠

宝盖笼中兽，

[dɪ'skraɪbɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['kaʊntləs] [jɪrz] [oʊld] .
Describing something that is countless years old .
描述 某物 那 是 无数 年 老的 .

形容不计年。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['weɪ] [wʌz; wəz] [æz; əz] [fɪrs] [æz; əz] [ə; eɪ] ['taɪgər] .
Zhang Wei was as fierce as a tiger .
张 魏 曾是 作为 凶猛的 作为 一个 老虎 .

张威如虎势，

[hiː; hi] [sliːps] [laɪk] [ə; eɪ] ['drægən] [ɪn] ['slʌmbər] .
He sleeps like a dragon in slumber .
他 睡觉 喜欢 一个 龙 在 睡眠 .

睡卧似龙眠。

[aɪz] ['spɪtɪŋ] [aʊt] ['goʊldən] [fleɪmz] ,
Eyes spitting out golden flames ,
眼睛 吐痰 出去 金的 火焰 ,

眼吐金光焰，

[fiːt] [stretʃt] [aʊt] , ['aɪərn] [klɔːz] [fɜːrm] .
Feet stretched out , iron claws firm .
脚 拉伸 出去 , 铁 爪子 公司 .

脚舒铁爪坚。

['kʌvərd] [ɪn] ['flɔːrəl] [broʊ'keɪd] ['kʌlɝz] ,
Covered in floral brocade colors ,
涵盖 在 花的 锦缎 颜色 ,

满身花锦色，

[ɪts] [rɔːr] [ʃʊk] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] .
Its roar shook mountains and rivers .
它是 吼 摇晃 山脉 和 河流 .

吼叫撼山川。

[ðə; ði] ['buːdə,'bʊdə] [kə'mɑːndid] [ðæt] [ðə; ði] [lɪd] [biː; bi] ['lɪftɪd] .
The Buddha commanded that the lid be lifted .
这 佛 命令 那 这 盖 是 抬起 .

世尊令揭开笼盖，

[get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['goʊldən] [kæt] ,
Get out of the golden cat ,
得到 出去 的 这 金的 猫 ,

脱出金猫，

[rɪ'saɪt] [ðə; ði] [vɜːrs] [wʌns] .
Recite the verse once .
背诵 这 诗 一次 .

口诵偈语一遍，

[ðə; ði] [kæt] [ɪ'miːdiətli] [kraʊtʃt] [daʊn] , [ɪts] ['bɑːdi] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [smɔːl] .
The cat immediately crouched down , its body short and small .
这 猫 立即地 蹲着 向下 , 它是 身体 短的 和 小的 .

那猫顿时伏身短小，

['ʃrɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hændfʊl] ,
Shrinking to the size of a handful ,
收缩 到 这 尺寸 的 一个 少数 ,

缩如一捧之大，

[peɪ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [baʊ] - ,
Pay it to Bao Wenzheng ,
支付 它 到 包 - ,

付与包文拯，

[hiː; hi] [hɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sliːv] .
He hid it in his sleeve .
他 隐藏 它 在 他的 袖子 .

令藏于袖中。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [tɔːt] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [kætʃ] [maɪs] .
He also taught them how to catch mice .
他 还 教授 他们 如何 到 抓住 小鼠 .

又教之捕鼠之法。

[baʊ] [gɔːŋ] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ðə; ði]['buːdə,'bʊdə] .
Bao Gong bid farewell to the Buddha .
包 锣 出价 告别 到 这 佛 .

包公拜辞世尊，

[rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['eɪndʒəlz] .
Return with the angels .
返回 和 这 天使 .

同天使回来，

[hiː; hi] [ðen] [met] [ðə; ði][dʒeɪd] ['empərər] [ə'gen] .
He then met the Jade Emperor again .
他 然后 遇见 这 玉 皇帝 再次 .

复见玉帝。

[baʊ] - [boʊd] [twaɪs] .
Bao Wenzheng bowed twice .
包 - 鞠躬 两次 .

包文拯稽首再拜，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][dʒeɪd] ['empərər] :
The report was submitted to the Jade Emperor :
这 报告 曾是 提交 到 这 玉 皇帝 :

奏闻玉帝：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['westərn] ['pærədaɪs] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] [ðə; ði][dʒeɪd] -
" Your Majesty , I have come from the Western Paradise to borrow the Jade -
" 你的 威严 , 我 有 来 从 这 西 天堂 到 借 这 玉 -
[feɪst] ['goʊldən][kæt] . "
faced Golden Cat . "
面对 金的 猫 . "

“臣在西天恳求世尊借得玉面金猫来了。”

[ðə; ði][dʒeɪd] ['empərər] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
The Jade Emperor was overjoyed upon hearing this .
这 玉 皇帝 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 .

玉帝闻奏大悦，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [taɪji] - [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] - [stɑːr] ([ə; eɪ][stɑːr] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ]
He then ordered Taiyi Tianzun to give the Wenqu Star (a star associated with
他 然后 订购 太一 - 到 给 这 - 星星 (一个 星星 联系 和
['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd] ['skɑːlərʃɪp]) ['wɔːtər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['wɪloʊ] [bræntʃ] .
literature and scholarship) water from a willow branch .
文学 和 奖学金) 水 从 一个 柳 分支 .

又命太乙天尊以杨柳枝水与文曲星饮之，

[ɪts] ['pɔɪzn] [wɪl] ['dɪsɪpeɪt] [ɑːn][ɪts] [oʊn] .
Its poison will dissipate on its own .
它是 毒 将要 消散 在 它是自己的 .

其毒自解。

[ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][hæz; həz] ['fɪnɪʃt] [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] .
The God of Literature has finished expressing his gratitude .
这 上帝 的 文学 有 完成的 表达 他的 感激 .

文曲星谢恩已毕，

[ðə; ði][dʒeɪd] ['empərər] [ðen] ['ɔːrdərd] [æn; ən]['eɪndʒl][tuː; tə]['eskɔːrt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ]
The Jade Emperor then ordered an angel to escort him out of the South
这 玉 皇帝 然后 订购 一个 天使 到 护送 他 出去 的 这 南
['hev(ə)nli] [geɪt] [ænd; ənd] [bæk] .
Heavenly Gate and back .
天上 门 和 后退 .

玉帝再令天使送出南天门外而回。

[kloʊz] ,
close ,
关闭 ,

关、

['mɑːrʃ(ə)l] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][ɜːr; ər] [sɔː] [ðæt] [baʊ] [gɔːŋ] [hæd; həd] ['bɔːroʊd] [ðə; ði][dʒeɪd] - [feɪst] ['goʊldən][kæt] .
Marshal Zhao Er saw that Bao Gong had borrowed the Jade - Faced Golden Cat .
元帅 赵 呃 锯 那 包 锣 有 借来的 这 玉 - 面对 金的 猫 .

赵二元帅见包公借得玉面金猫来，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [ðer; ðər] [kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
Everyone was delighted and offered their congratulations .
每个人 曾是 高兴极了 和 提供 他们的 恭喜！ .

各皆欢喜称贺，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sent] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [geɪt] .
They were sent out of the Heavenly Gate .
他们 是 发送 出去 的 这 天上 门 .

送出天门外。

[lets] [nɑːt]['iːv(ə)n] [tɔːk] [ə'baʊt] [baʊ] [gɔːŋ] ['bɔːroʊɪŋ] [ðə; ði][kæt] ,
Let's not even talk about Bao Gong borrowing the cat ,
我们来吧 不是 甚至 讲话 关于 包 锣 借贷 这 猫 ,

且不说包公借猫，

[,aɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] ['leɪdi] [li] [sɔː] [baʊ] [gɔːŋ] ['swɑːloʊ] ['piːkɑːk] [blʌd] .
It is also said that Lady Li saw Bao Gong swallow peacock blood .
它 是 还 说 那 女士 李 锯 包 锣 吞 孔雀 血 .

又说李夫人见包公吞了孔雀血，

[hiː; hi] [ə'sendɪd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ɪn][wʌn] [breθ] .
He ascended to heaven in one breath .
他 上升 到 天堂 在 一 气息 .

一气升天。

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] ['kwɪkli] ['kæri] [ðə; ði]['bɑːdi][tuː; tə][ðə; ði] [bed] .
He instructed his family to quickly carry the body to the bed .
他 指示 他的 家庭 到 迅速地 携带 这 身体 到 这 床 .

吩咐家人忙扛尸身安顿床上，

[ðə; ði][broʊ'keɪd] [kwɪlt] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] .
The brocade quilt was covered .
这 锦缎 被子 曾是 涵盖 .

将锦被盖住了，

['wɑtʃɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
Watching day and night ,
观看 天 和 夜晚 ,

昼夜看守，

[wiː; wi][ɑːr; ər][dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə] [raɪz] [ə'gen] .
We are just waiting for the sun to rise again .
我们 是 只是 等待 为了 这 太阳 到 上升 再次 .

只等回阳。

[fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [θriː] [naɪts] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ,
For three days and three nights in a row ,
为了 三 天 和 三 夜晚 在 一个 排 ,

一连三日三夜，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['muːvmənt] .
There was no movement .
那里 曾是 不 移动 .

不见动静。

['mædəm] [li] [wʌz; wəz] ['diːpli] ['wɜːrid] .
Madam Li was deeply worried .
女士 李 曾是 深 担心 .

李夫人心中甚忧。

[ə'nʌðər] [deɪ] [pæst] .
Another day passed .
其他 天 通过了 .

又过了一日，

[hiː; hi] [stɪl] ['hæznt] ['woʊkən] [ʌp] .
He still hasn't woken up .
他 仍然 还没有 醒来 向上 .

仍不见醒来，

[ðə; ði] ['leɪdi] ['pænɪkt] .
The lady panicked .
这 女士 惊慌失措 .

夫人慌张，

[ðeɪ] ['gɑːrdɪd] [,aɪ 'tiː][fɔːr; fər] [fɔːr] [deɪz] .
They guarded it for four days .
他们 守卫 它 为了 四 天 .

守了四日，

[fɔːr; fər] [faɪv] [kən'sekjətɪv] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] ,
For five consecutive days and nights ,
为了 五 连续的 天 和 夜晚 ,

一连五个昼夜，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪ'kʌvər] .
He did not recover .
他 做过 不是 恢复 .

竟不回阳。

['mædəm] [li] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] .
Madam Li was greatly alarmed .
女士 李 曾是 非常 惊慌 .

李夫人大惊，

[θɪŋz] [wɜːr; wər] ['hæpənɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [rʌʃ] .
Things were happening in a rush .
事物 是 发生 在 一个 匆忙 .

事在忙逼之间，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [baʊ] [dʒɛŋz] [θroʊt] .
There was a sound coming from Bao Zheng's throat .
那里 曾是 一个 声音 未来 从 包 郑的 喉 .

只听得包拯喉内一声响，

[baʊ] [gɔːŋ] ['sʌd(ə)nli] [reɪzd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] .
Bao Gong suddenly raised his body and turned around .
包 锣 突然 提高 他的 身体 和 转向 大约 .

包公忽然抬身转动，

[hiː; hi][gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd][sæt][ɑːn][ðə; ði] [bed] .
He got up and sat on the bed .
他 得到 向上 和 卫星 在 这 床 .

起来坐于床上。

['leɪdi] [li] [sɔː] [ðæt] [baʊ] [gɔːŋ] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [laɪf] .
Lady Li saw that Bao Gong had returned to life .
女士 李 锯 那 包 锣 有 返回 到 生活 .

李夫人见包公回阳，

['veri] ['hæpi] ,
Very happy ,
非常 快乐的 ,

十分欢喜，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [dræŋk] [ðə; ði][hɑːt] [suːp] .
He quickly drank the hot soup .
他 迅速地 喝 这 热的 汤 .

忙将热汤饮了。

[baʊ] ['tʃɛŋʃjɑːŋ] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] :
Bao Chengxiang said to his wife :
包 成祥 说 到 他的 妻子 :

包丞相对夫人道：

" [aɪ] [went] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][dʒeɪd] ['empərər] , "
" I went to Heaven to see the Jade Emperor , "
" 我 去 到 天堂 到 看 这 玉 皇帝 , "

“我上天参见玉帝，

[ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] ['mɑːnstər] .
Investigate this monster .
调查 这 怪物 .

查此妖怪，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['buːdə,'bʊdə][æt; ət] - ['temp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] ['pærədaɪs] .
He was a disciple of the Buddha at Leiyin Temple in the Western Paradise .
他 曾是 一个 弟子 的 这 佛 在 - 寺庙 在 这 西 天堂 .

乃是西天雷音寺如来座下，

[faɪv] [maɪs] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['spɪrɪts] .
Five mice descended to earth and became spirits .
五 小鼠 下降 到 地球 和 成为 烈酒 .

走去五只老鼠下凡成精。

[aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ə'gen] [tuː; tə] [siːk] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜːrld] - ['ɑːnərd] [wʌn] .
I went to the West again to seek an audience with the World - Honored One :
我 去 到 这 西方 再次 到 寻找 一个 观众 和 这 世界 - 荣幸 一 .

我又去西方求见世尊，

[ðə; ði]['aɪtəm][fɔːr; fər] ['eksɔːsaɪzɪŋ] ['diːmənz] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
The item for exorcising demons has arrived .
这 物品 为了 驱魔 恶魔 有 到达的 .

借得除妖之物来了。

[ɪn][maɪ] [sliːv] ,
In my sleeve ,
在 我的 袖子 ,

在我袖中，

" [ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [rɪ'viːld] . "
" The secrets of heaven must not be revealed . "
" 这 秘密 的 天堂 必须 不是 是 揭晓 . "

不可泄漏天机。"

[ðə; ði] ['leɪdi] [æskt] :
The lady asked :
这 女士 问 :

夫人问道：

" [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] [naʊ] ? "
" What should we do now ? "
" 什么 应该 我们 做 现在 ? "

"如今何以处置？"

['zɛŋ] ['wɪspəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] :
Zheng whispered in his ear :
郑 低声说道 在 他的 耳朵 :

拯轻轻付耳云：

" [tə'mɑːroʊ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][goʊ][tuː; tə] [kɔːrt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kwiːn] ['mʌðər] . "
" Tomorrow you shall go to court to see the Queen Mother . "
" 明天 你 将 去 到 法庭 到 看 这 女王 母亲 . "

"尔明日入朝去见国母，

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['diːteɪlz] ,
I know the details ,
我 知道 这 细节 ,

道知其详，

[pliːz] , ['mʌðər] , [tʃuːz] [ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [mʌnθ] .
Please , Mother , choose the fifth day of the fifth month .
请 , 母亲 , 选择 这 第五 天 的 这 第五 月 .

请国母择五月初五日，

[ə; eɪ] [haɪ] ['plætfɔːrm] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] ['sʌbəːb] .
A high platform was built in the southern suburbs .
一个 高的 平台 曾是 建造 在 这 南部 郊区 .

在南郊筑起高台，

[ðæts] [wen] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] ['setld] .
That's when the matter was settled .
那就是 什么时候 这 事情 曾是 定居 .

方断此事。"

[ðə; ði] ['leɪdi] [kept] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ɪn][maɪnd] .
The lady kept his thoughts in mind .
这 女士 保留 他的 想法 在 头脑 .

夫人谨记其心。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ]
The next morning
这 下一个 早晨

次日起早，

[ðeɪ] [roʊd] [ɪn] [sɪ'dæn] [tʃerz] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] .
They rode in sedan chairs to the Meridian Gate .
他们 骑 在 轿车 椅子 到 这 子午线 门 .

乘轿至午门外，

[hiː; hi] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] .
He walked into the palace to pay homage to the Empress Dowager .
他 步行 进入 这 宫殿 到 支付 尊敬 到 这 皇后 老妇 .

步行进宫朝见国母，

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['vɪzɪt] .
He explained the reason for his visit .
他 解释 这 原因 为了 他的 访问 .

奏知情由。

[ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'griːd] ,
The mother of the country agreed ,
这 母亲 的 这 国家 同意 ,

国母依议，

[ðæt] [ɪz] , [ʒ'wɑːn] [daɪkɪŋ] :
That is , Xuan Diqing :
那 是 , 宣 迪庆州 :

即宣狄青：

" [ðə; ði] ['siːkrət] [kə'mændər] [led] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [truːps] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌðərn] ['sʌbəːb] . "
" The secret commander led three thousand troops to the southern suburbs . "
" 这 秘密 指挥官 引领 三 千 军队 到 这 南部 郊区 . "

"密督领兵三千往南郊之外，

[ðeɪ] [tʃoʊz] [ə; eɪ] [flæt] [spɑːt][ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ]['plætfɔːrm] [θriː] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [haɪ] .
They chose a flat spot and built a platform three zhang high .
他们 选择 一个 平坦的 点 和 建造 一个 平台 三 张 高的 .

拣择平坦去处筑起三丈高台，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kəm'pliːtɪd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['spesɪfaɪd] [taɪm] .
It will be completed within a specified time .
它 将要 是 完全的 之内 一个 指定的 时间 .

刻日即成，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [meɪk] [mɪ'steɪks] .
We must not make mistakes .
我们 必须 不是 制作 错误 .

不可误事。"

[ˌdiː 'aɪ] ['kɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
Di Qing received the imperial decree .
迪 青 已收到 这 帝国 法令 .

狄青受旨，

[hiː; hi] [led] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [kə'mændər] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌðərn] ['sʌbəːb] .
He led the infantry commander to the southern suburbs .
他 引领 这 步兵 指挥官 到 这 南部 郊区 .

带领步下军座前往南郊，

[ðə; ði]['plætfɔːrm] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [θriː] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [haɪ] .
The platform built on the ground is three zhang high .
这 平台 建造 在 这 地面 是 三 张 高的 .

下地筑台有三丈之高，

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['eriə] [ɪz] [skwer] .
The surrounding area is square .
这 周围 区域 是 正方形 .

周围方正，

[kə'nektɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [faɪv] ['elɪmənts; 'eləmənts] (['met(ə)l] , [wʊd] , ['wɔːtər] , ['faɪər] , [ɜːrθ]) ,
Connecting to the five elements (metal , wood , water , fire , earth) ,
连接 到 这 五 元素 (金属 , 木头 , 水 , 火 , 地球) ,

上接金木水火土，

[pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [faɪv] [flægz] [ænd; ənd] ['bænərz] .
Pick up the five flags and banners .
挑选 向上 这 五 旗帜 和 横幅 .

接起五方旗幡，

['evriθɪŋ] [ɪz] [kəm'pliːt] .
Everything is complete .
一切 是 完全的 .

俱已完备，

[wiːl] [dʒʌst] [weɪt] [fɔːr; fər] [baʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] ['mætər] ; [ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
We'll just wait for Bao to take the stage and decide the matter ; that's another story .
出色地 只是 等待 为了 包 到 拿 这 阶段 和 决定 这 事情 ; 那就是 其他 故事 .

只等包登台断事不题。

['miːnwaɪl] , [baʊ] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] ,
Meanwhile , Bao Gong was in the government office ,
同时 , 包 锣 曾是 在 这 政府 办公室 ,

却说包公在府衙里，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['twenti] - [fɔːr] [strɔːŋ] [men] [tuː; tə] [iːtʃ] [teɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [spɪr] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [naɪf] .
He ordered twenty - four strong men to each take up a spear and a knife .
他 订购 二十 - 四 强的 男人 到 每个 拿 向上 一个 矛 和 一个 刀 .

吩咐二十四名雄健汉各执枪刀器械，

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːltər] .
The day was chosen to be in front of the altar .
这 天 曾是 选定 到 是 在 正面 的 这 坛 .

择定是日布列台前，

[æt; ət] [jʊr; jər] [bek] [ænd; ənd] [kɔːl] .
At your beck and call .
在 你的 贝克 和 称呼 .

听候使唤。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ,

是日，

[baʊ] [gɔːŋ] [bəːnd] ['ɪnsens] .
Bao Gong burned incense .
包 锣 烧伤 香 .

包公焚香，

['æftər] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] [siːts] [ɑːn] [ðə; ði] [steɪdʒ] ,
After taking their seats on the stage ,
后 采取 他们的 座位 在 这 阶段 ,

登台坐定，

[ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɜːrpətreɪtər] .
Interrogation of the perpetrator .
审讯 的 这 犯罪者 .

审问施事。

[ə'naʊnsɪŋ] [ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] [ɪn] ['toʊkioʊ]
Announcing the commotion in Tokyo
宣布 这 骚动 在 东京

闹动东京城，

[wɪtʃ] ['soʊldʒər] [ɔːr] [sə'vɪliən] ['wʊdnt] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['mætər] ?
Which soldier or civilian wouldn't come to see this matter ?
哪个 士兵 或者 平民 不会 来 到 看 这 事情 ?

军民哪个不来看此事。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] ,
On that day ,
在 那 天 ,

当日，

['empərər] -
Emperor Jinrenzong
皇帝 -

真仁宗、

[ðə; ði] [feɪk] ['empərər] [rɛnzɔŋ]
The fake Emperor Renzong
这 伪造的 皇帝 仁宗

假仁宗，

[truː] ['mʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n]
True Mother of the Nation
真的 母亲 的 这 国家

真国母、

[ðə; ði] [feɪk] ['mʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] ,
The fake mother of the nation ,
这 伪造的 母亲 的 这 国家 ,

假国母，

[truː] [praɪm] ['mɪnɪstər]
True Prime Minister
真的 主要的 部长

真丞相、

[ðə; ði] [feɪk] [praɪm] ['mɪnɪstər]
The fake prime minister
这 伪造的 主要的 部长

假丞相，

[dʒɪn] [ʃɪ'dʒʌn] ,
Jin Shijun ,
斤 世俊 ,

真施俊、

[ðə; ði] [feɪk] ['ʃiː] - [stʊd] [stɪl] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [steɪdʒ] .
The fake Shi Jundu stood still below the stage .
这 伪造的 史 - 站立 仍然 以下 这 阶段 .

假施俊都在台下立定。

['sɪv(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑːr; ər] [ɑːn] [ðə; ði] [left] .
Civil officials are on the left .
民用 官员 是 在 这 左边 .

文官居左，

[ðə; ði] ['mɪləteri] ['dʒen(ə)rəl] [ɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] .
The military general is on the right .
这 军队 一般的 是 在 这 正确的 .

武将居右，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [tuː] [ʃɪfts] .
They are all arranged in two shifts .
他们 是 全部 安排 在 二 轮班 .

都在两班排列。

['oʊnli] [ðə; ði] [truː] [baʊ] [gɔːŋ] [stʊd] [fɜːrm] [ɑːn] [ðə; ði] [steɪdʒ] .
Only the true Bao Gong stood firm on the stage .
仅有的 这 真的 包 锣 站立 公司 在 这 阶段 .

独有真包公在台上立定，

[ðə; ði] [feɪk] [baʊ] [gɔːŋ] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['ɑːrgjuːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] .
The fake Bao Gong , however , was arguing in the audience .
这 伪造的 包 锣 , 然而 , 曾是 争论 在 这 观众 .

那假包公却在台下争辩。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [nuːn] .
It was almost noon .
它 曾是 几乎 中午 .

将近午时,

[baʊ] [gɔːŋ] [fɜːrst] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [vəːsiz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['suːtrə] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] ['buːdə,'bʊdə] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [sliːv] [ænd; ənd] [ri'saitid] [ðem; ðəm] [wʌns] .
Bao Gong first took out the verses from the sutra given to him by the Buddha from his sleeve and recited them once .
包 锣 第一的 采取 出去 这 诗句 从 这 佛经 给定 到 他 经过 这 佛 从 他的 袖子 和 背诵 他们 一次 .

包公在袖中先取出世尊所付经偈念了一遍,

[ðə; ði] [dʒeɪd] - [feɪst] ['goʊldən] [kæt] [stretʃt] [aʊt] [wʌn] [pɔː] .
The jade - faced golden cat stretched out one paw .
这 玉 - 面对 金的 猫 拉伸 出去 一 爪子 .

那玉面金猫伸出一只脚来,

[ˌaɪ 'tiː] [pə'zesiz] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fɪrs] ['taɪgər] .
It possesses the power of a fierce tiger .
它 拥有 这 力量 的 一个 凶猛的 老虎 .

似猛虎之威。

[juː; jʊ] [sed] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [faɪv] [maɪs] ,
You said there were five mice ,
你 说 那里 是 五 小鼠 ,

你道五只老鼠,

[waɪ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ?
Why is it so important ?
为什么 是 它 所以 重要的 ?

因何这等利害?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [ræt] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'vaɪld] [ɑːn] [ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['buːdə,'bʊdə] [ɪn] [ðə; ði] ['westərn] ['pærədaɪs] :
It is precisely the rat that has been reviled on the throne of the Buddha in the Western Paradise :
它 是 恰恰 这 鼠 那 有 到过 被唾弃 在 这 王座 的 这 佛 在 这 西 天堂 :

正是西天佛国如来法座备贬之鼠:

[ðə; ði] [faɪv] [ræts] [pə'zest] [greɪt] [ˌsuːpər'nætʃrəl] ['paʊɚz] .
The five rats possessed great supernatural powers .
这 五 老鼠 拥有 伟大的 超自然 权力 .

五鼠神通广大,

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [pə'zes] ['baʊndləs] ['mædʒɪk(ə)l] ['paʊər] ?
How can one possess boundless magical power ?
如何 能 一 具有 无边无际 神奇 力量 ?

如何法力无边?

[ɑːn] [ðə; ði] [fɜːrst] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːnθ] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['luːnər] [mʌnθ] ,
On the first and fifteenth of each lunar month ,
在 这 第一的 和 第十五 的 每个 月球 月 ,

每遇初一十五,

[ðə; ði]['buːdə,'bʊdə] [priːtʃt] [ðə; ði] ['dɑːrmə] .
The Buddha preached the Dharma .
这 佛 布道 这 法 .

世尊说法讲经。

[ðeɪ] [wʊd] [ðen] [ˌdɪsə'pɪr] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
They would then disappear without a trace .
他们 会 然后 消失 没有 一个 痕迹 .

日则潜踪灭迹，

[hiː; hi] [went] [aʊt] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] ['iːvzdrɑːp] .
He went out at night to eavesdrop .
他 去 出去 在 夜晚 到 窃听 .

夜来出首盗听。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['skrɪptʃər] [ɑːr; ər] [ə'bʌndənt] ,
Because the scriptures are abundant ,
因为 这 经文 是 丰富 ，

只因经法饱满，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [haɪd] [ænd; ənd] [træns'fɔːrm] .
It can hide and transform .
它 能 隐藏 和 转换 .

可以藏身变形。

['ʃiː] [dʒʌn] [ʃʊd; ʃəd] [duː][ðə; ði] [seɪm] .
Shi Jun should do the same .
史 俊 应该 做 这 相同的 .

施俊亦该如此，

[ðə; ði] ['kʌpəlz] [bɪ'treɪəl] [wʌz; wəz] ['sɪriəs] .
The couple's betrayal was serious .
这 夫妇 背叛 曾是 严肃的 .

夫妻陷害不轻。

[keɪ'ɑːtɪk] ['toʊkioʊ] [wɜːrld]
Chaotic Tokyo world
混乱 东京 世界

混乱东京世界，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz][ɪn] ['tɜːrmɔɪl] .
Therefore , the world is in turmoil .
所以 ， 这 世界 是 在 动荡 .

故使天下不宁。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] - (-) ,
Without the assistance of Wenqu (文曲) ,
没有 这 协助 的 - (-) ，

若无文曲辅弼，

[haʊ] [kæn; kən][ðə; ði] ['kʌntri] [biː; bi][æt; ət] [piːs] ?
How can the country be at peace ?
如何 能 这 国家 是 在 和平 ?

江山怎得太平。

[ðə; ði]['pɪtɪf(ə)l][mæn] ['sækrifaist] [hɪz; ɪz][laɪf] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
The pitiful man sacrificed his life to wait for him .
这 可怜 男人 牺牲 他的 生活 到 等待 为了 他 .

悲良舍死求候，

[ðə; ði]['goʊldən][kæt][wʌz; wəz] ['græntɪd] ['ɜːrli] [tuː; tə] [kwel] [ðə; ði] [rɪ'beljən] .
The golden cat was granted early to quell the rebellion .
这 金的 猫 曾是 的确 早期的 到 荡平 这 叛乱 .

早赐金猫平定。

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['goʊldən][kæt][tuː; tə] [kætʃ] [maɪs]
If there were no golden cat to catch mice
如果 那里 是 不 金的 猫 到 抓住 小鼠

若无金猫捕鼠，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] [sɔːŋ] ['daɪnəsti] [faɪnd] [piːs] ?
How could the Song Dynasty find peace ?
如何 可以 这 歌曲 王朝 寻找 和平 ?

宋朝安得宁静。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ['rɪskɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə] [siːk]
If it weren't for the God of Literature risking his life to seek
如果 它 不是 为了 这 上帝 的 文学 冒险 他的 生活 到 寻找

['buːdəz] [help] . . .
Buddha's help . . .
佛陀的 帮助 . . .

若不是文曲星舍死求佛，

['bɔːroʊ] [ðə; ði][dʒeɪd] - [feɪst] ['goʊldən][kæt] .
Borrow the jade - faced golden cat .
借 这 玉 - 面对 金的 猫 .

借来玉面金猫，

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [kæt][ɪz] ['eniθɪŋ] ['speʃ(ə)l] ?
Do you think this cat is anything special ?
做 你 思考 这 猫 是 任何事物 特别的 ?

你道此猫可有些甚的?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是:

[laɪk] [ə; eɪ]['taɪgər] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,
Like a tiger emerging from the forest ,
喜欢 一个 老虎 新兴 从 这 森林 ,

犹如猛虎出山林，

[ðə; ði] [fʊt] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [fɔːrkt] ['faɪər][ɪn][ðə; ði] [aɪz] .
The foot was like a forked fire in the eyes .
这 脚 曾是 喜欢 一个 分叉 火 在 这 眼睛 .

脚赛刚叉火眼睛。

[ə; eɪ] [rɔːr] ['ekəud] [θruː] [ðə; ði] ['maʊntnz] .
A roar echoed through the mountains .
一个 吼 回声 通过 这 山脉 .

咆哮一声山岳响，

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ʃʊk] [ænd; ənd] ['goʊsts] [ænd; ənd][gɔdz][wɜːr; wər] ['terəfaɪd] .
The earth shook and ghosts and gods were terrified .
这 地球 摇晃 和 鬼魂 和 神 是 恐惧 .

震天动地鬼神惊。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,

须臾，

[baʊ] [gɔːŋ] [tʊk] [ðə; ði][kæt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sliːv] .
Bao Gong took the cat out of his sleeve .
包 锣 采取 这 猫 出去 的 他的 袖子 .

包公从袖中取出猫来。

[ðə; ði][kæt] [smeld] [ə; eɪ] [maʊs] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːdiəns] .
The cat smelled a mouse in the audience .
这 猫 闻起来 一个 老鼠 在 这 观众 .

那猫闻得台下有鼠，

[ðə; ði] [tuː] ['goʊldən] [aɪz] [gliːmd] [wɪð; wɪθ]['goʊldən] [laɪt] .
The two golden eyes gleamed with golden light .
这 二 金的 眼睛 闪闪发光 和 金的 光 .

两只金睛内金光闪闪，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɔːr] ,
With a roar ,
和 一个 吼 ,

咆哮一声，

[laɪk] [ə; eɪ] ['θʌndərboʊlt] [frʌm; frəm][mɪd] - [er] ,
Like a thunderbolt from mid - air ,
喜欢 一个 霹雳 从 中 - 空气 ,

如半空霹雳一般，

[flai] [ɔːf] [ðə; ði] [steɪdʒ] .
Fly off the stage .
飞 离开 这 阶段 .

飞下台去，

[fɜːrst] , [hiː; hi] [bɪt] [ðə; ði] [θriː] [ræts] [huː] [wɜːr; wər] [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['empərər] [rɛnzɔŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
First , he bit the three rats who were pretending to be Emperor Renzong to the ground .
第一的 , 他 少量 这 三 老鼠 WHO 是 假装 到 是 皇帝 仁宗 到 这 地面 .

先将三鼠假仁宗一口咬倒在地。

[ðə; ði] ['sekənd] [ræt][wʌz; wəz][ə; eɪ] [feɪk] [kwiːn] .
The second rat was a fake queen .
这 第二 鼠 曾是 一个 伪造的 女王 .

那第二鼠是假国母，

['lʌ] ['ʃɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] .
Lu Xing was about to leave .
鲁 邢 曾是 关于 到 离开 .

露形要走，

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [kæt] [stretʃt] [aʊt] [ɪts] [left] [fʊt] ,
But the divine cat stretched out its left foot ,
但 这 神圣的 猫 拉伸 出去 它是 左边 脚 ,

却被神猫伸出左脚，

[hiː; hi] [græbd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [wʌn] [goʊ] .
He grabbed it in one go .
他 抓住 它 在 一 去 .

一把抓住。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ræts][wʌz; wəz][ə; eɪ] [feɪk] [baʊ] [gɔːŋ] .
One of the rats was a fake Bao Gong .
一 的 这 老鼠 曾是 一个 伪造的 包 锣 .

一鼠乃是假包公，

[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [kæt] [ðen] [stretʃt] [aʊt] [ɪts] [raɪt] [fʊt] .
The divine cat then stretched out its right foot .
这 神圣的 猫 然后 拉伸 出去 它是 正确的 脚 .

那神猫再伸出右脚，

[ˌaɪ 'tiː] [græbd] [ə; eɪ] [maʊs] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [pɔː] .
It grabbed a mouse with one paw .
它 抓住 一个 老鼠 和 一 爪子 .

一爪把一鼠抓来，

[ˌaɪ 'tiː] ['oʊpənd] [ɪts] [maʊθ] [ænd; ənd] [bɪt] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
It opened its mouth and bit down to the ground .
它 打开 它是 嘴 和 少量 向下 到 这 地面 .

放开口一连咬倒地下。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [ænd; ənd] [si'viljənz] [ɔːl] ['ʃaʊtɪd] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] .
Upon seeing this , the soldiers and civilians all shouted in unison .
之上 看到 这 , 这 士兵 和 平民 全部 喊叫 在 齐声 .

军民见者齐的呐喊一声，

[ðæt] [feɪk] [praɪm] ['mɪnɪstər] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːr] [ræts] .
That fake prime minister is one of the Four Rats .
那 伪造的 主要的 部长 是 一 的 这 四 老鼠 .

那假王丞相是四鼠，

[ðə; ði] [feɪk] ['ʃiː] [dʒʌn] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪv] [ræts] .
The fake Shi Jun is one of the Five Rats .
这 伪造的 史 俊 是 一 的 这 五 老鼠 .

假施俊是五鼠，

[ðə; ði] [tuː] [maɪs] [ɪ'skeɪpt] [ænd; ənd] ['hedɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [klaʊdz] .
The two mice escaped and headed for the clouds .
这 二 小鼠 逃脱 和 标题 为了 这 云 .

二只鼠脱身要走上云霄，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [kæt] [liːpt] [ʌp] [ænd; ənd] [bɪt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , ['nɔkiŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
But the divine cat leaped up and bit one of them , knocking it down .
但 这 神圣的 猫 跳跃 向上 和 少量 一 的 他们 , 敲门 它 向下 .

却被神猫飞身赶上咬倒一个下来，

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [feɪk] [praɪm] ['mɪnɪstər] .
He is a fake prime minister .
他 是 一个 伪造的 主要的 部长 .

乃是假丞相。

[faɪv] [ræts] [ɪ'skeɪpt] [ə'loʊn] .
Five rats escaped alone .
五 老鼠 逃脱 独自的 .

单走了五鼠，

[ðə; ði] [dʒeɪd] - [feɪst] ['goʊldən] [kæt] [wʌz; wəz] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [pɑːrt] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .
The jade - faced golden cat was reluctant to part with it .
这 玉 - 面对 金的 猫 曾是 不情愿的 到 部分 和 它 .

那玉面金猫不舍，

[kiːp] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ʌp] ,
Keep catching up ,
保持 捕捉 向上 ,

一直赶上去，

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['goʊldən] [laɪt] .
It flew away with the golden light .
它 飞翔 离开 和 这 金的 光 .

随着金光飞去了。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [bəuθ] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ɔːl] ['witnist] [ðɪs] [streɪndʒ] [fə'nɑːmɪnən] .
The officials , both civil and military , and the people of the city all witnessed this strange phenomenon .
这 官员 ， 两个都 民用 和 军队 ， 和 这 人们 的 这 城市 全部 目击者 这 奇怪的 现象 .

台下文武百官及满城百姓看除了此怪，

['evriwʌn] [tʃɪrd] .
Everyone cheered .
每个人 欢呼 .

无不喝采，

['evriwʌn] [keɪm] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .
Everyone came to watch .
每个人 来了 到 手表 .

都来争看。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːr] [maɪs] [hæd; həd] [bɪn] ['bɪtn] [daʊn] .
He was greatly surprised to see that the four mice had been bitten down .
他 曾是 非常 惊讶 到 看 那 这 四 小鼠 有 到过 被咬 向下 .

见咬倒四鼠大奇，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'baʊt] [ten] [fiːt] [lɔːŋ] .
It is about ten feet long .
它 是 关于 十 脚 长的 .

约长有丈余，

[ðə; ði] [fɔːr] [klɔːz] [ɑːr; ər] [dʒʌst] [laɪk] ['hjuːmən] [hændz] [ænd; ənd] [fiːt] .
The four claws are just like human hands and feet .
这 四 爪子 是 只是 喜欢 人类 双手 和 脚 .

四爪即如人之手足一般。

[ðə; ði] [baɪt] [wuːnd]
The bite wound
这 咬 伤口

被咬伤处，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪg'zuːdid] [waɪt] ['ɔɪntmənt] .
All of them exuded white ointment .
全部 的 他们 渗出物 白色的 软膏 .

皆流出白膏，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [red] [blʌd] .
There was no red blood .
那里 曾是 不 红色的 血 .

并无红血。

[baʊ] - :
Bao Gongdao :
包 - :

包公道：

" [ðɪs] [ræt] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ænd; ənd] [blʌd] [ʌv; əv] ['hjuːmənz] . "
" This rat was formed from the essence and blood of humans . "
" 这 鼠 曾是 形成 从 这 本质 和 血 的 人类 . "

“此鼠食人精血所成，

['ðerfɔːr] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [freʃ] [blʌd] .
Therefore , there was no fresh blood .
所以 ， 那里 曾是 不 新鲜的 血 .

故无鲜血。”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv] [iːtʃ] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [kʊk] [ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .
He immediately ordered the soldiers of each village to cook and eat it .
他 立即地 订购 这 士兵 的 每个 村庄 到 厨师 和 吃 它 .

即令各乡军人烹而食之，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [help] ['piːp(ə)l] ['streŋ(k)θ(ə)n] [ðer; ðər] ['mʌslz] [ænd; ənd] [boʊnz] .
It can help people strengthen their muscles and bones .
它 能 帮助 人们 加强 他们的 肌肉 和 骨头 .

能助人之筋力。

['empərər] [rɛnzɔŋ] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] ,
Emperor Renzong issued an edict ,
皇帝 仁宗 发布 一个 法令 ,

仁宗皇帝降旨，

[ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [dɪ'strɪbjuːt] [ˌaɪ 'tiː] .
The soldiers were ordered to carry it away and distribute it .
这 士兵 是 订购 到 携带 它 离开 和 分发 它 .

令军卒抬去分赐，

[iːtʃ] [wʌz; wəz] [kʊkt] [ænd; ənd] ['iːtn] , [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] [hɪr] .
Each was cooked and eaten , which is not mentioned here .
每个 曾是 煮熟 和 吃 , 哪个 是 不是 提及 这里 .

各受烹而食之不题。

[naʊ] , [ðɪs] [dɪ'vaɪn] [kæt][wʌz; wəz] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [faɪv] [ræts] .
Now , this divine cat was reluctant to part with the five rats .
现在 , 这 神圣的 猫 曾是 不情愿的 到 部分 和 这 五 老鼠 .

且说这神猫不舍五鼠，

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['goʊldən] [laɪt] [də'rektli; daɪ'rektli] .
They followed the golden light directly .
他们 随后 这 金的 光 直接地 .

直跟随金光赶去。

[ðə; ði] [faɪv] [ræts] [fled] [iːst] [ænd; ənd] [west] .
The five rats fled east and west .
这 五 老鼠 逃亡 东方 和 西方 .

那五鼠东逃西窜，

[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [kæt] [ə'raɪvd] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] .
The divine cat arrived like lightning .
这 神圣的 猫 到达的 喜欢 闪电 .

后面神猫如飞赶来，

[hiː; hi][hæd; həd] ['noʊwer] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
He had nowhere to escape .
他 有 无处 到 逃脱 .

他无处逃身，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] .
They had no choice but to go to the sky .
他们 有 不 选择 但 到 去 到 这 天空 .

只得走上天去。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]['tiːˌæn'mɛn] ,
Just as we reached the edge of Tianmen ,
只是 作为 我们 达到 这 边缘 的 天门 ,

刚刚走到天门边，

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [ə; eɪ] ['bæriər]
Encountering a barrier
遭遇 一个 障碍

遇着关、

['mɑːrʃ(ə)l] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ðə; ði] ['sekənd] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .
Marshal Zhao the Second guarded the gate of Heaven .
元帅 赵 这 第二 守卫 这 门 的 天堂 .

赵二大元帅把守天门前，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [stɑːr] [ʌv; əv] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [juːst] [ə; eɪ] [kæt] [tuː; tə] [səb'duː] [ə; eɪ] ['diːmən] ,
Knowing that the Star of Literature used a cat to subdue a demon ,
会心 那 这 星星 的 文学 用过的 一个 猫 到 征服 一个 恶魔 ,

知文曲星借猫收妖之事，

[ðə; ði] [tuː] ['dʒenrəlz] ['eskɔːtid] [ðə; ði] ['diːmən] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒeɪd] ['empərər] .
The two generals escorted the demon to the Jade Emperor .
这 二 将军们 护送 这 恶魔 到 这 玉 皇帝 .

二将把妖押见玉帝。

[ðə; ði] [dʒeɪd] ['empərər] [tʊk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['buːdə,'bʊdə] [ɪn] [ðə; ði] ['westərn] ['pærədaɪs] [tuː; tə] [biː; bi] ['kwestʃənd] .
The Jade Emperor took him to the Buddha in the Western Paradise to be questioned .
这 玉 皇帝 采取 他 到 这 佛 在 这 西 天堂 到 是 被质问 .

玉帝将他解到西天如来处问罪。

[ðə; ði] [faɪv] [ræts] [peɪd] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrld] - ['ɑːnərd] [wʌn] .
The five rats paid homage to the World - Honored One .
这 五 老鼠 有薪酬的 尊敬 到 这 世界 - 荣幸 一 .

五鼠拜见世尊，

[aɪ] [ɪm'plɔːr] [jʊr; jər] ['pɑːrd(ə)n] :
I implore your pardon :
我 恳求 你的 赦免 :

恳求赦宥：

" [meɪ] [ðə; ði] [wɜːrld] - ['ɑːnərd] [wʌn] ['dʒenəreɪt] [kəm'pæʃənət] [θɔːts] . "
" May the World - Honored One generate compassionate thoughts . "
" 可能 这 世界 - 荣幸 一 产生 富有同情心 想法 . "

“望世尊发慈悲之念，

[fər'gɪv] [ðə; ði] [sɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] ['ænɪm(ə)l] .
Forgive the sin of the small animal .
原谅 这 罪 的 这 小的 动物 .

恕小畜之罪，

[hiː; hi] ['vaʊd] ['nevər] [tuː; tə] [duː] [rɔːŋ] [ə'gen] .
He vowed never to do wrong again .
他 发誓 绝不 到 做 错误的 再次 .

日后再不敢为非。”

[ðə; ði] [wɜːrld] - ['ɑːnərd] [wʌn] [pə'zest] [ðə; ði] ['vɜːrtʃuː] [ʌv; əv] ['tʃerɪʃɪŋ] [laɪf] .
The World - Honored One possessed the virtue of cherishing life .
这 世界 - 荣幸 一 拥有 这 美德 的 珍惜 生活 .

世尊是好生之德，

[ðeɪ] ['kudnt] [ber] [tuː; tə] ['eksɪkjuːt] [hɪm; ɪm] .
They couldn't bear to execute him .
他们 不能 熊 到 执行 他 .

不忍处死。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [faɪv] [ræts] [went] [tuː; tə] - .
But the Five Rats went to Lingtong .
但 这 五 老鼠 去 到 - .

但五鼠去了灵通，

[its] [stɪl] [ə; eɪ][hjuːdʒ][ræt] .
It's still a huge rat .
它是 仍然 一个 巨大的 鼠 .

依旧是只硕鼠，

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ə'rɪdʒən(ə)l][fɔːrm]
Return to original form
返回 到 原来的 形式

化作原形，

[tuː; tə] ['sʌfər] [ɪ'tɜːrnəli] [ɪn][ðə; ði]['mɔːrt(ə)l] [relm]
To suffer eternally in the mortal realm
到 遭受 永恒 在 这 凡人 领域

永在凡间受罪，

[ðoʊz] [huː] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .
Those who steal it will eat it .
那些 WHO 偷 它 将要 吃 它 .

盗得者食，

[ðoʊz] [huː] [duː][nɑːt] [stiːl] [wɪl] [goʊ] ['hʌŋgri] .
Those who do not steal will go hungry .
那些 WHO 做 不是 偷 将要 去 饥饿的 .

不盗得者则饥。

[ðə; ði] [faɪv] [ræts][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [ək'sept] [ðə; ði] ['buːdəz]
The five rats had no choice but to bow and accept the Buddha's
这 五 老鼠 有 不 选择 但 到 弓 和 接受 这 佛陀的
[kə'mænd] [bɪ'fɔːr] [prə'siːdɪŋ] .
command before proceeding .
命令 前 进行中 .

五鼠只得稽首受领佛命而行。

[ðə; ði][dʒeɪd] - [feɪst] ['goʊldən][kæt] [rɪ'meɪnd] ['hɪd(ə)n] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['kænəpi] - ['kʌvərd] [keɪdʒ] .
The jade - faced golden cat remained hidden inside the canopy - covered cage .
这 玉 - 面对 金的 猫 剩余 隐 里面 这 树冠 - 涵盖 笼 .

这玉面金猫依旧伏入宝盖笼中。

[ðə; ði] [tuː] ['dʒenrəlz] [ri'triːtid] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [geɪt] .
The two generals retreated to guard the Heavenly Gate .
这 二 将军们 撤退 到 警卫 这 天上 门 .

二天将退守天门去了。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['pæləs] [wʌz; wəz][æt; ət] [piːs] .
From then on , the Heavenly Palace was at peace .
从 然后 在 , 这 天上 宫殿 曾是 在 和平 .

天宫自此无事。

[æz; əz][ðə; ði]['poʊəm] ['testifaiz] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ðə; ði] [faɪv] [ræts] [fled] [tuː; tə][ðə; ði]['mɔːrt(ə)l] [relm] [ænd; ənd] [kə'mɪtɪd] ['meni] ['iːv(ə)l] [diːdz] .
The Five Rats fled to the mortal realm and committed many evil deeds .
这 五 老鼠 逃亡 到 这 凡人 领域 和 坚定的 许多 邪恶的 契约 .

五鼠逃凡作孽多，

[wʌt] ['hæpənz] ['æftər] [lʌst] [ænd; ənd] [dɪ'bɔːtʃəri] [liːd] [tuː; tə] ['keɪɑːs] ?
What happens after lust and debauchery lead to chaos ?
什么 发生 后 欲望 和 放荡 带领 到 混乱 ?

贪淫作乱后如何。

[baʊ] [gɔːŋ] ['bɔːroʊd] [ðə; ði]['goʊldən][kæt][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvd] .
Bao Gong borrowed the golden cat and it arrived .
包 锣 借来的 这 金的 猫 和 它 到达的 .

包公借得金猫到，

[ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] [brɪŋz] [ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] [sɔːŋ] .
A moment of peace and tranquility brings a triumphant song .
一个 片刻 的 和平 和 宁静 带来 一个 凯 歌曲 .

一刻清平唱凯歌。

[ðə; ði] [faɪv] [ræts][hæv; həv] [bɪn] [waɪpt] [aʊt] .
The five rats have been wiped out .
这 五 老鼠 有 到过 擦拭 出去 .

五鼠既已剿灭，

['empərər] [rɛnzɔŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Emperor Renzong was overjoyed .
皇帝 仁宗 曾是 欣喜若狂 .

仁宗大悦，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn][ðer; ðər] ['kærɪdʒɪz] .
They returned in their carriages .
他们 返回 在 他们的 马车 .

整鸾驾而回。

['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['entərd] [ðə; ði] [kɔːrt] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ðer; ðər] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
Civil and military officials entered the court to offer their congratulations .
民用 和 军队 官员 进入 这 法庭 到 提供 他们的 恭喜！ .

文武百官入朝拜贺，

['empərər] [rɛnzɔŋ] ['ɪʃuːd] [æn; ən]['iːdɪkt] ,
Emperor Renzong issued an edict ,
皇帝 仁宗 发布 一个 法令 ,

仁宗降旨，

[praɪm] ['mɪnɪstər] [jiː] [baʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['entər] [ðə; ði] ['pæləs] .
Prime Minister Yi Bao should enter the palace .
主要的 部长 易 包 应该 进入 这 宫殿 .

宜包丞相上殿。

[baʊ] [gɔːŋ] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
Bao Gong then went to the palace .
包 锣 然后 去 到 这 宫殿 .

包公即上殿，

[baʊ] [gɔːŋ] ['prɔsˌtreɪtid] [hɪm'self] .
Bao Gong prostrated himself .
包 锣 俯卧 他自己 .

包公俯伏。

['empərər] [rɛnzɔŋ] ['ɔːrdərd] [ðæt] [hiː; hi][biː; bi] [helpt] [ʌp] .
Emperor Renzong ordered that he be helped up .
皇帝 仁宗 订购 那 他 是 帮助 向上 .

仁宗命扶起，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [θæŋks] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] [faɪv] [ræts] "
" Thanks to you for eliminating the five rats "
" 谢谢 到 你 为了 消除 这 五 老鼠 "

“多亏卿除五鼠，

[swiːp] [ə'weɪ] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪts] ,
Sweep away evil spirits ,
扫 离开 邪恶的 烈酒 ,

扫荡妖邪，

[tuː; tə]['pæsɪfaɪ][ðə; ði] [wɜːrld] .
To pacify the world .
到 安抚 这 世界 .

平定天下。

[jiː] [jɪn] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [taɪmz]
Yi Yin of ancient times
易 阴 的 古老的 时代

斯古之伊尹、

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [ʃæŋ] [hæz; həz][noʊ] [wʌn] [tuː; tə] [kən'faɪd] [ɪn] !
Jiang Shang has no one to confide in !
江 尚 有 不 一 到 信任 在 !

姜尚无喻卿矣！

[naʊ] , [let] [juː 'es] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] [fə'nɑːmɪnən] .
Now , let us determine the nature of this strange phenomenon .
现在 , 让 我们 决定 这 自然 的 这 奇怪的 现象 .

今断此怪，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['truːli] [ə; eɪ] [sə'lestʃ(ə)l] ['biːɪŋ] .
You are truly a celestial being .
你 是 真的 一个 天体 存在 .

卿实天神也，

[ðɪs] ['kænɑːt] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [baɪ]['ɔːrd(ə)neri] [miːnz] !
This cannot be explained by ordinary means !
这 不能 是 解释 经过 普通的 方法 !

岂可以寻常道哉！”

[baʊ] [gɔːŋ] [boʊd] [ænd; ənd] [kaʊ'taʊd] [ɑːn][ðə; ði] [steps] , ['seɪɪŋ] :
Bao Gong bowed and kowtowed on the steps , saying :
包 锣 鞠躬 和 叩头 在 这 步骤 , 说 :

包公顿首叩阶道：

" [ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] [greɪt] ['blesɪŋz] . "
" All thanks to His Majesty's great blessings . "
" 全部 谢谢 到 他的 陛下的 伟大的 祝福 . "

“皆赖圣上洪福，

[wʌt] ['vɜːrtʃuː][ɔːr] [ə'bɪləti] [duː][aɪ] , [jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] , [pə'zes] ?
What virtue or ability do I , your humble servant , possess ?
什么 美德 或者 能力 做 我 , 你的 谦逊的 仆人 , 具有 ?

小臣有何德能，

" [duː][juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [kleɪm] ['kredɪt] ? "
" Do you dare to claim credit ? "
" 做 你 敢 到 宣称 信用 ? "

敢言功乎！”

[ðə; ði] ['empərər] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] ['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə] ['slɔːtər] ['kæt(ə)l][ænd; ənd]
The emperor ordered the Court of Imperial Sacrifices to slaughter cattle and
这 皇帝 订购 这 法庭 的 帝国 牺牲 到 屠宰 牛 和
['hɔːrsɪz] .
horses .
马匹 .

上命光禄寺宰牛杀马，

[ə; eɪ] [grænd] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [held] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [piːs] .
A grand banquet was held to celebrate peace .
一个 盛大 宴会 曾是 握住 到 庆祝 和平 .

大设太平宴，

[hiː; hi] [bi'stəu] [rɪ'wɔːrdz] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['ministəz] .
He bestowed rewards upon his ministers .
他 授予 奖励 之上 他的 部长们 .

赏赐众臣。

['empərər] [rɛnzɔŋ] ['pɜːrsənəli] [reɪzd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [waɪn] .
Emperor Renzong personally raised the imperial wine .
皇帝 仁宗 亲自 提高 这 帝国 葡萄酒 .

仁宗亲举御酒，

['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] [kʌp] [wɪð; wɪθ] [praɪm] ['mɪnɪstər] [baʊ]
Raising a cup with Prime Minister Bao
提高 一个 杯子 和 主要的 部长 包

与包丞相把杯，

[ʃiː; ʃi] ['pɜːrsənəli] [ə'dɔrnd] [hɜːr; hər] [her] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['goʊldən] ['flaʊərz] .
She personally adorned her hair with four golden flowers .
她 亲自 装饰 她 头发 和 四 金的 花朵 .

亲为插金花四朵，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['græntɪd] [ten] ['kætɪ] [ʌv; əv][goʊld] .
He was granted ten catties of gold .
他 曾是 的确 十 猫咪 的 金子 .

赐黄金十斤，

[faɪv] ['hʌndrəd] [boʊlts][ʌv; əv] [sɪlk] [wɜːr; wər][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] .
Five hundred bolts of silk were selected .
五 百 螺栓 的 丝绸 是 已选 .

采缎五百疋。

[bəuθ] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [ri'wɔ:did] .
Both civil and military officials were rewarded .
两个都 民用 和 军队 官员 是 奖励 .

文武又各赐赏，

[boʊstɪŋ] [ænd; ənd] ['brægɪŋ]
Boasting and bragging
吹嘘 和 吹嘘

大吹大擂，

[drɪŋk] ['hɑːrtɪli] ,
Drink heartily ,
喝 衷心地 ,

开怀畅饮，

[ðeɪ] [dɪ'spɜːrst] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
They dispersed at the end of the night .
他们 分散的 在 这 结尾 的 这 夜晚 .

尽夜方散。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] [kɔːrt] ,
The next morning at court ,
这 下一个 早晨 在 法庭 ,

次日早朝，

[wen] [baʊ] [gɔːŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['goʊldən] ['pæləs] ,
When Bao Gong arrived at the Golden Palace ,
什么时候 包 锣 到达的 在 这 金的 宫殿 ,

包公来到金銮殿上，

['prɑːstreɪt] [ɑːn][ðə; ði]['goʊldən] [steps] , [hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] [ə'sembli] :
Prostrate on the golden steps , he addressed the assembly :
前列腺 在 这 金的 步骤 , 他 已解决 这 集会 :

俯伏金阶奏道:

" [ðer; ðər][ɪz] [naʊ] ['ʃiː] [dʒʌn][frʌm; frəm] [hiːkɪŋ] ['kaʊnti] , [ˌhwaɪ'ɑːn] ['priːfektʃər] . "
" There is now Shi Jun from Heqing County , Huai'an Prefecture . "
" 那里 是 现在 史 俊 从 鹤庆 县 , 淮安 州 . "

"今有淮安府河清县施俊,

[ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['skɑːlər] ,
Originally a scholar ,
起初 一个 学者 ,

原系读书秀士,

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə]['toʊkioʊ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
I came to Tokyo to take the imperial examination .
我 来了 到 东京 到 拿 这 帝国 考试 .

来东京赴举,

[hɑːmd] [baɪ][ə; eɪ] ['diːmən]
Harmed by a demon
受到伤害 经过 一个 恶魔

被妖所害,

[hɪz; ɪz] ['feɪljər] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [feɪm] [ænd; ənd] [sək'ses] [led] [tuː; tə][ə; eɪ] ['breɪkdaʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] .
His failure to achieve fame and success led to a breakdown in his marriage .
他的 失败 到 达到 名声 和 成功 引领 到 一个 分解 在 他的 婚姻 .

误功名以致夫妻遭变,

[ðə; ði]['fæməli] ['bɪznəs] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtli] ['ruːɪnd] .
The family business has been completely ruined .
这 家庭 商业 有 到过 完全地 毁坏 .

家业荒完。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['mɑːnstər] [hæz; həz] [bɪn] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd] .
Fortunately , the monster has been eliminated .
幸运的是 , 这 怪物 有 到过 已淘汰 .

今幸妖怪以除,

[hiː; hi] [derd] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] [wɪ'ðaʊt] [pər'mɪʃ(ə)n] .
He dared not return to his hometown without permission .
他 敢于 不是 返回 到 他的 家乡 没有 允许 .

不敢私自归乡,

[rɪ'kwest] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['ɪʃuː] .
Request permission to issue .
要求 允许 到 问题 .

请旨发放。"

['empərər] [rɛnzɔŋ] [hɜːrd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] ,
Emperor Renzong heard the report ,
皇帝 仁宗 听到 这 报告 ,

仁宗闻奏,

[hiː; hi] [ʃoʊd] [greɪt] [kəm'pæʃ(ə)n] .
He showed great compassion .
他 显示 伟大的 同情 .

甚加怜恤,

[roʊd] :
road :
路 :

道:

" [sɪns] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['lɜːrnɪd] ['skɑːlər] , "
" Since he is a learned scholar , "
" 自从 他 是 一个 学习 学者 , "

“既是读书儒士，

[ðeɪ] ['oʊnli] [hoʊpt] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [feɪm] [ænd; ənd] [sək'ses] .
They only hoped to achieve fame and success .
他们 仅有的 希望 到 达到 名声 和 成功 .

只望功名成就。

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [hɑːrm] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['mɑːnstər]
Encountering harm from a monster
遭遇 伤害 从 一个 怪物

遭遇妖怪所害，

[ðer; ðər][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] ['truːli] ['pɪtɪf(ə)l] .
Their situation is truly pitiful .
他们的 情况 是 真的 可怜 .

情实可悯。

[aɪ] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] ['speʃəli] ['græntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [dʒɪnʃi] (-) [ænd; ənd]
I then instructed him to be specially granted the title of Jinshi (进士) and
我 然后 指示 他 到 是 特别 的确 这 标题 的 金石 (-) 和
[pæs] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
pass the imperial examination .
经过 这 帝国 考试 .

朕就教他特赐进士及第，

[ðə; ði] ['empərər] [bi'stəu] [ə; eɪ] ['kɑːrtloʊd] [ʌv; əv][goʊld][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
The emperor bestowed a cartload of gold upon him .
这 皇帝 授予 一个 满载 的 金子 之上 他 .

敕赐黄金一车，

[ə; eɪ] ['kɑːrtloʊd] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ,
A cartload of silver ,
一个 满载 的 银 ,

白银一车，

['fɪfti] [boʊlts][ʌv; əv] [broʊ'keɪd] ,
Fifty bolts of brocade ,
五十 螺栓 的 锦缎 ,

采缎五十疋，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [ɪn] ['glɔːri] .
The couple returned home in glory .
这 夫妻 返回 家 在 荣耀 .

夫妇衣锦还乡。”

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] .
The imperial edict was issued .
这 帝国 法令 曾是 发布 .

圣旨降下，

[baʊ] [gɔːŋ] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
Bao Gong arrived with an imperial decree .
包 锣 到达的 和 一个 帝国 法令 .

包公赍旨来到，

['ʃiː] [dʒʌn] [bəːnd] ['ɪnsens] , [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] , [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .
Shi Jun burned incense , received the imperial decree , and knelt down .
史 俊 烧伤 香 , 已收到 这 帝国 法令 , 和 跪下 向下 .

施俊焚香接旨跪下。

[baʊ] [gɔːŋ] [riːd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ə'laʊd] :
Bao Gong read the imperial edict aloud :
包 锣 读 这 帝国 法令 大声 :

包公宣读诏曰：

[aɪ][hæv; həv] [hɜrd] [ʌv; əv] ['ʃiː] [dʒʌn] ,
I have heard of Shi Jun ,
我 有 听到 的 史 俊 ,

朕闻施俊，

[ə; eɪ] [pʊr] ['skɑːlər] ,
A poor scholar ,
一个 贫穷的 学者 ,

一个寒儒，

[ten] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɑːrd] [wɜːrk] ,
Ten years of hard work ,
十 年 的 难的 工作 ,

十年勤苦，

['siːkɪŋ] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] , [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] ['diːmənz] [ɑːn][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .
Seeking fame and fortune , they encountered demons on their journey .
寻求 名声 和 财富 , 他们 遭遇 恶魔 在 他们的 旅行 .

求功名而路遇妖魔。

['iːv(ə)n][ɪn][maɪ] [sliːp] [ænd; ənd] [miːlz] , [aɪ] ['nevər] [feɪl] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] [lʌv] [ɪn]
Even in my sleep and meals , I never fail to think of the people with love in
甚至 在 我的 睡觉 和 餐 , 我 绝不 失败 到 思考 的 这 人们 和 爱 在
[maɪ] [hɑːrt] .
my heart .
我的 心 .

朕虽寝食未尝不以爱民为心，

['ʃiː] [dʒʌn][ɪz] [ɪ'speʃəli] ['pɪtɪf(ə)l] .
Shi Jun is especially pitiful .
史 俊 是 尤其 可怜 .

而于施俊尤可悯焉。

['ʃiː] [dʒʌn][wʌz; wəz] ['speʃəli] ['græntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [dʒɪnʃi] (-) [ænd; ənd] [pæst] [ðə; ði]
Shi Jun was specially granted the title of Jinshi (进士) and passed the
史 俊 曾是 特别 的确 这 标题 的 金石 (-) 和 通过了 这
[ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
imperial examination .
帝国 考试 .

特赐施俊进士及第，

[hiː; hi] [ðen] [bi'stəu] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['kɑːrtloʊd] [ʌv; əv][goʊld] .
He then bestowed upon them a cartload of gold .
他 然后 授予 之上 他们 一个 满载 的 金子 .

乃赐黄金一车，

[ə; eɪ] ['kɑːrtloʊd] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ,
A cartload of silver ,
一个 满载 的 银 ,

白银一车，

['fɪfti] [boʊlts][ʌv; əv] [broʊ'keɪd] ,
Fifty bolts of brocade ,
五十 螺栓 的 锦缎 ,

采缎五十疋，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hoʊmtaʊn] [ɪn] ['glɔːri] .
The couple returned to their hometown in glory .
这 夫妻 返回 到 他们的 家乡 在 荣耀 .

夫妇衣锦还乡，

[ə'weɪtɪŋ] [jʊr; jər] [kə'mænd] .
Awaiting your command .
等待中 你的 命令 .

听候有旨，

[ə'pɔɪntɪd] [də'rektər] .
Appointed director .
任命 导演 .

受任理事。

['ʃiː] [dʒʌn] [kaʊ'taʊd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] .
Shi Jun kowtowed to express his gratitude .
史 俊 叩头 到 表达 他的 感激 .

施俊叩首谢恩，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [ɪn] ['traɪʌmf] .
The couple returned home in triumph .
这 夫妻 返回 家 在 胜利 .

夫妇荣归到家。

['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] ['selɪbreɪt] ,
Relatives and friends celebrate ,
亲属 和 朋友们 庆祝 ,

亲朋庆贺，

[ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɪn] [dɪs'gaɪz] .
A blessing in disguise .
一个 祝福 在 伪装 .

因祸得福。

['ʃiː] [dʒʌn][dɪ'vaɪdɪd] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːrtloʊd] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [bi'stəu] [baɪ][ðə; ði] ['empərər] [wɪð; wɪθ]['mɪstər]
Shi Jun divided half of the cartload of silver bestowed by the Emperor with Mr
史 俊 分割 一半 的 这 满载 的 银 授予 经过 这 皇帝 和 先生
. ['zɛŋ] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][oʊld][eɪdʒ] .
. Zheng to support him in his old age .
. 郑 到 支持 他 在 他的 老的 年龄 .

施俊将圣上赏赐银一车分一半与郑先生养老。

['leɪtər] , [hiː; hi] - [ɪk'spɪriənst] [æb'dɑːmɪn(ə)l] [peɪn] .
Later , He Saihua experienced abdominal pain .
之后 , 他 - 经验丰富的 腹部 疼痛 .

后何赛花腹中疼痛，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pɔɪznd] [baɪ][ə; eɪ] ['diːmən] [ɪn] [ɪts] [ɪn'testɪnz] .
It was poisoned by a demon in its intestines .
它 曾是 中毒 经过 一个 恶魔 在 它是 肠子 .

是受了妖怪毒气在肠，

[pliːz] [gɪv] [ˌem 'iː] ['twenti] [pɪlz] [ʌv; əv] ['mæstər] [dɔŋz] [ɪ'lɪksər] .
Please give me twenty pills of Master Dong's elixir .
请 给 我 二十 药片 的 掌握 董氏 灵药 .

求董真人丹丸服二十粒，

[hiː; hi][spæt] [aʊt] [hɪz; ɪz][sə'laɪvə] .
He spat out his saliva .
他 争吵 出去 他的 唾液 .

一吐恶涎，

['æftər] [ðæt] , [ɔːl] [wʌz; wəz] [wel] .

After that , all was well .

后 那 , 全部 曾是 出色地 .

自后无恙。

[hiː; hi] ['leɪtər] [hæd; həd] [tuː] [sʌnz] .

He later had two sons .

他 之后 有 二 儿子们 .

后生二子，

['stʌdiɪŋ] [hɑːrd] [ænd; ənd] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [igˌzæmi'neiʃənz] [kən'sekjətɪvli]

Studying hard and passing the imperial examinations consecutively

学习 难的 和 通过 这 帝国 考试 连续

读书连登科甲，

[ðeɪ] [ɔːl] [ɪn'dʒɔɪ] [lɔːn'dʒevəti] .

They all enjoy longevity .

他们 全部 享受 长寿 .

俱享长寿，

[meɪ] [juː; jʊ] [rest] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] [daɪ] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [deθ] .

May you rest in peace and die a peaceful death .

可能 你 休息 在 和平 和 死 一个 和平 死亡 .

安枕善终。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷



开口如有神